

# HITACHI

## Inspire the Next

### SPLIT TYPE AIR CONDITIONER

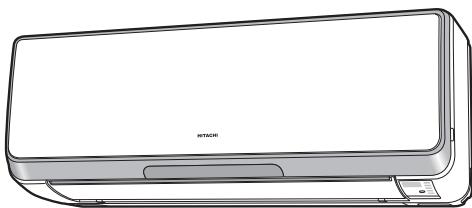
## INDOOR UNIT/OUTDOOR UNIT



#### MODEL

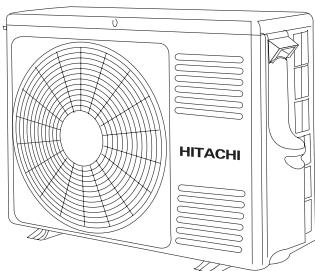
**RAK-18PSA/RAC-18WSA  
RAK-25PSA/RAC-25WSA  
RAK-35PSA/RAC-35WSA**

#### INDOOR UNIT



**RAK-18PSA  
RAK-25PSA  
RAK-35PSA**

#### OUTDOOR UNIT



**RAK-18WSA  
RAK-25WSA  
RAK-35WSA**

#### Instruction manual

Page 1~22  
To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

#### Bedienungsanleitung

Seite 23~44  
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, um eine optimale Geräteleistung und einen langjährigen störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

#### Mode d'emploi

Pages 45~66  
Pour obtenir une efficacité optimale et garantir la fiabilité de fonctionnement de votre télécommande pendant de nombreuses années, veuillez lire attentivement et entièrement cette notice.

#### Manuale di istruzioni

Pagina 67~88  
Per ottenere il massimo delle prestazioni e garantire un utilizzo sicuro per anni, leggere questo manuale di istruzioni nella sua integrità.

#### Manual del a distancia

Página 89 ~ 110  
Para obtener un rendimiento óptimo y asegurarse muchos años de uso sin problemas, lea detenidamente este manual de instrucciones.

#### Manual de instruções

Página 111~132  
Leia este manual de instruções na íntegra para obter um desempenho ideal e garantir o funcionamento sem problemas da unidade ao longo dos anos.

#### Οδηγίες χρήσης

Σελίδα 133~154  
Για να έχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση και να διασφαλίσετε πολυετή χρήση χωρίς προβλήματα, διαβάστε ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

# SAFETY PRECAUTION

- Please read the "Safety Precaution" carefully before operating the unit to ensure correct usage of the unit.
- Pay special attention to signs of "**⚠ Warning**" and "**⚠ Caution**". The "Warning" section contains matters which, if not observed strictly, may cause death or serious injury. The "Caution" section contains matters which may result in serious consequences if not observed properly. Please observe all instructions strictly to ensure safety.
- The signs indicate the following meanings. (The following are examples of signs.)

 This sign in the figure indicates prohibition.

 Indicates the instructions that must be followed.

- Please keep this manual after reading.

## PRECAUTIONS DURING INSTALLATION

<b>⚠ WARNING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not reconstruct the unit. Water leakage, fault, short circuit or fire may occur if you reconstruct the unit by yourself.</li> <li>Please ask your sales agent or qualified technician for the installation of your unit. Water leakage, short circuit or fire may occur if you install the unit by yourself.</li> <li>Please use earth line. Do not place the earth line near water or gas pipes, lightning-conductor, or the earth line of telephone. Improper installation of earth line may cause electric shock or fire.</li> <li>Be sure to use the specified piping set for R410A. Otherwise, this may result in broken copper pipes or faults.</li> </ul>	 PROHIBITION
	<ul style="list-style-type: none"> <li>A circuit breaker should be installed depending on the mounting site of the unit. Without a circuit breaker, the danger of electric shock exists.</li> </ul>	 CONNECT EARTH LINE
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not install the unit near a location where there is flammable gas. The outdoor unit may catch fire if flammable gas leaks around it. Piping shall be suitable supported with a maximum spacing of 1m between the supports.</li> </ul>	 PROHIBITION
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Please ensure smooth flow of water when installing the drain hose.</li> <li>Make sure that a single phase 220V-230V power source is used. The use of other power sources may cause electrical components to overheat and lead to fire.</li> </ul>	 PROHIBITION
<b>⚠ CAUTION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A circuit breaker should be installed depending on the mounting site of the unit. Without a circuit breaker, the danger of electric shock exists.</li> </ul>	 PROHIBITION
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not install the unit near a location where there is flammable gas. The outdoor unit may catch fire if flammable gas leaks around it. Piping shall be suitable supported with a maximum spacing of 1m between the supports.</li> </ul>	 PROHIBITION
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Please ensure smooth flow of water when installing the drain hose.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Make sure that a single phase 220V-230V power source is used. The use of other power sources may cause electrical components to overheat and lead to fire.</li> </ul>	

## PRECAUTIONS DURING SHIFTING OR MAINTENANCE

<b>⚠ WARNING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Should abnormal situation arise (like burning smell), please stop operating the unit and remove plug from the socket. Contact your agent. Fault, short circuit or fire may occur if you continue to operate the unit under abnormal situation.</li> </ul>	 "OFF"
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Please contact your agent for maintenance. Improper self maintenance may cause electric shock and fire.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Please contact your agent if you need to remove and reinstall the unit. Electric shock or fire may occur if you remove and reinstall the unit yourself improperly.</li> </ul>	

## PRECAUTIONS DURING OPERATION

<b>⚠ WARNING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avoid an extended period of direct airflow for your health.</li> </ul>	 PROHIBITION
	<ul style="list-style-type: none"> <li> PROHIBITION Do not put objects like thin rods into the panel of blower and suction side because the high-speed fan inside may cause danger.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not use any conductor as fuse wire, this could cause fatal accident.</li> </ul>	 PROHIBITION
	<ul style="list-style-type: none"> <li> During thunder storm, disconnect the plug top and turn off the circuit breaker.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spray cans and other combustibles should not be located within a meter of the air outlets of both indoor and outdoor units. As a spray can's internal pressure can be increased by hot air, a rupture may result.</li> </ul>	 PROHIBITION

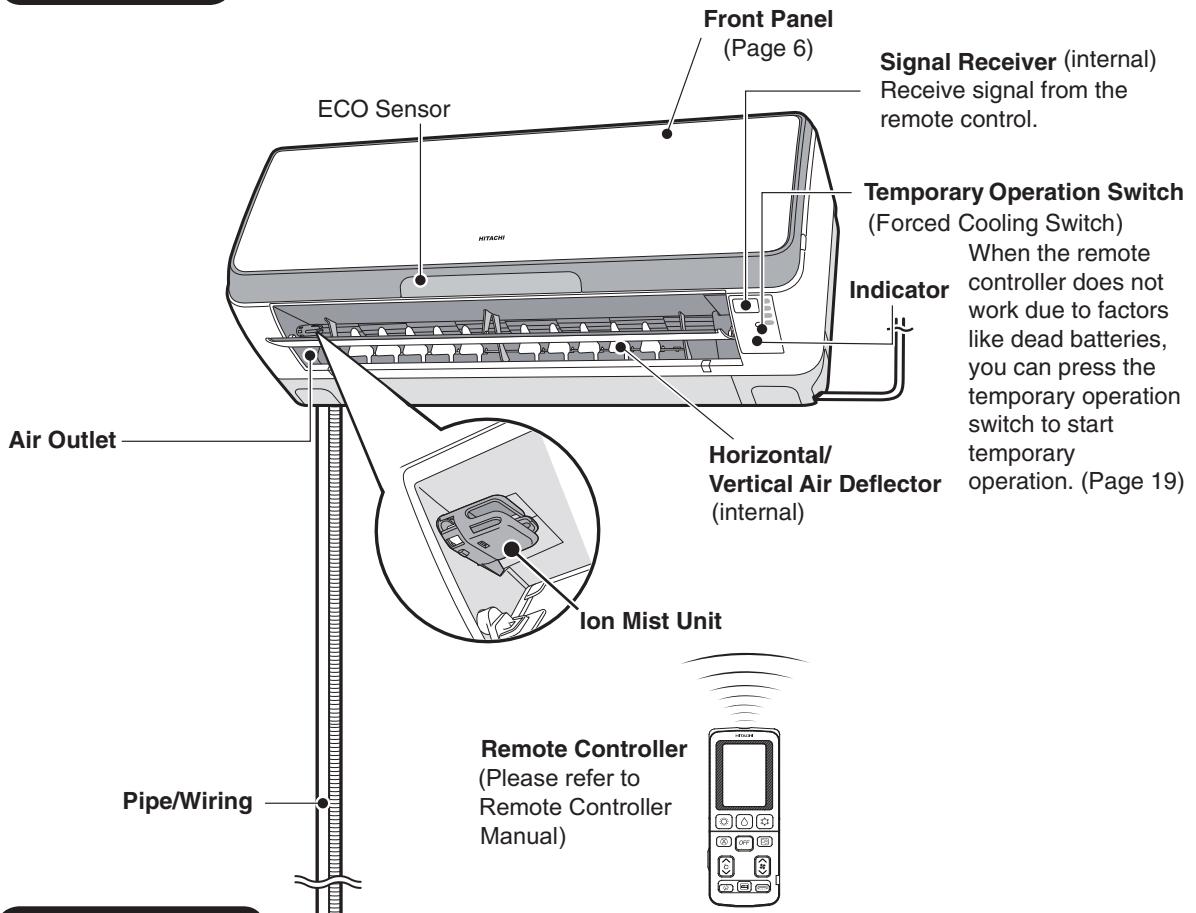
## PRECAUTIONS DURING OPERATION

<b>CAUTION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The product shall be operated under the manufacturer specification and not for any other intended use.</li> </ul>	 PROHIBITION
	<ul style="list-style-type: none"> <li> <b>DON'T WET</b></li> <li>Do not attempt to operate the unit with wet hands, this could cause fatal accident.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>When operating the unit with burning equipments, regularly ventilate the room to avoid oxygen insufficiency.</li> </ul>	 <b>STRICTLY OBSERVE PRECAUTIONS</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li> <b>PROHIBITION</b></li> <li>Do not direct the cool air coming out from the air-conditioner panel to face household heating apparatus as this may affect the working of apparatus such as the electric kettle, oven etc.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Please ensure that outdoor mounting frame is always stable, firm and without defect. If not, the outdoor unit may collapse and cause danger.</li> </ul>	 <b>PROHIBITION</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li> <b>PROHIBITION</b></li> <li>Do not wash the unit with water or place a water container such as a vase on the indoor unit. Electrical leakage could be present and cause electric shock.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not place plants directly under the airflow as it is bad for the plants.</li> </ul>	 <b>PROHIBITION</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li> <b>"OFF"</b></li> <li>Be sure to stop the operation by using the remote controller and turn off the circuit breaker during cleaning, the high-speed fan inside the unit may cause danger.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Turn off the circuit breaker if the unit is not be operated for a long period.</li> </ul>	 <b>"OFF"</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li> <b>PROHIBITION</b></li> <li>Do not climb on the outdoor unit or put objects on it.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>When operating the unit with the door and windows opened, (the room humidity is always above 80%) and with the air deflector facing down or moving automatically for a long period of time, water will condense on the air deflector and drips down occasionally. This will wet your furniture. Therefore, do not operate under such condition for a long time.</li> </ul>	 <b>PROHIBITION</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li> <b>PROHIBITION</b></li> <li>If the amount of heat in the room is above the cooling or heating capability of the unit (for example: more people entering the room, using heating equipments and etc.), the preset room temperature cannot be achieved.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indoor unit cleaning must be performed by authorized personnel only. Consult your sales agent. Using a commercially available detergent or similar can damage the plastic parts or clog the drain pipe, causing water to drip with potential electric shock hazard.</li> </ul>	 <b>PROHIBITION</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li> <b>DON'T TOUCH</b></li> <li>Do not touch the air outlet, bottom surface and aluminium fin of the outdoor unit. You may get hurt.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not touch the refrigerant pipe and connecting valve. Burns may result.</li> </ul>	 <b>DON'T TOUCH</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>This appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use this appliance safely.</li> <li>Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</li> </ul>	

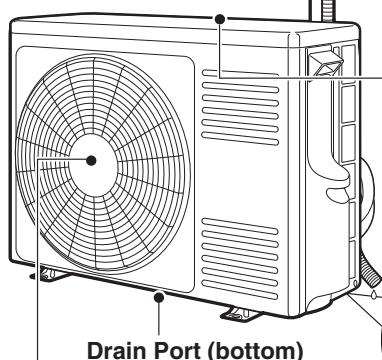
# NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

## INDOOR UNIT

(Understanding The Operating Mechanism, page 14)

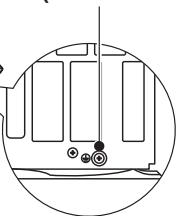


## OUTDOOR UNIT



### Air Outlet

Discharges cool air when in heating mode and warm air when in cooling and dry cool modes, and warm or cold air when in the dehumidifying mode.



## ABOUT OUTDOOR UNIT

- Even if the operation is stopped, the outdoor unit fan continues to rotate for 10~60 seconds to cool down the electrical parts.
- In heating operation, condensed water and defrosted water is discharged from the outdoor unit. Do not block the drain port as the water in the drain may freeze in a cold area.
- Even during cooling operation, the water condensed in the pipe, etc. may flow out from the outdoor unit.
- When installing the outdoor unit under eaves, etc. of the apartment, install a bush and drain pipe on the drain port for drainage treatment.

- While the power is on, a very small amount of power is consumed within the control circuit even when the unit is not in operation.

Power can be saved if the circuit breaker is switched off.

- Operation temperature of outdoor is -20°C to 43°C.

### CAUTION

Pull out the power plug if the unit is not in use for a long period.  
(Or turn off the circuit breaker.)

**INDOOR UNIT CONTROL PANEL / CLEANING UNIT**

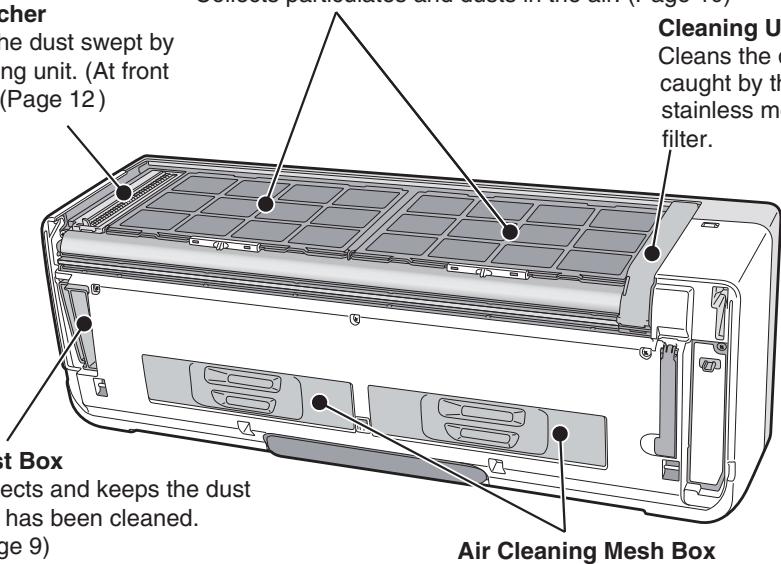
Open the front panel to operate. (How to open the front panel, page 6)

**Stainless Mesh Filter (inside)**

Collects particulates and dusts in the air. (Page 10)

**Dust Catcher**

Collects the dust swept by the cleaning unit. (At front and top.) (Page 12)

**Dust Box**

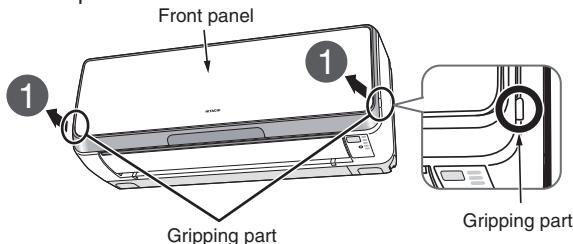
Collects and keeps the dust that has been cleaned.  
(Page 9)

**Air Cleaning Mesh Box**

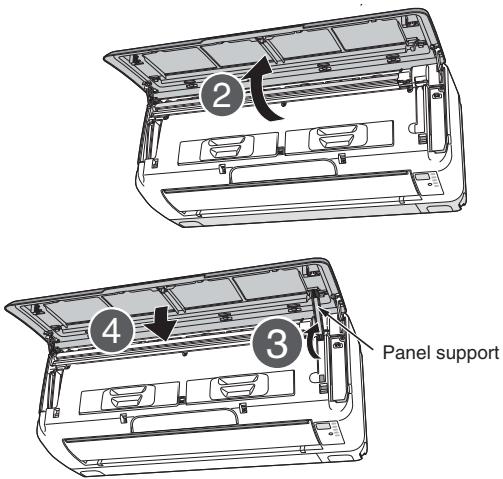
# INSTALLING ANTI-MOLD WASABI CASSETTE

## 1 Open the front panel.

- Do not hold the movable panel when opening and closing the front panel.



- Hold and lift up the front panel.



### CAUTION

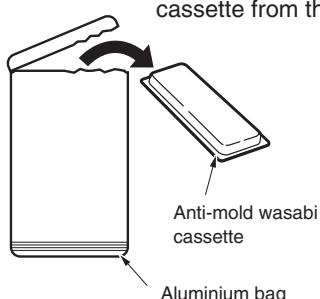
- **Do not open the front panel during operation.**  
It may interrupt the movable panel to work properly.  
Be sure to stop the operation first before opening the front panel.

- Push up the panel support until it clicks to lock it.  
Lower the front panel and fix in position with the panel support.

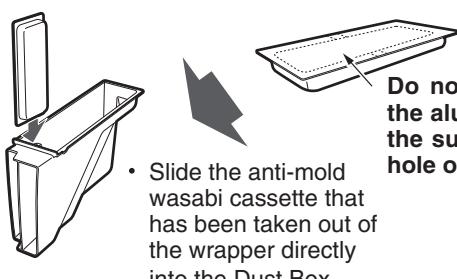
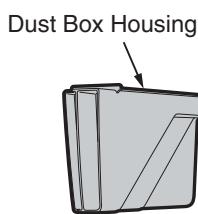
## 2 Install the anti-mold wasabi cassette.



- Remove the dust box housing



- Take out the anti-mold wasabi cassette from the aluminium bag.



- Slide the anti-mold wasabi cassette that has been taken out of the wrapper directly into the Dust Box Housing.

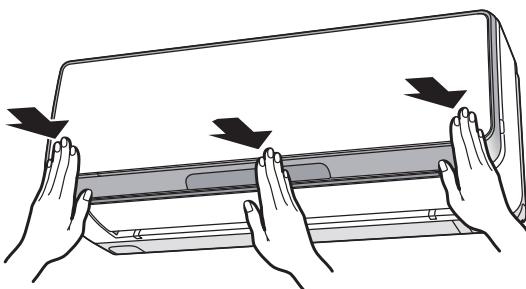
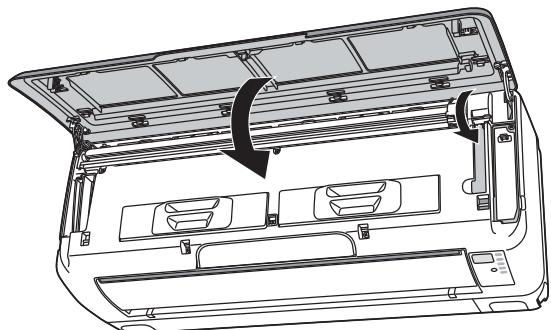
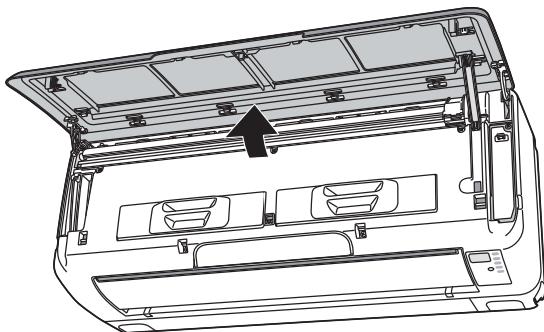
### CAUTION

- **Do not put your face close to the package when you open it.**  
Your eyes or nose may be irritated by wasabi aroma.
- **Do NOT eat.**

No daily maintenance is required. However, the effectiveness of anti-mold wasabi cassette will be lost after approximately 10 years have elapsed. Replace the anti-mold wasabi cassette in such event.

**3****Close the front panel.**

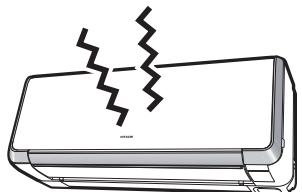
- Hold and lift up the front panel.
- Push down the panel support until it clicks.



- Pull it downward.  
Push the both ends of the front panel first and then its center until it clicks.

**▲ CAUTION**

- If the front panel is loose, it may come off and drop.
- When opening the front panel upwards, please do not use excessive force.  
If the front panel comes off the device, this may cause it to malfunction.
- When the front panel remains open, be sure to push up the panel support.

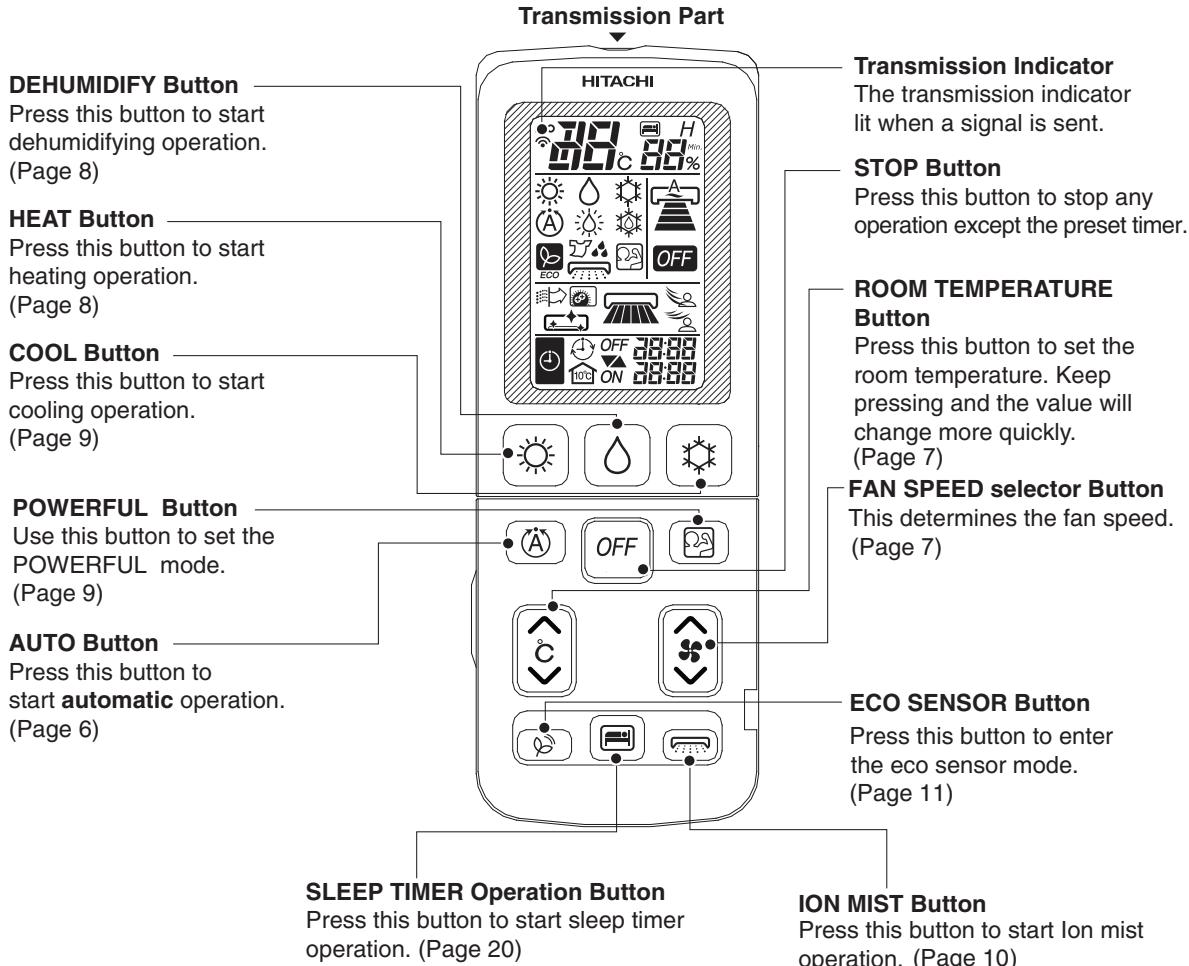


# NAMES AND FUNCTIONS OF REMOTE CONTROLLER

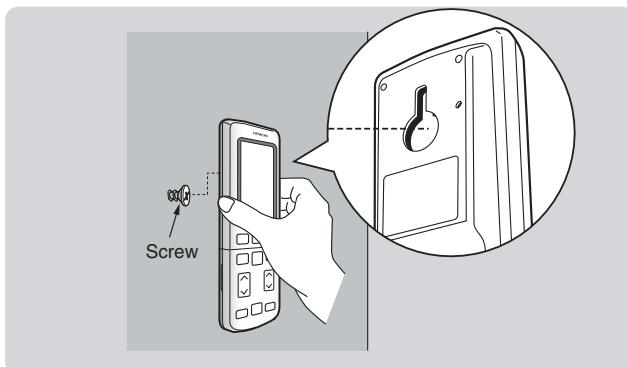
## REMOTE CONTROLLER

Transmits the operation and timer settings to the indoor unit.

The LCD shown in the illustration below is the display immediately after the reset switch is pressed. Usually not all the data are displayed. On the LCD shown below, the functions not available for this room air conditioner are also displayed.



Remote controller can be used when it is fixed on a wall or pillar using the remote controller holder. Before fixing it, make sure the indoor unit can be controlled from the remote controller fixing point.



(When the door is open)

**ONE TOUCH CLEAN**  
Button (Page 13)

**LEAVE HOME** Button  
(Page 14)

**COMFORT AIRFLOW**

**Button**

Press this button to start  
Comfort airflow operation.  
(Page 12)

**FAN SPEED** Button

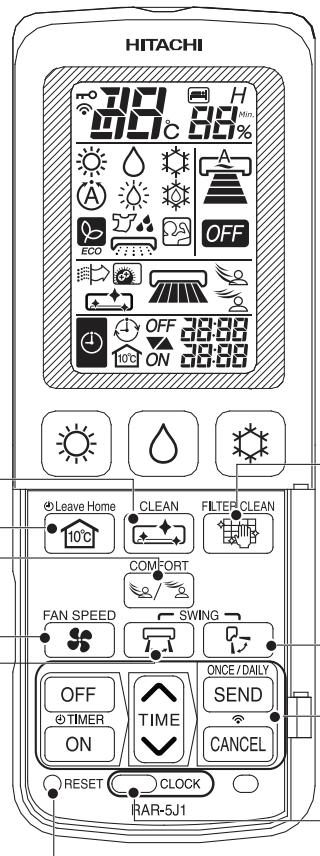
Press this button to  
select fan speed.

Five options are available:  
Auto, Hi, Med, Low, and Silent.  
(Page 7)

**HORIZONTAL AIRFLOW**

**Button**

Use this button to swing the  
horizontal air deflector or  
to adjust the angle to your  
preference. (Page 16)



**FILTER CLEAN** Button

Starts filter cleaning operation  
while the air conditioner  
operation is stopped.  
(Page 21-23)

**VERTICAL AIRFLOW** Button

Use this button to swing the  
vertical air deflector or to adjust  
the angle to your preference.  
(Page 15)

**TIMER** Buttons (Page 17-19)

**SET TIME** Button

Use this button to set and  
check the current time.  
(Page 4)

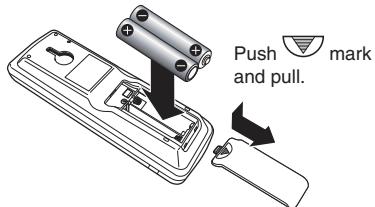
**RESET** Button

Press this button after the  
batteries are replaced and  
when the air conditioner does  
not function properly. (Page 4)

## PREPARE THE REMOTE CONTROLLER

### 1 Install the batteries.

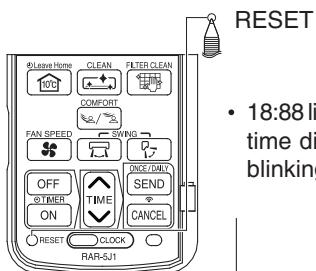
- Use two AAA-size batteries.



#### CAUTION

1. Do not mix new and old batteries, or different type of batteries together.
2. Remove the batteries when you do not use the remote controller for 2 or 3 months.

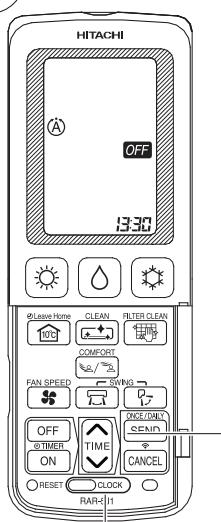
### 2 Open the cover and press the RESET button with a sharp tip item.



- 18:88 lights up on the current time display and start blinking.



### 3 Set the current time (Ex: set to 13:30 )

**1**

Press the (TIMER) button to adjust to the current time.  
• You can fast forward the time by continuously pressing the button.



◀ Time is incremented



◀ Time is decremented

**2**

Press (CLOCK) button to set the current time.  
• **13:30** is lit instead of  
blinking. It automatically goes off in 10 seconds.

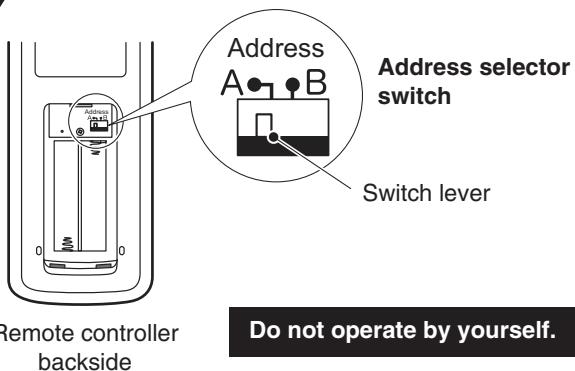


#### ■ Confirm the current time

- Press the (CLOCK) button to check the current time (The time display disappears 3 minutes later). If necessary, readjust the time following the above procedure①and②.

## ABOUT ADDRESS SELECTOR SWITCH

- Address selector switch is used to prevent remote controller signal interference in such circumstance where 2 indoor units are used in the same room. This switch is not usually used. (The factory setting is at "A" side.)  
For this setting, please make an inquiry to your sales agent.



**Do not operate by yourself.**

## PREPARE THE REMOTE CONTROLLER (continued)

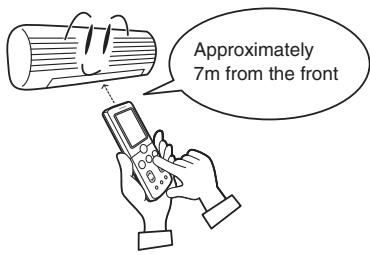
### WHEN OPERATING THE REMOTE CONTROLLER

- **Point the remote controller to the signal receiver of the unit**

Signal reception distance is approximately 7m in front of the unit. However, this distance may be shorter or the signal may not be receivable if there is an electronic lighting device in the same room.

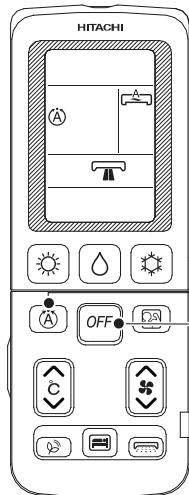
- **Handle the remote controller with care**

Dropping it or getting it wet may compromise its signal transmission capability. After new batteries are inserted into the remote controller, the unit require approximately 10 seconds before it can respond to commands and begin operation.



## AUTOMATIC OPERATION

Based on the room temperature and outside temperature, the unit determines the most suitable operation mode (heating, dehumidifying or cooling) and a comfortable temperature. (Set the current time on the remote controller before starting operation.)



1 Press the (AUTOMATIC OPERATION) button to set the operation mode to auto.

Press the (STOP) button.  
• A short beep sound is emitted and the automatic operation stops.

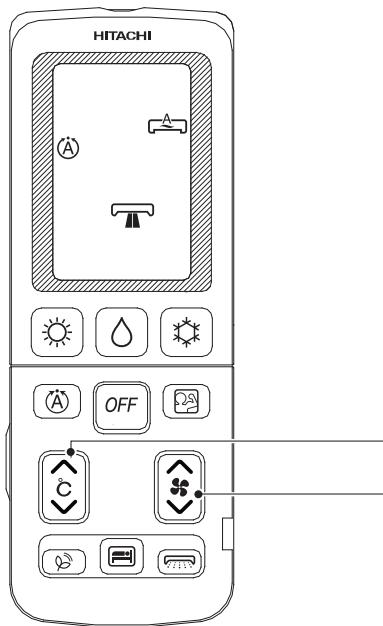
### AUTOMATIC OPERATION

<b>Heating</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Performs heating operation when the room temperature is below 23°C. Set the temperature to be around 23°C.</li></ul>
<b>Dehumidifying</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Performs dehumidifying operation when the room temperature is 23~26°C. The preset temperature will be the room temperature at the time of start of air conditioner operation.</li></ul>
<b>Cooling</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Performs cooling operation when the room temperature is above 27°C. Set the temperature to be around 27°C.</li></ul>

※ Even if dehumidifying operation is set, the air conditioner may not execute dehumidifying if the room humidity is not very high. This is not a malfunction.

## AUTOMATIC OPERATION (continued)

Room temperature and fan speed can be adjusted to your preference.



### Adjust the room temperature

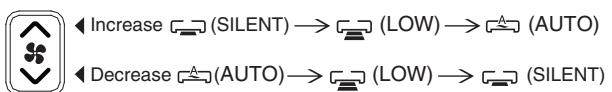
Press the (ROOM TEMPERATURE) button.



- Every time you press it, a short beep sound is emitted and the temperature will change by 1°C.
- is displayed if the temperature is set higher than the automatically set room temperature by 1°C.
- is displayed if the temperature is set lower than the automatically set room temperature by 1°C.
- The adjustable temperature range is not higher or lower than 3°C of the automatically set room temperature.
- Humidity setting cannot be adjusted.

### Select the fan speed

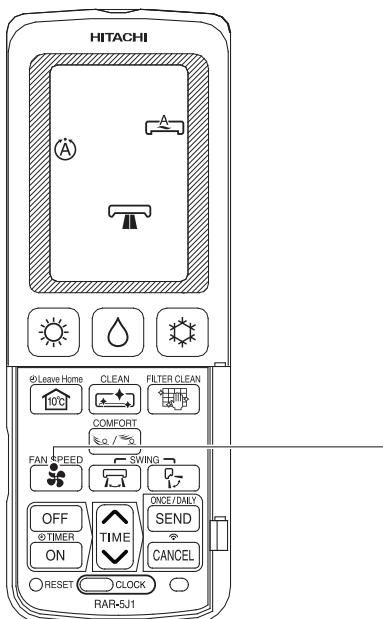
Press the (FAN SPEED) button.



**2**

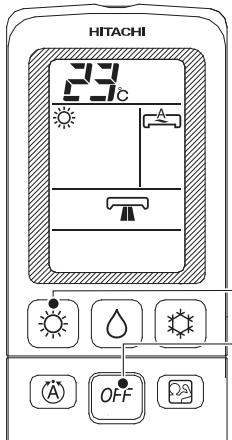
Or

Set the desired FAN SPEED with the (FAN SPEED) button (the display indicates the setting).



## HEATING OPERATION

Press the  (HEAT) button to start heating operation.



Press the  (HEAT) button.

- Adjust the room temperature and fan speed to your preference.  
Temperature range between 16°C~32°C can be set.

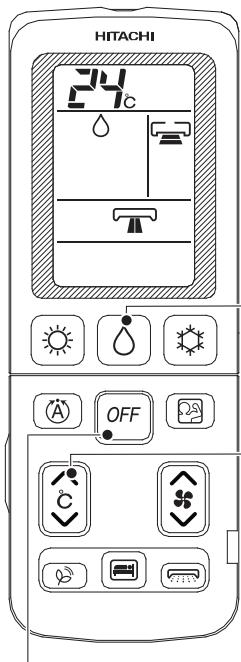
**STOP**

Press the  (STOP) button.

- A short beep sound is emitted and heating operation stops.

## DEHUMIDIFYING OPERATION

Use the device for dehumidifying when the room temperature is over 16°C.  
When it is under 15°C, the dehumidifying function will not work.



**1**

Press the Button indicates  (DEHUMIDIFY).

The fan speed is set at LOW.

Fan speed only can be selected to SILENT or LOW.

**2**

Set the desired room temperature with the ROOM TEMPERATURE setting buttons (the display indicates the setting).

 24°C

The range of 20-26°C is recommended as the room temperature for dehumidifying.

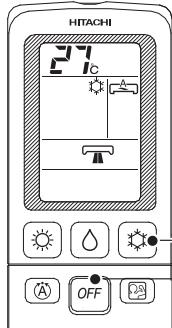
**STOP**

Press the  (STOP) button.

- A short beep sound is emitted and dehumidifying operation stops.

## COOLING OPERATION

Press the  (COOL) button to start cooling operation.



Press the  (COOL) button.

- Adjust the room temperature and fan speed to your preference.  
Temperature range between 16°C~32°C can be set.

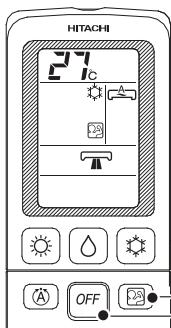
**STOP**

Press the  (STOP) button.

- A short beep sound is emitted and cooling operation stops.

## POWERFUL OPERATION

- By pressing  (POWERFUL) button during AUTO, HEATING, DEHUMIDIFYING or, COOLING the air conditioner performs at the maximum power.
- During POWERFUL operation, cooler or warmer air will be blown out from indoor unit for COOLING or HEATING operation respectively.



Press  (POWERFUL) button during operation.

“  ” is displayed on the LCD.

**STOP**

Press  (STOP) button. Or

Press  (POWERFUL) button again.

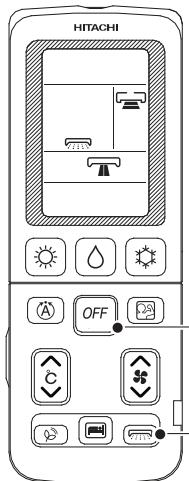
POWERFUL operation stops.

“  ” disappears from the LCD.

- When SLEEP mode, or LEAVE HOME mode is selected, POWERFUL operation is cancelled.
- During POWERFUL operation, capacity of the air conditioner will not increase
  - if the air conditioner is already running at maximum capacity.
  - just before defrost operation (when the air conditioner is running in HEATING operation).
- After auto restart, POWERFUL operation is cancelled and previous operation shall start.

## ION MIST OPERATION

- Ion mist operation is the combined operation mode of the fan operation, the electric dust collector operation and moisturizing operation.
- If the Ion mist mode is set while the air conditioner is in basic operation mode, the air purifying function by the electric dust collector will operate together.



Press the (ION MIST) button.

- Adjust the fan speed to your preference. "HI", "MED", "LOW", "SILENT" can be selected.
- When only Ion mist operation is set, (OFF TIMER) and (ON TIMER) preset cannot be done.

Press the (STOP) button. Or

Press the (ION MIST) button again.

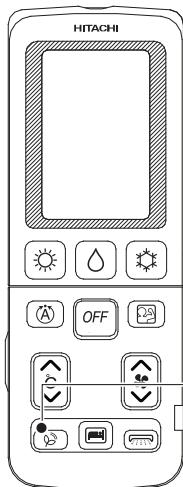
ION MIST operation stops.

"  " disappears from the LCD.

**STOP**

## ECO SENSOR

With the eco sensor, the air conditioner can detect the activity level in a room and adjust the temperature and humidity automatically, thus achieving the purpose of energy saving.

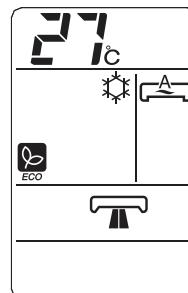


**1**

Press the ECO SENSOR button.

- The eco sensor automatically adjusts the indoor temperature and humidity according to the activity level in the room. However, the temperature and humidity specified by the remote controller remain unchanged.

Example: Cooling



- The energy saving effect can be achieved only after the energy-saving temperature control function keeps working for more than 2 hours.
- In the energy-saving temperature-control mode, the energy consumption saved by the air conditioner varies with the activity level.

Operation mode	Operation Description
Heating	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reduces the preset temperature in one of the following cases:           <ul style="list-style-type: none"> <li>High activity level</li> <li>High indoor temperature</li> </ul> </li> </ul>
Cooling	<ul style="list-style-type: none"> <li>Raises the preset temperature in one of the following cases:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Low activity level</li> <li>Low indoor temperature</li> </ul> </li> </ul>
Dehumidifying	<ul style="list-style-type: none"> <li>Increases the preset temperature in one of the following cases:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Low activity level</li> <li>Low indoor temperature</li> </ul> </li> </ul>
Auto	<ul style="list-style-type: none"> <li>Energy-saving operation in auto mode.</li> </ul>

- Comfort airflow (Page 12) can further reduce the energy consumption.
- After detecting that the person leaves the room for 30 minutes, the air conditioner turns to the ECO modes according to the settings in the remote controller as shown in the right table, but the preset temperature and humidity in the remote controller remain unchanged.
- When the air conditioner works in powerful operation, setting the ECO mode will cancel the powerful operation.

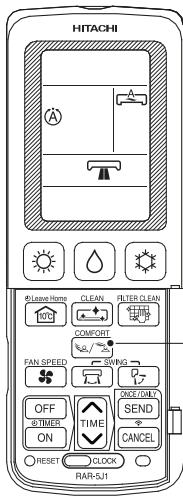
Operation mode	Actions in case of no person
Heating	<ul style="list-style-type: none"> <li>Decreases the temperature by 2°C.</li> </ul>
Cooling	<ul style="list-style-type: none"> <li>Increases the temperature by 2°C.</li> </ul>
Dehumidifying	<ul style="list-style-type: none"> <li>Increases the temperature by 5–10%.</li> </ul>
Auto	<ul style="list-style-type: none"> <li>Energy-saving operation in auto mode.</li> </ul>

The eco sensor detects changes to the infrared generated by human bodies. Therefore, the accuracy of eco sensor may be affected negatively in the following cases:

- The activity level is very low (reading, watching TV, etc.) or human bodies are blocked by a screen, cabinet, or glass board.
- The indoor temperature is very high and exceeds or approaches the human body temperature (when the refrigeration just begins).
- The person wears thick clothes and turns his/her back to the air conditioner.
- Curtains or plant leaves swing due to pet movement or airflow.

## COMFORT AIRFLOW (DIRECT/INDIRECT)

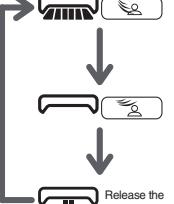
The eco sensor can detect the position of people and automatically change the airflow direction.

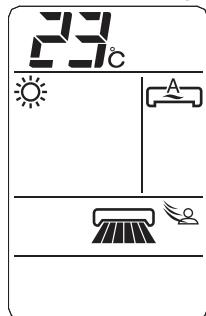


1

Press the  COMFORT AIRFLOW button to switch the air deflection mode.

Example: Heating

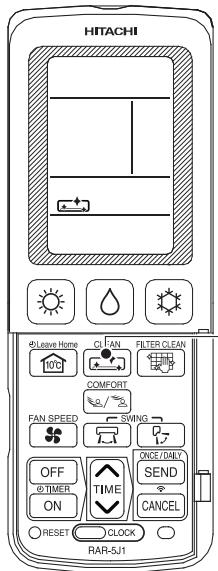
Pressing the COMFORT AIRFLOW button	Operation Description
 Release the comfort airflow button	<ul style="list-style-type: none"><li>• (Direct) Adjusts the airflow direction automatically to send the air flow to the location of the person.</li><li>• (Indirect) Adjusts the airflow direction automatically to keep the air flow away from the location of the person.</li><li>• Return to the setting prior to the comfort airflow mode.</li></ul>



- After the comfort airflow mode is set, the sensor constantly works to detect the position of the person. The airflow direction is adjusted every 15 seconds to 3 minutes. The airflow direction will not change immediately when the sensor detects the position of the person.
- If the comfort airflow mode fails to achieve the desired effect, adjust the airflow direction manually.
- When the machine works in cooling, dehumidifying, after the comfort airflow is set, if the indoor humidity/temperature is very high, the left/right/upper/lower air deflectors may change their angles to prevent drop of condensed water. After the temperature falls, the air conditioner returns to the comfort airflow status.

## CLEAN (ONE TOUCH CLEAN) OPERATION

Drying indoor heat exchanger after cooling operation to prevent mildew.

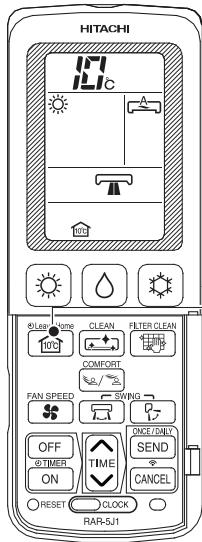


- Press (CLEAN) button when unit is OFF.  
Total time taken for One Touch Clean operation is 60 minutes.  
During this operation, HEATING or FAN operation shall operate.  
During one touch clean, operation lamp is blinking.
- Press (STOP) button. Or  
• Press (CLEAN) button again.

- When CLEAN operation finish, unit will switch OFF automatically.
- If Daily Timer or Once Timer is set, there is a need to cancel those timer before operating CLEAN function.

# LEAVE HOME OPERATION

Prevent the room temperature from falling too much by setting temperature 10°C automatically when no one is at home.

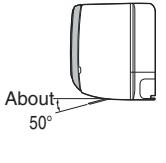
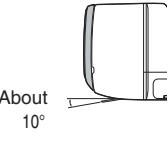
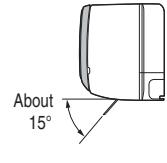


- 1**
- Press (LEAVE HOME) button during stop or operation.  
Room temperature is set at 10°C and heating operation starts.  
“”, “”, “”, “”, “” is displayed on the LCD.
  - Press button. Or  
• Press (LEAVE HOME) button again.  
Return to previous operation mode.
  - Change to other operation mode by pressing (HEAT) button,  
 (DEHUMIDIFY) button, (COOL) button or (AUTOMATIC OPERATION) button.

- During Leave Home operation, fan speed and horizontal air deflector position cannot be changed.
- POWERFUL and ECO SENSOR operations are not applicable during Leave Home.

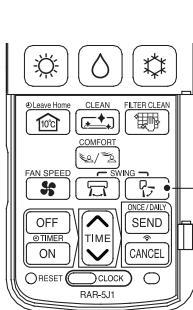
# ADJUSTING THE VERTICAL AIRFLOW DIRECTION

Please operate with the remote controller. (Moving by hands may cause malfunction.)

Cooling operation	Dehumidifying	Heating operation
		

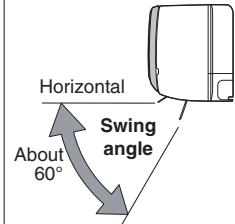
## Set automatically

- Air conditioner automatically set to the suitable angle for each operation (Horizontal air deflector only. The angle of the vertical air deflector is set to the front). Usually vertical airflow direction control is not required.
- If room temperature and humidity continue to be high during cooling, dehumidifying the angle of horizontal air deflector may change to prevent dripping of condensed water.



## Vertical airflow swing

- When the  (VERTICAL AIRFLOW) button is pressed, a short beep sound is emitted and the vertical air deflector repeats swinging.
- When the air conditioner stops operation, the swing of the vertical air deflector also stops and the air outlet closes.
- If the operation resumes, the vertical air deflector is automatically set to the suitable angle for each operation.
- Even if the swing mode is set, the vertical air deflector may stop swinging depending on the room temperature and humidity. (Page 16)  
(It may take approximately 10 seconds for the air deflector to start moving. This is due to the checking operation to set the air deflector to the correct angle.)



## Vertical air flow of your preference

- To set the vertical airflow direction to your desired angle, press the  (VERTICAL AIRFLOW) button to move the vertical air deflector, and press the  (VERTICAL AIRFLOW) button again to stop air deflector at your desired angle.

Press the  (VERTICAL AIRFLOW) button.

- A short beep sound and the vertical air deflector repeats swinging.  
(Vertical airflow swing)

Press the  (VERTICAL AIRFLOW) button again at your preferred angle.

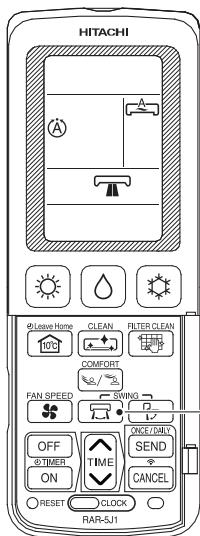
- The swing stops at the position where the button is pressed.
- The air outlet closes if the operation stops. The horizontal air deflector will return to the preset position when the operation resumes.
- If the operation mode is changed, the horizontal air deflector will automatically be set to the proper angle suitable for the newly set mode.

## CAUTION

DO not operate long hours with cooling, dehumidifying, nor the vertical air deflector in downward state.

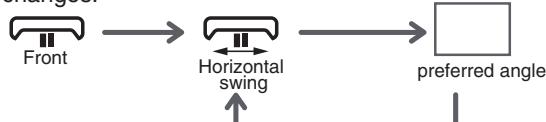
Some dew may form on the vertical air deflector and drop which may wet your furniture.

# ADJUSTING THE HORIZONTAL AIRFLOW DIRECTION



## Adjust the horizontal airflow direction

- The angle of horizontal airflow direction is set to the front at the time of purchase.
- Every time the button is pressed, the mode of the horizontal air deflector changes as below.
- A short beep sound is emitted and the angle of the horizontal air deflector changes.



- The movements of the left and right air deflectors displayed in the remote controllers are not synchronous with movements of the actual air deflectors.

## Horizontal angle of your preference

- To set the horizontal airflow direction to your desired angle, move the horizontal air deflector and press the (HORIZONTAL AIRFLOW) button again to stop air deflector's movement once it has reached your desired angle.
- The movement scope of the left/right air deflectors are set to the following 5 positions:



Press the (HORIZONTAL AIRFLOW) button again to fix your preferred angle during horizontal airflow swing.

- Fan speed may be increased depending on the angle of the horizontal air deflector.
- Even if the horizontal airflow direction has been adjusted to your desired angle, the angle of horizontal air deflector may change in the event the room temperature and humidity continue to be high during cooling, dehumidifying or dry cool operation. The angle will change back to your desired angle once the temperature and humidity have been lowered by the air conditioning operation.

### CAUTION

**Do not operate long hours with cooling, dehumidifying, horizontal airflow swing operation.**

Some dew may form on the horizontal air deflector and drop which may wet your furniture.

**In the following cases, the swing stops even when vertical swing and horizontal swing are set.**

#### In Heating operation

- During preheat operation.
- During defrost operation.
- When the room temperature reaches the temperature which had been set.

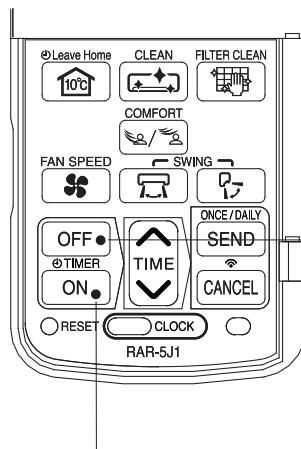
#### In Dehumidifying operation

- When the humidity is reached to the humidity which has been set.
- When the room temperature is below 1°C.

# TIMER OPERATION

3 types of timers, OFF timer, ON timer and the combination of OFF/ON timer are available. Only one of these can be preset at a time.  
Operation mode, temperature, humidity and fan speed, etc. must be set before setting the timer.

## How to set the once timer



### For OFF (OFF TIMER) setting

The device can be set to turn off at a preset time.

1. Press **OFF** (OFF-TIMER) button. **OFF** and **0:00** blink on the display.
2. Set the "turn-off time" with **TIME** (TIME) button.
3. After setting, direct the remote controller towards the indoor and press **SEND** (SEND) button.

**OFF** and "set time" lights up instead of blinking.

A beep sound is emitted from indoor unit and the (TIMER) lamp on the indoor unit lights up.

### For ON (ON TIMER) setting

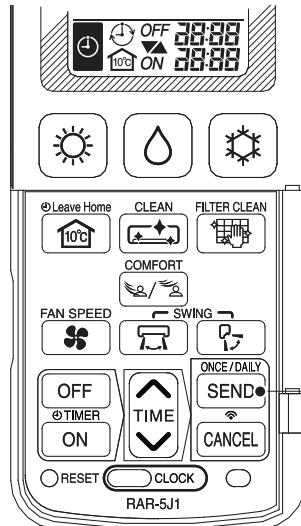
The device will turn on at a designated time.

1. Press **ON** (ON-TIMER) button. **ON** and **0:00** blink on the display.
2. Set the "turn-on time" with **TIME** (TIME) button.
3. After setting, direct the remote controller towards the indoor and press **SEND** (SEND) button.

**ON** and "set time" light up instead of blinking.

A beep sound is emitted from indoor unit and the (TIMER) lamp on the indoor unit lights up.

## How to set the daily timer



### After once timer is set

Press **ONCE/DAILY** (SEND) button again, **ON** is displayed.

A beep sound is emitted from indoor unit.

- Every time you press the **ONCE/DAILY** (SEND) button, the mode will be changed between once timer and daily timer.

## HOW to set the (OFF TIMER) (ON TIMER)

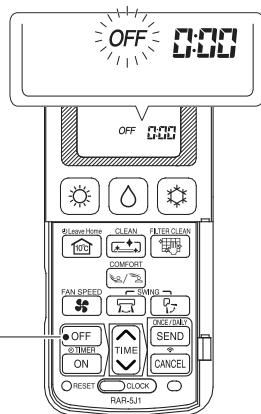
(For example: When setting the timer to stop operation at 22:30 p.m. and your desired temperature is reached at 7:00.)

- The timer with earlier preset time will function first, based on the time at which the timer is set.

**1**

Press the (OFF TIMER) button.

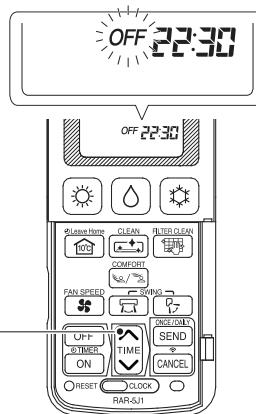
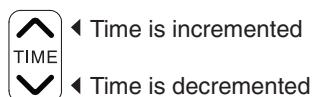
- (OFF TIMER) blinks.
- 0:00 a.m. or the previous preset time is displayed.



**2**

Press the (TIMER) button to set the time.

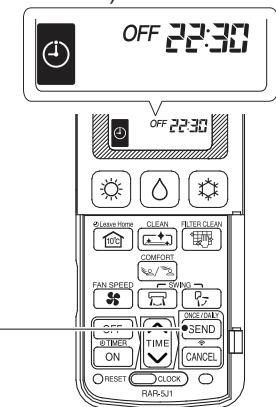
- Time can be set in increments of 10 minutes.
- The time can be fast-forwarded by continuously pressing the button.



**3**

Press the (SEND) button.

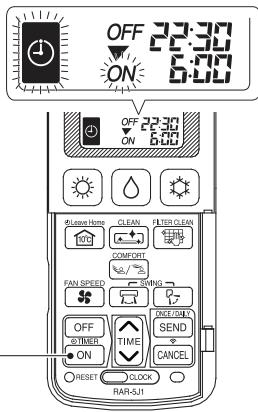
- A short beep sound is emitted and the (OFF TIMER) is set.
- (OFF TIMER) indication stops blinking and lights up.
- (TIMER SET) will be displayed.
- The (TIMER) indicator on the indoor unit lights up.
- To change the preset time for (OFF TIMER), return to procedure ① and press the (OFF TIMER) button.



**4**

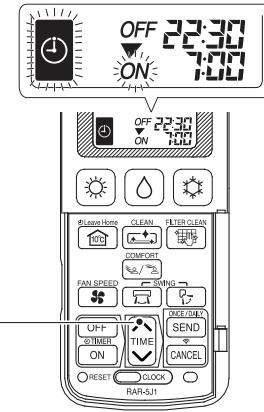
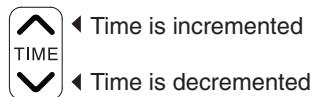
Press the **ON** (ON TIMER) button.

- **ON** (ON TIMER) blinks.
- 6:00 or the previous preset time is displayed.
- **▼ ▲** display indicates the sequence of **OFF** (OFF TIMER) and **ON** (ON TIMER) function.

**5**

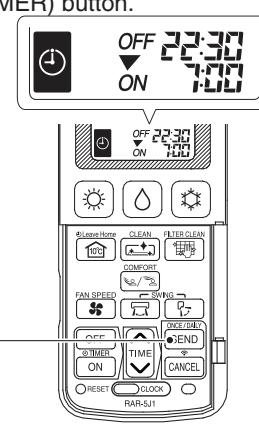
Press the **TIME** (TIMER) button to set the time.

- Time can be set in increments of 10 minutes.
- The time can be fast-forwarded by continuously pressing the button.

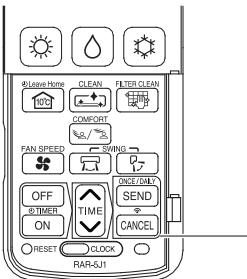
**6**

Press the **SEND** (SEND) button.

- A short beep sound is emitted and the **ON** (ON TIMER) is set.
- **ON** (ON TIMER) indication stops blinking and lights up.
- **(TIMER SET)** will be displayed.
- The **(TIMER)** indicator on the indoor unit lights up.
- To change the preset time for **ON** (ON TIMER), return to procedure ④ and press the **ON** (ON TIMER) button.



### How to cancel the preset timer



Press the **CANCEL** (CANCEL) button.

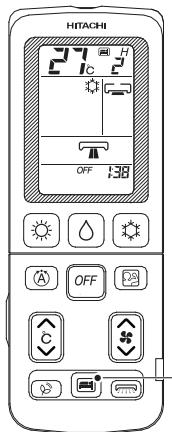
(All the preset timers will be cancelled.)

- As the time settings are stored in memory in the remote controller, just press the **SEND** (SEND) button in order to use the same settings next time.

# SLEEP TIMER OPERATION

Configuring the fan speed appropriate for sleeping and stop the operation at specified time.

■ The display below indicates sleep timer which is set for 2 hours at 23:38 and the turn off time will be 1:38.



Press the (SLEEP) button.

- Every time you press the (SLEEP) button, the mode will change as shown below.



- Preset time of sleep timer and the time at which the operation stops will be displayed on the remote controller.
- Fan speed remains "SILENT" during sleep timer operation.

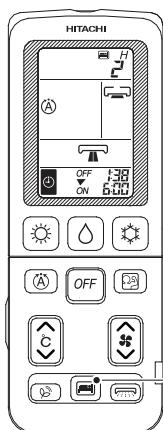
**CANCEL**

Press the (SLEEP) button or (STOP) button.

## Combination of Sleep Timer and On Timer operation

• Set the operation to auto stop by sleep timer operation, it can be set to start the operation next morning by (ON TIMER). Set (ON TIMER) first and then press the (SLEEP) button.

■ The display below indicates (ON TIMER) which is set at 6:00 and 2 hours sleep time at 23:38.



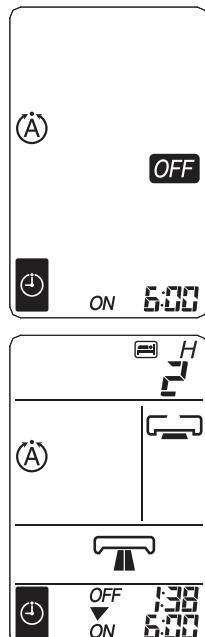
**1**

Preset the (ON TIMER).  
(Page 17)

**2**

Press the (SLEEP) button.

- The unit will turn off in 2 hours (at 1:38) and will turn on in order to reach the preset temperature by 6:00.
- The time range of sleep timer operation should be set before (ON TIMER) time.



# FILTER CLEANING OPERATION

## ⚠ CAUTION

**Do not put your fingers or a stick etc into the top part of the indoor unit during filter cleaning operation.**

It may result in injury or malfunction.

### 1

### Automatic filter cleaning operation

- Automatically cleans the micro mesh stainless filter when the basic air-conditioning operation such as cooling has ended.
- Automatic filter cleaning mode is set at the time of purchase.

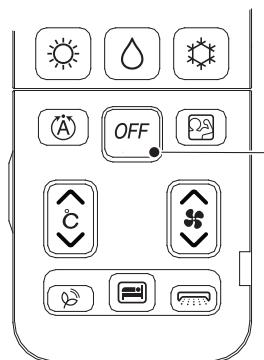
- The cleaning unit makes one cycle of back and forth movement to sweep the dust on the micro mesh stainless filter and the dust catcher puts the collected dust into the dust box.
- One cycle of filter cleaning operation will take approximately 5 minutes.

-  (FILTER CLEAN) indicator is displayed during filter cleaning operation.
- Horizontal air deflectors remain closed when fan operation starts.

#### Conditions under which automatic filter cleaning is performed

- When the air conditioner operates for more than 15 minutes and stop, automatic filter cleaning is performed in one of the following conditions.
  - (1) Accumulated operating hours of the air conditioner have exceeded 8 hours.
  - (2) Air conditioner is not operated for more than one week.  
(To clean the dust which is naturally deposited on the top filter.)CAUTION: The accumulated operating hours will not be reset if the automatic filter cleaning operation is stopped before its completion.
- If the air conditioner is in operation continuously, the operation is stopped and automatic filter cleaning operation is performed once 24 hours have elapsed.  
After the completion of automatic filter cleaning, the operation will return to the operation mode which had been set prior to the automatic filter cleaning.
- Automatic filter cleaning is not performed if the air conditioner operation is stopped by sleep timer or off timer function.  
If you use sleep timer or off timer every time, manual filter cleaning should be executed approximately once every 2~3 days.  
However, if no manual filter cleaning is performed, automatic filter cleaning will be performed approximately once a week after the air conditioner operation is stopped by sleep timer or off timer function to protect the device.

## FILTER CLEANING OPERATION (continued)



### About the noise during filter cleaning

- A whirring motor noise is generated due to driving of the cleaning unit.
- A clapping noise is generated when the dust catcher collects the dust swept by the cleaning unit.
- A clapping noise is generated when the dust catcher is turned over by the cleaning unit.
- A sweeping sound is generated when the cleaning unit sweeps the dust.

**STOP**

Press the (STOP) button.

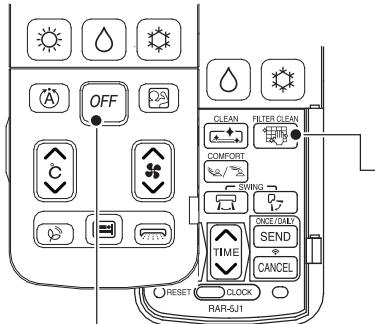
A short beep sound is emitted from indoor unit and filter cleaning operation stops.

- The airflow from the air conditioner will become softer when the air conditioner is operated immediately after filter cleaning operation.
- Only during the filter cleaning operation that was started by pressing the (FILTER CLEAN) button on the remote controller, the filter cleaning operation stops if the (FILTER CLEAN) button on the remote controller is pressed one more time.

**2**

## Manual filter cleaning operation

- Use the remote controller to run filter cleaning operation when the air conditioner operation is stop.
- If the air conditioner is not in use for a long period, it is recommended to manually run filter cleaning before it is initialized.



Press the (FILTER CLEAN) button when the air-conditioner stops.

- **The cleaning unit makes one cycle of back and forth movement to sweep the dust on the micro mesh stainless filter and the dust catcher puts the collected dust into the dust box.**
- One cycle of filter cleaning operation will take approximately 5 minutes.
- During manual filter cleaning operation, movable panel and horizontal air deflectors remain closed when fan operation starts.

**STOP**

Press the (STOP) button.

A short beep sound is emitted from indoor unit and filter cleaning operation stops.

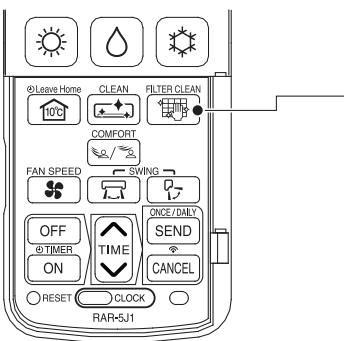
# FILTER CLEANING OPERATION (continued)

## 3 Maintenance

- No daily maintenance is required. However, dust amount varies depending on the environment in which the air conditioner is used. Check the dust amount approximately once every two years and throw the dust, if any.
- Greasy dirt can also be cleaned by the combined function of filter cleaning and micro mesh stainless filter. If the dirt looks heavy, remove the micro mesh stainless filter, dust catcher and filter cleaning wiper to wash them with water.

### HOW TO PROHIBIT THE FILTER CLEANING OPERATION

- With the remote controller, you can make a setting in which no filter cleaning operation is performed.
- This setting should be made only when the air conditioner is stopped.



Press the (FILTER CLEAN) button while pressing the (STOP) button (remain for 5 seconds).

- A double short beep sounds is emitted and the filter cleaning is not performed (filter cleaning operation is prohibited) is set.
- If the (FILTER CLEAN) button is pressed while pressing down the (STOP) button again (hold the buttons for 5 seconds), a single short beep sound is emitted and the setting returns to the filter cleaning operation.

Filter cleaning operation (Normal)  
(at time of purchase)

“Beep” sound

Filter cleaning operation  
is prohibited

“Beep Beep” sound

- If the filter cleaning operation is prohibited, the operation check (page 21, 22) ① automatic filter cleaning operation and ② manual filter cleaning operation are not performed.

# FILTER CLEANING UNIT OPERATION CHECK

1

Make sure the power plug is firmly plugged into the power outlet.

## WARNING

- Be sure to use the power outlet exclusively for air conditioner

Use of other power outlet may cause heat, which could result in fire.



Compulsory

- Make sure that dust is not deposited on the power plug and be sure to plug in until the blades of the plug are fully inserted to avoid unstable plug-in and dust from being accumulated

Use of air conditioner with dusty power plug or improper power connection could result in electrical shock or fire.



Compulsory

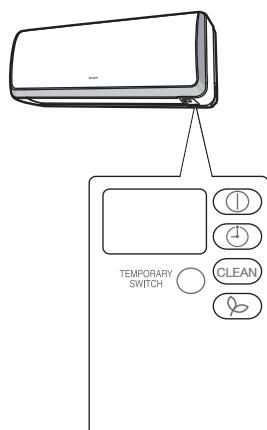
## CAUTION

- Do not operate with wet hands

It may cause electric shock.



Wet Hand Prohibited

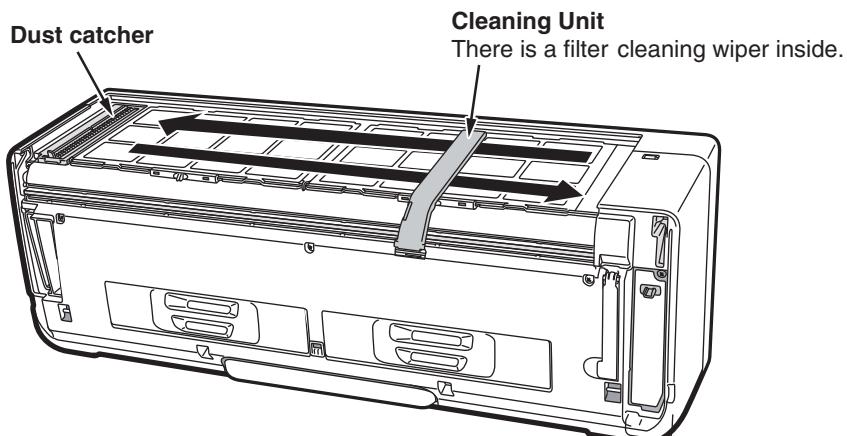


2

Performing operation check after the power is turned on.

### Perform the filter cleaning unit operation check

- After the power is turned on (after the power plug is inserted into the power outlet or after the circuit breaker is switched on after power failure), the cleaning unit makes one cycle of back and forth movement.
- At this time, the (CLEAN) indicator is lit.
- One cycle of operation check will take approximately 5 minutes.
- During the operation check, the unit performs "Fan" operation while the movable panel and horizontal air deflector remain closed.
- If the (CLEAN) indicator blinks (lit for 4 seconds/off 1 second) after the operation check, refer to "Troubleshooting" on page 16.



- The illustration shows the unit without front panel for your reference only.

## CAUTION

- Do not put your fingers or a stick etc into the top surface during the filter cleaning operation

It may result in injury or malfunction.

# MAINTENANCE

## ⚠ WARNING

- Before cleaning, stop unit operation with the remote controller and turn off the circuit breaker.

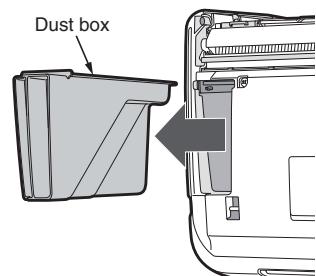
## ⚠ CAUTION

- Do not expose the unit to water as it may cause an electric shock.
- For cleaning inside the air conditioner, consult your sales agent.
- Avoid using detergent when cleaning the heat exchanger of the indoor unit. Unit failure may result.
- When cleaning the heat exchanger with a vacuum cleaner, make sure to wear gloves so as not to injure your hands on the heat exchanger fins.

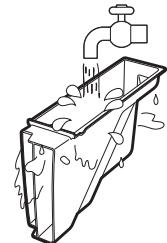
## Maintenance of dust box

- No daily maintenance is required. However, dust amount varies depending on the environment in which the air conditioner is used. Check the dust amount approximately once every two years and throw the dust, if any.
- Some type of dust may be accumulated on the rear surface of the dust catcher.

It is recommended to clean the dust catcher together with the dust box.



- 1 Stop the operation with the remote controller and unplug the power supply (or turn off the circuit breaker).



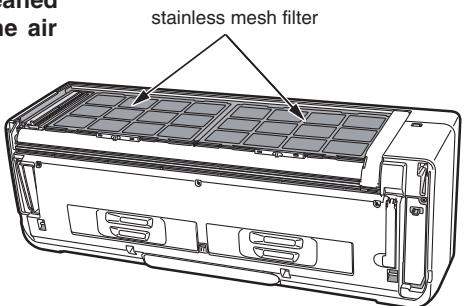
- 2 Wash the dust box with water.
  - If the dirt is stubborn, wash with the dust box with warm water below 40°C.
  - After washing, dry it in the shade.

- 3 Turn on the power supply (or turn on the circuit breaker).

## Maintenance of Stainless Mesh Filter

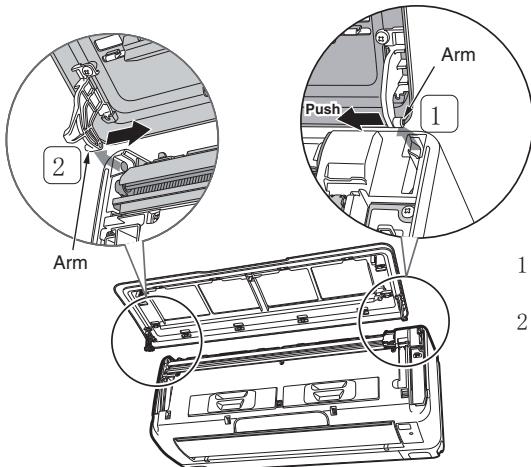
No daily maintenance is required. However, filter should be cleaned if the dirt is noticeable due to the environment in which the air conditioner is used.

- 1 Stop the operation with the remote controller and unplug the power plug (or turn off the circuit breaker).



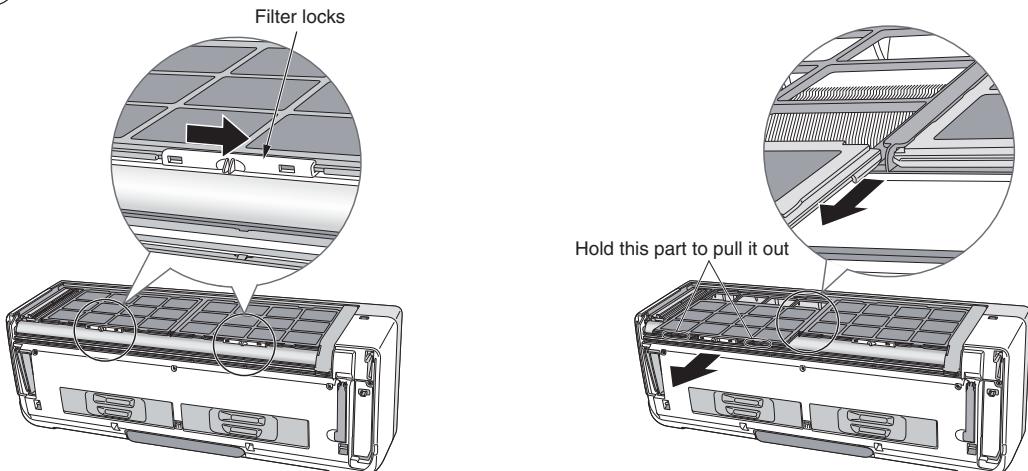
- 2 Open the front panel.  
(Refer to page 6 on opening the front panel)

- 3 Remove the front panel.



- 1 Push the end of the right-side arm outward to release the tab.
- 2 Move the left-side arm outward to release the left tab, and then pull the panel towards you.

- 4 Remove the front stainless mesh filter.



- Slide the left and right stainless filter locks towards the direction as illustrated.
- Slightly lift up the stainless mesh filter and pull it out towards you.

## MAINTENANCE (continued)

### Maintenance of mesh stainless filter (continued)

#### 5 Vacuum the dust.

- In the event the stainless mesh filter is heavily dirty and the dust cannot be cleaned with a vacuum cleaner, wash the filter with neutral detergent and rinse well with water, and then dry the filter in the shade.



#### 6 Attach the stainless mesh filter.

- Align the filter with the top face of the indoor unit, and then slide and push it in.  
(The shape of the left and right filters is the same.)
- Tighten the left and right filter locks to the indicated direction.

#### 7 Attach the front panel.

- Insert the shaft of the left arm along the step on the unit into the hole.
- Securely insert the shaft of the right arm along the step on the unit into the hole.
- Make sure that the front panel is securely attached, and then close the front panel.

#### 8 Close the front panel.

(Refer to page 7 on closing the front panel)

#### 9 Turn on the power supply (or turn on the circuit breaker).

##### **CAUTION**

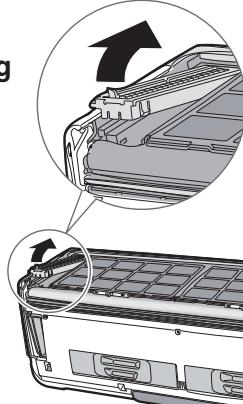
- Improper installation of the micro mesh stainless filter could result in malfunction. Filter cleaning operation can not be performed properly and the (CLEAN) indicator blinks.
- Do not operate the air conditioner without the micro mesh stainless filter.  
Dust goes in the gap of the heat exchanger as well as inside the appliance and may cause unpleasant smell on the heat exchanger or could result in malfunction.
- Be extra careful not to cut your hand with the fin of the heat exchanger when removing and reattaching the micro mesh stainless filter.

## Maintenance of dust catcher

No daily maintenance is required. However, filter should be cleaned if the dirt is noticeable due to the environment in which the air conditioner is used.

Some type of dust may not go in the dust box but be accumulated on the rear surface of the dust catcher. It is recommended to check the dust amount on the dust catcher approximately once every 2 years and clean the dust catcher if it is dirty.

- 1 Stop the operation with the remote controller and unplug the power supply (or turn off the circuit breaker).

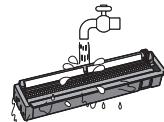


- 2 Remove the front panel.

(Refer to page 10 on removing the front panel)

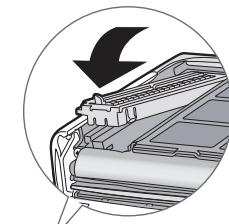
- 3 Remove the dust catcher.

- Remove the dust catcher as shown with arrows.
- If dust is accumulated at the inner side of the dust catcher, remove the dust with a vacuum cleaner.



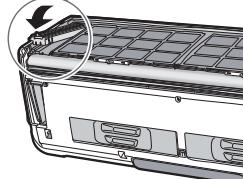
- 4 Wash with water.

- Please wash with water.
- If the dirt is stubborn, use a mild detergent and wash with warm water below 40°C.
- Dry completely in the shade.



- 5 Attach the dust catcher.

- Hold the dust catcher for the top face with its side having the lever facing towards you. Insert and push in the dust catcher in the arrow direction until it clicks.



- 6 Attach the front panel.

(Refer to page 11 on attaching the front panel)

- 7 Turn on the power supply (or turn on the circuit breaker).

### ⚠ CAUTION

Improper installation of the dust catcher could result in malfunction. Filter cleaning operation can not be performed properly and the (CLEAN) indicator blinks.

## MAINTENANCE (continued)

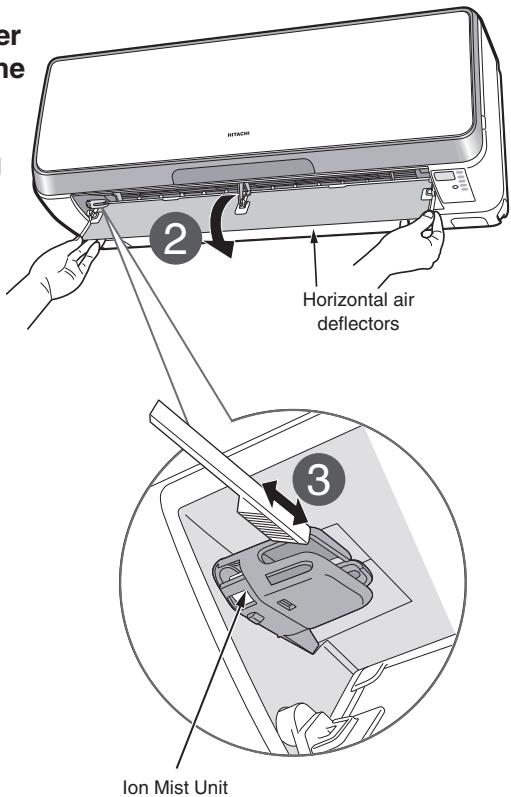
### Maintenance of Ion mist unit

**1** Stop the operation with the remote controller and unplug the power supply (or turn off the circuit breaker).

**2** Slowly open the vertical air deflectors using both hands.

#### ⚠ CAUTION

- Be sure to open slowly using both hands as shown in the illustration.  
Otherwise, it may cause malfunction.
- Do not use excessive force to move the air deflector beyond the stopper located below it.  
Otherwise, it may cause malfunction.



**3** Remove the dirt on the ion mist unit with a toothbrush.

- Be sure to use a dry toothbrush.
- Lightly brushed off the dust.

**4** Turn on the power supply.  
(or turn on the circuit breaker)

#### ⚠ CAUTION

• Do not touch the ion mist unit while the air conditioner is in operation  
High voltage generated at these parts could result in electrical shock.

• Do not splash or direct water to the ion mist unit  
It may cause short circuit or malfunction.

# UNDERSTANDING THE OPERATING MECHANISM

## NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART (Page 4)

### Heating capability

- This room air conditioner utilizes a heat pump system that absorbs exterior heat and brings it into a room to be heated. As the ambient temperature gets lower, heating capability will also lower. In such a situation, the PAM and inverter work to increase compressor rpm to keep the unit's heating capability from decreasing. If the unit's heating performance is still unsatisfactory, other heating appliances should be used to augment this unit's performance.
- The air conditioner is designed to heat an entire room so that it may take some time before you feel warm. Timer operation is recommended for effective preheating ahead of the desired time.
- When outside temperature becomes lower while humidity remains high, condensation forms on the heat exchanger of the outdoor unit and the heating efficiency may be affected if condensation is not removed. To prevent this problem, the air conditioner performs condensation-removing operation automatically. At this time, the heating operation is suspended and it usually takes approximately 5~10 minutes (maximum of 20 minutes) to resume the heating operation.

### Cooling, dehumidifying and dry cool capabilities

- If the heat present in a room exceeds the unit's cooling capacity (for example, if there are many people in the room or other heating appliances are used), the preset room temperature may not be reached.
- The preset temperature may not be reached if a heat source or humidity which exceeds the air conditioner's dehumidifying ability is present in the room.

※ Piping which is too long could lower the heating/cooling performance.

### CAUTION

Do not use a stove or any other high temperature devices in proximity to the indoor unit.



PROHIBITION

## THE IDEAL WAYS OF OPERATION

**1. An average room temperature setting is probably the best for you as well as being economical.**

- Excessive cooling or heating is not recommended for health reasons. High electricity bills may also result.
- Close the curtains or blinds to prevent heat from flowing into or escaping the room as well as to make more effective use of electricity.



**2. At intervals, the doors and windows should be opened to let fresh air in.**

**⚠ CAUTION**

Make sure the room is ventilated when operating the air conditioner at the same time as other heating appliances.



**3. Make efficient use of the timer before going to sleep.**



**4. The following must never be used for cleaning the indoor and outdoor units:**

- Benzine, thinner and scrub can damage plastic surfaces or coating.
- Hot water above 40°C can shrink the filter and deform plastic parts.



**5. Do not block the air intake and air outlet.**

- Do not block the air outlets and intakes of the indoor and outdoor units with curtains or other obstacles which could degrade air conditioner performance and cause unit failure.



# TROUBLESHOOTING

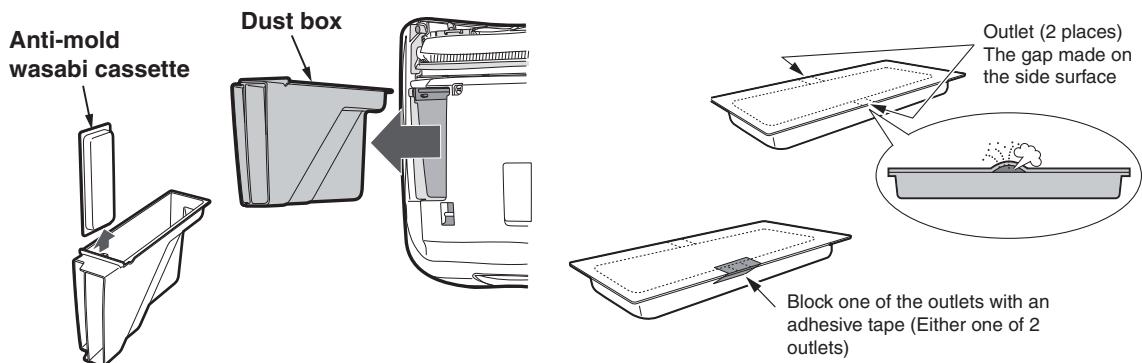
## FILTER CLEANING OPERATION

<b>Filter cleaning is performed after the power is turned on (after the plug-in or after the circuit breaker is switched on after power failure)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>This is for filter cleaning operation check.</li></ul>
<b>Filter cleaning operation does not start ((CLEAN) indicator blinks or lit and dim repeatedly)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>In basic air-conditioner operation (cooling operation etc.), the filter cleaning operation will not start even when the  (FILTER CLEAN) button on the remote controller is pressed. ((CLEAN) indicator lit for 1 second/off for 1 second, for 10 seconds)</li><li>During filter cleaning operation or within 5 minutes after the operation, even when the  (FILTER CLEAN) button on the remote controller is pressed, the filter cleaning operation will not restart to protect the device. ((CLEAN) indicator lit for 1 second/off for 1 second, for 10 seconds)</li><li>Is “filter cleaning operation prohibited” being set? Please return to the filter cleaning operation setting. ((CLEAN) indicator lit for second/off for 1 second, for 10 seconds)</li><li>Are micro mesh stainless filter, dust catcher, filter cleaning wiper, wiper cover correctly installed? ((CLEAN) indicator lit for 4 seconds/off for 1 second)</li><li>Filter cleaning is not performed if the air conditioner operation is stopped by Sleep Timer or Off Timer function. However, if the air conditioner is stopped by Sleep Timer or Off Timer every time, filter cleaning will be performed approximately once a week.</li></ul>
<b>Noise occurred during filter cleaning operation</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>A whirring motor noise is generated due to driving of the cleaning unit.</li><li>A clapping noise is generated when the dust catcher collects the dust swept by the cleaning unit.</li><li>A clapping noise is generated when the dust catcher is turned over by the cleaning unit.</li><li>A sweeping sound is generated when the cleaning unit sweeps the dust.</li></ul>
<b>Cleaning unit stops halfway</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>After the filter cleaning wiper maintenance, is the cleaning unit return to the right end part using the remote controller?</li><li>Are micro mesh stainless filter, dust catcher, filter cleaning wiper, wiper cover correctly installed? ((CLEAN) indicator lit for 4 seconds/off for 1 second)</li></ul>
<b>Micro mesh stainless filter is still dirty</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Filter may not be cleaned evenly depending on the environment in which the air conditioner is used. To solve this problem, clean the micro mesh stainless filter.</li><li>Depending on dust amount, the micro mesh stainless filter may not be completely cleaned by manual filter cleaning operation performed at your preferred time while filter cleaning operation is prohibited.</li></ul>

## TROUBLESHOOTING (continued)

### ANTI-MOLD WASABI CASSETTE

- Anti-mold elements with wasabi aroma prevents mold growth inside the dust box in which the dust collected by filter cleaning operation is kept. Although only a trace amount of anti-mold elements is released, there may be wasabi smell in the room depending on the environment in which the air conditioner is used. If you feel this smell is unpleasant, block one of the anti-mold element outlets with a commercially available adhesive tape. If this measure is taken, the amount of anti-mold element to be released will be reduced and the anti-mold effect will also be less accordingly. To prevent mold growth, frequent cleaning of the dust box is recommended.



### PLEASE CHECK THE FOLLOWING BEFORE SERVICE

<b>Signal cannot be received (Remote controller display is dim or blank)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do the batteries need replacement?</li> <li>Is the polarity of the inserted batteries correct?</li> </ul>
<b>Operation does not start</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the power plug inserted properly?</li> <li>Is the fuse blown out or circuit breaker tripped?</li> <li>Is there a blackout? (Operation remains idle after a blackout.)</li> </ul>
<b>Does not cool well Does not heat well</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the micro mesh stainless filter blocked with dust?</li> <li>Is the set temperature suitable?</li> <li>Have the vertical air deflector been adjusted to the correct positions according to the operation mode selected?</li> <li>Are the air inlets and air outlets of indoor and outdoor units blocked?</li> <li>Is the fan speed "LOW" or "SILENT"?</li> </ul>
<b>(CLEAN) indicator blinks</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check "filter cleaning operation".</li> </ul>

## TROUBLESHOOTING (continued)

### THE FOLLOWING CASES DOES NOT INDICATE MALFUNCTION

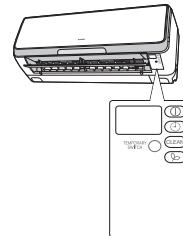
<b>Odors</b>	Except for anti-mold wasabi cassette, no smell-generating material or substance is used for air conditioner. This is due to the smell or odor, such as cigarette, cosmetics and food, present in the room that is sucked in and then blown out by the air conditioner.
<b>In heating operation, ① (OPERATION) indicator lit and dim repeatedly</b>	Indicates preheating or defrosting operation is underway.
<b>① (OPERATION), (CLEAN), indicators lit after the operations of cooling, dehumidifying and dry cool</b>	Indicates internal cleaning operation is underway.
<b>Hissing or fizzy sound</b>	Refrigerant flow noise in the pipe or valve sound generated when flow rate is adjusted.
<b>Squeaking noise</b>	Noise generated when the unit expands or contracts due to temperature changes.
<b>Rustling sound</b>	Noise generated with the indoor unit fan's rpm changing such as operation start times.
<b>Clicking sound</b>	Noise of the motorized valve when the unit is switched on.
<b>Operation sound changes</b>	Operation noise changes due to power variations according to room temperature changes.
<b>Mist emission</b>	Mist is generated as the air within the room is suddenly cooled by conditioned air.
<b>Steam emitted from outdoor unit</b>	Water generated during defrosting operation evaporates and steam is emitted.
<b>Outdoor unit continues to operate even if operation is stopped and ① (OPERATION) indicator blinks</b>	Auto fresh defrosting is activated (as the heating operation is stopped, the microcomputer checks frost accumulated in the indoor unit and instructs the unit to perform automatic defrosting if necessary).
<b>Preset temperature cannot be reached</b>	Depending on the number of person in the room and the conditions of the room, actual room temperature may deviate slightly from the remote controller's setting.

## TROUBLESHOOTING (continued)

### CONTACT YOUR SALES AGENT IMMEDIATELY ON FOLLOWING CASES

In the event that any trouble or phenomenon listed below still occurs even after a check has been conducted according to the troubleshooting procedures on page 16~19, disconnect the power plug from the outlet (or switch off the circuit breaker) and immediately contact your sales agent.

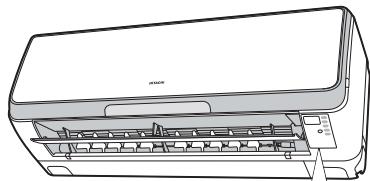
- The circuit breaker switches off or the fuse blows frequently.
- The switch operation is not stable.
- Foreign matter or water accidentally enters the unit interior.
- The power cord gets excessively hot or its insulation is torn or stripped.
- ⓧ (TIMER) indicator on the indoor unit display blinks.



### TEMPORARY OPERATION

Press the temporary switch to start temporary operation if the remote controller cannot function due to dead batteries.

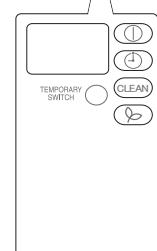
**1** Disconnect the power supply.  
(Or turn off the circuit breaker.)



**2** Reconnect the power supply.  
(Or turn on the circuit breaker.)

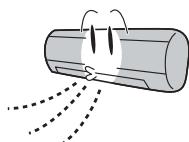
**3** Automatic operation starts when the temporary switch is pressed.

- The air conditioner performs force-cooling operation if the temporary switch is pressed for at least 5 seconds. This operation is allowed to sales agents only. Users must not perform this operation.



### IF THE UNIT WOULD NOT BE USED FOR A LONG PERIOD OF TIME (MORE THAN 1 MONTH), PLEASE FOLLOW THE STEPS BELOW FOR MAINTENANCE

**1** Dry the interior of the indoor unit.

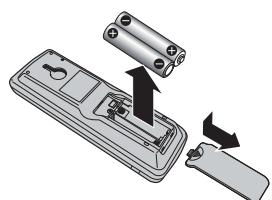


- On a sunny day, perform stainless plasma air purifying (Fan) operation for approximately one half day. Mold can easily grow if air conditioner is not used for a long period of time while its inside is left wet.

**2** Unplug the power plug or turn off the circuit breaker.

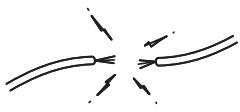


**3** Remove the batteries from the remote controller.



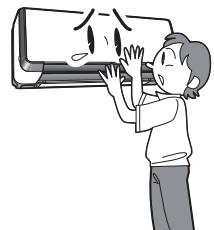
## REGULAR INSPECTION

PLEASE CHECK THE FOLLOWING POINTS EVERY EITHER HALF YEARLY OR YEARLY. CONTACT YOUR SALES AGENT SHOULD YOU NEED ANY HELP.

	<b>WARNING</b>	<p><b>Is the plug plugged into the socket firmly?</b> If the earth line is disconnected or faulty, unit failure or electric shock hazard may result.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• If the plug have dust or dirt, please clean it before plug in.</li></ul>
	<b>WARNING</b>	<p><b>Is the unit's earth line connected correctly?</b> Please make sure earth line is connected correctly.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• If the earth line is disconnected or faulty, it may result in malfunction or electric shock.</li></ul>
	<b>WARNING</b>	<p><b>Is the mounting frame stable?</b> Check to see if the mounting frame has rusted excessively or if the outdoor unit has tilted or become unstable.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• If the outdoor unit collapsed or fell, it could cause injury.</li></ul>

## INSPECTION AND MAINTENANCE

Air conditioner is designed to perform automatic filter cleaning to maintain the interior of air conditioner clean. However, the interior of air conditioner may get dirty and the air conditioning performance may be lowered after air conditioner is used for a few seasons.



### **⚠ CAUTION**

#### **Beside maintenance, please perform inspection as well**

Dust deposited inside the indoor unit may block the drainage path of dehumidified water and could result in water dripping.

- Maintenance inspection is recommended in addition to ordinary cleaning.

#### **Request your sales agent for maintenance inspection**

Maintenance inspection requires technical expertise. Use of commercially available cleaning agent may cause crack on resin part and clogging of drainage path, which could result in water dripping and electrical shock.

- Consult your sales agent for inspection and maintenance.

# MEMO

ENGLISH



### GETRENNTE KLIMAANLAGE

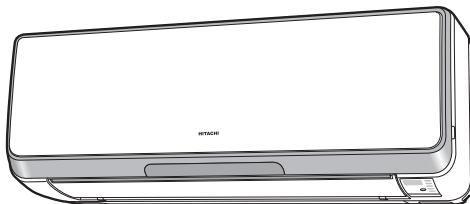
# INNENGERÄT/AUSSENGERÄT



#### MODELL

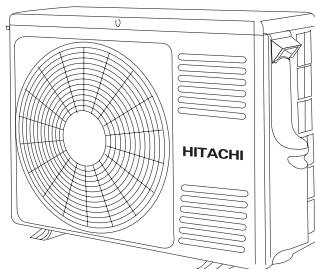
RAK-18PSA/RAC-18WSA  
RAK-25PSA/RAC-25WSA  
RAK-35PSA/RAC-35WSA

#### INNENGERÄT



RAK-18PSA  
RAK-25PSA  
RAK-35PSA

#### AUSSENGERÄT



RAK-18WSA  
RAK-25WSA  
RAK-35WSA

#### Instruction manual

Page 1~22

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

#### Bedienungsanleitung

Seite 23~44

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, um eine optimale Geräteleistung und einen langjährigen störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

#### Mode d'emploi

Pages 45~66

Pour obtenir une efficacité optimale et garantir la fiabilité de fonctionnement de votre télécommande pendant de nombreuses années, veuillez lire attentivement et entièrement cette notice.

#### Manuale di istruzioni

Pagina 67~88

Per ottenere il massimo delle prestazioni e garantire un utilizzo sicuro per anni, leggere questo manuale di istruzioni nella sua integrità.

#### Manual del a distancia

Página 89 ~ 110

Para obtener un rendimiento óptimo y asegurarse muchos años de uso sin problemas, lea detenidamente este manual de instrucciones.

#### Manual de instruções

Página 111~132

Leia este manual de instruções na íntegra para obter um desempenho ideal e garantir o funcionamento sem problemas da unidade ao longo dos anos.

#### Οδηγίες χρήσης

Σελίδα 133~154

Για να έχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση και να διασφαλίσετε πολυετή χρήση χωρίς προβλήματα, διαβάστε ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

# SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um eine ordnungsgemäße Verwendung sicherzustellen.
- Achten Sie besonders auf mit „**Warnung**“ und „**Vorsicht**“ gekennzeichnete Hinweise. Wenn mit „Warnung“ gekennzeichnete Hinweise nicht strengstens beachtet werden, kann dies schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben. Wenn mit „Vorsicht“ gekennzeichnete Hinweise nicht ordnungsgemäß beachtet werden, kann dies schwerwiegende Folgen haben. Bitte beachten Sie alle Anweisungen genauestens, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Die Symbole haben folgende Bedeutung: (Die folgende Symbole sind Beispiele.)



Das abgebildete Symbol weist auf ein Verbot hin.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Anweisungen beachtet werden müssen.

- Bewahren Sie dieses Handbuch nach dem Lesen auf.

## VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE INSTALLATION

<b>! WARUNG</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zusammenzubauen. Wenn Sie das Gerät selbst zusammenbauen, kann es zu Wasserlecks, Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beauftragen Sie Ihren Händler oder einen qualifizierten Techniker mit der Installation des Geräts. Wenn Sie das Gerät selbst installieren, kann es zu Wasserlecks, Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schließen Sie das Erdungskabel an. Verlegen Sie das Erdungskabel nicht in der Nähe von Wasser- oder Gasleitungen, Blitzableitern oder dem Erdungskabel des Telefons. Unsachgemäße Installation des Erdungskabels kann zu Stromschlägen führen.</li> </ul>	ERDLEITER ANSCHLIESSEN
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie ausschließlich die angegebenen Leitungen für R410A. Die Verwendung anderer Leitungen kann Defekte an den Kupferleitungen oder Störungen zur Folge haben.</li> </ul>	
<b>! VORSICHT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es muss ein Trennschalter installiert werden, der für den Montageort geeignet ist. Ohne Trennschalter besteht Stromschlaggefahr.</li> </ul>	VERBOT
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Orten, an denen sich entzündbare Gase befinden. Das Außengerät kann in Brand geraten, wenn in seiner Nähe entzündbare Gase entweichen. Die Rohrleitungen müssen mit maximal 1 m Abstand zwischen den Halterungen befestigt werden.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie bei der Installation des Abflussschlauchs einen gleichmäßigen Wasserfluss sicher.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Achten Sie darauf, dass eine einphasige Stromquelle mit 220 V - 230 V verwendet wird. Die Verwendung anderer Stromquellen kann zur Überhitzung elektrischer Komponenten und Brandentwicklung führen.</li> </ul>	VERBOT

## VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN TRANSPORT UND FÜR WARTUNGSARBEITEN

<b>! WARUNG</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei ungewöhnlichen Vorkommnissen (wie Brandgeruch) nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und trennen es von der Stromversorgung. Wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn Sie das Gerät bei ungewöhnlichen Vorkommnissen weiter betreiben, kann es zu Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen.</li> </ul>	"AUS"
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenden Sie sich an Ihren Händler, um Wartungsarbeiten durchzuführen zu lassen. Unsachgemäße Wartungsarbeiten durch den Gerätebesitzer können zu Stromschlägen und einem Brand führen.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Gerät entfernt oder neu installiert werden muss. Wenn Sie das Gerät selbst unsachgemäß entfernen und neu installieren, kann es zu Stromschlägen oder einem Brand kommen.</li> </ul>	

## VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

<b>! WARUNG</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vermeiden Sie im Interesse Ihrer Gesundheit direkte Zugluft über einen längeren Zeitraum.</li> </ul>	VERBOT
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Führen Sie keine Gegenstände wie dünne Bolzen in die Blende des Gebläse- und Ansaugeinheit ein, da dies den Hochgeschwindigkeitsventilator im Innern beschädigen kann.</li> </ul>	VERBOT
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie keinen Leiter als Sicherungsdrat, da dies zu einem tödlichen Unfall führen könnte.</li> </ul>	VERBOT
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters von der Stromversorgung und schalten Sie den Trennschalter aus.</li> </ul>	VERBOT
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprühdosen und andere brennbare Materialien dürfen nicht in einem Abstand von weniger als 1 Meter von den Luftauslässen der Innen- und Außengeräte abgestellt werden. Die Erhöhung des Innendrucks einer Sprühdose durch heiße Luft kann zu Rissen und Beschädigungen führen.</li> </ul>	VERBOT

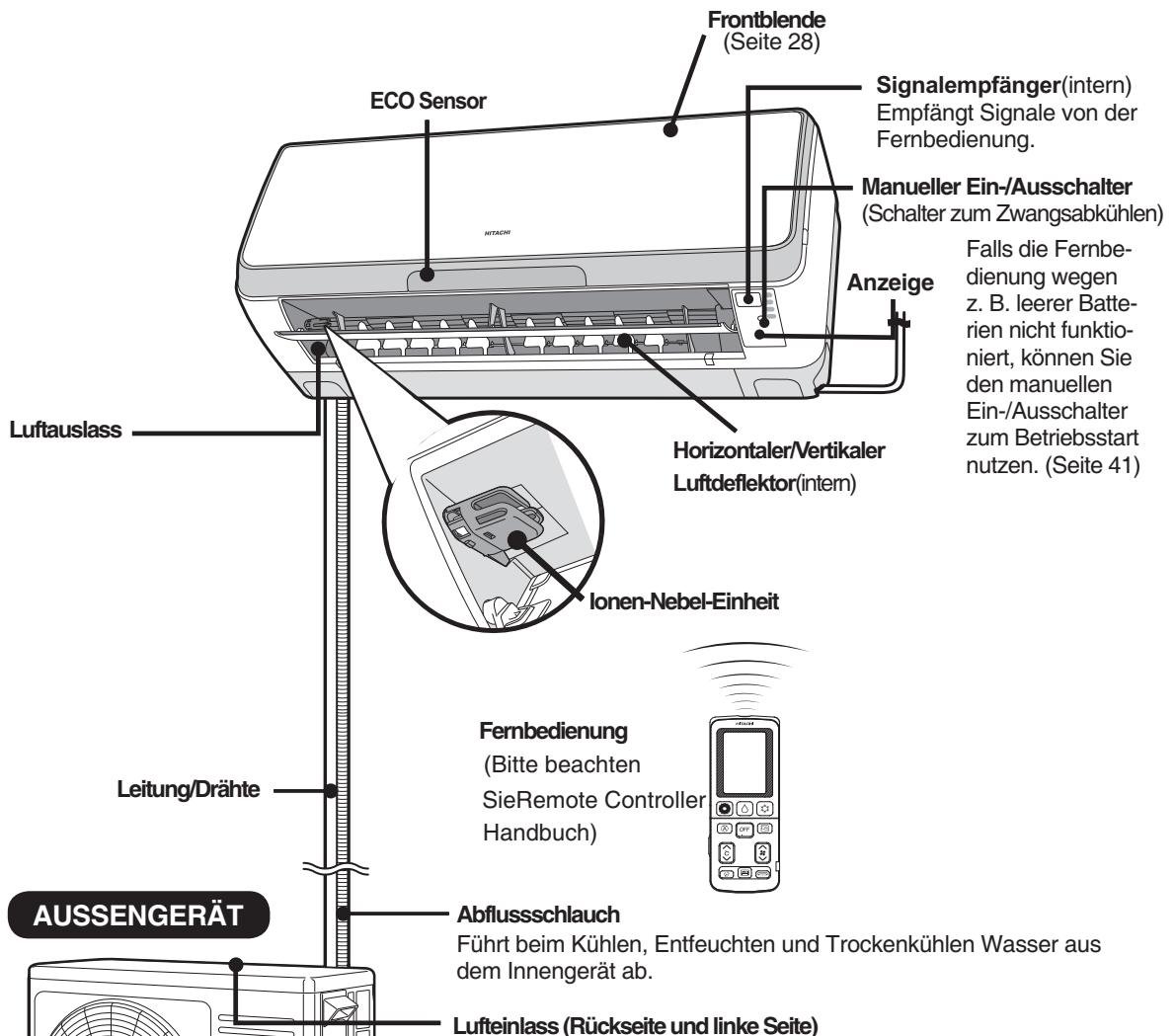
## VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

<b>VORSICHT</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Produkt muss entsprechend der Herstellerspezifikation bedient werden und ist für keine sonstigen Verwendungszwecke vorgesehen.</li> </ul>	 <b>VERBOT</b>
	<p> <b>NICHT BEFEUCHTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Versuchen Sie nicht, das Gerät mit nassen Händen zu bedienen – es besteht Lebensgefahr.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn Sie das Gerät bei gleichzeitigem Gebrauch von Brennstoffen betreiben, lüften Sie den Raum regelmäßig, um eine ausreichende Sauerstoffzufuhr zu gewährleisten.</li> </ul>	 <b>SICHERHEITS-VORKEHRUNGEN SIND STRIKT ZU BEFOLGEN</b>
	<p>  <b>VERBOT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Richten Sie die kalte Luftströmung aus der Luftaustrittsblende nicht direkt auf Geräte zum Heizen und zur Warmwasserbereitung (z. B. Wasserkocher, Ofen), da sie dadurch in ihrer Funktion beeinträchtigt werden können.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie regelmäßig, dass der Anbaurahmen für das Außengerät sicher befestigt und nicht beschädigt ist. Andernfalls könnte das Außengerät herunterfallen und eine Gefahr darstellen.</li> </ul>	 <b>VERBOT</b>
	<p>  <b>VERBOT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser oder stellen Sie keinen Wasserbehälter wie eine Vase auf das Innengerät. Dies birgt das Risiko von Stromschlägen.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stellen Sie keine Pflanzen direkt unter den Luftstrom, da die Zugluft den Pflanzen schadet.</li> </ul>	 <b>VERBOT</b>
	<p></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Schalten Sie beim Reinigen das Gerät mit der Fernbedienung und den Trennschalter aus, da der Hochgeschwindigkeitslüfter im Gerät ein Verletzungsrisiko darstellt.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Schalten Sie den Trennschalter aus, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.</li> </ul>	
	<p>  <b>VERBOT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Stellen Sie sich nicht auf das Außengerät und stellen Sie keine Gegenstände darauf ab.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn das Gerät bei geöffneten Türen und/oder Fenstern betrieben wird (bei einer Luftfeuchtigkeit im Raum von über 80 %) und der Luftdeflektor für eine längere Zeit nach unten weist oder sich automatisch bewegt, kondensiert Wasser am Luftdeflektor und tropft gelegentlich herunter. Damit Ihre Einrichtung nicht feucht wird, vermeiden Sie derartige Betriebsbedingungen über einen längeren Zeitraum.</li> </ul>	 <b>VERBOT</b>
	<p>  <b>VERBOT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn die Temperatur im Raum die Kühl- bzw. Heizleistung des Geräts übersteigt (z. B. wenn sich mehrere Personen im Raum aufhalten, zusätzliche Heizgeräte verwendet werden usw.), kann die voreingestellte Raumtemperatur nicht erreicht werden.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Reinigung des Innengeräts darf nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Vertriebspartner. Die Verwendung eines handelsüblichen Reinigungsmittels oder dergleichen kann die Kunststoffteile beschädigen oder die Abflussleitung verstopfen, was zu Tropfwasserbildung mit der Gefahr von Stromschlägen führt.</li> </ul>	 <b>VERBOT</b>
	<p> <b>NICHT BERÜHREN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Ansaugöffnung, die untere Oberfläche oder den Aluminiumgrat des Außengeräts nicht berühren. Es besteht Verletzungsgefahr.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Berühren Sie nicht die Kühlleitung und das Verbindungsventil. Es besteht Verbrennungsgefahr.</li> </ul>	 <b>NICHT BERÜHREN</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dieses Gerät sollte nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder mentalen Fähigkeiten bedient werden, es sei denn, sie wurden von einer verantwortlichen Person in der sicheren Bedienung des Geräts unterwiesen und werden angemessen beaufsichtigt.</li> <li>Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.</li> </ul>	

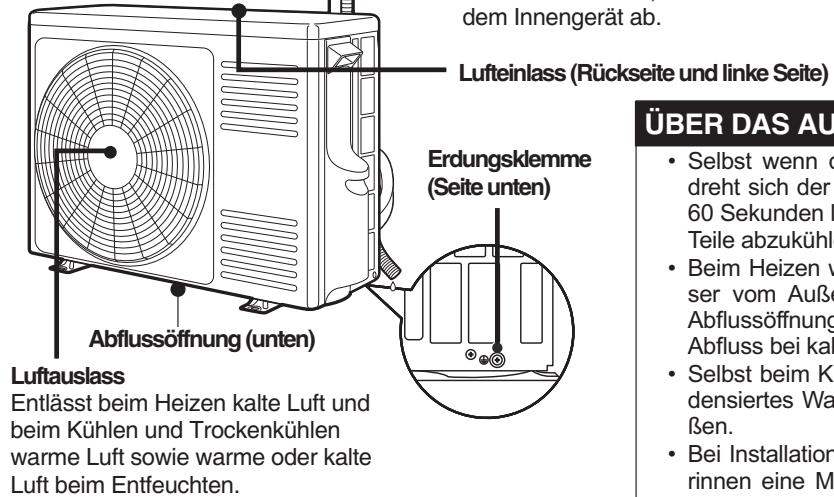
# BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER EINZELNEN TEILE

## INNENERÄT

(Grundlegende Funktionsweise der Klimaanlage, Seite 36)



## AUSSENERÄT



## ÜBER DAS AUSSENERÄT

- Selbst wenn der Betrieb unterbrochen wird, dreht sich der Lüfter des Außengeräts 10 bis 60 Sekunden lang weiter, um die elektrischen Teile abzukühlen.
- Beim Heizen werden Kondens- und Tauwasser vom Außengerät abgegeben. Nicht die Abflussoffnungen blockieren, da Wasser im Abfluss bei kalter Witterung gefrieren kann.
- Selbst beim Kühlen kann in der Leitung kondensiertes Wasser aus dem Außengerät fließen.
- Bei Installation des Außengeräts unter Dachrinnen eine Muffe und Abflussleitung an der Abflussoffnung installieren.

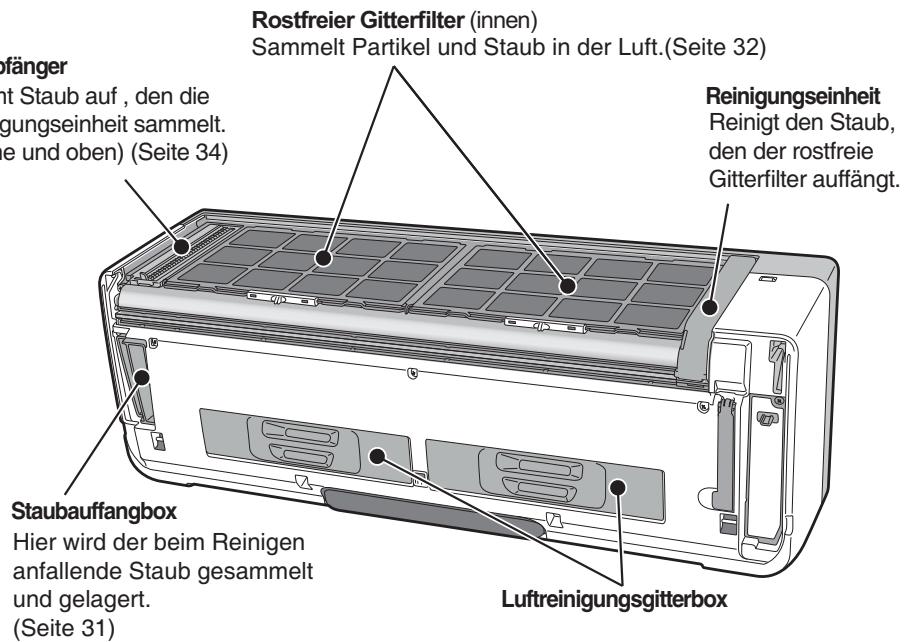
- Wenn das Gerät unter Strom steht wird eine geringe Menge Energie im Kontrollschatzkreis verbraucht, selbst wenn das Gerät nicht eingeschaltet ist.  
Sie können durch Ausschalten des Trennschalters Energie sparen.
- Betriebstemperatur im Freien: -20°C bis 43°C.

### VORSICHT

Ziehen Sie den Stecker, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.  
(Oder schalten Sie den Trennschalter aus.)

## STEUERKONSOLE / REINIGUNGSEINHEIT DES INNENGERÄTS

Öffnen Sie die Frontblende zur Bedienung. (Siehe Seite 28 zum Öffnen der Frontblende)

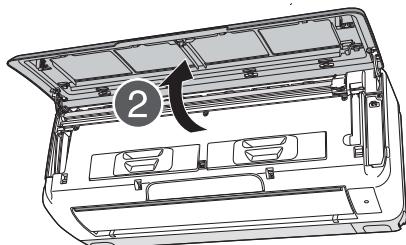
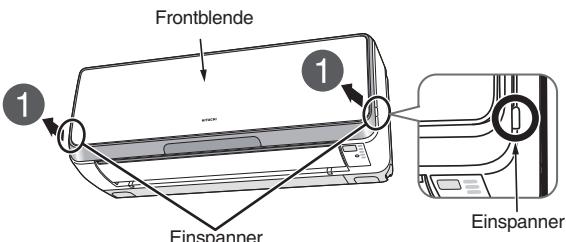


# INSTALLATION DER ANTI-SCHIMMEL-WASABI-KASSETTE

1

## Öffnen Sie die Frontblende.

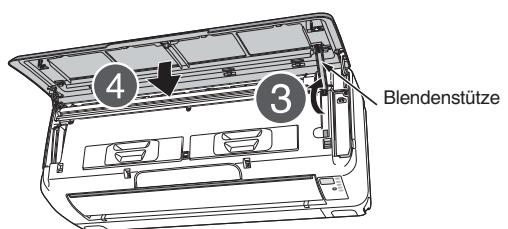
- Halten Sie die bewegliche Blende nicht beim Öffnen und Schließen der Frontblende.
- Halten und heben Sie die Frontblende an.



### **! VORSICHT**

- **Die Frontblende nicht während des Betriebs öffnen.**

Dies kann den ordnungsgemäßen Betrieb der beweglichen Blende stören.  
Vor dem Öffnen der Frontblende zuerst den Betrieb unterbrechen.



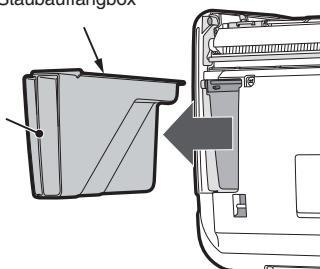
- Drücken Sie die Blendenstütze nach oben, bis sie mit einem Klick einrastet.  
Senken Sie die Frontblende ab und fixieren Sie sie mit der Blendenstütze.

2

## Installieren Sie die Anti-Schimmel-Wasabi-Kassette.

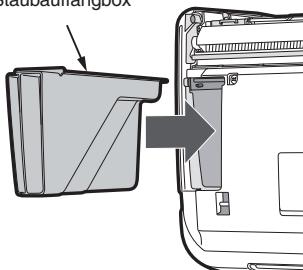
Gehäuse der Staubauffangbox

Handgriff



- Gehäuse der Staubauffangbox entfernen

Gehäuse der Staubauffangbox



- Nehmen Sie die Anti-Schimmel-Wasabi-Kassette aus der Aluminiumtasche.

Anti-Schimmel-Wasabi-Kassette

Aluminiumtasche



- Schieben Sie die Anti-Schimmel-Wasabi-Kassette, die Sie aus der Verpackung genommen haben, direkt in die Staubauffangbox.



Nicht das Aluminiumblatt auf der Oberfläche, entfernen, zerreißen oder durchlöchern.

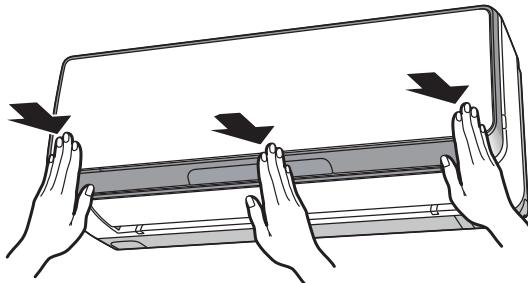
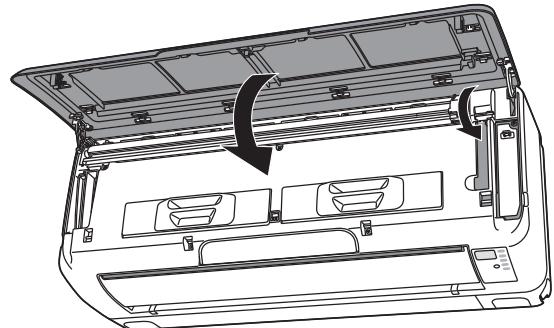
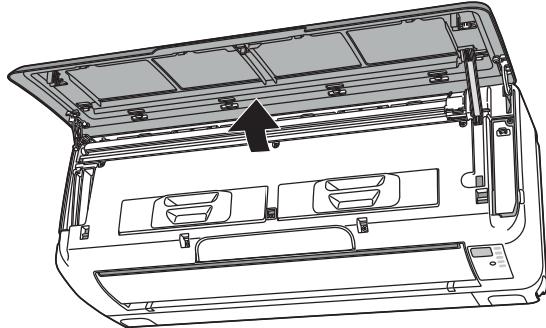
### **! VORSICHT**

- Das Gesicht beim Öffnen von der Verpackung fernhalten.  
Augen oder Nase können durch das Wasabi-Aroma gereizt werden.
- **NICHT essen.**

Tägliche Wartung ist nicht erforderlich. Jedoch lässt die Wirkung der Anti-Schimmel-Wasabi-Kassette nach etwa 10 Jahren nach. In diesem Fall die Kassette ersetzen.

**3****Schließen Sie die Frontblende.**

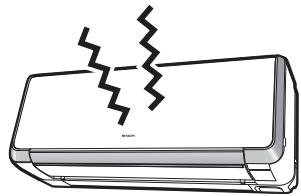
- Halten und heben Sie die Frontblende an.
- Drücken Sie die Blendenstütze nach unten, bis sie mit einem Klick einrastet.



- Ziehen Sie sie nach unten.  
Drücken Sie zuerst auf beiden Enden der Frontblende,  
dann auf die Mitte, bis Sie einen Klick hören.

**VORSICHT**

- Falls die Frontblende lose ist, kann sie abfallen.
- Beim Öffnen der Frontblende nach oben, nicht übermäßig Kraft aufwenden.  
Abfallen der Frontblende kann zu Fehlfunktion führen.
- Bleibt die Frontblende offen, sollten Sie die Blendenstütze nach oben drücken.

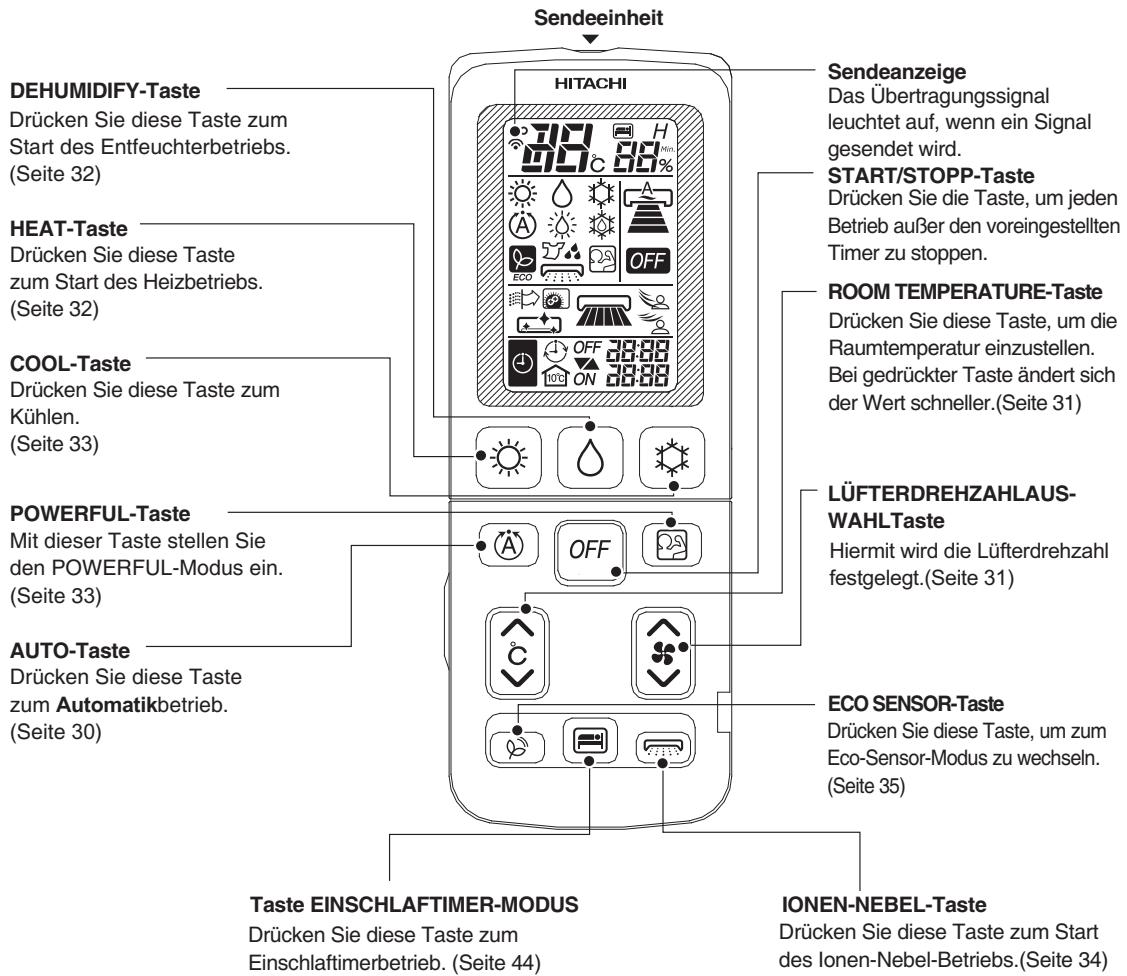


# BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG

## FERNBEDIENUNG

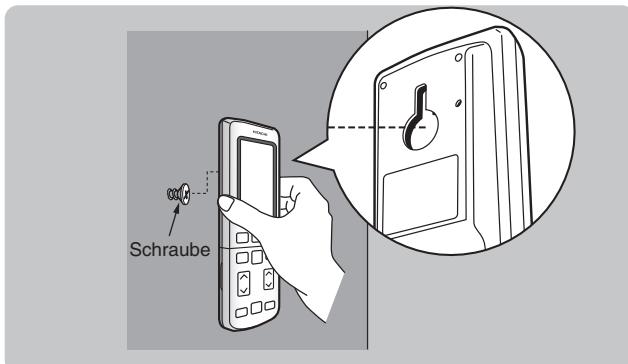
**Übermittelt Betriebs- und Timereinstellungen an das Innengerät.**

Die LCD-Anzeige in der Abbildung unten sehen Sie direkt nach Drücken der Reset-Taste. Normalerweise werden nicht alle Daten angezeigt. Auf der LCD-Anzeige unten werden auch Funktionen angezeigt, über welche diese Klimaanlage nicht verfügt.

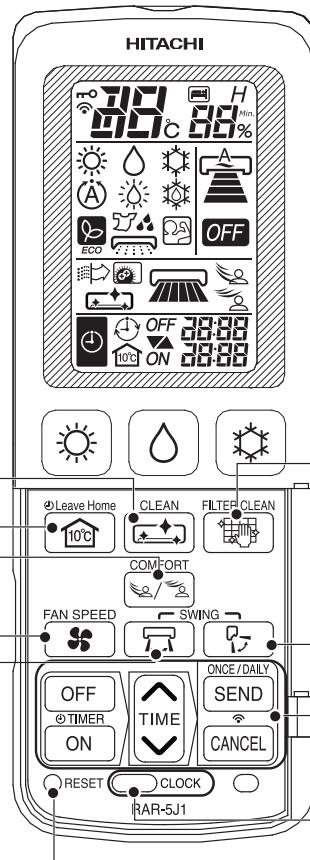


**Die Fernbedienung lässt sich an eine Wand oder einen Pfeiler montiert benutzen.**

Stellen Sie vor der Montage sicher, dass das Innengerät über die Fernbedienung gesteuert werden kann.



(Wenn die Tür offen ist)

**FILTER CLEAN-Taste**

Startet die Filterreinigung, während der Betrieb der Klimaanlage unterbrochen wird. (Seite 45-47)

**VERTICAL AIRFLOW-Taste**

Mit dieser Taste schwenken Sie den vertikalen Luftdeflektor oder passen den Winkel nach Ihren Wünschen an. (Seite 39)

**TIMER-Tasten** (Seite 41-43)**SET TIME-Taste**

Stellen Sie mit dieser Taste die aktuelle Zeit ein. (Seite 28)

**RESET-Taste**

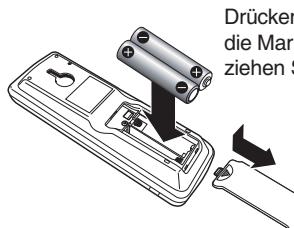
Drücken Sie diese Taste nach Austausch der Batterien und wenn die Klimaanlage nicht richtig funktioniert. (Seite 28)

# VORBEREITUNG DER FERNBEDIENUNG

**1**

## Batterien einsetzen.

- AAA-Batterien verwenden.

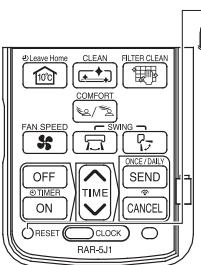


### VORSICHT

1. Niemals neue und alte Batterien oder verschiedene Batterietypen zusammen verwenden.
2. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn die Fernbedienung 2 oder 3 Monate nicht verwendet wird.

**2**

## Öffnen Sie die Abdeckung und drücken Sie die RESET-Taste mit einem spitzen Gegenstand.



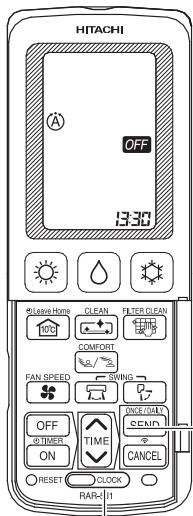
### ZURÜCKSETZEN

- Auf dem Display wird 18:88 als aktuelle Zeit angezeigt, das zu blinken beginnt.



**3**

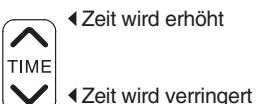
## Stellen Sie die aktuelle Zeit ein (z. B. 13:30).



**1**

### Drücken Sie die (TIMER)-Taste, um die aktuelle Zeit einzustellen.

- Sie können durch dauerhaftes Drücken der Taste schneller in der Zeit nach vorne gehen.



**2**

### Drücken Sie die (CLOCK)-Taste, um die aktuelle Zeit einzustellen.

- **13:30** leuchtet statt zu blinken. Geht in 10 Sekunden automatisch aus.



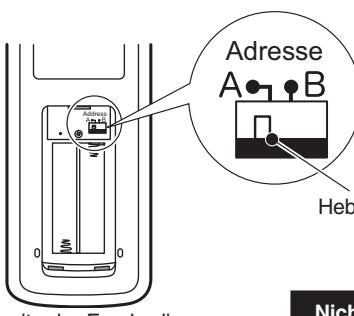
### ■ Die aktuelle Zeit bestätigen

- Drücken Sie die (CLOCK)-Taste, um die aktuelle Zeit zu überprüfen. (Die Zeitanzeige verschwindet nach 3 Minuten.) Falls nötig, passen Sie die Zeit wie in Schritt ① und ② an.

## ADRESSWAHLSCHALTER

- Der Adresswahlschalter dient dazu, Interferenzen zwischen Fernbedienungssignalen zu verhindern, wenn zwei Innengeräte im gleichen Raum verwendet werden. Dieser Schalter wird normalerweise nicht verwendet. (Die werkseitige Einstellung ist "A".)

Für diese Einstellung fragen Sie bitte bei einem Vertriebspartner an.



Rückseite der Fernbedienung

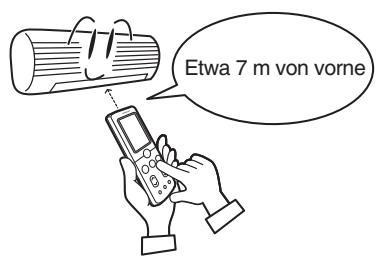
Nicht allein bedienen.

## VORBEREITUNG DER FERNBEDIENUNG (Fortsetzung)

### NUTZUNG DER FERNBEDIENUNG

- Halten Sie die Fernbedienung in Richtung der Empfangseinheit am Gerät

Der Signalempfang beträgt vor dem Gerät etwa 7 m. Jedoch kann die Distanz kürzer sein oder das Signal nicht zu empfangen sein, wenn sich im gleichen Raum elektrische Beleuchtungsmittel befinden.

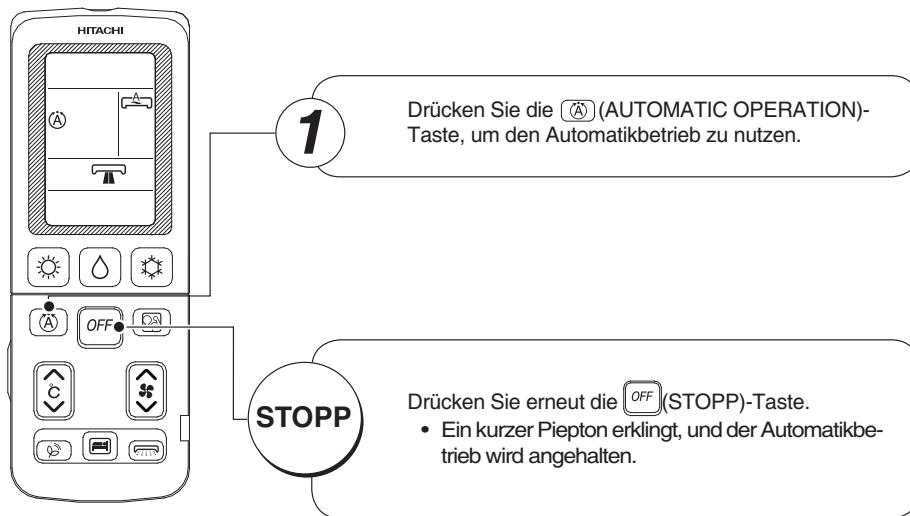


- Die Fernbedienung mit Bedacht behandeln

Wenn Sie sie fallen oder nass werden lassen, kann das die Sendekapazität beeinträchtigen. Wenn neue Batterien in die Fernbedienung eingelegt werden, dauert es etwa 10 Sekunden, bis das Gerät auf Befehle reagiert und angesteuert werden kann.

## AUTOMATIKBETRIEB

Je nach Raum- und Außentemperatur ermittelt das Gerät den bestpassenden Betriebsmodus (Heizen, Entfeuchten oder Kühlen) und eine angenehme Temperatur. (Stellen Sie vor der Nutzung auf der Fernbedienung die aktuelle Zeit ein.)



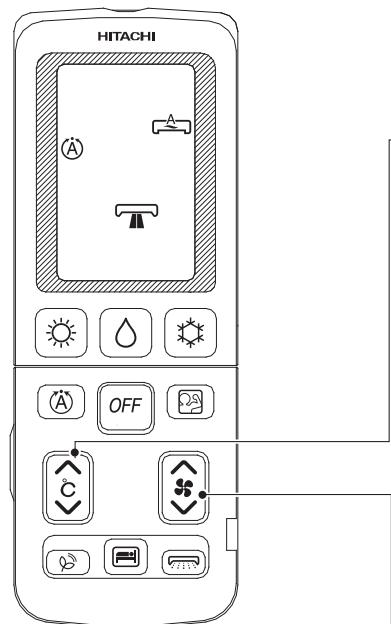
### AUTOMATIKBETRIEB

<b>Heizbetrieb</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Heizt den Raum, wenn dessen Temperatur unter 23 °C liegt. Stellen Sie die Temperatur auf etwa 23 °C ein.</li></ul>
<b>Entfeuchten</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Entfeuchtet den Raum, wenn dessen Temperatur zwischen 23 und 26°C liegt. Die eingestellte Temperatur wird die Raumtemperatur zu Beginn des Klimaanlagenbetriebs sein.</li></ul>
<b>Kühlbetrieb</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kühl den Raum, wenn dessen Temperatur über 27°C liegt. Stellen Sie die Temperatur auf etwa 27°C ein.</li></ul>

※ Selbst im Entfeuchterbetrieb entfeuchtet die Klimaanlage evtl. den Raum nicht, wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum noch hoch genug ist. Hierbei handelt es sich um keine Fehlfunktion.

## AUTOMATIKBETRIEB (Fortsetzung)

Raumtemperatur und Lüfterdrehzahl lassen sich nach Ihren Wünschen einstellen.



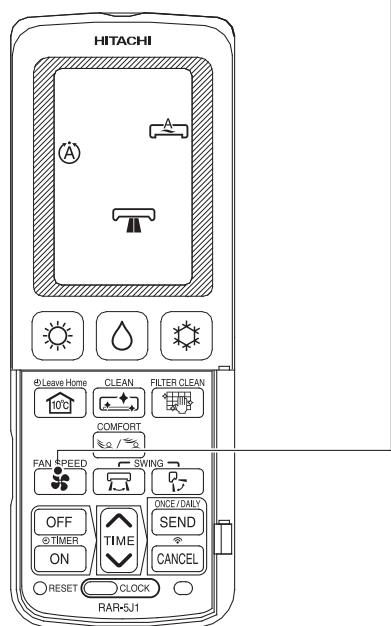
### Stellen Sie die Raumtemperatur ein

Drücken Sie die (ROOM TEMPERATURE)-Taste.



1

- Bei jedem Druck ertönt ein kurzer Piepton, und die Temperatur ändert sich um 1 °C.
- wird angezeigt, wenn die Temperatur um 1 °C höher als die automatisch eingestellte Raumtemperatur ist.
- wird angezeigt, wenn die Temperatur um 1 °C niedriger als die automatisch eingestellte Raumtemperatur ist.
- Die einstellbare Temperatur kann nicht 3 °C höher oder niedriger als die automatisch eingestellte Raumtemperatur liegen.
- Die Feuchtigkeit lässt sich nicht einstellen.



### Wählen Sie die Lüfterdrehzahl

Drücken Sie die (FAN SPEED)-Taste.

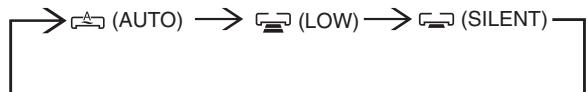


◀ Erhöhen (SILENT) → (LOW) → (AUTO)

◀ Senken (AUTO) → (LOW) → (SILENT)

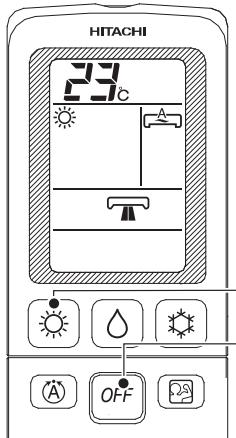
2

Oder  
Stellen Sie die gewünschte LÜFTERDREHZAHL über die (FAN SPEED)-Taste ein. (Die Einstellung wird auf dem Display angezeigt.)



## HEIZBETRIEB

Drücken Sie die  (HEAT)-Taste zum Heizen.



Drücken Sie die  (HEAT)-Taste.

- Stellen Sie die Raumtemperatur und die Lüfterdrehzahl nach Ihren Wünschen ein.  
Der Temperaturbereich liegt zwischen 16 und 32 °C.

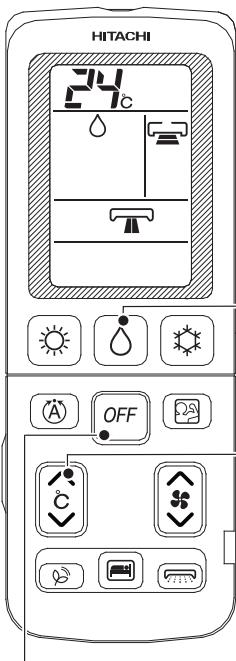
**STOPP**

Drücken Sie die  (STOPP)-Taste.

- Ein kurzer Piepton erklingt, und der Heizbetrieb wird angehalten.

## ENTFEUCHTERBETRIEB

Verwenden Sie das Gerät zum Entfeuchten, wenn die Raumtemperatur über 16 °C liegt.  
Unter 15 °C steht die Entfeuchterfunktion nicht zur Verfügung.



**1**

Drücken Sie die  (DEHUMIDIFY)-Taste.  
Die Einstellung für die Lüfterdrehzahl ist NIEDRIG.  
Die Lüfterdrehzahl lässt sich nur auf GERÄUSCHARM oder NIEDRIG einstellen.

**2**

Stellen Sie die gewünschte Raumtemperatur über die RAUMTEMPERATUR-Einstelltasten ein (die Einstellung wird auf dem Display angezeigt).



Für den Entfeuchterbetrieb sollte die Raumtemperatur zwischen 20 und 26°C liegen.

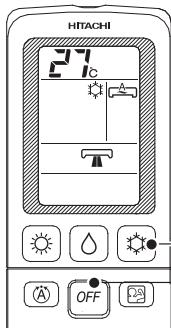
**STOPP**

Drücken Sie die  (STOPP)-Taste.

- Ein kurzer Piepton erklingt, und der Entfeuchterbetrieb wird angehalten.

## KÜHLBETRIEB

Drücken Sie die  (COOL)-Taste zum Kühlen.



Drücken Sie die  (COOL)-Taste.

- Stellen Sie die Raumtemperatur und die Lüfterdrehzahl nach Ihren Wünschen ein.

Der Temperaturbereich liegt zwischen 16 und 32 °C.

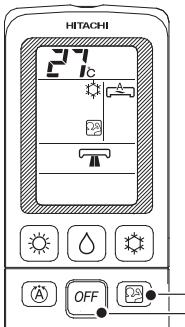
**STOPP**

Drücken Sie die  (STOPP)-Taste.

- Ein kurzer Piepton erklingt, und der Kühlbetrieb wird angehalten.

## POWERFUL-BETRIEB

- Durch Drücken der  (POWERFUL)-Taste während des Modus AUTO, HEIZEN, ENTFEUCHTEN, KÜHLEN oder LÜFTER läuft die Klimaanlage mit maximaler Kraft.
- Im POWERFUL-Modus gibt das Innengerät in den Modi KÜHLEN oder HEIZEN kalte bzw. warme Luft ab.



Drücken Sie  während des Betriebs die Taste (POWERFUL).

"" wird auf dem LCD-Display angezeigt.

**STOPP**

Drücken Sie die  (STOPP)-Taste. Oder

Drücken Sie die  (POWERFUL)-Taste erneut.

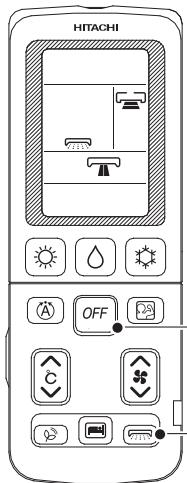
Der POWERFUL-Modus wird beendet.

"" wird nicht mehr auf dem LCD-Display angezeigt.

- Beim Auswählen von Geräuscharm- oder LEAVE-HOME-Modus wird der POWERFUL-Betrieb beendet.
- Im POWERFUL-Modus wird die Kapazität der Klimaanlage nicht erhöht,
  - wenn das Gerät bereits die maximale Kapazität ausschöpft.
  - bevor der Entfrostungsbetrieb aufgenommen wird (wenn die Klimaanlage im HEIZEN-Modus läuft).
- Nach dem automatischen Neustart wird der POWERFUL-Modus beendet und die vorangegangene Betriebsart wieder aufgenommen.

## IONEN-NEBEL-BETRIEB

- Ionennebel-Betrieb ist der kombinierte Betriebsmodus Lüftung, elektrische Staubabscheidung und Befeuchtung.
- Wird dieser Modus eingestellt, während sich die Klimaanlage im Basisbetriebsmodus befindet, wird ebenso die Luftreinigungsfunktion mit dem elektrischen Staubfänger genutzt.



Drücken Sie die (ION MIST)-Taste.

- Stellen Sie die Lüfterdrehzahl nach Ihren Wünschen ein. "HOCH", "MITTEL", "NIEDRIG" oder "GERÄUSCHARM" können gewählt werden.
- Im Ionen-Nebel-Betrieb allein lassen sich (OFF TIMER) und (ON TIMER) nicht ändern.

Drücken Sie die (STOPP)-Taste. Oder

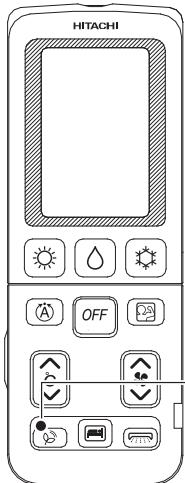
Drücken Sie die (ION MIST)-Taste erneut.

Der ION MIST-Modus wird beendet.

" " wird nicht mehr auf dem LCD-Display angezeigt.

# ECO SENSOR

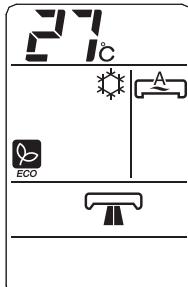
Mit dem Eco-Sensor kann die Klimaanlage Personen im Raum erkennen und Temperatur und Luftfeuchtigkeit automatisch einstellen, womit sich auch Energie sparen lässt.



Drücken Sie die ECO SENSOR-Taste.

- Der Eco-Sensor passt automatisch die Innentemperatur und die Luftfeuchtigkeit je nach Personen und Aktivität im Raum an. Jedoch verbleiben Temperatur und Feuchtigkeit, die mit der Fernbedienung eingestellt wurden, unverändert.

## Beispiel: Kühlbetrieb



- Der Energie-Spareffekt lässt sich nur erreichen, wenn die energiesparende Temperatursteuerfunktion 2 Stunden lang arbeitet.
- Im energiesparenden Temperatursteuerbetrieb hängt die eingesparte Energie vom Aktivitätslevel im Raum ab.

Betriebsmodus	Betriebsbeschreibung
	<ul style="list-style-type: none"><li>Verringert in folgenden Fällen die eingestellte Temperatur:<ul style="list-style-type: none"><li>Hohes Aktivitätslevel</li><li>Hohe Innentemperatur</li></ul></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>Erhöht in folgenden Fällen die eingestellte Temperatur:<ul style="list-style-type: none"><li>Geringes Aktivitätslevel</li><li>Niedrige Innentemperatur</li></ul></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>Erhöht in folgenden Fällen die eingestellte Temperatur:<ul style="list-style-type: none"><li>Geringes Aktivitätslevel</li><li>Niedrige Innentemperatur</li></ul></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>Energiesparbetrieb im Automatikmodus</li></ul>

- Luftstrom komfor (Seite 36) kann den Energieverbrauch weiterhin senken.
- Nachdem erkannt wurde, dass die Person den Raum vor 30 Minuten verlassen hat, wechselt die Klimaanlage je nach Einstellung der Fernbedienung (siehe Tabelle rechts) in den ECO-Modus, aber die eingestellte Temperatur und Luftfeuchtigkeit auf der Fernbedienung bleiben unverändert.
- Bei Betrieb im POWERFUL-Modus beendet der Wechsel in den ECO-Modus diesen.

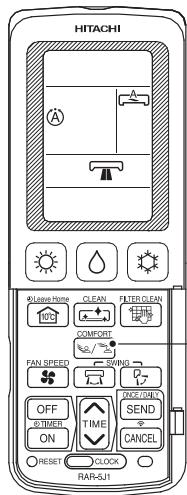
Betriebsmodus	Aktionen bei Anwesenheit keiner Person
	<ul style="list-style-type: none"><li>Senkt die Temperatur um 2 °C.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>Erhöht die Temperatur um 2 °C.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>Erhöht die Temperatur um 5 - 10 %.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>Energiesparbetrieb im Automatikmodus.</li></ul>

Der Eco-Sensor nimmt Änderungen der vom menschlichen Körper hervorgerufenen Infrarotstrahlung wahr. Daher kann die Genauigkeit des Eco-Sensors in den folgenden Fällen beeinträchtigt sein:

- Das Aktivitätslevel ist sehr gering (Lesen, Fernsehen, usw.) oder die Wärmequellen (Körper) sind durch den Bildschirm, den Schrank oder eine Glasfläche verdeckt.
- Die Innentemperatur ist sehr hoch und der menschlichen Körpertemperatur sehr nahe oder übersteigt diese (direkt bei Beginn des Kühlvorgangs).
- Die Person trägt dicke Kleidung und befindet sich mit dem Rücken zur Klimaanlage.
- Vorhänge oder Blätter von Pflanzen bewegen sich auf Grund der Luftbewegung.

# LUFTSTROM KOMFOR (DIREKT/INDIREKT)

Der Eco-Sensor kann die Position von Personen erkennen und automatisch die Richtung des Luftflusses ändern.

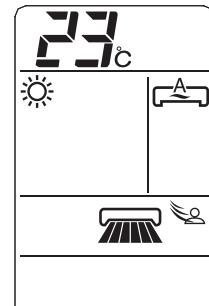


1

Drücken Sie die LUFTSTROM KOMFORT-Taste, um den Modus der Luftablenkung zu ändern.

Beim Drücken der LUFTSTROM KOMFORT-Taste	Betriebsbeschreibung
	<ul style="list-style-type: none"><li>(Direkt) Passt die Richtung des Luftflusses automatisch an, um ihn in Richtung der Person zu lenken.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>(Indirekt) Passt die Richtung des Luftflusses automatisch an, um ihn von der Person fernzuhalten.</li></ul>
Lassen Sie die Luftstrom Komfort-Taste los	<ul style="list-style-type: none"><li>Zur Einstellung vor Aktivierung des Luftstrom Komfort Modus zurückkehren.</li></ul>

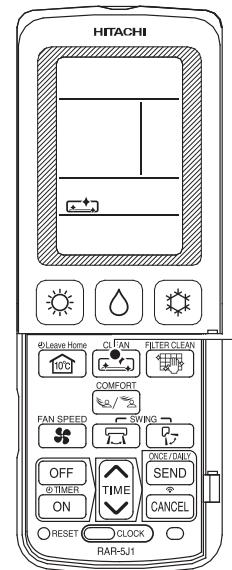
**Beispiel:**  
**Heizbetrieb**



- Nach Einstellung des Luftstroms in den Modus Komfort, wird die Position von Personen permanent überwacht. Die Luftstromrichtung wird nun alle 15 Sekunden (max. nach 3 Minuten) neu eingestellt. Die Luftstromrichtung wird nach einer Positionerkennung von Personen nicht sofort geändert.
- Falls der gewünschte Effekt durch Luftstrom Komfort Modus nicht erreicht wird, passen Sie die Richtung manuell an.
- Im Kühl- oder Entfeuchterbetrieb können die linken/rechten/oberen/unteren Luftdeflektoren nach Einstellen des Luftstrom Komfort Modus zur Verhinderung der Bildung von Kondenswasser ihren Winkel ändern, falls die Innentemperatur sehr hoch ist. Nach Abfall der Temperatur kehrt die Klimaanlage in den Luftstrom Komfort Modus zurück.

## BETRIEB REINIGUNG (ONE-TOUCH-REINIGUNG)

Trocknen des Wärmetauschers innen nach dem Kühlen, um Schimmel vorzubeugen.



- Drücken Sie die (CLEAN)-Taste, wenn die Einheit ausgeschaltet ist.  
Die für den One-Touch-Clean-Modus erforderliche Zeit beträgt 60 Minuten. Während dieses Vorgangs sind die Modi HEIZEN und LÜFTER aktiv.  
Im One-Touch-Clean-Modus blinkt die Betriebsanzeige.

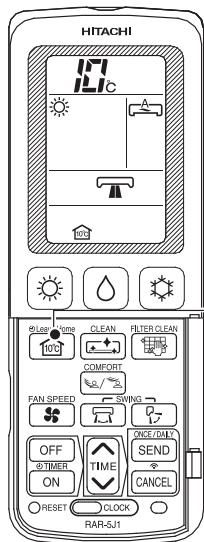
**STOPP**

- Drücken Sie die (STOPP)-Taste. Oder  
• Drücken Sie erneut auf die (CLEAN-Taste).

- Nach dem Ende des Reinigung wird das Gerät automatisch abgeschaltet.
- Wenn der Tages-Timer oder der Einmal-Timer eingestellt ist, müssen sie vor dem Ausführen der Reinigung beendet werden.

## LEAVE-HOME-BETRIEB

Verhindern Sie, dass die Raumtemperatur zu stark fällt, indem Sie die Temperatur automatisch auf 10 °C einstellen, wenn niemand zuhause ist.



- Drücken Sie während des Betriebs auf (LEAVE-HOME-Taste).

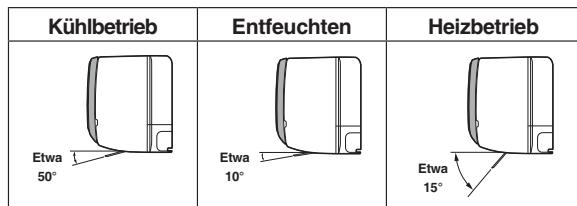
Die Raumtemperatureinstellung beträgt 10 °C und der Heizvorgang beginnt.

- Drücken Sie die Taste. Oder
- Drücken Sie erneut auf (LEAVE-HOME-Taste). Kehren Sie zur vorherigen Betriebsart zurück.
- Wechseln Sie in andere Betriebsmodi durch Drücken der (HEAT)-Taste, (DEHUMIDIFY)-Taste, (COOL)-Taste oder (AUTOMATIC OPERATION-Taste).

- Im Leave-Home-Modus können die Lüfterdrehzahl und die Position des horizontalen Luftdeflektors nicht geändert werden.
- POWERFUL und ECO SENSOR-Modus lassen sich während dem LEAVE-HOME-Betrieb nicht einstellen.

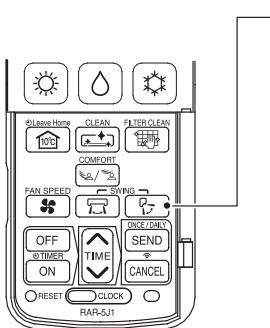
# ANPASSUNG DER VERTIKALEN LUFTABLENKUNGSRICHTUNG

Bitte mit der Fernbedienung steuern. (Bewegen mit den Händen kann zu Fehlfunktion führen.)



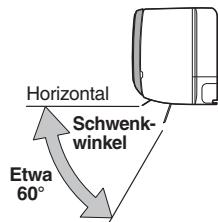
## Automatsch eingestellt

- Die Klimaanlage stellt automatisch den jeden Betriebsmodus passenden Winkel ein (nur bei horizontaler Luftablenkung). Der Winkel der vertikalen Luftablenkung wird auf der Vorderseite eingestellt. Normalerweise ist die Steuerung der vertikalen Luftablenkung nicht erforderlich.
- Falls die Raumtemperatur während des Kühlens/ Entfeuchtens hoch bleibt, kann sich der Winkel des horizontalen Luftdeflektors ändern, um Bildung von Kondenswasser zu verhindern.



## Schwenken des vertikalen Luftflusses

- Beim Drücken der (VERTICAL AIRFLOW)-Taste ertönt ein kurzer Piepton, und der vertikale Luftdeflektor schwenkt wiederholt.
- Wenn der Klimaanlage den Betrieb einstellt, wird ebenso das Schwenken angehalten, und der Luftauslass schließt sich.
- Bei Wiederaufnahme des Betriebs wird der vertikale Luftdeflektor automatisch auf den für jeden Betriebsmodus passenden Winkel eingestellt.
- Selbst bei Einstellen des Schwenkmodus kann der vertikale Luftdeflektor das Schwenken einstellen, je nachdem wie Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit sind. (Seite 40)  
(Es kann bis zu 10 Sekunden dauern, bis der Luftdeflektor sich bewegt. Dies hat mit dem Betriebstest zu tun, bei dem der Deflektor auf den richtigen Winkel eingestellt wird.)



## Vertikaler Luftfluss nach Wunsch

- Zur Einstellung der vertikalen Luftflussrichtung auf den von Ihnen gewünschten Winkel drücken Sie die (VERTICAL AIRFLOW)-Taste, um den vertikalen Luftdeflektor zu bewegen, und erneut die (VERTICAL AIRFLOW)-Taste, um den Deflektor im gewünschten Winkel anzuhalten.

Drücken Sie die (VERTICAL AIRFLOW)-Taste.

- Ein kurzer Piepton erklingt, und der vertikale Luftdeflektor schwenkt erneut.  
(Schwenken des vertikalen Luftflusses)

Drücken Sie die (VERTICAL AIRFLOW)-Taste erneut bei dem von Ihnen gewünschten Winkel.

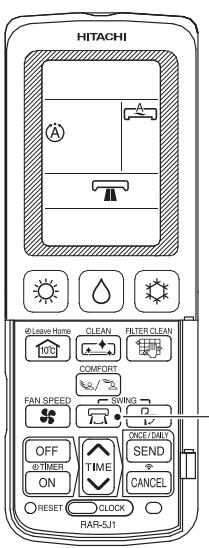
- Das Schwenken stoppt an der Position, an der sich der Deflektor beim Drücken der Taste befindet.
- Der Luftauslass schließt sich bei Betriebsende. Der horizontale Luftdeflektor kehrt bei Wiederaufnahme des Betriebs auf die voreingestellte Position zurück.
- Bei Wechsel des Betriebsmodus wird der horizontale Luftdeflektor automatisch auf den für den neuen Modus passenden Winkel eingestellt.

## VORSICHT

NICHT lange Zeit den Kühl- und Entfeuchtermodus nutzen noch den vertikalen Luftdeflektor in abwärts geneigter Lage verwenden.

Kondenswasser kann vom Deflektor tropfen und sich auf Ihrer Einrichtung sammeln.

# ANPASSUNG DER HORIZONTALEN LUFTABLENKUNGSRICHTUNG



## Passen Sie die horizontale Luftablenkungsrichtung an

- Der Winkel der horizontalen Luftflussrichtung wird beim Kauf auf der Vorderseite eingestellt.
- Bei jedem Drücken der Taste wechselt der Modus des horizontalen Luftdeflektor wie folgt.
- Ein kurzer Piepton erklingt, und der Winkel des Deflektors ändert sich.



- Die Bewegung des linken und rechten Luftdeflektors, die auf der Fernbedienung angezeigt werden, erfolgt nicht synchron mit den tatsächlichen Bewegungen der Deflektoren.

## Horizontaler Winkel nach Wunsch

- Zur Einstellung des horizontalen Luftdeflektors auf den von Ihnen gewünschten Winkel bewegen Sie den Deflektor und drücken Sie die (horizontal arrow icon) (HORIZONTAL AIRFLOW)-Taste erneut, sobald der gewünschte Winkel erreicht ist.
- Der Spielraum für die Bewegung des linken/rechten Deflektors lässt sich in den 5 folgenden Position einstellen:



**Drücken Sie die (horizontal arrow icon) (HORIZONTAL AIRFLOW)-Taste erneut, um während des Schwenkens des Deflektors ihn im gewünschten Winkel zu arretieren.**

- Die Lüfterdrehzahl kann sich je nach Winkel des Deflektors erhöhen.
- Selbst wenn der horizontale Luftdeflektor auf den von Ihnen gewünschten Winkel eingestellt wurde, kann sich der Winkel des Deflektors ändern, falls Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit während des Kühlens, Entfeuchten oder Trockenkühlens im Raum weiterhin hoch bleiben. Der Winkel wird auf den gewünschten Winkel zurückgesetzt, sobald Temperatur und Luftfeuchtigkeit abgesunken sind.



**Nicht lange Zeit im Kühlt-, Entfeuchter- und horizontalen Luftflussschwenkmodus betreiben.**  
Kondenswasser kann vom Deflektor tropfen und sich auf Ihrer Einrichtung sammeln.

**In folgenden Fällen stoppt das Schwenken, wenn vertikales und horizontales Schwenken eingestellt sind.**

### Beim Heizen

- Beim Vorheizen.
- Beim Auftauen.
- Wenn die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht.

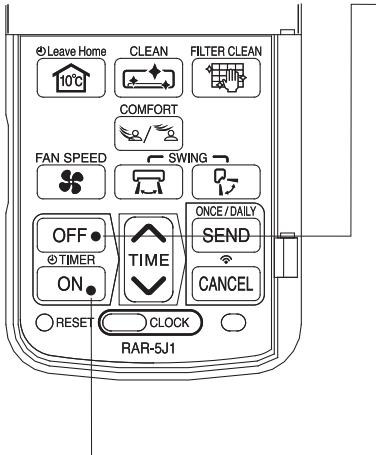
### Beim Entfeuchten

- Wenn die Luftfeuchtigkeit die eingestellte Luftfeuchtigkeit erreicht.
- Wenn die Raumtemperatur unter 1°C liegt.

## TIMER BETRIEB

Es gibt 3 Arten von Timern, OFF-Timer (Timer AUS), ON-Timer (Timer EIN) und OFF/ON-Timer (Timer AUS/EIN). Zur gleichen Zeit kann jeweils nur ein Timer eingestellt werden.  
Betriebsmodus, Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Lüfterdrehzahl usw. müssen vor dem Timer eingestellt werden.

### So stellen Sie den Einmal-Timer ein



#### Für die Einstellung des **OFF** (OFF TIMER)

Das Gerät kann so eingestellt werden, dass es sich nach einer zuvor eingesetzten Zeit ausschaltet.

1. Drücken Sie die **OFF** (OFF-TIMER)-Taste. **OFF** und **6:00** blinken im Display.

2. Stellen Sie die "Ausschaltzeit" mit der **TIME** (TIME) -Taste ein.

3. Nach der Einstellung richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie die **SEND** (SEND)-Taste.

**OFF** und "Zeit einstellen" leuchten jetzt auf und blinkt nicht mehr. Ein Piepton ist vom Innengerät zu hören, daraufhin leuchtet die (TIMER)-Lampe am Innenraumgerät auf.

#### Für die Einstellung des **ON** (ON TIMER)

So stellen Sie den Anschalttimer ein:

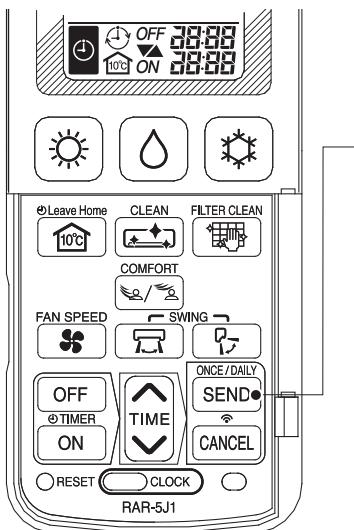
1. Drücken Sie die **ON** (ON-TIMER)-Taste. **ON** und **6:00** blinken im Display.

2. Geben Sie die gewünschte Uhrzeit für den "Anschalttimer" ein, durch Drücken der **TIME** (TIME)-Taste.

3. Nach der Einstellung richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie die **SEND** (SEND)-Taste.

**ON** und "Zeit einstellen" leuchten jetzt auf und blinkt nicht mehr. Ein Piepton ist vom Innengerät zu hören, daraufhin leuchtet die (TIMER)-Lampe am Innenraumgerät auf.

### So stellen Sie den täglichen Timer ein



#### Nachdem der Einmal-Timer eingestellt wurde.

Drücken Sie die **SEND** (SEND)-Taste wieder, daraufhin wird **ONCE/DAILY** angezeigt. Ein Piepton ist vom Innengerät zu hören.

- Mit jedem **SEND** (SEND)-Tastendruck wechselt sich der Modus zwischen dem Einmal-Timer und dem täglichen Timer.

## So stellen Sie den (OFF TIMER) (ON TIMER) ein

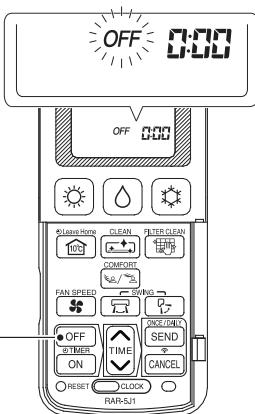
(Zum Beispiel: Bei Einstellung des Timers, der den Betrieb um 22:30 beendet und bei Erreichen der gewünschten Temperatur um 7:00)

- Der Timer mit der davor liegenden eingestellten Zeit läuft zuerst, je nachdem wann der Timer eingestellt wurde.

**1**

Drücken Sie die (OFF TIMER)-Taste.

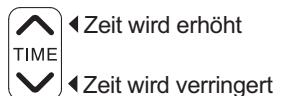
- (OFF TIMER) blinks.
- Es wird 0:00 oder die zuvor eingestellte Zeit angezeigt.



**2**

Drücken Sie die (TIMER)-Taste, um die Zeit einzustellen.

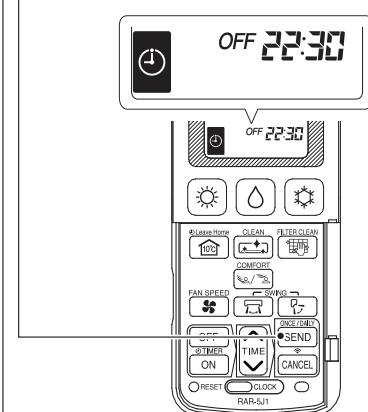
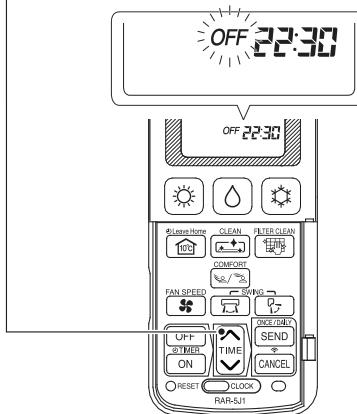
- Die Zeit lässt sich in 10-Minuten-Abständen einstellen.
- Die Zeit kann durch dauerhaftes Drücken der Taste schneller nach vorne gespult werden.



**3**

Drücken Sie die (PRESET)-Taste.

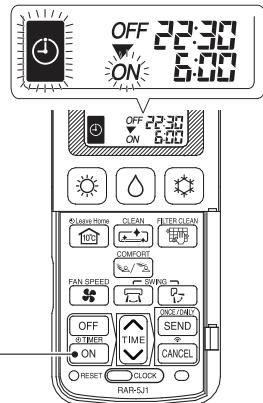
- Ein kurzer Piepton ertönt und der (OFF TIMER) ist eingestellt.
- Die Anzeige (OFF TIMER) hört auf zu blinken und leuchtet auf.
- (TIMER SET) wird angezeigt.
- Die Anzeige (TIMER) auf dem Display des Innengeräts leuchtet auf.
- Zur Änderung der eingesetzten Zeit für den (OFF TIMER) gehen Sie zurück ① und drücken die (OFF TIMER)-Taste.



**4**

Drücken Sie die (ONTIMER)-Taste.

- (ON TIMER) blinkt.
- Es wird 6:00 oder die zuvor eingestellte Zeit angezeigt.
- Das Display zeigt die Abfolge der (OFF TIMER)- und (ON TIMER)-Funktion.

**5**

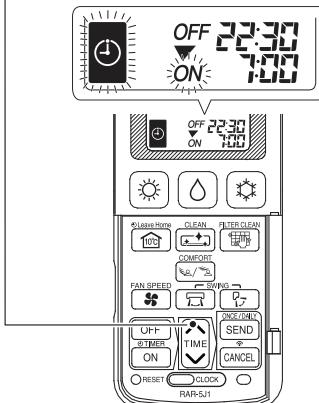
Drücken Sie die (TIMER)-Taste, um die Zeit einzustellen.

- Die Zeit lässt sich in 10-Minuten-Abständen einstellen.
- Die Zeit kann durch dauerhaftes Drücken der Taste schneller nach vorne gespult werden.



Zeit wird erhöht

Zeit wird verringert

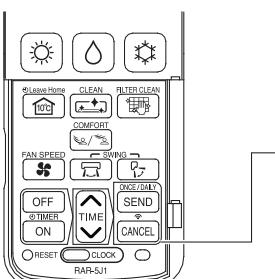
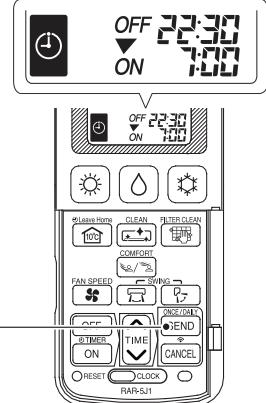
**6**

Drücken Sie die (SENDEN)-Taste.

- Ein kurzer Piepton erklingt, und der (ON TIMER) ist eingestellt.
- Die Anzeige (ON TIMER) hört auf zu blinken und leuchtet auf.

(TIMER SET) wird angezeigt.

- Die Anzeige (TIMER) auf dem Display des Innengeräts leuchtet auf.
- Zur Änderung der eingestellten Zeit für den (ON TIMER) gehen Sie zurück ④ und drücken die (ON TIMER)-Taste.



### So löschen Sie den Timer

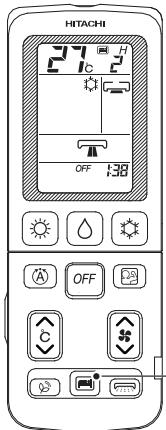
Drücken Sie die (CANCEL)-Taste.  
(Alle bereits gesetzten Timer werden deaktiviert)

- Da die Timereinstellungen im Speicher der Fernbedienung hinterlegt sind, drücken Sie einfach die (SENDEN)-Taste, um nächstes Mal die gleichen Einstellungen zu verwenden.

# EINSCHLAFTIMER-MODUS

Einstellen der Lüfterdrehzahl zum Schlafen und Stoppen des Betriebs zu einer bestimmten Zeit.

- Die Anzeige unten zeigt den Einschlaftimer, der auf 2 h um 23:38 eingestellt ist, sodass das Gerät sich um 1:38 ausschaltet.



Drücken Sie die (SLEEP)-Taste.

- Bei jedem Drücken der (SLEEP)-Taste ändert sich der Modus wie unten zu sehen.



- Eingestellte Einschlafzeit und die Uhrzeit, zu welcher der Betrieb endet, werden auf der Fernbedienung angezeigt.
- Der Lüfter bleibt auf Geschwindigkeit "GERÄUSCHARM" während des Schlaftimer-Betriebs.

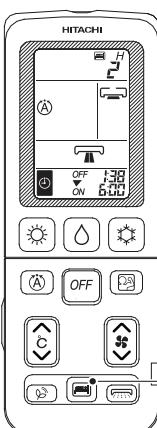
STOR-NIEREN

Drücken Sie die (SLEEP)- oder die (OFF) (STOPP)-Taste.

## Kombination aus Einschlaf- und Einschalttimer

- Beenden Sie den Betrieb automatisch mit dem Einschlaftimer; fortgesetzt kann er am nächsten Morgen mit dem (ON TIMER). Stellen Sie den (ON TIMER) zuerst ein und drücken Sie die (SLEEP)-Taste.

- Die Anzeige unten zeigt den (ON TIMER), der auf 6:00 und 2 h Einschlafzeit um 23:38 eingestellt ist.

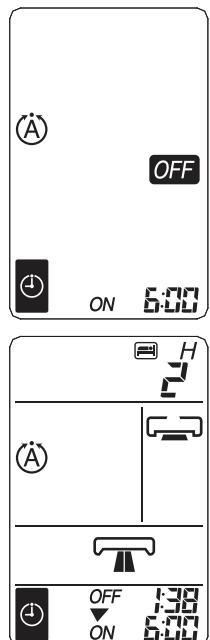


1

Stellen Sie den (ON TIMER).  
(Seite 41)

2

- Drücken Sie die (SLEEP)-Taste.
- Das Gerät schaltet sich nach 2 h (um 1:38) ab und schaltet sich am nächsten Morgen so ein, dass um 6:00 die eingestellte Temperatur erreicht wird.
  - Das Zeitfenster des Einschlaftimers sollte vor dem des (ON TIMER) liegen.



# FILTERREINIGUNG

DEUTSCH

## **VORSICHT**

**Stecken Sie nicht Ihre Finger oder lange Gegenstände in die Oberseite während der Reinigung.**

Dies kann zu Verletzungen oder Fehlfunktion führen.

## **1 Automatische Filterreinigung**

- Reinigt automatisch den rostfreien Mikrogitterfilter nach Ende des normalen Klimaanlagenbetriebs wie beim Kühlern.
- Die automatische Reinigung ist beim Kauf bereits eingestellt.

- Die Reinigungseinheit durchläuft einen Zyklus nach vorne und nach hinten, um den Staub aus dem Mikrogitterfilter und dem Staubfänger zu entfernen, der dann in der Staubauffangbox gesammelt wird.

- Ein Zyklus der Filterreinigung dauert etwa 5 Minuten.

-  Die Anzeige FILTER CLEAN wird während der Reinigung angezeigt.
- Die horizontalen Luftdeflektoren bleiben geschlossen, sobald der Lüfter startet.

### **Umstände, unter denen die automatische Reinigung ausgeführt wird**

- Wenn die Klimaanlage nach mehr als 15 Minuten Laufzeit stoppt, wird unter Erfüllung einer der folgenden Bedingungen eine automatische Filterreinigung ausgeführt.

(1) Die gesammelten Betriebsstunden der Klimaanlage liegen bei mehr als 8 Stunden.

(2) Die Klimaanlage wurde länger als eine Woche nicht genutzt.

(Entfernt den Staub, der sich natürlich auf dem oberen Filter ansammelt.)

VORSICHT: Die gesammelten Betriebsstunden werden nicht zurückgesetzt, falls die automatische Filterreinigung vor Abschluss abgebrochen wird.

- Ist die Klimaanlage dauerhaft in Betrieb, wird der Betrieb unterbrochen, und die automatische Filterreinigung erfolgt automatisch nach Ablauf von 24 Stunden.

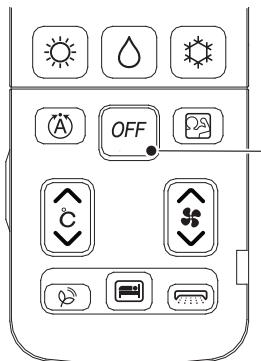
Nach Abschluss der automatischen Reinigung kehrt das Gerät in den Betriebsmodus zurück, in dem es sich vor der automatischen Reinigung befand.

- Die automatische Filterreinigung erfolgt nicht, wenn der Betrieb der Klimaanlage durch den Einschlaf- oder Ausschalttimer unterbrochen wird.

Wenn Sie den Einschlaf- oder den Ausschalttimer regelmäßig verwenden, sollte eine manuelle Reinigung etwa alle 2-3 Tage erfolgen.

Wird jedoch keine manuelle Reinigung ausgeführt, wird eine automatische Reinigung etwa einmal in der Woche nach Ende des Betriebs durch den Einschlaf- oder Ausschalttimer durchgeführt, was dem Schutz des Geräts dient.

## FILTERREINIGUNG (Fortsetzung)



### Geräusche während der Filterreinigung

- Ein sirrendes Motorgeräusch entsteht beim Fahren der Reinigungsseinheit.
- Ein klapperndes Geräusch entsteht beim Sammeln des Staubs im Staubfänger, der von der Reinigungsseinheit gesammelt wird.
- Ein klapperndes Geräusch entsteht beim Umdrehen des Staubfängers durch die Reinigungsseinheit.
- Ein Kehrgeräusch entsteht, während die Reinigungsseinheit den Staub abwischt.

**STOPP**

Drücken Sie die (STOPP)-Taste.

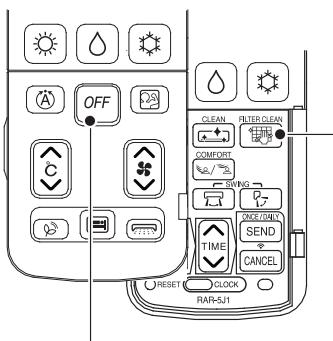
Ein kurzer Piepton ertönt vom Innengerät, der darauf hinweist, dass der Betrieb Filterreinigung aufhört.

- Der Luftstrom, die aus der Klimaanlage geblasen wird, wird unmittelbar nach der Reinigung sanfter.
- Nur bei einer Filterreinigung, die durch Druck auf die (FILTER CLEAN)-Taste auf der Fernbedienung gestartet wurde, stoppt die Filterreinigung, wenn Sie die (FILTER CLEAN)-Taste auf der Fernbedienung ein weiteres Mal drücken.

**2**

## Manuelle Filterreinigung

- Führen Sie die Reinigung mit der Fernbedienung durch, wenn die Klimaanlage nicht in Betrieb ist.
- Wird die Klimaanlage längere Zeit nicht genutzt, empfehlen wir eine manuelle Filterreinigung vor dem ersten Start.



Drücken Sie die (FILTER CLEAN)-Taste, sobald die Klimaanlage stoppt.

- Die Reinigungsseinheit durchläuft einen Zyklus nach vorne und nach hinten, um den Staub aus dem Mikrogitterfilter und dem Staubfänger zu entfernen, der dann in der Staubfangbox gesammelt wird.
- Ein Zyklus der Filterreinigung dauert etwa 5 Minuten.
- Während der manuellen Filterreinigung bleiben die bewegliche Blende und die horizontalen Luftdeflektoren geschlossen, sobald der Lüfter anläuft.

**STOPP**

Drücken Sie die (STOPP)-Taste.

Ein kurzer Piepton ertönt vom Innengerät, der darauf hinweist, dass der Betrieb Filterreinigung aufhört.

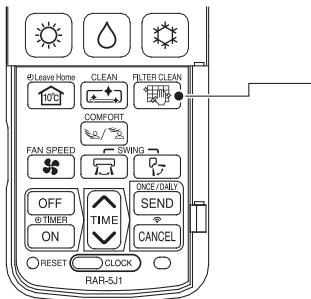
# FILTERREINIGUNG (Fortsetzung)

## 3 Wartung

- Tägliche Wartung ist nicht erforderlich. Die Staubmenge hängt jedoch von der Umgebung ab, in welcher die Klimaanlage verwendet wird. Überprüfen Sie die Menge angesammelten Staubs alle zwei Jahre und entsorgen Sie etwaige Staubablagerungen.
- Fettiger Schmutz kann ebenso mit der Filterreinigung und dem Mikrogitterfilter entfernt werden. Sollte es sich um hartnäckigen Schmutz handeln, entfernen Sie den Mikrogitterfilter, den Staubfänger und den Filterreinigungswischer und waschen Sie sie mit Wasser ab.

### SO VERHINDERN SIE DIE REINIGUNG

- Mit der Fernbedienung können Sie das Gerät so einstellen, dass keine Reinigung ausgeführt wird.
- Diese Einstellung sollte nur bei Stillstand der Klimaanlage erfolgen.



Drücken Sie die (FILTER CLEAN)-Taste, während Sie die (STOPP)-Taste drücken (5 Sekunden lang).

- Ein doppelter Piepton erklingt, und die Filterreinigung wird verhindert.
- Falls die (FILTER CLEAN)-Taste gedrückt wird, während Sie die (STOPP)-Taste halten (5 Sekunden lang), ertönt ein einzelner Piepton, und die Einstellung kehrt wieder auf den vorherigen Zustand zurück (Filterreinigung erlaubt).

Filterreinigung (Normal)  
(beim Kauf)

Ein Piepton

Filterreinigung wird  
unterbunden

Zwei Pieptöne

- Falls die Reinigung unterdrückt ist, werden der Betriebstest (Seite 45,46), ① die automatische Reinigung und ② die manuelle Filterreinigung nicht ausgeführt.

# BETRIEBSTEST DER FILTERREINIGUNGSEINHEIT

1

Achten Sie darauf, dass der Stecker fest in die Steckdose eingesteckt ist.

## ! WARNUNG

- Achten Sie darauf, nur für Klimaanlage geeignete Stromversorgung zu verwenden.  
Andere Stromquellen können zur Wärmeentwicklung und Brand führen.



Zwingend erforderlich

- Achten Sie darauf, dass sich kein Staub auf dem Stecker absetzt und dass Sie den Stecker vollständig in die Steckdose einführen, damit er fest sitzt und sich kein Staub darin ansammeln kann.  
Die Nutzung der Klimaanlage mit staubigem Stecker oder unsachgemäßem Stromanschluss kann zu Stromschlag oder Brand führen.



Zwingend erforderlich

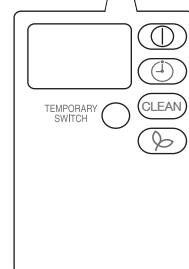
## ! VORSICHT

Nicht mit nassen Händen bedienen.

Es besteht die Gefahr eines Stromschlags.



Keine Nutzung mit nassen Händen

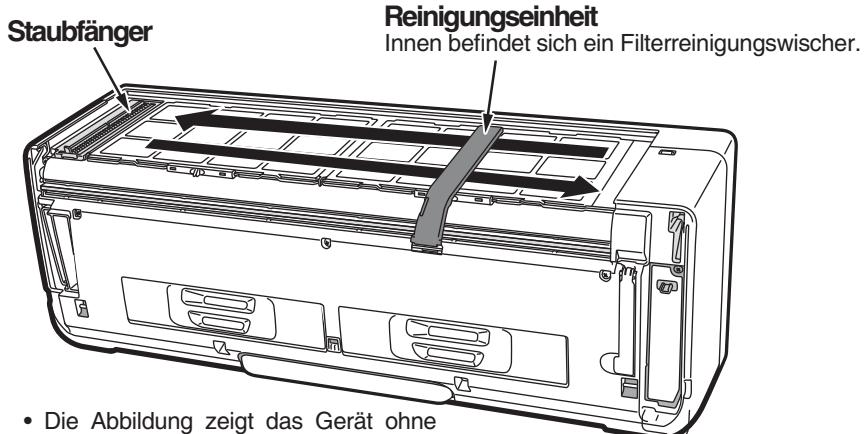


2

Nach Einschalten der Stromversorgung wird ein Betriebstest durchgeführt.

Überprüfen Sie die Filterreinigungseinheit mit dem jeweiligen Test.

- Nach Einschalten der Stromversorgung (nach Einsticken des Steckers in die Steckdose oder nach Einschalten des Trennschalters nach einem Spannungsverlust) durchläuft die Reinigungseinheit einen Zyklus nach hinten und nach vorne.
  - Während der ganzen Zeit erstrahlt die Anzeige CLEAN.
  - Ein Zyklus im Betriebstest dauert etwa 5 Minuten.
- Während des Betriebstests wird der Lüfter betrieben, während die bewegliche Blende und der horizontale Luftdeflektor geschlossen bleiben.
- Falls die Anzeige CLEAN nach dem Betriebstest blinkt (4 Sekunden an/1 Sekunde aus), siehe "Fehlerbehebung" auf Seite 38.



- Die Abbildung zeigt das Gerät ohne Frontblende nur als Referenz.

## ! VORSICHT

Stecken Sie nicht Ihre Finger oder lange Gegenstände in die Oberseite während der Reinigung.

Dies kann zu Verletzungen oder Fehlfunktion führen.

# WARTUNG

## **! WARNUNG**

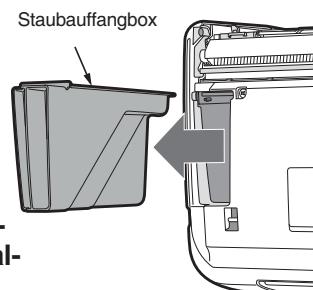
- Vor der Reinigung das Gerät mit der Fernbedienung anhalten und den Trennschalter ausschalten.

## **! VORSICHT**

- Das Gerät nicht Wasser aussetzen, da dies zu Stromschlag führen kann.
- Wenden Sie sich an Ihren Vertriebspartner zwecks der Innenreinigung der Klimaanlage.
- Verwenden Sie kein Reinigungsmittel bei der Reinigung des Wärmeaustauscher am Innengerät. Dies kann zum Versagen des Geräts führen.
- Beim Reinigen des Wärmeaustauschers mit einem Staubsauger Handschuhe tragen, damit Sie sich nicht an den Graten des Wärmeaustauschers verletzen.

## Wartung der Staubauffangbox

- Tägliche Wartung ist nicht erforderlich. Die Staubmenge hängt jedoch von der Umgebung ab, in welcher die Klimaanlage verwendet wird. Überprüfen Sie die Menge angesammelten Staubs alle zwei Jahre und entsorgen Sie etwaige Staubablagerungen.
- Manchmal sammelt sich Staub auf der Hinterseite des Staubfängers. Wir empfehlen die Reinigung des Staubfängers zusammen mit der Staubauffangbox.



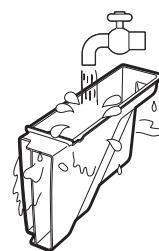
**1**

Stoppen Sie das Gerät mit der Fernbedienung und ziehen Sie den Stecker (oder schalten Sie den Trennschalter aus).

**2**

Waschen Sie die Staubauffangbox mit Wasser aus.

- Bei hartnäckigen Staubablagerungen waschen Sie die Box mit warmen Wasser (unter 40 °C) aus.
- Nach dem Waschen im Schatten trocknen lassen.

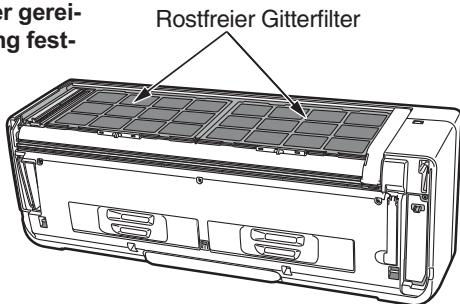


**3**

Schalten Sie die Stromversorgung (oder den Trennschalter) ein.

## Wartung des rostfreien Gitterfilters

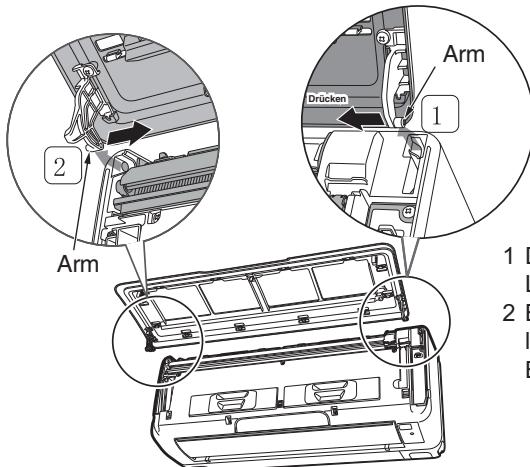
Tägliche Wartung ist nicht erforderlich. Jedoch sollte der Filter gereinigt werden, falls Sie Verschmutzung auf Grund der Umgebung feststellen, in welcher die Klimaanlage verwendet wird.



**1 Stoppen Sie das Gerät mit der Fernbedienung und ziehen Sie den Stecker (oder schalten Sie den Trennschalter aus).**

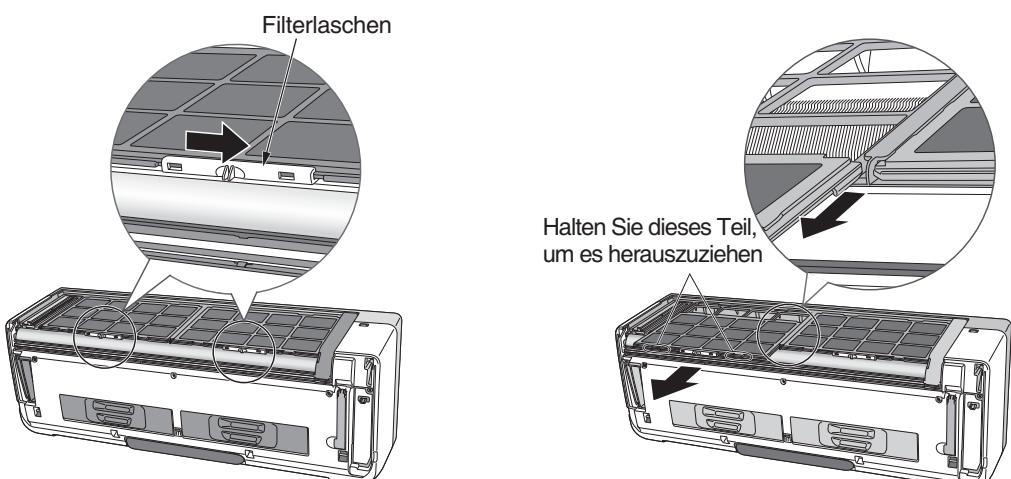
**2 Öffnen Sie die Frontblende.**  
(Siehe Seite 28 zum Öffnen der Frontblende)

**3 Frontblende abnehmen.**



- 1 Drücken Sie auf das Ende des rechten Arms, die Lasche freizugeben.
- 2 Bewegen Sie den linken Arm nach außen, um die linke Lasche freizugeben, dann ziehen Sie die Blende in Ihre Richtung.

**4 Entfernen Sie den vorderen rostfreien Gitterfilter.**



- Schieben Sie die linke und rechte Filterlasche in die angegebene Richtung.

- Heben Sie den Gitterfilter leicht an und ziehen Sie ihn in Ihre Richtung.

## WARTUNG (Fortsetzung)

### Wartung des rostfreien Gitterfilters (Fortsetzung)

#### 5 Saugen Sie den Staub auf.

- Falls der rostfreie Gitterfilter stark verschmutzt ist und der Staub sich nicht mit einem Staubsauger entfernen lässt, waschen Sie den Filter mit einem neutralen Reinigungsmittel und spülen ihn gut mit Wasser aus, bevor Sie ihn im Schatten trocknen lassen.



#### 6 Setzen Sie den rostfreien Gitterfilter wieder ein.

- Richten Sie den Filter mit der Oberseite des Innengeräts aus, dann schieben und drücken Sie ihn hinein.  
(Der linke und der rechte Filter haben die gleiche Form.)
- Ziehen Sie die Laschen des linken und des rechten Filters in die angegebene Richtung an.

#### 7 Bringen Sie die Frontblende an.

- Führen Sie den Schaft des linken Arms entlang des Absatzes am Gerät ins Loch ein.
- Führen Sie den Schaft des rechten Arms entlang des Absatzes am Gerät ins Loch ein.
- Achten Sie darauf, die Frontblende fest anzubringen und diese dann zu schließen.

#### 8 Schließen Sie die Frontblende.

(Siehe Seite 29 zum Öffnen der Frontblende)

#### 9 Schalten Sie die Stromversorgung (oder den Trennschalter) ein.

#### **VORSICHT**

- Unsachgemäße Installation des Gitterfilters kann zu Fehlfunktion führen. Die Filterreinigung kann nicht ordnungsgemäß erfolgen, und die Anzeige CLEAN blinkt.
- Die Klimaanlage nicht ohne den Gitterfilter betreiben.  
Staub kann in die Lücke zum Wärmeaustauscher sowie in das Gerät gelangen und einen unangenehmen Geruch auf dem Wärmeaustauscher oder Fehlfunktion verursachen.
- Seien Sie besonders vorsichtig und schneiden Sie sich nicht am Grat des Wärmeaustauschers beim Einsetzen und Entfernen des Gitterfilters.

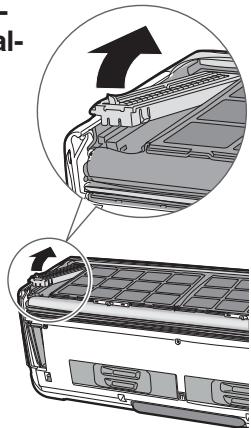
# Wartung der Staubfängers

Tägliche Wartung ist nicht erforderlich. Jedoch sollte der Filter gereinigt werden, falls Sie Verschmutzung auf Grund der Umgebung feststellen, in welcher die Klimaanlage verwendet wird.

Mancher Staub sammelt sich nicht in der Auffangbox, sondern an der Hinterseite des Staubfängers. Wir empfehlen, alle zwei Jahre auf Staub am Staubfänger zu prüfen und diesen ggf. zu reinigen.

**1 Stoppen Sie das Gerät mit der Fernbedienung und ziehen Sie den Stecker (oder schalten Sie den Trennschalter aus).**

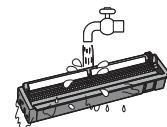
**2 Frontblende abnehmen.**  
(Siehe Seite 32 zum Entfernen der Frontblende)



**3 Entfernen Sie den Staubfänger.**

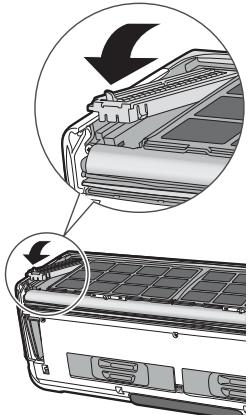
- Entfernen Sie den Staubfänger wie mit den Pfeilen angegeben.
- Falls sich Staub an der Innenseite des Staubfängers angesammelt hat, entfernen Sie diesen mit einem Staubsauger.

**4 Mit Wasser auswaschen.**



- Bitte mit Wasser auswaschen.
- Bei hartnäckigen Staubablagerungen ein mildes Reinigungsmittel verwenden und mit warmem Wasser (unter 40 °C) auswaschen.
- Im Schatten vollständig trocknen lassen.

**5 Setzen Sie den Staubfänger wieder ein.**



- Halten Sie den Staubfänger an seiner Oberseite, wobei die Seite mit dem Hebel zu Ihnen zeigt. Setzen Sie durch Drücken den Staubfänger in Pfeilrichtung ein, bis Sie einen Klick hören.

**6 Bringen Sie die Frontblende an.**  
(Siehe Seite 33 zum Einsetzen der Frontblende)

**7 Schalten Sie die Stromversorgung (oder den Trennschalter) ein.**

## **VORSICHT**

Unsachgemäße Installation des Staubfängers kann zu Fehlfunktion führen. Die Filterreinigung kann nicht ordnungsgemäß erfolgen, und die Anzeige CLEAN blinkt.

## WARTUNG (Fortsetzung)

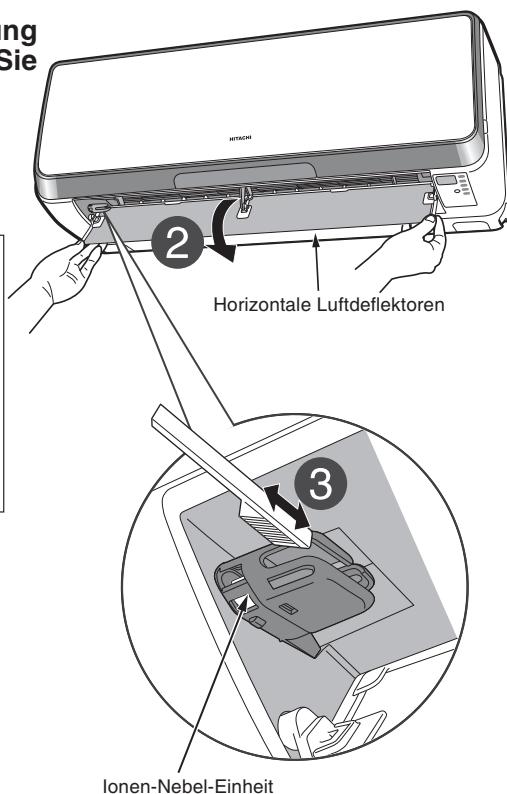
DEUTSCH

**1** Stoppen Sie das Gerät mit der Fernbedienung und ziehen Sie den Stecker (oder schalten Sie den Trennschalter aus).

**2** Öffnen Sie die vertikalen Luftdeflektoren langsam mit beiden Händen.

### **! VORSICHT**

- Öffnen Sie die Deflektoren langsam mit beiden Händen wie in der Abbildung.  
Andernfalls kann es zu Fehlfunktion kommen.
- Keine übermäßige Kraft beim Bewegen der Deflektoren über den Stopper hinaus aufwenden, der sich darunter befindet.  
Andernfalls kann es zu Fehlfunktion kommen.



**3** Entfernen Sie den Schmutz auf der Ionen-Nebel-Einheit mit einer Zahnbürste.

**4** Die Stromversorgung einschalten.  
(Oder schalten Sie den Trennschalter ein.)

### **! VORSICHT**

- Nicht die Ionen-Nebel-Einheit während des Betriebs der Klimaanlage berühren.  
Hohe Spannungen an diesen Teilen können Stromschläge verursachen.
- Kein Wasser auf die Ionen-Nebel-Einheit aufbringen.  
Dies kann zu Kurzschluss oder Fehlfunktion führen.

# GRUNDLEGENDE FUNKTIONSWEISE DER KLIMAANLAGE

## BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER EINZELNEN TEILE (Seite 26)

### Heizen

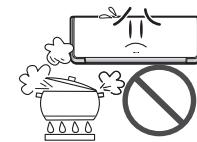
- Dieses Raumklimagerät verwendet ein Heizpumpensystem, das die Außenwärme aufnimmt und in den zu heizenden Raum leitet. Bei Abnahme der Umgebungstemperatur nimmt ebenso die Heizleistung ab. In diesem Fall arbeiten der PAM und der Inverter, um die Umdrehungszahl des Kompressors zu erhöhen, damit die Heizleistung des Geräts nicht abfällt. Sollte die Heizleistung des Geräts immer noch unzureichend sein, sollten andere Heizgeräte zur Erhöhung der Leistung des Geräts verwendet werden.
- Die Klimaanlage ist zum Heizen eines ganzen Raums gedacht, sodass es etwas dauern kann, bis Sie die Wärme spüren. Timerbetrieb wird für effizientes Vorheizen vor der gewünschten Zeit empfohlen.
- Sinken die Außentemperaturen bei gleichbleibend hoher Feuchtigkeit bildet sich Kondenswasser am Wärmetauscher des Außengeräts, und die Heizleistung kann beeinträchtigt werden, wenn das Kondenswasser nicht entfernt wird. Zur Vorbeugung entfernt die Klimaanlage automatisch das Kondenswasser. Dann wird das Heizen unterbrochen, und es dauert etwa 5 - 10 Minuten (max. 20 Minuten), bis das Heizen wieder aufgenommen wird.

### Kühlen, Entfeuchten und Trockenkühlen

- Falls die Wärme im Raum die Kühlleistung des Geräts übersteigt (z. B. bei vielen Personen im Raum oder Nutzung anderer Heizgeräte), kann die eingestellte Raumtemperatur evtl. nicht erreicht werden.
  - Die eingestellte Temperatur kann nicht erreicht werden, wenn eine Wärmequelle oder Feuchtigkeit, welche die Entfeuchtungsleistung der Klimaanlage übersteigt, sich im Raum befindet.
- ※ Zu lange Leitungen können ebenso die Heiz-/Kühlleistung vermindern.

### VORSICHT

Verwenden Sie keinen Ofen oder andere Geräte mit hohen Temperaturen in der Nähe des Innengeräts.



### VERBOT

## IDEALER BETRIEB

**1. Eine mittlere Raumtemperatur ist sowohl für Sie als Ihren Geldbeutel am besten.**

- Von übermäßigem Heizen oder Kühlen ist aus gesundheitlichen Gründen abzuraten. Außerdem können daraus hohe Stromkosten entstehen.
- Schließen Sie die Vorhänge oder Jalousien, damit keine Wärme aus dem oder in den Raum gelangt und Sie nicht unnötig Strom verbrauchen.



**2. Von Zeit zu Zeit sollten Sie Türen und Fenster öffnen, um frische Luft in den Raum zu lassen.**

**⚠ VORSICHT** Achten Sie darauf, dass der Raum beim Betrieb der Klimaanlage sowie anderer Heizgeräte gut belüftet wird.



**3. Nutzen Sie den Timer, bevor Sie schlafen gehen.**



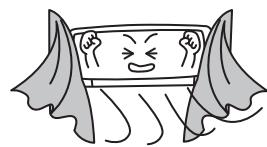
**4. Folgendes darf nie zum Reinigen des Innen- und Außengeräts verwendet werden:**

- Benzin, Verdünner und schmierende Stoffe können die Kunststoffoberfläche oder die Versiegelung beschädigen.
- Heißes Wasser (über 40 °C) kann die Filter eingehen lassen und die Kunststoffteile verformen.



**5. Nicht Lufteinlass oder -auslass blockieren.**

- Luftaus- und einlässe des Innen- und Außengeräts nicht mit Vorhängen oder anderen Gegenständen blockieren, da dies die Leistung der Klimaanlage vermindern und zu Ausfall des Geräts führen kann.



# FEHLERBEHEBUNG

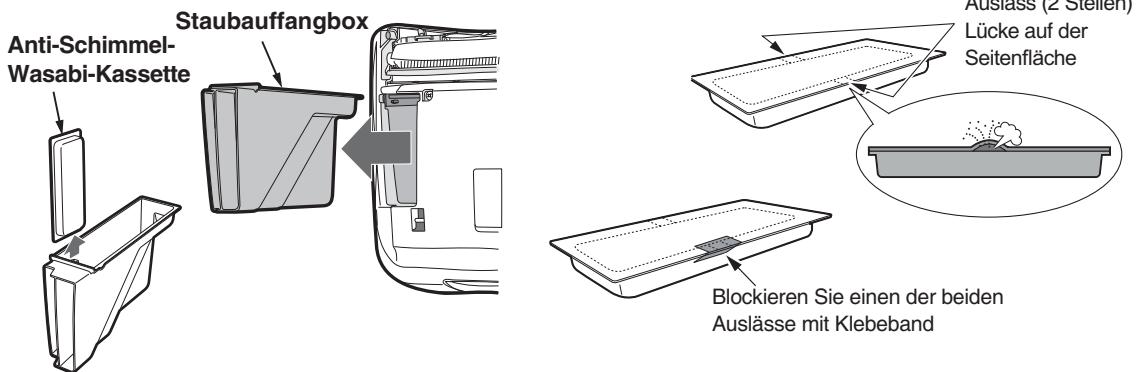
## FILTERREINIGUNG

<b>Die Filterreinigung erfolgt nach Einschalten der Stromversorgung (nach Einsticken des Steckers oder Einschalten des Trennschalters nach einem Spannungsverlust)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Dabei wird der Betriebstest der Filterreinigungseinheit durchgeführt.</li></ul>
<b>Betriebstest der Filterreinigungseinheit startet nicht (Die Anzeige CLEAN blinkt wiederholt)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Beim normalen Klimaanlagenbetrieb (Kühlen usw.) startet die Filterreinigung nicht einmal dann, wenn  der Knopf (FILTER CLEAN) auf der Fernbedienung gedrückt wird. Die Anzeige CLEAN leuchtet 1 Sekunde lang und erlischt für 1 Sekunde (10 Sekunden lang).</li><li>Während der Filterreinigung oder während der ersten 5 Minuten im Betrieb startet die Filterreinigung zum Schutz des Geräts nicht neu, selbst wenn der Knopf  (FILTER CLEAN) auf der Fernbedienung gedrückt wird. Die Anzeige CLEAN leuchtet 1 Sekunde lang und erlischt für 1 Sekunde (10 Sekunden lang).</li><li>Ist "Filterreinigung unterdrücken" eingestellt? Bitte setzen Sie die Einstellung zur Filterreinigung. Die Anzeige CLEAN leuchtet 1 Sekunde lang und erlischt für 1 Sekunde (10 Sekunden lang).</li><li>Sind der rostfreie Mikrogitterfilter, der Staubfänger, der Filterwischer und dessen Abdeckung richtig installiert? Die Anzeige CLEAN leuchtet 4 Sekunde lang und erlischt für 1 Sekunde.</li><li>Die Filterreinigung erfolgt nicht, wenn der Betrieb der Klimaanlage durch den Einschlaf- oder Ausschalttimer unterbrochen wird. Wird die Klimaanlage jedoch jedes Mal vom Einschlaf- oder Ausschalttimer gestoppt, erfolgt die Filterreinigung etwa einmal in der Woche.</li></ul>
<b>Während des Reinigens treten Geräusche auf</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ein sirrendes Motorgeräusch entsteht beim Fahren der Reinigungseinheit.</li><li>Ein klapperndes Geräusch entsteht beim Sammeln des Staubs im Staubfänger, der von der Reinigungseinheit gesammelt wird.</li><li>Ein klapperndes Geräusch entsteht beim Umdrehen des Staubfängers durch die Reinigungseinheit.</li><li>Ein Kehrgeräusch entsteht, während die Reinigungseinheit den Staub abwischt.</li></ul>
<b>Reinigungseinheit bleibt auf halbem Wege stehen</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kehrt die Reinigungseinheit nach Wartung des Wischer unter Verwendung der Fernbedienung zur rechten Seiten zurück?</li><li>Sind der rostfreie Mikrogitterfilter, der Staubfänger, der Filterwischer und dessen Abdeckung richtig installiert? Die Anzeige CLEAN leuchtet 4 Sekunde lang und erlischt für 1 Sekunde.</li></ul>
<b>Rostfreier Mikrogitterfilter ist immer noch verschmutzt</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Der Filter kann je nach Umgebung, in welcher die Klimaanlage verwendet wird, nicht gleichmäßig gereinigt werden. Zur Lösung dieses Problems reinigen Sie den rostfreien Mikrogitterfilter.</li><li>Je nach Staubmenge kann der Filter nicht vollständig durch eine manuell ausgeführte Reinigung gereinigt werden, wenn die Filterreinigung gesperrt ist.</li></ul>

# FEHLERBEHEBUNG (Fortsetzung)

## ANTI-SCHIMMEL-WASABI-KASSETTE

- Anti-Schimmel-Elemente mit Wasabi-Aroma verhindern Schimmelbildung in der Staubauffangbox, in welcher der Staub beim Reinigen gesammelt wird. Obwohl nur eine geringe Menge Anti-Schimmel-Elemente freigesetzt wird, kann es im Raum je nach Umgebung, in welcher die Klimaanlage genutzt wird, zu einem leichten Wasabi-Geruch kommen. Sollten Sie dies als unangenehm empfinden, blockieren Sie einen der Auslässe für die Anti-Schimmel-Elemente mit handelsüblichem Klebeband. Dadurch wird die freigesetzte Menge verringert, was ebenso auch den Anti-Schimmel-Effekt reduziert. Zur Vermeidung von Schimmelbildung wird häufiges Reinigen der Staubauffangbox empfohlen.



## BITTE FOLGENDES VOR DER WARTUNG ÜBERPRÜFEN

<b>Signal wird nicht empfangen (Display der Fernbedienung ist schwach oder leer)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Müssen die Batterien ersetzt werden?</li><li>Sind die Batterien richtig eingesetzt (Polarität korrekt)?</li></ul>
<b>Gerät startet nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ist der Stecker richtig eingesteckt?</li><li>Ist die Sicherung durchgebrannt oder der Trennschalter herausgesprungen?</li><li>Gibt es einen Stromausfall? (Gerät bleibt während des Ausfalls stehen.)</li></ul>
<b>Kühlt nicht richtig ab Heizt nicht richtig auf</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ist der rostfreie Gitterfilter mit Staub verstopft?</li><li>Ist die eingestellte Temperatur angemessen?</li><li>Wurde der vertikale Luftdeflektor in die richtige Position je nach gewähltem Betriebsmodus gebracht?</li><li>Ist der Lufteinlass oder der Luftauslass des Innen- bzw. Außengeräts blockiert?</li><li>Ist die Lüfterdrehzahl auf NIEDRIG oder GERÄUSCHARM eingestellt?</li></ul>
<b>(CLEAN) Anzeige blinkt.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Überprüfen Sie die Filterreinigung.</li></ul>

## FEHLERBEHEBUNG (Fortsetzung)

### IN FOLGENDEN FÄLLEN LIEGT KEINE FEHLFUNKTION VOR

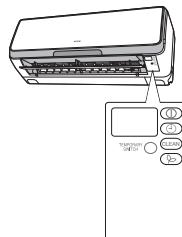
<b>Geruchsentwicklung</b>	Außer der Anti-Schimmel-Wasabi-Kassette werden keine geruchserzeugenden Materialien oder Substanzen in der Klimaanlage verwendet. Es liegt vielmehr an einem Geruch wie von einer Zigarette, von Kosmetika oder Lebensmitteln, die sich im Raum befinden, und von der Klimaanlage angesaugt und wieder ausgestoßen werden.
<b>Beim Heizen</b> ① <b>blinkt die Anzeige (OPERATION) wiederholt</b>	Vorheizen oder Auftauen läuft.
<b>① Die Anzeigen (OPERATION) und (CLEAN) leuchten nach dem Kühlen, Entfeuchten und Trocken-kühlen</b>	Interne Reinigung läuft.
<b>Zischendes oder pfeifendes Geräusch</b>	Geräusch des fließenden Kühlmittels in der Leitung oder Ventilgeräusch, das beim Anpassen der Fließgeschwindigkeit entsteht.
<b>Quietschens Geräusch</b>	Entsteht, wenn das Gerät sich durch Temperaturwechsel ausdehnt oder zusammenzieht.
<b>Raschelndes Geräusch</b>	Entsteht beim Wechsel der Umdrehungszahl des Lüfters des Innengeräts wie beim Betriebsstart.
<b>Klickgeräusch</b>	Klickendes Geräusch.
<b>Änderung des Betriebsgeräusches</b>	Das Betriebsgeräusch ändert sich durch Leistungsveränderung je nach Änderung der Raumtemperatur.
<b>Austritt von feinem Nebel</b>	Feiner Nebel entsteht, wenn die Luft im Raum durch Luft aus der Klimaanlage abgekühlt wird.
<b>Dampf tritt aus dem Außengerät aus</b>	Wasser, das beim Auftauen entsteht, verdampft und tritt als Dampf aus.
<b>Das Außengerät arbeitet weiter, selbst wenn der Betrieb angehalten und ① die Anzeige (OPERATION) blinkt</b>	Automatisches Frischeauftrauen ist aktiviert (beim Stoppen des Heizvorgangs prüft der Mikrocomputer, ob sich Frost im Innengerät angesammelt hat und führt ggf. ein automatisches Abtauen durch).
<b>Die eingestellte Temperatur wird nicht erreicht</b>	Je nach Anzahl der Personen im Raum und den Raumbedingungen kann die tatsächliche Raumtemperatur leicht von der Einstellung per Fernbedienung abweichen.

# FEHLERBEHEBUNG (Fortsetzung)

## WENDEN SIE SICH UMGEHEND AN IHREN VERTRIEBSPARTNER IN FOLGENDEN FÄLLEN

Falls eines der oben aufgeführten Probleme immer noch nach einer Überprüfung gemäß der Fehlerbehebung auf Seite 38-41 auftritt, trennen Sie die Stromversorgung (oder schalten den Trennschalter aus) und wenden sich direkt an Ihren Vertriebspartner.

- Der Trennschalter schaltet sich aus oder die Sicherung springt oft heraus.
- Der Schalter arbeitet nicht stabil.
- Fremdkörper oder Wasser sind versehentlich ins Geräteinnere gelangt.
- Das Stromkabel wird übermäßig heiß oder seine Isolierung ist brüchig oder aufgerissen.
- ☺ Die Anzeige (TIMER) auf dem Display des Innengeräts blinkt.



## MANUELLER BETRIEB

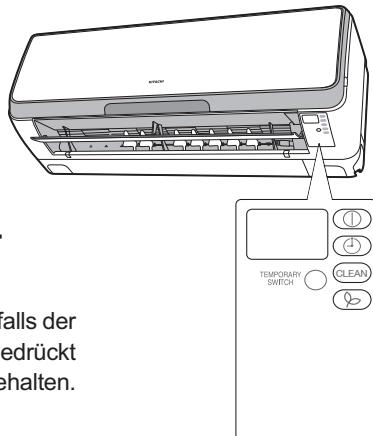
Drücken Sie den manuellen Ein-/Ausschalter zum Betrieb, falls die Fernbedienung auf Grund leerer Batterien nicht funktioniert.

**1 Trennen Sie die Stromversorgung.  
(Oder schalten Sie den Trennschalter aus.)**

**2 Stellen Sie die Stromversorgung wieder her.  
(Oder schalten Sie den Trennschalter ein.)**

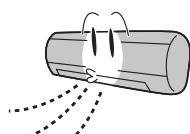
**3 Der automatische Betrieb beginnt, sobald der manuelle Ein-/Ausschalter gedrückt wird.**

- Die Klimaanlage führt einen Zwangskühlvorgang aus, falls der manuelle Ein-/Ausschalter länger als 5 Sekunden gedrückt wurde. Dieser Vorgang ist dem Vertriebspartner vorbehalten. Nutzer dürfen diesen Vorgang nicht ausführen.



## FALLS DIE ANLAGE FÜR LÄNGER ALS 1 MONAT GENUTZT WIRD, BEFOLGEN SIE BITTE DIE U.G. SCHRITTE ZUR WARTUNG

**1 Trocknen Sie das Innere des Innengeräts.**

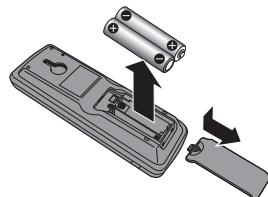


- An einem sonnigen Tag führen Sie die Lufterfrischung mit rostfreiem Plasma (Lüfter) etwa einen halben Tag lang durch. Schimmel kann sich leicht bilden, wenn die Klimaanlage längere Zeit nicht benutzt wird und das Innere feucht bleibt.

**2 Schalten Sie die Stromversorgung (oder den Trennschalter) ein.**



**3 Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.**



## REGELMÄSSIGE INSPEKTION

LASSEN SIE DIE FOLGENDEN PUNKTE BITTE HALBJÄHRLICH ODER JÄHRLICH DURCH QUALIFIZIERTES WARTUNGSPERSONAL ÜBERPRÜFEN. WENDEN SIE SICH AN UNSEREN VERTRIEBSPARTNER, FALLS SIE HILFE BENÖTIGEN.

	<b>! WARNUNG</b>	<p>Ist der Stecker des Stromkabels fest in die Steckdose eingesteckt? Falls die Erdung getrennt oder fehlerhaft ist, kann dies zu Versagen des Geräts oder Stromschlag führen.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Falls sich Staub oder Schmutz auf dem Stecker befindet, so diesen vor dem Anschließen säubern.</li></ul>
	<b>! WARNUNG</b>	<p>Ist die Erdung des Geräts korrekt angeschlossen? Achten Sie darauf, dass die Erdung korrekt angeschlossen ist.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Falls die Erdung getrennt oder fehlerhaft ist, kann dies zu Fehlfunktion des Geräts oder Stromschlag führen.</li></ul>
	<b>! WARNUNG</b>	<p>Ist der Montagerahmen stabil? Überprüfen Sie den Montagerahmen auf übermäßige Rostbildung oder ob das Außengerät gekippt ist oder instabil steht.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Beim Fallen oder Kippen des Außengeräts kann es zu Verletzungen kommen.</li></ul>

## INSPEKTION UND WARTUNG

Die Klimaanlage ist so konzipiert, dass sie automatisch Reinigungs-vorgänge ausführt, welche das Innere des Geräts sauber halten. Jedoch kann das Innere des Geräts verschmutzen und die Leistung der Klimaanlage abnehmen, nachdem Sie die Anlage ein paar Jahre lang genutzt haben.



### **! VORSICHT**

Neben der Wartung bitte auch Inspektionen vornehmen.

Staubablagerungen im Innengerät können den Abfluss für Entfeuchtungswasser blockieren und zu Tropfwasserbildung führen.

- Wartung und Inspektion werden neben der normalen Reinigung empfohlen.

Fragen Sie Ihre Vertriebspartner wegen Wartungs- und Inspektionsarbeiten.

Wartung und Inspektion machen technisches Fachwissen erforderlich. Die Verwendung handelsüblicher Reinigungsmittel kann zu Rissen im Harz und Verstopfen des Abflusses führen, was dann wieder Tropwasserbildung und Stromschläge verursachen kann.

- Wenden Sie sich an Ihren Vertriebspartner zwecks Wartung und Inspektion.

## NOTIZEN

DEUTSCH



# HITACHI

## Inspire the Next

### CLIMATISEUR TYPESPLIT

# UNITÉ INTÉRIEURE/GROUPE EXTÉRIEUR

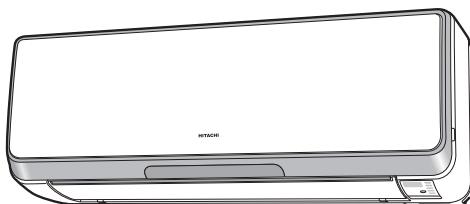


#### MODÈLE

RAK-18PSA/RAC-18WSA  
RAK-25PSA/RAC-25WSA  
RAK-35PSA/RAC-35WSA

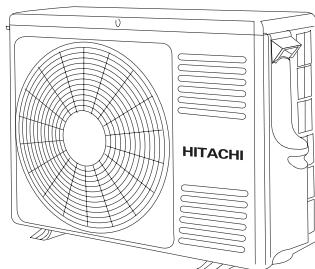
FRANÇAIS

#### UNITÉ INTÉRIEURE



RAK-18PSA  
RAK-25PSA  
RAK-35PSA

#### GROUPE EXTÉRIEUR



RAK-18WSA  
RAK-25WSA  
RAK-35WSA

#### Instruction manual

Page 1~22

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

#### Bedienungsanleitung

Seite 23~44

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, um eine optimale Geräteleistung und einen langjährigen störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

#### Mode d'emploi

Pages 45~66

Pour obtenir une efficacité optimale et garantir la fiabilité de fonctionnement de votre télécommande pendant de nombreuses années, veuillez lire attentivement et entièrement cette notice.

#### Manuale di istruzioni

Pagina 67~88

Per ottenere il massimo delle prestazioni e garantire un utilizzo sicuro per anni, leggere questo manuale di istruzioni nella sua integrità.

#### Manual del a distancia

Página 89 ~ 110

Para obtener un rendimiento óptimo y asegurarse muchos años de uso sin problemas, lea detenidamente este manual de instrucciones.

#### Manual de instruções

Página 111~132

Leia este manual de instruções na íntegra para obter um desempenho ideal e garantir o funcionamento sem problemas da unidade ao longo dos anos.

#### Οδηγίες χρήσης

Σελίδα 133~154

Για να έχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση και να διασφαλίσετε πολυετή χρήση χωρίς προβλήματα, διαβάστε ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité avant de mettre en service l'appareil afin de l'utiliser correctement.
- Portez une attention particulière aux mentions " Avertissement" et " Attention". Les mentions "Avertissement" indiquent des points, qui s'ils ne sont pas strictement observés, peuvent entraîner la mort ou des blessures graves. Les mentions "Attention" indiquent des points qui peuvent entraîner de graves conséquences si'ils ne sont pas correctement observés. Veuillez observer impérativement toutes les consignes pour garantir votre sécurité.
- Les pictogrammes ont les significations indiquées ci-dessous. (Figurent ci-dessous des exemples de signalétique).

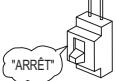
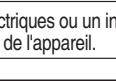
 Ce pictogramme dans la figure indique une interdiction.  Indique des instructions devant être observées.

- Veuillez conserver ce mode d'emploi après l'avoir lu.

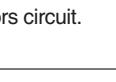
## PRÉCAUTIONS À OBSERVER LORS DE L'INSTALLATION

 AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne pas modifier l'appareil. Une fuite d'eau, une défaillance, un court-circuit ou un incendie peuvent résulter d'une modification que vous auriez effectuée.</li> </ul>		AVERTISSEMENT
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Veuillez demander à notre représentant ou à un technicien qualifié d'installer votre appareil. Une fuite d'eau, un court-circuit ou un incendie peuvent se produire si vous effectuez vous-même l'installation.</li> </ul>		RACCORDEMENT DE LA LIGNE DE MISE À LA TERRE
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Veuillez utiliser une ligne de mise à la terre. N'installez pas la ligne de mise à terre à proximité de canalisations d'eau ou de gaz, d'un paratonnerre ou de la ligne de mise à la terre d'un téléphone. Une mauvaise installation de la ligne de mise à la terre peut entraîner des décharges électriques ou un incendie.</li> </ul>		RACCORDEMENT DE LA LIGNE DE MISE À LA TERRE
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Veillez à utiliser la tuyauterie spécifiée pour le gaz réfrigérant R410A. Sinon, il peut en résulter une rupture des tuyaux en cuivre ou une défaillance.</li> </ul>		AVERTISSEMENT
 ATTENTION	<ul style="list-style-type: none"> <li>Un disjoncteur doit être prévu, selon le lieu de montage de l'appareil. Sans disjoncteur, il existe un risque de décharge électrique.</li> </ul>		AVERTISSEMENT
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne pas installer l'appareil à proximité d'un emplacement où sont présents des gaz inflammables. Le groupe extérieur peut prendre feu en cas de fuite de gaz inflammable à sa proximité. La tuyauterie doit être soutenue de manière appropriée avec un espace maximal d'1 m entre les supports.</li> </ul>		AVERTISSEMENT
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Veillez à bien installer le tuyau de vidange pour assurer une bonne évacuation de l'eau.</li> </ul>		AVERTISSEMENT
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous d'utiliser une alimentation électrique de 220 V - 230 V monophasée. L'utilisation d'un autre type d'alimentation électrique peut entraîner une surchauffe des composants électriques et un incendie.</li> </ul>		AVERTISSEMENT

## PRÉCAUTIONS À OBSERVER LORS DU DÉPLACEMENT OU DE L'ENTRETIEN

 AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"> <li>En cas d'anomalie (odeur de brûlé par exemple), arrêtez immédiatement l'appareil et débranchez la fiche électrique de la prise de courant. Contactez le revendeur ou distributeur. Une panne, un court-circuit ou un incendie peuvent se produire si vous continuez à utiliser l'appareil dans des conditions anormales.</li> </ul>		"ARRÊT"
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Veuillez contacter le revendeur ou distributeur pour l'entretien. Un entretien que vous auriez mal effectué vous-même peut entraîner des décharges électriques et un incendie.</li> </ul>		"ARRÊT"
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Veuillez contacter le revendeur ou distributeur si vous souhaitez déposer et réinstaller l'appareil. Des décharges électriques ou un incendie peuvent se produire si vous effectuez vous-même et de manière non réglementaire la dépose et la réinstallation de l'appareil.</li> </ul>		"ARRÊT"

## PRÉCAUTIONS À OBSERVER LORS DE L'UTILISATION

 AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pour votre santé, évitez l'exposition prolongée au flux d'air direct.</li> </ul>		AVERTISSEMENT
	 <ul style="list-style-type: none"> <li>N'introduisez pas d'objets comme des tiges minces dans le panneau de la soufflante ou le côté aspiration, le ventilateur à haute vitesse à l'intérieur pouvant constituer un danger.</li> </ul>		"ARRÊT"
 AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"> <li>N'utilisez pas de conducteur comme un fil à fusible, ce qui pourrait causer un accident mortel.</li> </ul>		"ARRÊT"
	 <ul style="list-style-type: none"> <li>En cas d'orage, débranchez la fiche électrique et mettez le disjoncteur hors circuit.</li> </ul>		"ARRÊT"
 AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"> <li>Des bombes aérosol ou d'autres combustibles ne doivent être approchés à moins d'un mètre des sorties d'air ou de l'unité intérieure et du groupe extérieur. La pression interne d'une bombe aérosol peut être augmentée par l'air chaud et une explosion peut se produire.</li> </ul>		AVERTISSEMENT

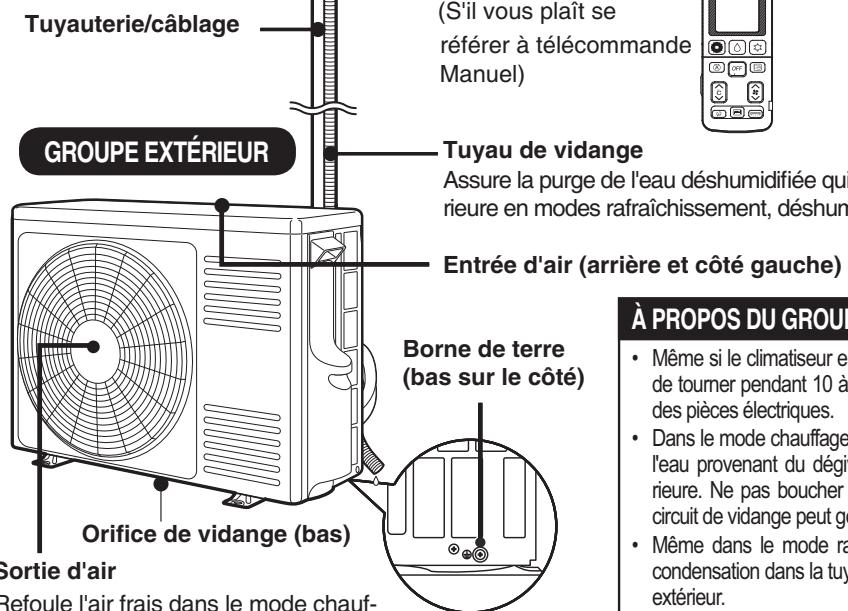
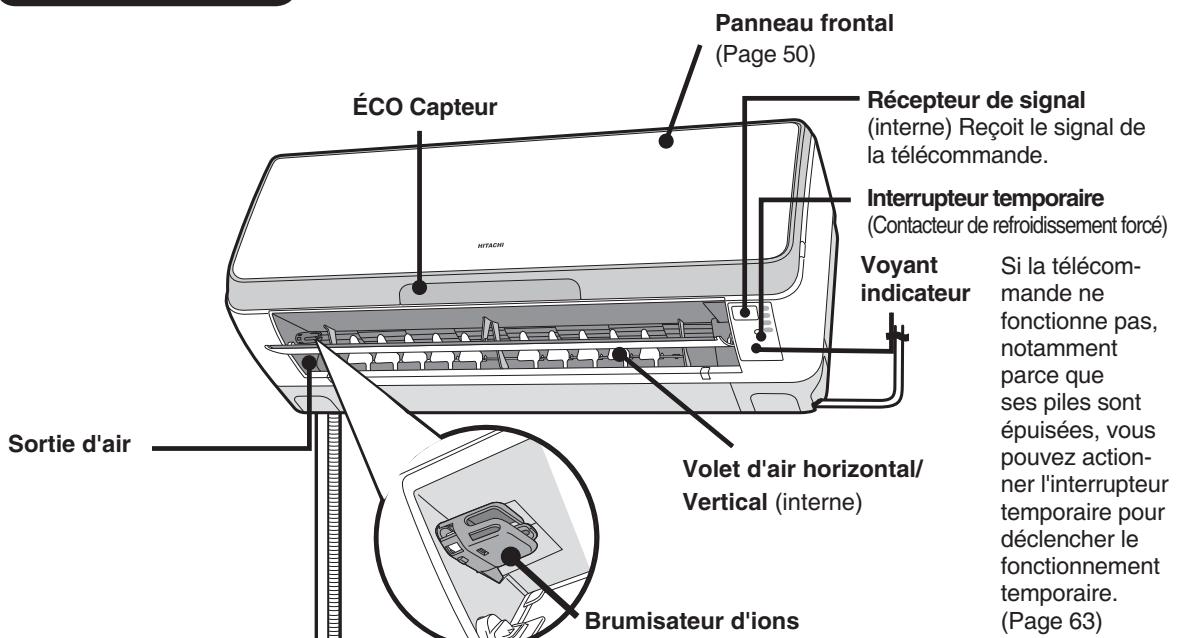
## PRECAUTIONS DURING OPERATION

<b>ATTENTION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil doit être utilisé selon les indications du fabricant et non pas pour d'autres usages.</li> </ul>	 <b>AVERTISSEMENT</b>
	<p> <b>ATTENTION À L'HUMIDITÉ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne pas manipuler l'appareil avec les mains mouillées, ce qui peut provoquer un accident mortel.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lors de l'utilisation de l'appareil avec des équipements de combustion, aérer régulièrement la pièce pour éviter le manque d'oxygène.</li> </ul>	  <b>OBSERVER STRICTEMENT LES PRÉCAUTIONS</b>
	<p> <b>AVERTISSEMENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne pas diriger l'air frais diffusé par le climatiseur sur des appareils électroménagers chauffants, ce qui peut dégrader leur efficacité, comme dans le cas des bouilloires électriques, des fours, etc.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous que le support de fixation à l'extérieur est stable, solide et résistant. En cas contraire, le groupe extérieur peut s'affondrer et entraîner un danger.</li> </ul>	 <b>AVERTISSEMENT</b>
	<p> <b>AVERTISSEMENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne pas laver l'appareil avec de l'eau ni poser de récipient contenant de l'eau, comme un vase, sur l'unité intérieure. Une fuite électrique peut être présente et causer une électrocution.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne pas poser de plantes directement en dessous du flux d'air, ce qui peut leur être défavorable.</li> </ul>	 <b>AVERTISSEMENT</b>
	<p> <b>AVERTISSEMENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Veillez à arrêter l'appareil en utilisant la télécommande et à mettre hors circuit le disjoncteur pour le nettoyage, le ventilateur à haute vitesse l'intérieur de l'appareil pouvant constituer un risque.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mettez le disjoncteur hors circuit si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période de temps prolongée.</li> </ul>	 <b>AVERTISSEMENT</b>
	<p> <b>AVERTISSEMENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne pas monter sur le groupe extérieur ni poser d'objets dessus.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lors de l'utilisation de l'appareil avec la porte et les fenêtres ouvertes (l'humidité ambiante est toujours au-dessus de 80%) et avec le volet d'air tourné vers le bas ou se déplaçant automatiquement pendant une période de temps prolongée, de l'eau se condensera sur le volet d'air et peut s'égoutter. Cela risque de détériorer vos meubles en les mouillant. Il est donc conseillé de ne pas continuer à utiliser l'appareil dans ces conditions pendant pour une période de temps prolongée.</li> </ul>	 <b>AVERTISSEMENT</b>
	<p> <b>AVERTISSEMENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque la chaleur régnant dans la pièce dépasse la capacité de refroidissement ou de chauffage de l'appareil (par exemple, dans le cas où de nombreuses personnes entrent dans la pièce ou en cas d'utilisation d'un appareil de chauffage, etc.), la température programmée ne peut pas être atteinte.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le nettoyage de l'unité intérieure ne doit être effectué que par du personnel habilité pour cette intervention. Contactez le revendeur ou distributeur. L'utilisation de produits détergents ou équivalents du commerce peut abîmer les pièces en plastique ou boucher le tuyau de vidange, ce qui peut entraîner une fuite d'eau et un risque d'électrocution.</li> </ul>	 <b>AVERTISSEMENT</b>
	<p> <b>NE PAS TOUCHER</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne pas toucher l'orifice de sortie d'air, la surface du fond ni les ailettes en aluminium du groupe extérieur. Vous pouvez vous blesser.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne pas toucher le tuyau de réfrigérant ni la soupape de raccordement. Vous pouvez vous brûler.</li> </ul>	 <b>NE PAS TOUCHER</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants en bas âge ou des personnes handicapées, sauf en cas de surveillance adéquate par un personne responsable qui s'assurera qu'ils peuvent utiliser cet appareil en toute sécurité.</li> <li>Les enfants en bas âge doit être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.</li> </ul>	

# MOMENCLATURE ET FONCTIONS DES ÉLÉMENTS

## UNITÉ INTÉRIEURE

(Comprendre les principes de fonctionnement, page 58)



Refoule l'air frais dans le mode chauffage et l'air chaud dans les modes rafraîchissement et ventilation, et l'air chaud ou froid dans le mode déshumidification.

- Tandis que l'appareil est sous tension, une très faible quantité d'énergie est consommée dans le circuit de commande, même lorsque l'appareil n'est pas en fonctionnement.  
L'énergie peut être économisée si le disjoncteur est mis hors circuit.
- La température en fonctionnement à l'extérieur est -20°C à 43°C.

## À PROPOS DU GROUPE EXTÉRIEUR

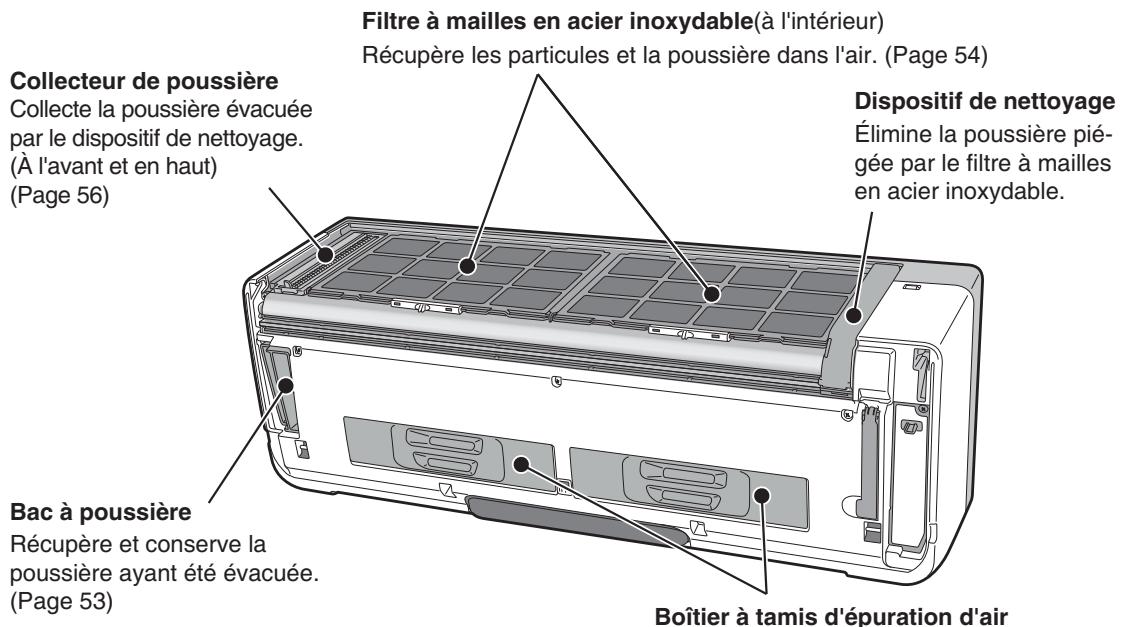
- Même si le climatiseur est arrêté, le groupe extérieur continue de tourner pendant 10 à 60 secondes pour le refroidissement des pièces électriques.
- Dans le mode chauffage, l'eau résultant de la condensation et l'eau provenant du dégivrage sont évacuées par l'unité intérieure. Ne pas boucher l'orifice de vidange car l'eau dans le circuit de vidange peut geler dans les régions froides.
- Même dans le mode rafraîchissement, l'eau résultant de la condensation dans la tuyauterie, etc. peut s'écouler du groupe extérieur.
- Lors de l'installation du groupe extérieur sous les gouttières, etc. d'un appartement, installez une douille et un tuyau de vidange sur l'orifice de vidange pour évacuer l'eau.

### ATTENTION

Débranchez la fiche électrique de l'appareil si celui-ci ne doit pas être utilisé pendant un certain temps.  
(Ou mettre hors circuit le disjoncteur).

**TABLEAU DE COMMANDE DE L'UNITÉ INTÉRIEURE / DISPOSITIF DE NETTOYAGE**

Ouvrez le panneau frontal pour opérer. (Comment ouvrir le panneau frontal, page 50)

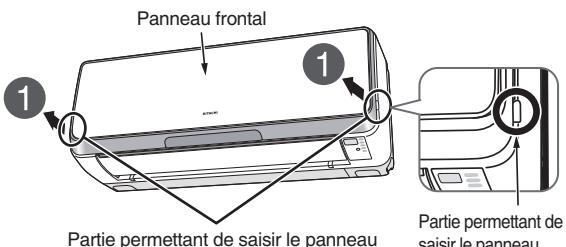


# INSTALLATION DE LA CASSETTE WASABI ANTI-MOISISSURE

1

## Ouvrez le panneau frontal.

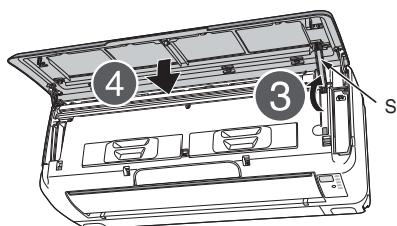
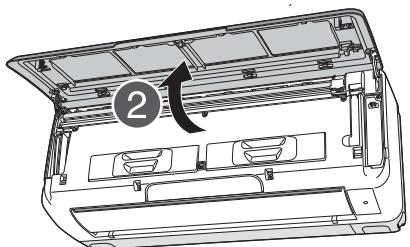
- Ne tenez pas le panneau mobile lors de l'ouverture et de la fermeture du panneau frontal.



### ATTENTION

- **Ne pas ouvrir le panneau frontal lorsque l'appareil fonctionne.**  
Cela peut compromettre le bon fonctionnement du panneau mobile.  
Veillez à arrêter l'appareil avant d'ouvrir le panneau frontal.

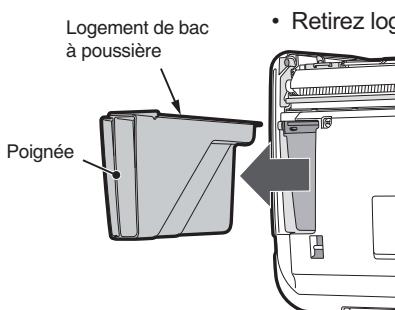
- Tenez et levez le panneau frontal.



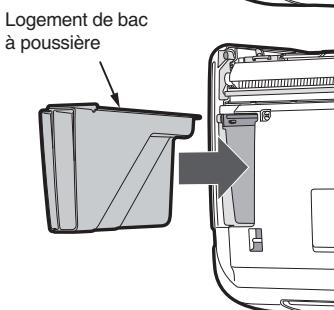
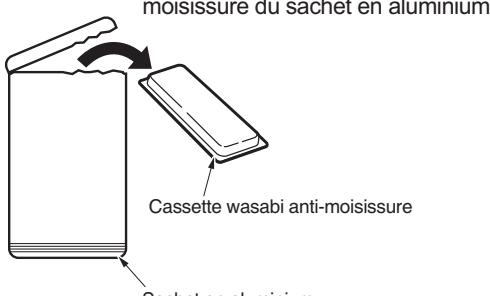
- Poussez vers le haut le support du panneau jusqu'à son encliquetage pour le verrouiller.  
Abaissez le panneau frontal et fixez-le avec le support du panneau.

2

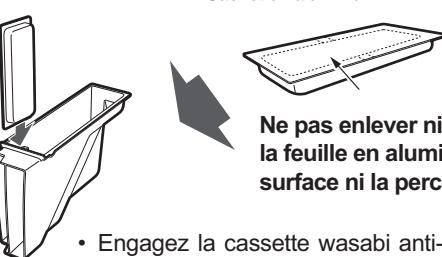
## Installez la cassette wasabi anti-moisissure.



- Retirez logement du bac à poussière.



**Ne pas enlever ni déchirer la feuille en aluminium en surface ni la percer.**



- Engagez la cassette wasabi anti-moisissure ayant été enlevée de l'emballage directement dans le logement du bac à poussière.

### ATTENTION

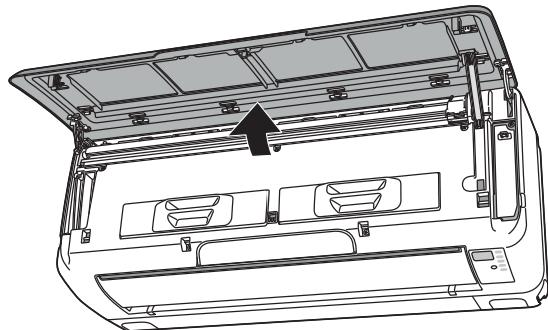
- N'approchez pas votre visage de l'emballage pour l'ouvrir.  
Vos yeux ou votre nez peuvent être irrités par les composés du wasabi.
- NE PAS absorber.

Aucun entretien quotidien n'est requis. Toutefois, la cassette wasabi anti-moisissure est efficace pendant environ 10 ans. Remplacez la cassette wasabi anti-moisissure à cette occasion.

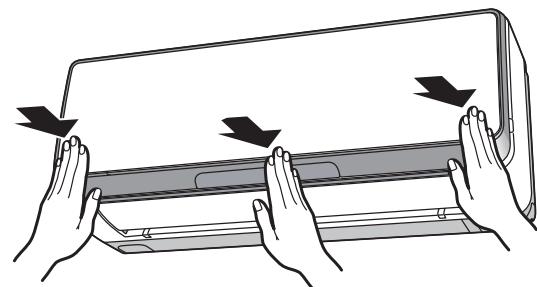
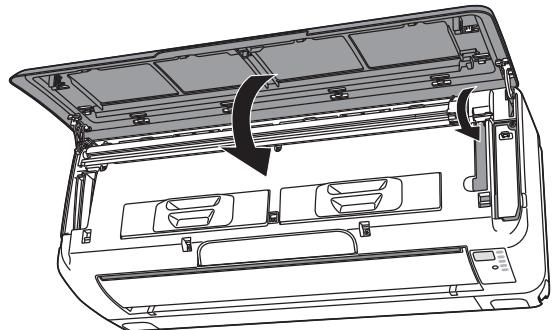
### 3

### Fermer le panneau frontal.

- Tenez et levez le panneau frontal.



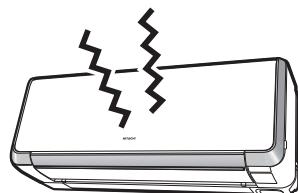
- Poussez vers le bas le support du panneau jusqu'à son encliquetage.



- Tirez vers le bas  
Poussez tout d'abord les deux côtés du panneau frontal  
puis au centre jusqu'à son encliquetage.

#### ATTENTION

- Si le panneau frontal est mal engagé, il peut se déboîter et tomber.
- Pour ouvrir le panneau frontal en le rabattant vers le haut, n'exercez pas de force excessive.  
Si le panneau frontal se détache de l'appareil, cela peut entraîner un dysfonctionnement.
- Lorsque le panneau frontal reste ouvert, assurez-vous de repousser vers le haut le support du panneau.

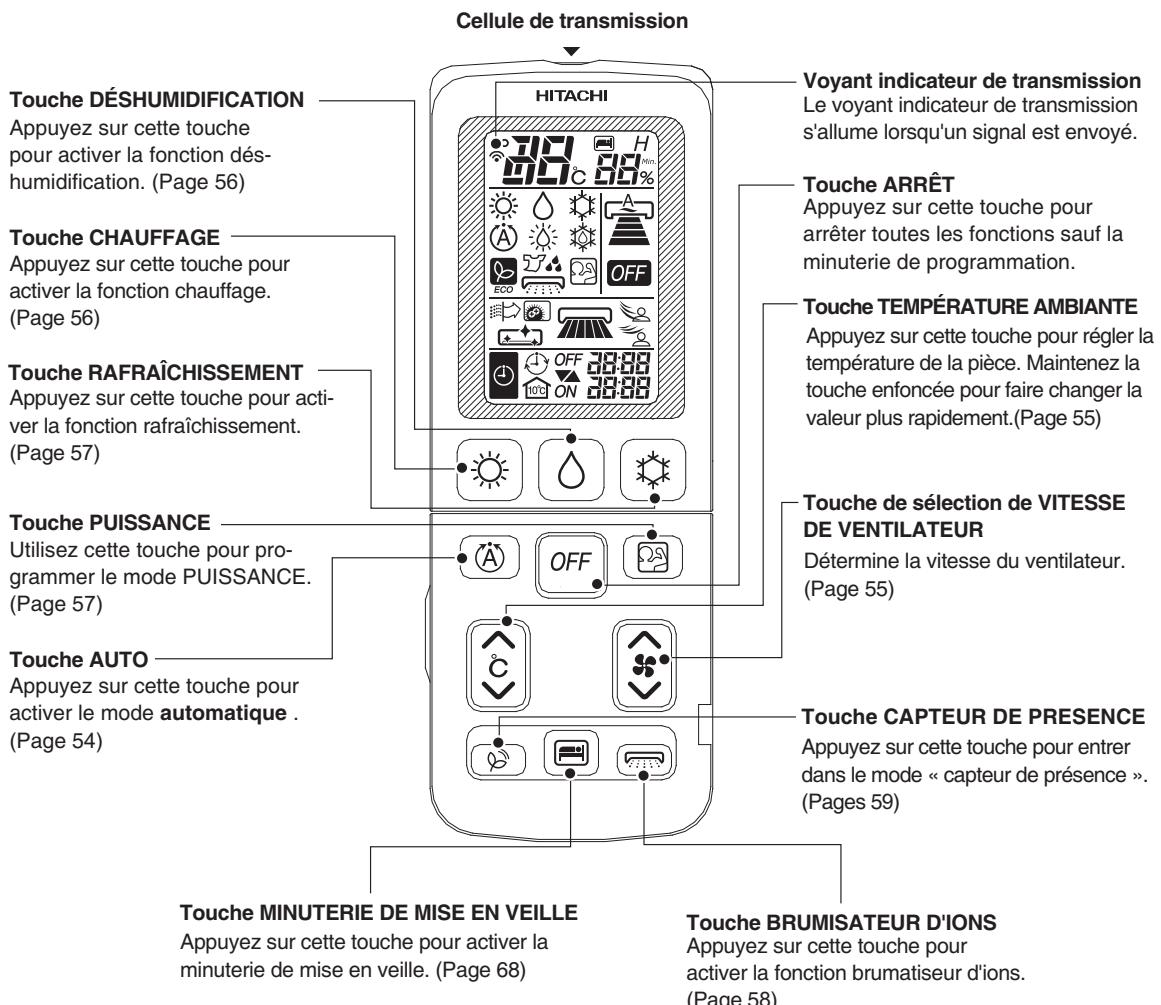


# NOMENCLATURE ET FONCTIONS DES ÉLÉMENTS DE LA TÉLÉCOMMANDE

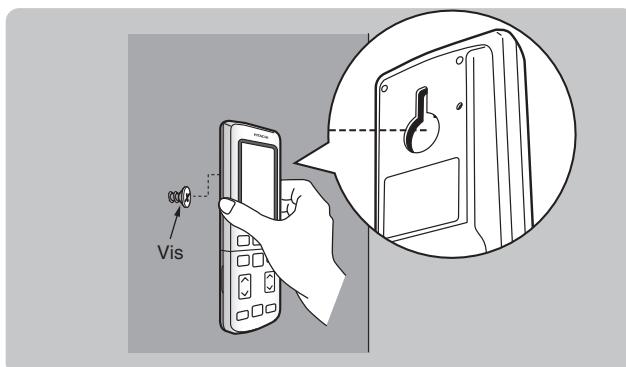
## TÉLÉCOMMANDE

Transmet les paramètres de fonctionnement et de la minuterie à l'unité intérieure.

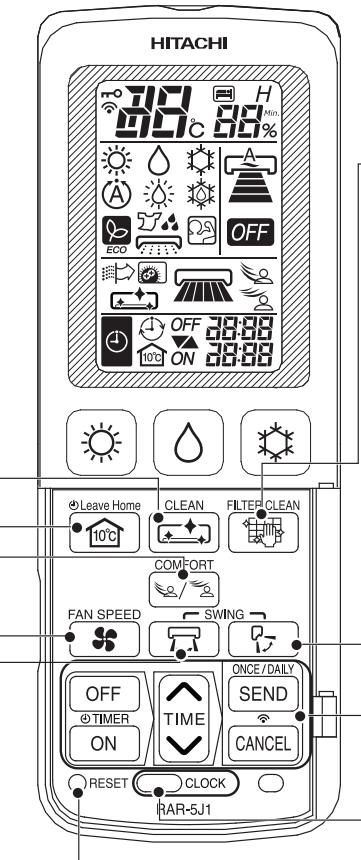
L'écran LCD représenté sur l'illustration ci-dessous correspond à l'état affiché immédiatement après avoir appuyé sur la touche de réinitialisation. En général, toutes les données ne sont pas affichées. Sur l'écran LCD représenté ci-dessous, les fonctions non disponibles pour ce climatiseur sont également affichées.



La télécommande peut être utilisée en étant fixée sur un mur ou un pilier à l'aide du support prévu à cet effet.  
Avant de procéder à la fixation, assurez-vous que l'unité intérieure peut être contrôlée à partir du point de fixation de la télécommande.



(Lorsque le couvercle est ouvert)



**Touche NETTOYAGE AUTOMATIQUE**  
(Page 61)

**Touche ABSENCE**  
(Page 62)

**Touche CONFORT DE DIFFUSION DE L'AIR**

Appuyez sur cette touche pour activer la fonction « confort de diffusion de l'air ».  
(Page 60)

**Touche VITESSE DE VENTILATEUR**

Appuyez sur cette touche pour sélectionner la vitesse du ventilateur. Cinq options sont disponibles : Auto (automatique), Hi (rapide), Med (moyen), Low (lent) et Silent (silencieux).  
(Page 55)

**Touche BALAYAGE HORIZONTAL**

Utilisez cette touche pour faire osciller le déflecteur d'air horizontal ou régler son angle à votre convenance. (Page 64)

**Touche NETTOYAGE DE FILTRE**  
Lance l'opération de nettoyage des filtres lorsque le climatiseur est arrêté. (Page 69-71)

**Touche BALAYAGE VERTICAL**  
Utilisez cette touche pour faire osciller le déflecteur d'air vertical ou régler son angle à votre convenance.  
(Page 63)

**Touches MINUTERIE**  
(Page 65-67)

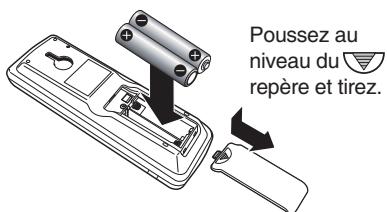
**Touche RÉGLAGE DE L'HEURE**  
Utilisez cette touche pour régler et vérifier l'heure en cours. (Page 52)

**Touche RÉINITIALISATION**  
Appuyez sur cette touche après avoir remplacé les piles et si le climatiseur ne fonctionne pas correctement.  
(Page 52)

# PRÉPARATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

## 1 Installer les piles.

- Utilisez deux piles de format AAA.

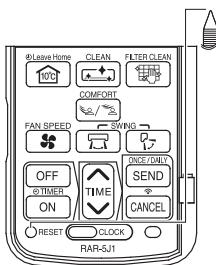


### ATTENTION

1. Ne pas mélanger des piles neuves et usagées ou différents types de piles.
2. Retirez les piles si vous ne devez pas utiliser la télécommande pendant 2 ou 3 mois.

## 2

Ouvrez le couvercle et appuyez sur la touche **RESET** (réinitialisation) avec un objet à bout pointu.



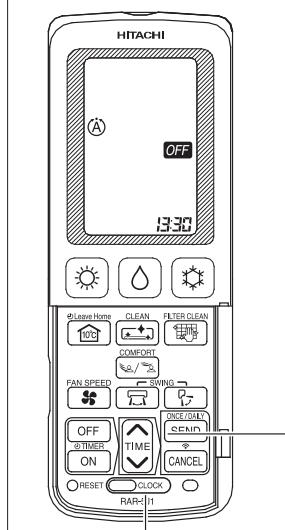
### RÉINITIALISATION

- 18:88 s'affiche comme heure en cours et se met à clignoter.



## 3

Réglez l'heure en cours (par ex. : à 13:30)



### 1

Appuyez sur la touche (TIME) pour régler l'heure en cours.

- Vous pouvez faire avancer plus rapidement les indications de l'heure en maintenant la touche enfoncée.



◀ L'indication de l'heure est avancée  
◀ L'indication de l'heure est reculée



### 2

Appuyez sur la touche (CLOCK) pour régler l'heure en cours.

- **13:30** s'allume au lieu de clignoter. Il s'éteint automatiquement au bout de 10 secondes.

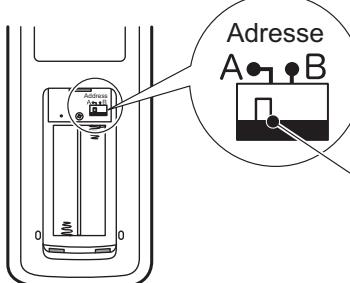


### ■ Confirmer l'heure en cours

- Appuyez sur la touche (CLOCK) pour vérifier l'heure en cours (l'affichage de l'heure disparaît 3 minutes plus tard). Si nécessaire, réglez l'heure en procédant comme décrit aux points ① et ② ci-dessus.

## À PROPOS DU SÉLECTEUR D'ADRESSE À DISTANCE

- Le sélecteur d'adresse sert à éviter les interférences de la télécommande dans le cas où deux unités intérieures sont utilisées dans la même pièce. Ce sélecteur n'est en général pas utilisé. (Le réglage d'usine correspond à la position "A"). Consultez votre revendeur ou distributeur concernant ce réglage.



Face arrière de la télécommande

**Ne pas régler le sélecteur vous-même.**

# PRÉPARATION DE LA TÉLÉCOMMANDE (suite)

## UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

- **Pointez la télécommande sur le récepteur de signal de l'unité intérieure**  
La distance de réception du signal est d'environ 7 m par rapport à la façade de l'unité intérieure. Cette distance peut toutefois être moindre ou le signal peut ne pas être reçu si un appareil d'éclairage électronique se trouve dans la pièce.

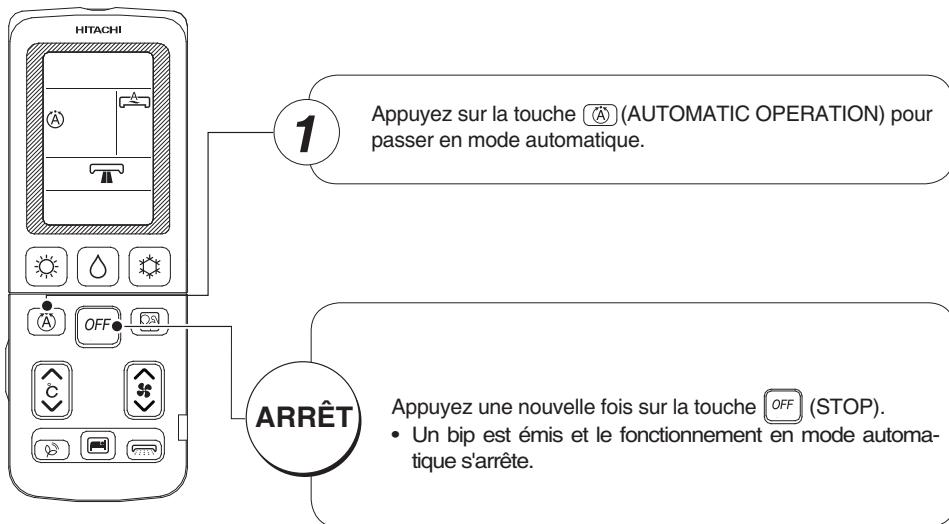
- **Manipuler la télécommande avec précaution**

Si la télécommande vient à tomber ou est mouillée, sa capacité de transmission du signal peut être compromise. Après avoir installé les piles, la télécommande nécessite un délai d'environ 10 secondes pour être opérationnelle.



## MODE AUTOMATIQUE

En fonction de la température de la pièce et de la température à l'extérieur, l'appareil détermine le mode de fonctionnement le plus approprié (chauffage, déshumidification ou rafraîchissement) et la température de confort. (Réglez l'heure sur la télécommande avant de l'utiliser).



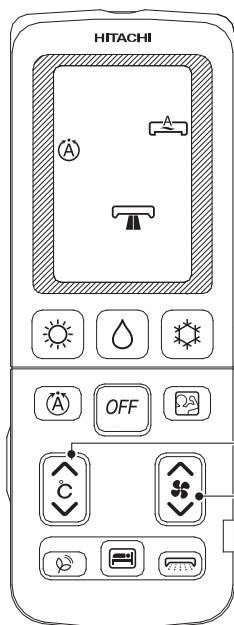
### MODE AUTOMATIQUE

<b>Chauffage</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Fonctionne en mode chauffage lorsque la température de la pièce est inférieure à 23 °C. Règle la température de consigne à environ 23°C.</li></ul>
<b>Déshumidification</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Fonctionne en mode déshumidification lorsque la température de la pièce est de 23 à 26 °C. La température programmée correspondra à la température de la pièce à l'heure de mise en marche du climatiseur.</li></ul>
<b>Rafraîchissement</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Fonctionne en mode rafraîchissement lorsque la température de la pièce est supérieure à 27°C. Règle la température consigne à environ 27°C.</li></ul>

\* Même si le mode déshumidification est programmé, le climatiseur peut ne pas effectuer la déshumidification si le taux d'humidité de la pièce n'est pas très élevé. Cela est tout à fait normal et ne constitue pas un dysfonctionnement.

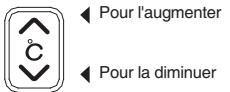
# MODE AUTOMATIQUE (suite)

La température de la pièce et la vitesse du ventilateur peuvent être réglées à votre convenance.



## Régler la température de la pièce

Appuyez sur la touche (ROOM TEMPERATURE).



1

- À chaque fois que vous appuyez sur la touche, un bip est émis et la température change d'1 °C.
- $+ \text{ }^{\circ}\text{C}$  s'affiche si la température est réglée plus haut que la température de la pièce programmée automatiquement d'1°C.
- $- \text{ }^{\circ}\text{C}$  s'affiche si la température est réglée plus bas que la température de la pièce programmée automatiquement d'1°C.
- La plage de réglage de la température n'est pas supérieure ou inférieure à 3 °C de la température de la pièce programmée automatiquement.
- Le niveau d'humidité ne peut pas être réglé.

## Régler la vitesse du ventilateur

Appuyez sur la touche (FAN SPEED).

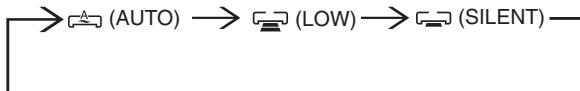


◀ Pour l'augmenter (SILENT) → (LOW) → (AUTO)  
◀ Pour la diminuer (AUTO) → (LOW) → (SILENT)

2

Ou

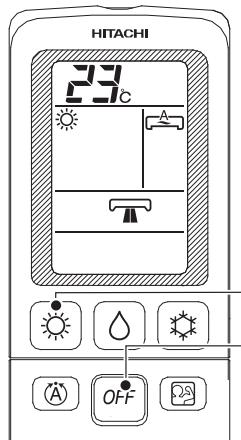
Programmez la vitesse voulue du ventilateur (FAN SPEED) avec la touche (FAN SPEED) (l'écran affiche le réglage).



FRANÇAIS

## FONCTION CHAUFFAGE

Appuyez sur la touche  (HEAT) pour enclencher la fonction chauffage.



Appuyez sur la touche  (HEAT).

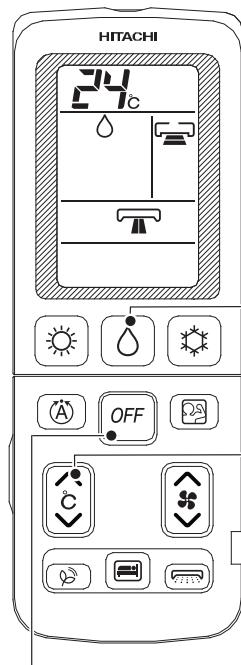
- Réglez la température de la pièce et la vitesse du ventilateur à votre convenance.  
La plage de température peut être réglée entre 16 et 32 °C.

Appuyez sur la touche  (STOP).

- Un bip est émis et le chauffage s'arrête.

## FONCTION DÉSHUMIDIFICATION

Utilisez la fonction déshumidification du climatiseur lorsque la température de la pièce est supérieure à 16 °C. Lorsqu'elle se situe en dessous de 15 °C, la fonction déshumidification n'est pas opérationnelle.



Appuyez sur la touche  (DEHUMIDIFY).

- La vitesse du ventilateur est réglée sur LOW (lent).  
La vitesse du ventilateur ne peut être sélectionnée que sur les positions SILENT (silencieux) ou LOW (lent).

1

Réglez la température de la pièce à la valeur voulue à l'aide des touches ROOM TEMPERATURE (température de la pièce) (l'écran affiche le réglage).



Une température ambiante de 20 à 26 °C est recommandée pour la déshumidification.

2

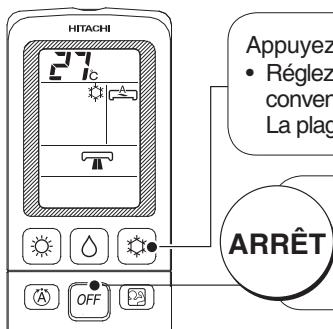
Appuyez sur la touche  (STOP).

- Un bip est émis et la déshumidification s'arrête.

ARRÊT

# FONCTION RAFRAÎCHISSEMENT

Appuyez sur la touche  (COOL) pour enclencher la fonction rafraîchissement.



Appuyez sur la touche  (COOL).

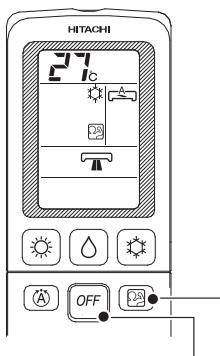
- Réglez la température de la pièce et la vitesse du ventilateur à votre convenance.  
La plage de température peut être réglée entre 16 et 32 °C.

Appuyez sur la touche  (STOP).

- Un bip est émis et le rafraîchissement s'arrête.

# MODE PUISSANCE

- En appuyant sur la touche  (POWERFUL) au cours du mode AUTO, CHAUFFAGE, DÉSHUMIDIFICATION ou RAFRAÎCHISSEMENT, le climatiseur fonctionne à pleine puissance.
- Dans le mode PUISSANCE, de l'air plus frais ou plus chaud sera soufflé par l'unité intérieure, respectivement pour la fonction RAFRAÎCHISSEMENT ou CHAUFFAGE.



Appuyez sur la touche  (POWERFUL) en cours de fonctionnement.

“

**ARRÊT**

Appuyez sur la touche  (STOP). Ou

Appuyez une nouvelle fois  sur la touche (POWERFUL).

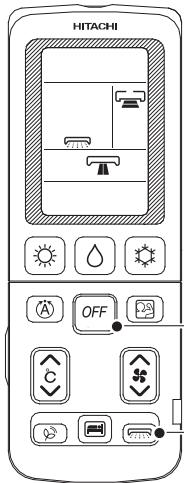
Le mode PUISSANCE est interrompu.

“

- Lorsque le mode VEILLE ou ABSENCE est sélectionné, le mode PUISSANCE est annulé.
- Dans le mode PUISSANCE, la capacité du climatiseur n'augmente pas
  - si le climatiseur fonctionne déjà à pleine puissance.
  - juste avant l'opération de dégivrage (lorsque le climatiseur fonctionne en mode CHAUFFAGE).
- Après le redémarrage automatique, le mode PUISSANCE est annulé et le mode précédent s'enclenche.

## FONCTION BRUMISATEUR D'IONS

- Le mode brumisateur d'ions associe les fonctions du ventilateur, du collecteur de poussière électrique et d'humidification.
- Si le mode brumisateur d'ions est programmé alors que le climatiseur est en mode de fonctionnement de base, la fonction de purification de l'air par le collecteur de poussière électrique opère conjointement.



Appuyez sur la touche (ION MIST).

- Réglez la vitesse du ventilateur à votre convenance. Les options "HI" (rapide), "MED" (moyen), "LOW" (lent), "SILENT" (silencieux) peuvent être sélectionnées.
- Si seule la fonction brumisateur d'ions est activée, la programmation des minuteries (OFF TIMER) et (ON TIMER) ne peut pas être effectuée.

**ARRÊT**

Appuyez sur la touche (STOP). Ou

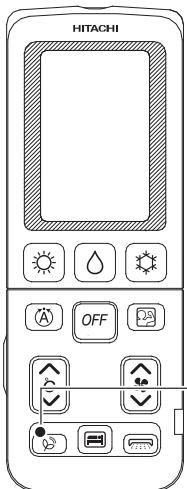
Appuyez une nouvelle fois sur la touche (ION MIST).

Le mode ION MIST est interrompu.

" " disparaît sur l'écran LCD.

# CAPTEUR DE PRÉSENCE

Avec le capteur de présence, le climatiseur peut détecter le niveau d'activité dans une pièce et régler automatiquement la température et le taux d'humidité, ce qui contribue à économiser l'énergie.

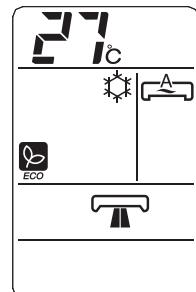


**1**

Appuyez sur la touche IECO SENSOR (capteur de présence).

- Le capteur de présence règle automatiquement la température ambiante et le taux d'humidité en fonction du niveau d'activité dans la pièce. La température et le taux d'humidité spécifiés par la télécommande ne changent toutefois pas.

**Exemple :**  
Rafraîchissement



- L'effet sur le plan de l'économie d'énergie ne peut être obtenu que si la fonction de régulation de la température en mode économique a opéré pendant plus de 2 heures.
- Dans le mode économique avec régulation de la température, la consommation d'énergie varie en fonction du niveau d'activité.

Mode de fonctionnement	Principe de fonctionnement
Chauffage	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réduit la température programmée dans l'un des cas suivants :           <ul style="list-style-type: none"> <li>Niveau d'activité élevé</li> <li>Température ambiante élevée</li> </ul> </li> </ul>
Rafraîchissement	<ul style="list-style-type: none"> <li>Augmente la température programmée dans l'un des cas suivants :           <ul style="list-style-type: none"> <li>Niveau d'activité faible</li> <li>Température ambiante basse</li> </ul> </li> </ul>
Déshumidification	<ul style="list-style-type: none"> <li>Augmente la température programmée dans l'un des cas suivants :           <ul style="list-style-type: none"> <li>Niveau d'activité faible</li> <li>Température ambiante basse</li> </ul> </li> </ul>
Auto	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fonctionnement avec économie d'énergie en mode automatique</li> </ul>

- Confort de diffusion de l'air (Page 60) peut réduire davantage la consommation d'énergie.
- Lorsqu'il a été détecté qu'une personne a quitté la pièce pendant 30 minutes, le climatiseur passe en mode ECO, en fonction des réglages sur la télécommande, comme représenté sur le tableau à droite, mais la température et le taux d'humidité programmés sur la télécommande restent inchangés.
- Lorsque le climatiseur fonctionne à pleine puissance, la programmation du mode ECO annule le mode pleine puissance.

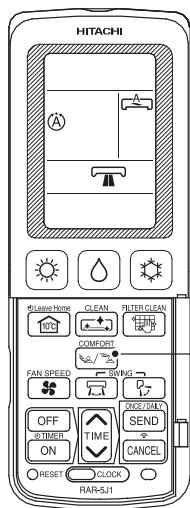
Mode de fonctionnement	Interventions si aucune personne n'est présente
Chauffage	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diminution de la température de 2 °C</li> </ul>
Rafraîchissement	<ul style="list-style-type: none"> <li>Augmentation de la température de 2 °C</li> </ul>
Déshumidification	<ul style="list-style-type: none"> <li>Augmentation de la température de à 5 à 10 %</li> </ul>
Auto	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fonctionnement avec économie d'énergie en mode automatique</li> </ul>

Le capteur de présence détecte les changements dans le rayonnement infrarouge généré par le corps humain. La précision du capteur de présence peut donc être altérée dans les cas suivants :

- Le niveau d'activité est extrêmement faible (personnes lisant ou regardant la télévision, etc.) ou corps humains masqués par un écran, une armoire ou une plaque de verre.
- La température ambiante est extrêmement élevée et dépasse ou approche la température du corps humain (lorsque la réfrigération vient juste de commencer).
- Une personne porte des vêtements épais et tourne le dos au climatiseur.
- Des rideaux ou une plante émettent des ondes du fait des mouvements d'un animal domestique ou de la circulation d'air.

# CONFORT DE DIFFUSION DE L'AIR (DIRECTE/INDIRECTE)

Le capteur de présence détecte la position des personnes et change automatiquement la direction de soufflage d'air.

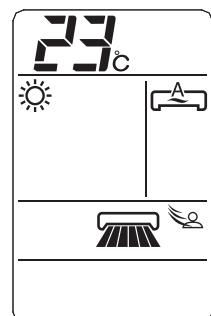


**1**

Appuyez sur la touche COMFORT AIRFLOW (confort de diffusion de l'air) pour passer en mode de guidage de l'air.

Actionnement de la touche COMFORT AIRFLOW	Principe de fonctionnement
	<ul style="list-style-type: none"> <li>(Direct) Règle automatiquement la direction de soufflage d'air pour diffuser l'air dans l'emplacement occupé par une personne.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>(Indirect) Règle automatiquement la direction de soufflage d'air pour dévier l'air de l'emplacement occupé par une personne.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Revenez au réglage précédent avant l'activation du mode confort de diffusion de l'air.</li> </ul>

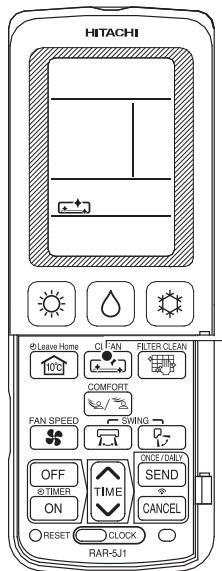
Exemple : Chauffage



- Une fois le mode confort de diffusion de l'air activé, le détecteur de présence fonctionne en permanence afin de détecter la position de la ou des personnes dans la pièce. La direction de diffusion de l'air s'ajuste dans des laps de temps allant de 15 secondes à 3 minutes afin de prendre en compte le temps d'occupation des personnes.
- Si le mode confort de diffusion de l'air ne permet pas d'obtenir l'effet voulu, réglez manuellement la direction de soufflage d'air.
- Lorsque le climatiseur fonctionne en mode rafraîchissement/déshumidification, après avoir activé la fonction confort de diffusion de l'air, si le taux d'humidité ou la température ambiante sont extrêmement élevés, les volets d'air gauche/droit/supérieur/inférieur peuvent modifier leur position angulaire pour éviter que de l'eau résultant de la condensation ne s'écoule. La température ayant baissé, le climatiseur revient au mode confort de diffusion de l'air.

## OPÉRATION DE NETTOYAGE (NETTOYAGE RAPIDE)

Séchage de l'échangeur de chaleur intérieur après le fonctionnement en mode rafraîchissement pour éviter la formation de moisissures.



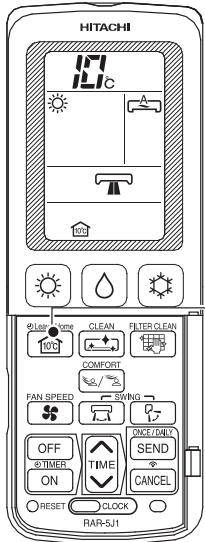
- Appuyez sur la touche (CLEAN) lorsque le climatiseur est arrêté.  
L'opération de nettoyage automatique dure au total 60 minutes. Lors de cette opération, la fonction CHAUFFAGE ou VENTILATION doit être activée.  
Au cours du nettoyage automatique, le voyant indicateur de fonctionnement clignote.

- Appuyez sur la touche (STOP). Ou
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche (CLEAN).

- Une fois l'opération de nettoyage terminée, le climatiseur s'arrête automatiquement.
- Si la minuterie quotidienne (Daily Timer) ou la minuterie ponctuelle (Once Timer) est programmée, la fonction de cette minuterie doit être annulée avant de procéder à l'opération de nettoyage.

## MODE ABSENCE

Ce mode permet d'éviter que la température ambiante ne baisse excessivement en programmant automatiquement la température sur 10 °C lorsque vous vous absentez.



- Appuyez sur la touche (LEAVE HOME) en cours d'arrêt ou de fonctionnement du climatiseur.

La température de la pièce est programmée à 10 °C et la fonction chauffage s'enclenche.

"", "", "", "", "" s'affichent à l'écran.

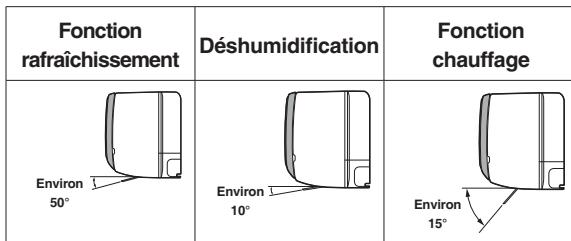
**ARRÊT**

- Appuyez sur la touche . Ou
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche (LEAVE HOME). Revenir au mode de fonctionnement précédent.
- Pour passer à un autre mode de fonctionnement, appuyez sur la touche (HEAT), la touche (DEHUMIDIFY), la touche (COOL) ou la touche (AUTOMATIC OPERATION).

- Dans le mode Absence, la vitesse du ventilateur et la position du volet d'air horizontal ne peuvent pas être modifiées.
- Les modes PUISSANCE et CAPTEUR DE PRÉSENCE ne sont pas disponibles dans le mode Absence.

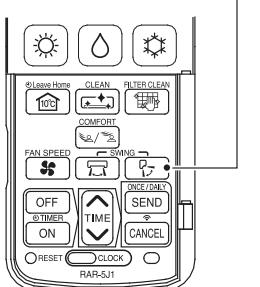
# RÉGLAGE DE LA DIRECTION DE SOUFFLAGE D'AIR VERTICAL

Veuillez effectuer ce réglage avec la télécommande. (Le réglage avec les mains peut entraîner un dysfonctionnement).



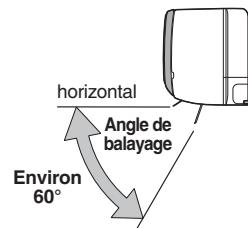
## Réglage automatique

- Le climatiseur assure le réglage automatique selon l'angle approprié pour chaque mode de fonctionnement (volet d'air horizontal uniquement). L'angle du volet d'air vertical est réglé vers l'avant). Le réglage de la direction de soufflage d'air vertical n'est en général pas nécessaire.
- Si la température et le taux d'humidité de la pièce restent élevés au cours du mode rafraîchissement et déshumidification, l'angle du volet d'air horizontal peut changer pour éviter que l'eau résultant de la condensation ne s'écoule.



## Balayage vertical automatique

- En appuyant sur la touche (VERTICAL AIRFLOW), un bip est émis et le volet d'air vertical se met à osciller automatiquement.
- Lorsque le climatiseur s'arrête, le balayage automatique du volet d'air vertical s'arrête également et la sortie d'air se ferme.
- Si le climatiseur se remet en marche, le volet d'air vertical est automatiquement positionné selon l'angle approprié pour chaque mode de fonctionnement.
- Même si le mode de balayage automatique est programmé, le volet d'air vertical peut s'arrêter en fonction de la température et du taux d'humidité de la pièce. (Page 64)
- (L'arrêt du volet d'air vertical a lieu au bout de 10 secondes environ). Ce délai est dû à l'opération de contrôle pour régler le volet d'air à l'angle correct).



## Soufflage d'air vertical à votre convenance

- Pour régler la direction de soufflage d'air selon l'angle voulu, appuyez sur la touche (VERTICAL AIRFLOW) pour déplacer le volet d'air vertical et appuyez une nouvelle fois sur la touche (VERTICAL AIRFLOW) pour arrêter le volet d'air selon l'angle voulu.

Appuyez sur la touche (VERTICAL AIRFLOW).

- Un bip est émis et le volet d'air vertical se met à osciller automatiquement. (Balayage vertical automatique)

Appuyez une nouvelle fois sur la touche (VERTICAL AIRFLOW) à l'angle voulu du volet.

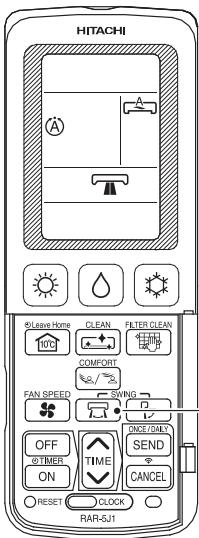
- Le balayage s'arrête à la position où la touche a été actionnée.
- La sortie d'air se ferme si le fonctionnement s'arrête. Le volet d'air horizontal revient à la position programmée lorsque le fonctionnement reprend.
- Si le mode de fonctionnement est changé, le volet d'air horizontal sera automatiquement réglé selon l'angle approprié pour le nouveau mode programmé.

## ATTENTION

NE PAS utiliser le climatiseur pendant des périodes de temps prolongées avec le mode rafraîchissement ou déshumidification ni avec le volet d'air vertical orienté vers le bas.

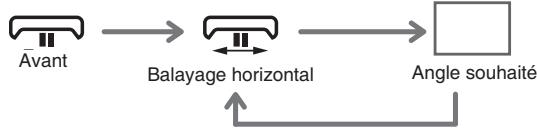
De la condensation peut se former sur le volet d'air vertical et s'égoutter, ce qui peut endommager vos meubles en les mouillant.

# RÉGLAGE DE LA DIRECTION DE SOUFFLAGE D'AIR HORIZONTAL



## Régler la direction de soufflage d'air horizontal

- L'angle de soufflage d'air horizontal est réglé d'origine vers l'avant.
- À chaque fois que la touche est actionnée, le mode du volet d'air horizontal change comme décrit ci-dessous.
- Un bip est émis et l'angle du volet d'air horizontal change.



- Les mouvements des volets d'air droit et gauche affichés sur la télécommande ne sont pas synchronisés avec ceux des volets d'air effectifs.

## Angle de soufflage horizontal à votre convenance

- Pour régler la direction de soufflage d'air horizontal selon l'angle voulu, déplacez le volet d'air horizontal et appuyez une nouvelle fois sur la touche (HORIZONTAL AIRFLOW) pour arrêter le mouvement du volet d'air une fois qu'il a atteint l'angle voulu.
- Le mouvement des volets d'air gauche/droit peut être réglé selon les 5 positions suivantes :



Appuyez une nouvelle fois sur la touche (HORIZONTAL AIRFLOW) pour déterminer l'angle voulu lors du balayage d'air horizontal.

- La vitesse du ventilateur peut augmenter en fonction de l'angle du volet d'air horizontal.
- Même si la direction de soufflage d'air horizontal a été réglée selon l'angle voulu, l'angle du volet d'air horizontal peut changer au cas où la température et le taux d'humidité de la pièce restent élevés au cours du fonctionnement dans le mode rafraîchissement, déshumidification ou ventilation. L'angle revient à la valeur que vous avez programmée une fois que la température et le taux d'humidité ont été abaissés par le fonctionnement de la climatisation.

## ATTENTION

**Ne pas utiliser le climatiseur pendant des périodes de temps prolongées dans les modes rafraîchissement et déshumidification avec la fonction de balayage horizontal.**

De la condensation peut se former sur le volet d'air horizontal et s'égoutter, ce qui peut endommager vos meubles en les mouillant.

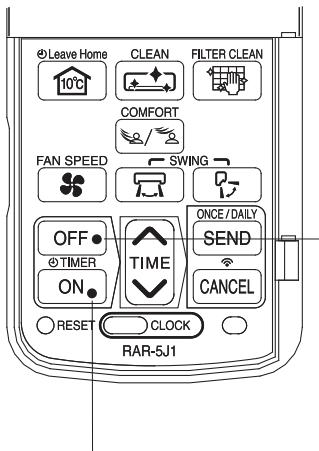
**Dans les cas ci-dessous, le balayage s'arrête même si les fonctions de balayage vertical et horizontal ont été activées.**

Dans le mode chauffage	Dans le mode déshumidification
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lors de l'opération de préchauffage.</li> <li>• Lors de l'opération de dégivrage.</li> <li>• Lorsque la température de la pièce atteint celle qui a été programmée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorsque le taux d'humidité atteint celui qui a été programmé.</li> <li>• Lorsque la température de la pièce se situe en dessous de 1 °C.</li> </ul>

# UTILISATION DE LA MINUTERIE

3 types de minuteries : minuterie d'arrêt, minuterie de mise en marche et association de minuteries d'arrêt / mise en marche sont disponibles. Une seule de ces minuteries peut être utilisée à la fois.  
Le mode de fonctionnement, la température, le taux d'humidité et la vitesse du ventilateur, etc. doivent être réglés avant de programmer la minuterie.

## Pour programmer la minuterie ponctuelle



### Pour régler la minuterie d'arrêt (OFF TIMER)

Le climatiseur peut être arrêté à une heure déterminée.

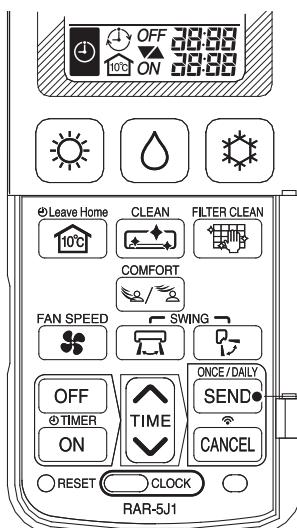
- Appuyez sur la touche **OFF** (OFF-TIMER). OFF et **OFF** clignotent sur l'écran.
- Programmez l'« heure d'arrêt » avec la touche **TIME** (TIME).
- Après la programmation, pointez la télécommande en direction de l'unité intérieure et appuyez sur la touche **SEND** (SEND). **OFF** et l'« heure programmée » s'allument au lieu de clignoter.  
Un bip est émis par l'unité intérieure et le voyant(TIMER) sur l'unité intérieure s'allume.

### Pour régler la minuterie de mise en marche (ON TIMER)

Le climatiseur se mettra en marche à l'heure programmée.

- Appuyez sur la touche **ON** (ON-TIMER). ON et **ON** clignotent sur l'écran.
- Programmez l'heure « de mise en marche » avec la touche **TIME** (TIME).
- Après la programmation, pointez la télécommande en direction de l'unité intérieure et appuyez sur la touche **SEND** (SEND). **ON** et l'« heure programmée » s'allument au lieu de clignoter.  
Un bip est émis par l'unité intérieure et le voyant(TIMER) sur l'unité intérieure s'allume.

## Pour programmer la minuterie quotidienne



Après la programmation de la minuterie ponctuelle.

Appuyez une nouvelle fois sur la touche **SEND** (SEND), **ONCE/DAILY** s'affiche.

Un bip est émis par l'unité intérieure.

- À chaque fois que vous appuyez sur la touche **SEND** (SEND), le mode permute entre minuterie ponctuelle et minuterie quotidienne.

## Comment programmer (OFF TIMER) (ON TIMER)

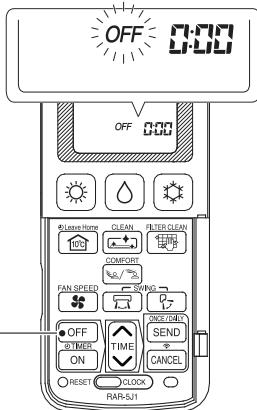
(Par exemple : Pour programmer la minuterie afin d'arrêter le climatiseur à 22:30 et que la température voulue soit atteinte à 7:00).

- La minuterie avec l'heure programmée plus tôt fonctionnera en premier, sur la base de l'heure à laquelle la minuterie est programmée.

**1**

Appuyez sur la touche (OFF TIMER).

- (OFF TIMER) clignote.
- 0:00 a.m. ou l'heure programmée précédemment s'affiche.



**2**

Appuyez sur la touche (TIMER) pour régler l'heure.

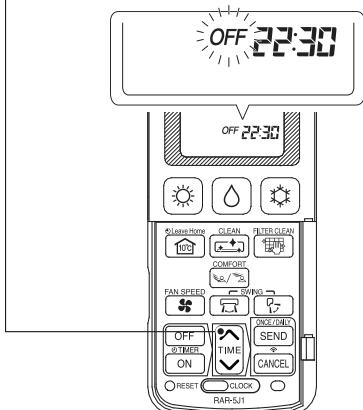
- L'heure peut être réglée par incrément de 10 minutes.
- L'indication de l'heure peut être avancée rapidement en maintenant enfoncée la touche.



◀ L'indication de l'heure est avancée



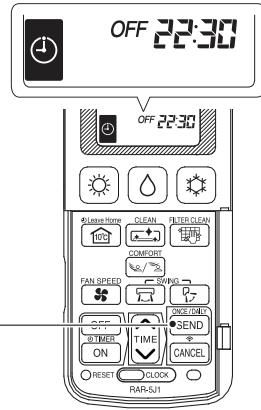
◀ L'indication de l'heure est reculée



**3**

Appuyez sur la touche (ENVOYER).

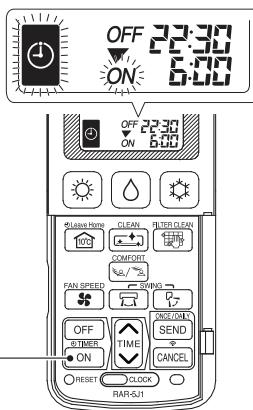
- Un bref bip est émis et la minuterie d'arrêt (OFF TIMER) est programmée.
- Le voyant indicateur (OFF TIMER) cesse de clignoter et s'allume.
- (TIMER SET) est affiché.
- Le voyant indicateur (TIMER) sur l'unité intérieure s'allume.
- Pour changer l'heure de programmation de la minuterie (OFF TIMER), reprenez la procédure ① et appuyez sur la touche (OFF TIMER).



**4**

Appuyez sur la touche **ON** (ON TIMER).

- **ON** (ON TIMER) clignote.
- 6:00 ou l'heure programmée précédemment s'affiche.
- **▼ ▲** L'affichage indique la séquence de la minuterie **OFF** (OFF TIMER) et de la minuterie **ON** (ON TIMER).

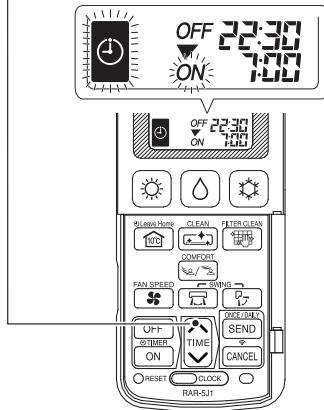
**5**

Appuyez sur la touche **TIME** (TIMER) pour régler l'heure.

- L'heure peut être réglée par incrément de 10 minutes.
- L'indication de l'heure peut être avancée rapidement en maintenant enfoncée la touche.

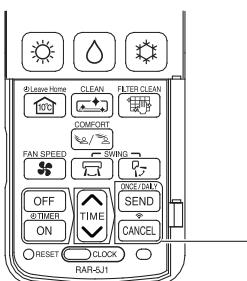
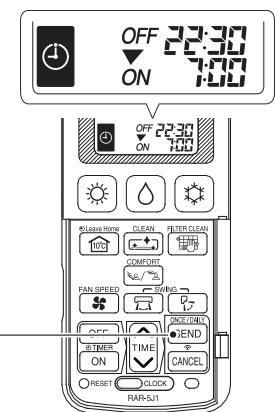


- ◀ L'indication de l'heure est avancée
- ◀ L'indication de l'heure est reculée

**6**

Appuyez sur la touche **SEND** (ENVOYER).

- Un bip est émis et la minuterie **ON** (ON TIMER) est programmée.
- Le voyant indicateur **ON** (ON TIMER) cesse de clignoter et s'allume.
- **⊕ (TIMER SET)** est affiché.
- Le voyant indicateur **⊕ (TIMER)** sur l'unité intérieure s'allume.
- Pour changer l'heure de programmation de la minuterie **ON** (ON TIMER), reprenez la procédure ④ et appuyez sur la touche **ON** (ON TIMER).



#### Comment annuler les minuteries ayant été programmées

Appuyez sur la touche **CANCEL** (CANCEL).

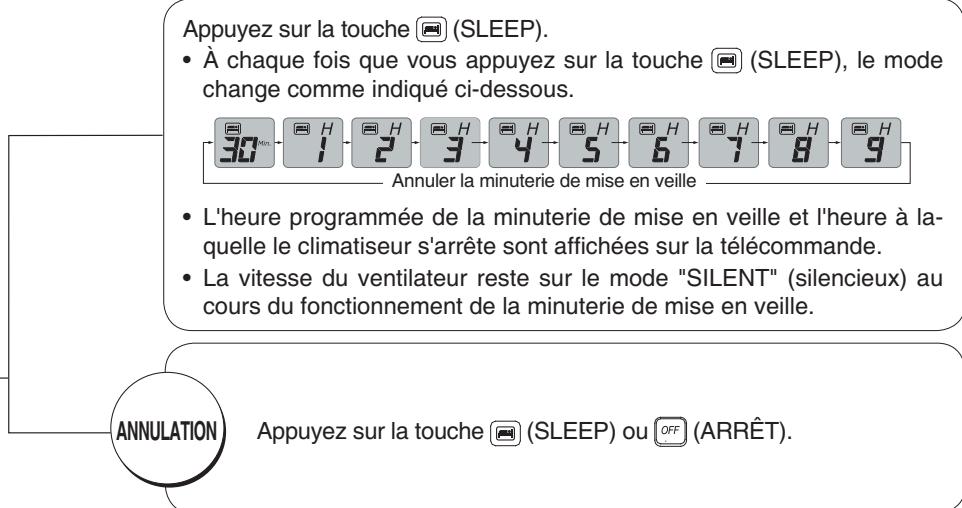
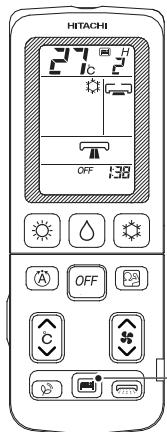
(Toutes les minuteries programmées seront annulées)

- Les réglages d'heure étant mémorisés dans la télécommande, il suffit d'appuyer sur la touche **SEND** (ENVOYER) pour utiliser les mêmes réglages la fois suivante.

## **UTILISATION DE LA MINUTERIE DE MISE EN VEILLE**

Pour configurer la vitesse appropriée du ventilateur avant de se coucher et arrêter le fonctionnement du climatiseur à une heure spécifiée.

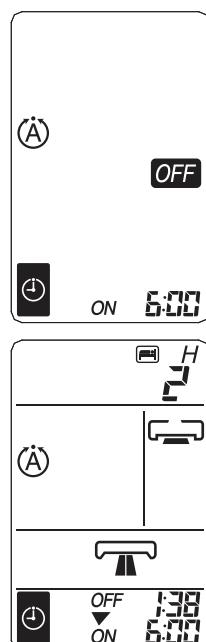
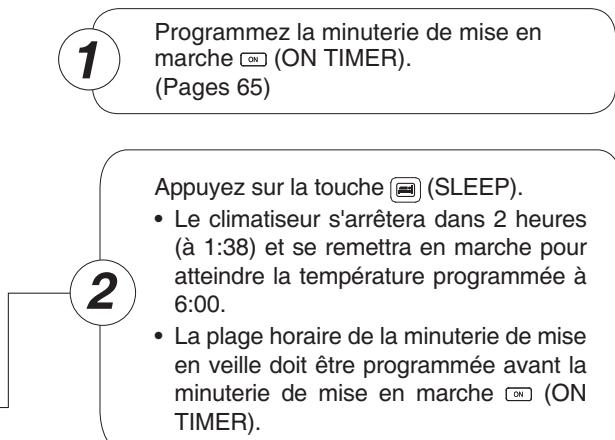
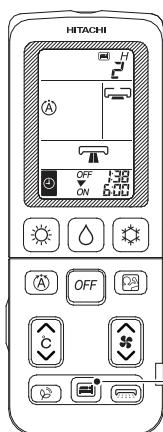
- L'affichage ci-dessous représente la minuterie de mise en veille programmée pendant 2 heures à 23:38 et avec l'heure d'arrêt à 1:38.



#### **Association de la minuterie de mise en veille et de la minuterie de mise en marche**

- Tout en programmant le fonctionnement du climatiseur sur arrêt automatique par la minuterie de mise en veille, il est également possible d'activer le climatiseur le matin suivant par la minuterie de mise en marche  (ON TIMER). Programmez la minuterie de mise en marche  (ON TIMER) en premier puis appuyez sur la touche  (SLEEP).

- L'affichage ci-dessous représente la minuterie de mise en marche (ON TIMER) programmée à 6:00 et mise en veille programmée pendant 2 heures à 23:38.



# OPÉRATION DE NETTOYAGE DES FILTRES

## ATTENTION

N'introduisez pas vos doigts ni d'objet, quel qu'il soit, dans le plan supérieur de l'unité intérieure au cours de l'opération de nettoyage des filtres.  
Cela peut entraîner des blessures ou un dysfonctionnement.

## 1

### Opération de nettoyage automatique des filtres

- Cette opération procède au nettoyage automatique des filtres à micro-mailles en acier inoxydable lorsque le fonctionnement de base du climatiseur, tel que le rafraîchissement, s'est arrêté.
  - Le mode de nettoyage automatique des filtres est programmé d'origine.
- 
- Le dispositif de nettoyage effectue un mouvement cyclique de va-et-vient pour évacuer la poussière sur les filtres à micro-mailles en acier inoxydable et le collecteur de poussière intervient pour transférer la poussière dans le bac à poussière.
  - Un cycle de nettoyage des filtres dure environ 5 minutes.
    - Le voyant  (FILTER CLEAN) s'affiche au cours de l'opération de nettoyage.
    - Les volets d'air horizontaux restent fermés lorsque l'opération de nettoyage s'enclenche.

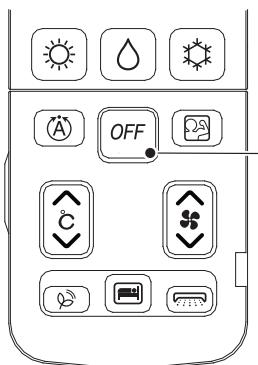
#### Conditions dans lesquelles le nettoyage automatique des filtres s'effectue

- Lorsque le climatiseur fonctionne pendant plus de 15 minutes et s'arrête, le nettoyage automatique des filtres intervient dans l'une des conditions suivantes :
    - (1) Durée cumulée de fonctionnement du climatiseur ayant dépassé 8 heures.
    - (2) Climatiseur n'ayant pas fonctionné pendant plus d'une semaine.  
(Pour éliminer la poussière s'étant déposée naturellement sur le filtre du haut).

ATTENTION La durée cumulée de fonctionnement ne sera pas remise à zéro si l'opération de nettoyage des filtres est arrêtée avant d'être terminée.

  - Si le climatiseur fonctionne en continu, il est arrêté et l'opération de nettoyage automatique des filtres s'effectue après 24 heures de fonctionnement consécutives.  
Une fois l'opération de nettoyage automatique des filtres terminée, le climatiseur revient au mode de fonctionnement ayant été programmé avant le nettoyage automatique des filtres.
- 
- Le nettoyage automatique des filtres ne s'effectue pas si le climatiseur est arrêté par la fonction de minuterie de mise en veille ou de minuterie d'arrêt.  
Si vous utilisez à chaque fois la minuterie de mise en veille ou celle d'arrêt, un nettoyage manuel des filtres doit être effectué tous les 2 à 3 jours.  
Toutefois, si aucun nettoyage manuel des filtres n'est effectué, le nettoyage automatique des filtres s'effectue une fois par semaine après l'arrêt du climatiseur par la fonction de minuterie de mise en veille ou de minuterie d'extinction pour protéger l'appareil.

# OPÉRATION DE NETTOYAGE DES FILTRES (suite)



## À propos du bruit émis au cours du nettoyage des filtres

- Un bruit semblable à celui d'un moteur électrique tournant est émis du fait de l'entraînement du dispositif de nettoyage.
- Un bruit de battement est émis lorsque le collecteur de poussière récupère la poussière évacuée par le dispositif de nettoyage.
- Un bruit de battement est émis lorsque le collecteur de poussière est retourné par le dispositif de nettoyage.
- Un bruit de balayage est émis lorsque le dispositif de nettoyage chasse la poussière.

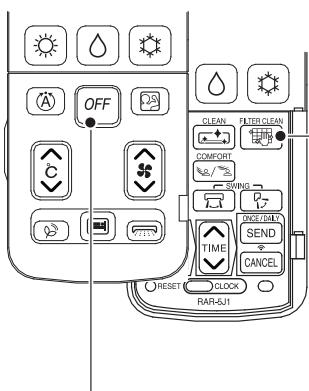
Appuyez sur la touche (STOP).

Un bref bip est émis par l'unité intérieure et l'opération de nettoyage des filtres s'arrête.

- L'air diffusé est plus pur en cas d'utilisation du climatiseur immédiatement après l'opération de nettoyage des filtres.
- Uniquement si l'opération de nettoyage des filtres est activée en appuyant sur la touche (FILTER CLEAN) de la télécommande, elle peut être interrompue en appuyant une nouvelle fois sur la touche (FILTER CLEAN) de la télécommande.

## 2 Opération de nettoyage manuel des filtres

- Utilisez la télécommande pour procéder au nettoyage des filtres lorsque le climatiseur est à l'arrêt.
- Si le climatiseur n'a pas été utilisé pendant une période de temps prolongée, il est conseillé d'effectuer le nettoyage manuel des filtres avant de le remettre en marche.



Appuyez sur la touche (FILTER CLEAN) lorsque le climatiseur est arrêté.

- **Le dispositif de nettoyage effectue un mouvement cyclique de va-et-vient pour évacuer la poussière sur les filtres à micro-mailles en acier inoxydable et le collecteur de poussière intervient pour transférer la poussière dans le bac à poussière.**
- Un cycle de nettoyage des filtres dure environ 5 minutes.
- Au cours de l'opération de nettoyage manuel des filtres, le panneau mobile et les volets d'air horizontaux restent fermés lorsque le ventilateur s'enclenche.



Appuyez sur la touche (STOP).

Un bref bip est émis par l'unité intérieure et l'opération de nettoyage des filtres s'arrête.

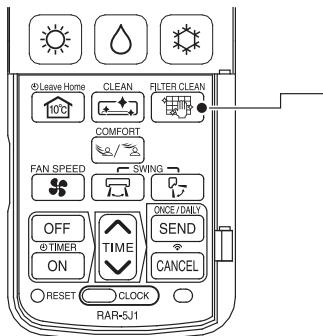
# OPÉRATION DE NETTOYAGE DES FILTRES (suite)

## 3 Entretien

- Aucun entretien quotidien n'est requis. La quantité de poussière récupérée varie toutefois en fonction de l'environnement dans lequel le climatiseur fonctionne. Vérifiez la quantité de poussière collectée une fois tous les deux ans environ et évacuez la poussière éventuellement présente.
- La saleté de nature graisseuse peut également être éliminée par l'action combinée de la fonction de nettoyage des filtres et des filtres à micro-mailles en acier inoxydable. Si la saleté paraît incrustée, déposez les filtres à micro-mailles en acier inoxydable, le collecteur de poussière et la raclette de nettoyage des filtres pour les laver à l'eau.

### COMMENT DÉSACTIVER L'OPÉRATION DE NETTOYAGE DES FILTRES

- Avec la télécommande, vous pouvez effectuer un réglage par lequel aucune opération de nettoyage n'est effectuée.
- Ce réglage doit être effectué uniquement lorsque le climatiseur est arrêté.



Appuyez sur la touche (FILTER CLEAN) tout en actionnant la touche (STOP) (maintenez la pression pendant 5 secondes).

- Un double bip est émis et le nettoyage des filtres n'est pas programmé (opération de nettoyage des filtres empêchée).
- Si la touche (FILTER CLEAN) est actionnée tout en maintenant enfonce la touche (STOP) une nouvelle fois (maintenez la pression pendant 5 secondes), un seul bip est émis et l'opération de nettoyage des filtres est de nouveau programmée.

Opération de nettoyage des filtres  
(Normal) (programmé à l'origine)

Émission d'un bip

L'opération de nettoyage  
des filtres est désactivée

Émission d'un bip

- Si l'opération de nettoyage des filtres est empêchée, le contrôle de l'opération (page 69,70), ① l'opération de nettoyage automatique des filtres et ② l'opération de nettoyage manuel des filtres ne sont pas effectués.

FRANÇAIS

# CONTRÔLE DE LA FONCTION DE NETTOYAGE DES FILTRES

1

Assurez-vous que la fiche électrique est bien insérée dans la prise de courant.



## AVERTISSEMENT

- Veillez à utiliser une prise de courant destinée exclusivement au raccordement d'un climatiseur. Si un autre type de prise de courant est utilisé, celle-ci peut chauffer et entraîner un incendie.



Impératif

- Assurez-vous que de la poussière ne s'est pas déposée sur la fiche électrique et veillez à ce que les broches de la fiche soient bien enfoncées à fond dans la prise afin d'éviter un faux-contact et que de la poussière ne s'accumule.

L'utilisation d'un climatiseur avec un fiche électrique couverte de poussière ou un branchement électrique mal effectué peut entraîner une décharge électrique ou un incendie.



Impératif



## ATTENTION

Ne pas opérer avec les mains mouillées. Cela peut entraîner un risque d'électrocution.



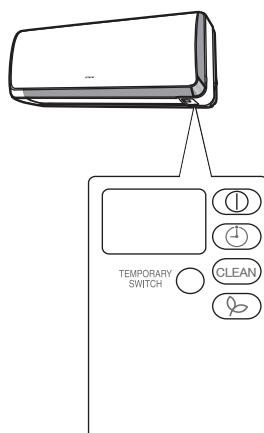
Éviter toute manipulation avec les mains mouillées

2

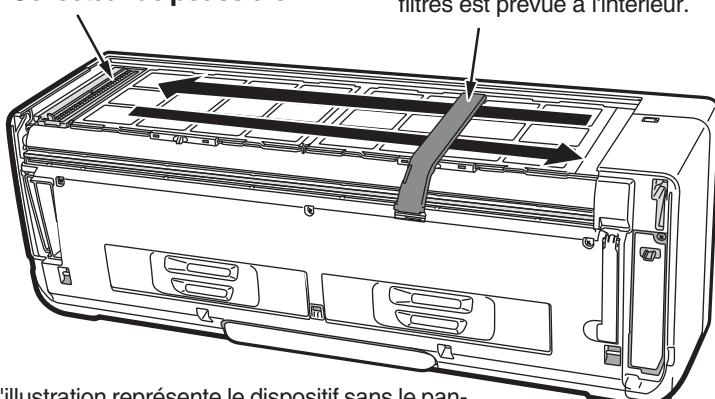
Effectuer un contrôle de fonctionnement après la mise sous tension.

Effectuer un contrôle de la fonction de nettoyage des filtres.

- Après la mise sous tension de l'appareil (après avoir branché la fiche électrique dans la prise de courant ou après avoir mis en circuit le disjoncteur suite à une panne de courant), la fonction de nettoyage effectue un cycle dans un mouvement de va-et-vient.
- Le voyant indicateur correspondant (CLEAN) est alors allumé.
- Un cycle de contrôle de fonctionnement dure environ 5 minutes.
- Lors du contrôle de fonctionnement, l'appareil actionne le ventilateur tandis que le panneau mobile et le volet d'air horizontal restent fermés.
- Si le voyant indicateur correspondant (CLEAN) clignote (allumé pendant 4 secondes/éteint pendant 1 seconde) après le contrôle de fonctionnement, reportez-vous à "Dépannage" en page 60.



Collecteur de poussière



### Dispositif de nettoyage

Une raclette de nettoyage des filtres est prévue à l'intérieur.

- L'illustration représente le dispositif sans le panneau frontal à titre de référence uniquement.



## ATTENTION

N'introduisez pas vos doigts ni d'objet, quel qu'il soit, dans le plan supérieur au cours de l'opération de nettoyage des filtres  
Cela peut entraîner des blessures ou un dysfonctionnement.

# ENTRETIEN

FRANÇAIS

## **AVERTISSEMENT**

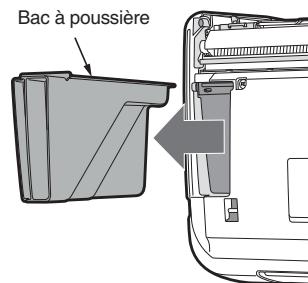
- Avant de procéder au nettoyage, arrêtez l'appareil avec la télécommande et mettez le disjoncteur hors circuit.

## **ATTENTION**

- Ne pas exposer l'appareil à des projections d'eau, ce qui peut entraîner un risque d'électrocution.
- Pour le nettoyage de l'intérieur du climatiseur, adressez-vous au revendeur ou distributeur.
- Évitez d'utiliser des détergents pour le nettoyage de l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure. Cela peut entraîner une panne de l'appareil.
- Pour le nettoyage de l'échangeur de chaleur avec un aspirateur, veillez à porter des gants de façon à ne pas vous blesser au contact des ailettes de l'échangeur de chaleur.

## Entretien du bac à poussière

- Aucun entretien quotidien n'est requis. La quantité de poussière récupérée varie toutefois en fonction de l'environnement dans lequel le climatiseur fonctionne. Vérifiez la quantité de poussière collectée une fois tous les deux ans environ et évacuez la poussière éventuellement présente.
- Certains types de poussières peuvent s'accumuler sur le plan arrière du collecteur de poussière.  
Il est préconisé de nettoyer le collecteur de poussière avec le bac à poussière.



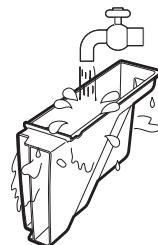
**1**

**Arrêtez l'appareil avec la télécommande et débranchez l'alimentation électrique (ou mettez hors circuit le disjoncteur).**

**2**

**Nettoyez le bac à poussière avec de l'eau.**

- Si la saleté est incrustée, lavez le bac à poussière à l'eau chaude en dessous de 40 °C.
- Après le lavage, laissez sécher le bac à poussière à l'ombre.



**3**

**Mettez l'appareil sous tension (ou mettez en circuit le disjoncteur).**

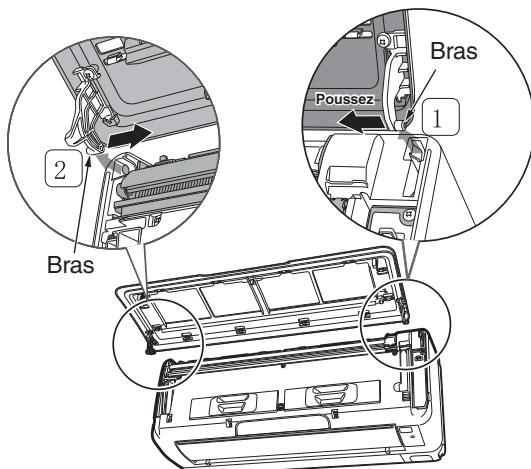
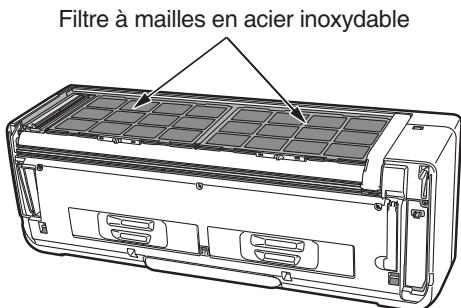
## Entretien des filtres à mailles en acier inoxydable

Aucun entretien quotidien n'est requis. Les filtres doivent toutefois être nettoyés en présence d'impuretés provenant de l'environnement dans lequel le climatiseur fonctionne.

**1** Arrêtez l'appareil avec la télécommande et débranchez l'alimentation électrique (ou mettez hors circuit le disjoncteur).

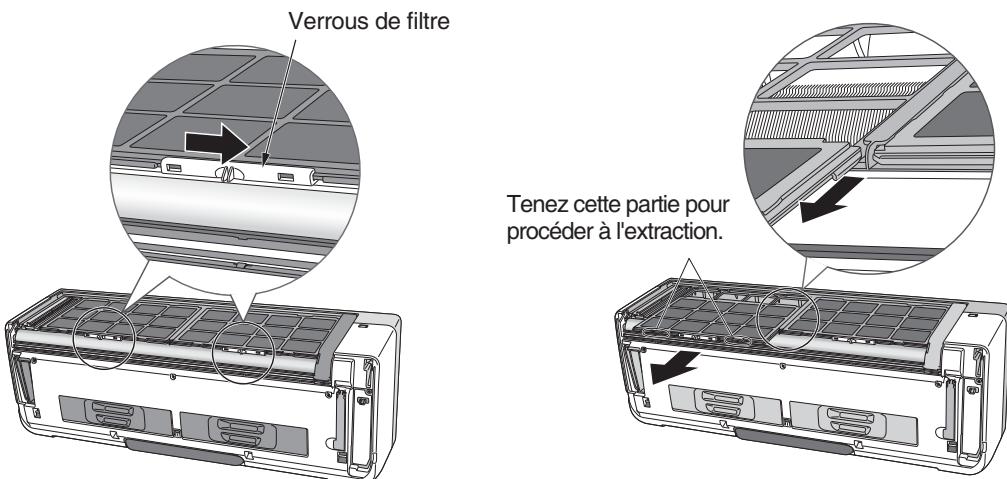
**2** Ouvrez le panneau frontal.  
(Reportez-vous à la page 50 pour l'ouverture du panneau frontal)

**3** Déposer le panneau frontal.



- 1 Poussez sur l'extrémité du bras côté droit vers l'extérieur pour libérer la languette.
- 2 Déplacer la bras côté gauche vers l'extérieur pour libérer la languette gauche et tirez le panneau vers vous.

**4** Retirer le filtre avant à mailles en acier inoxydable.



- Engagez les verrous gauche et droit du filtre à mailles en acier inoxydable en les faisant glisser dans le sens illustré.

- Soulevez légèrement le filtre à mailles en acier inoxydable et tirez-le vers vous.

## ENTRETIEN (suite)

### Entretien des filtres à mailles en acier inoxydable (suite)

**5**

#### Éliminez la poussière avec un aspirateur.

- Si le filtre à mailles en acier inoxydable est fortement encaillé et que la poussière ne peut pas être éliminée avec un aspirateur, nettoyez le filtre avec un détergent neutre et rincez-le convenablement à l'eau puis laissez-le sécher à l'ombre.



**6**

#### Remonter le filtre à mailles en acier inoxydable.

- Alignez le filtre avec le plan supérieur de l'unité intérieure puis engagez-le et poussez-le pour le mettre en place.  
(Les filtres gauche et droit sont de conception identique).
- Enclenchez les verrous des filtres gauche et droit dans le sens indiqué.

**7**

#### Fixer le panneau frontal.

1. Insérez l'axe du bras gauche le long de l'épaulement sur l'appareil dans le trou.
2. Insérez convenablement l'axe du bras droit le long de l'épaulement sur l'appareil dans le trou.
3. Assurez-vous que le panneau frontal est bien ancré puis fermez-le.

**8**

#### Fermer le panneau frontal.

(Reportez-vous à la page 51 pour la fermeture du panneau frontal).

**9**

#### Mettez l'appareil sous tension (ou mettez en circuit le disjoncteur).

#### ATTENTION

- Une mauvaise installation d'un filtre à micro-mailles en acier inoxydable peut occasionner un dysfonctionnement. L'opération de nettoyage des filtres peut ne pas s'effectuer normalement et le voyant indicateur correspondant (CLEAN) clignoter.
- Ne pas utiliser le climatiseur sans filtre à micro-mailles en acier inoxydable.  
La poussière qui s'infiltre dans l'interstice de l'échangeur de chaleur ainsi qu'à l'intérieur de l'appareil peut causer des odeurs désagréables au niveau de l'échangeur de chaleur ou occasionner un dysfonctionnement.
- Faites tout particulièrement attention de ne pas vous couper les doigts avec les ailettes de d'échangeur de chaleur lors de la dépose et de l'installation d'un filtre à micro-mailles en acier inoxydable.

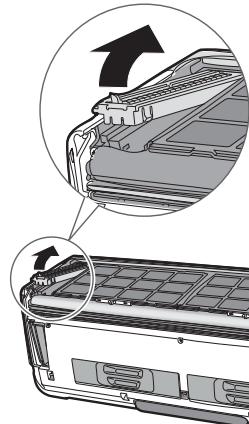
## Entretien du collecteur de poussière

Aucun entretien quotidien n'est requis. Le filtre doit toutefois être nettoyé en présence d'impuretés provenant de l'environnement dans lequel le climatiseur fonctionne.

Certains types de poussières ne parviennent pas au bac à poussière mais s'accumulent sur le plan arrière du collecteur de poussière. Il est conseillé de vérifier la quantité de poussière accumulée sur le collecteur de poussière tous les 2 ans environ et de nettoyer le collecteur de poussière s'il est encrassé.

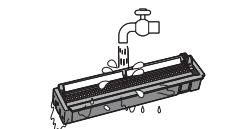
**1** Arrêtez l'appareil avec la télécommande et débranchez l'alimentation électrique (ou mettez hors circuit le disjoncteur).

**2** Déposer le panneau frontal.  
(Reportez-vous à la page 54 pour la dépose du panneau frontal).



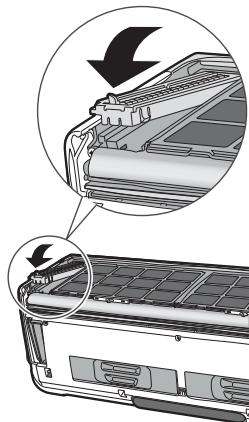
**3** Retirer le collecteur de poussière.

- Dégagez le collecteur de poussière comme indiqué par les flèches.
- Si de la poussière s'est accumulée à l'intérieur du collecteur de poussière, utilisez un aspirateur pour l'éliminer.



**4** Lavage à l'eau.

- Lavez le collecteur de poussière avec de l'eau.
- Si la saleté est incrustée, utilisez un détergent doux et lavez le collecteur de poussière à l'eau chaude en dessous de 40 °C.
- Laissez le collecteur de poussière sécher à l'ombre.



**5** Remonter le collecteur de poussière.

- Tenez le collecteur de poussière par la face du haut avec son côté comportant le levier tourné vers vous. Insérez le collecteur et poussez-le dans le sens de la flèche jusqu'à son encliquetage.

**6** Fixer le panneau frontal.

(Reportez-vous à la page 55 pour la fixation du panneau frontal)

**7** Mettez l'appareil sous tension (ou mettez en circuit le disjoncteur).

### ATTENTION

Un dysfonctionnement peut résulter d'une mauvaise installation du collecteur de poussière. L'opération de nettoyage des filtres peut ne pas s'effectuer normalement et le voyant indicateur correspondant (CLEAN) clignoter.

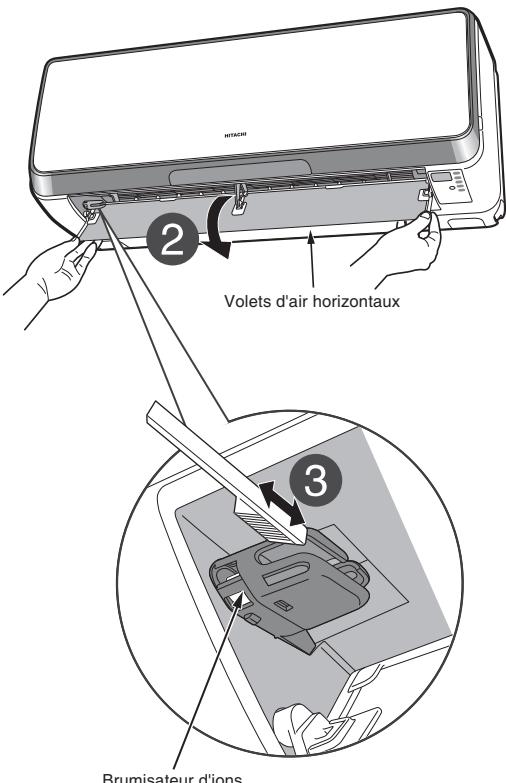
## ENTRETIEN (suite)

### Entretien du brumisateur d'ions

- 1** Arrêtez l'appareil avec la télécommande et débranchez l'alimentation électrique (ou mettez hors circuit le disjoncteur).
- 2** Ouvrez avec précaution les volets d'air verticaux en vous servant de vos deux mains.

#### **ATTENTION**

- Veillez à ouvrir les volets avec précaution en utilisant vos deux mains, comme représenté sur l'illustration.  
Si cette précaution n'est pas prise, un dysfonctionnement peut en résulter.
- N'exercez pas de force excessive pour déplacer le volet d'air au-delà de la butée située en dessous.  
Si cette précaution n'est pas prise, un dysfonctionnement peut en résulter.



- 3** Éliminez la saleté sur le brumisateur d'ions avec une brosse à dents.

- Veillez à utiliser une brosse à dents sèche.
- Frottez légèrement pour éliminer la poussière.

- 4** Mettez l'appareil sous tension.  
(Ou mettez en circuit le disjoncteur).

#### **ATTENTION**

- Ne touchez pas le brumisateur d'ions alors que le climatiseur fonctionne.  
La tension élevée qui est générée au niveau de ces pièces peut vous électrocuter.
- Ne répandez pas ou ne projetez pas d'eau sur le brumisateur d'ions.  
Cela peut entraîner un court-circuit ou un dysfonctionnement.

FRANÇAIS

# COMPRENDRE LES PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT

## MOMENCLATURE ET FONCTIONS DES ÉLÉMENTS (Page 48)

### Mode chauffage

- Ce climatiseur fait appel à un système à pompe à chaleur qui puise la chaleur de l'extérieur et la transfère dans la pièce à chauffer. Lorsque la température ambiante devient plus basse, la capacité de chauffage diminue également. Dans une telle situation, la commande de modulation d'amplitude d'impulsion (PAM) et l'inverseur interviennent pour augmenter le régime du compresseur afin d'empêcher la capacité de chauffage de l'appareil de diminuer. Si le rendement en mode chauffage du climatiseur demeure insatisfaisant, d'autres appareils de chauffage doivent être utilisés pour augmenter le rendement du climatiseur.
- Le climatiseur est prévu pour chauffer une pièce entière et il lui faut donc un certain temps pour que vous puissiez avoir chaud. La programmation par la minuterie est conseillée pour un préchauffage efficace avant l'heure voulue.
- Lorsque la température à l'extérieur baisse tandis que l'humidité reste élevée, de la condensation se forme sur l'échangeur de chaleur du groupe extérieur et le rendement du chauffage peut être affecté si cette condensation n'est pas éliminée. Pour éviter ce problème, le climatiseur procède à l'élimination automatique de la condensation. Le fonctionnement du chauffage est interrompu pendant cette opération puis normalement rétabli dans un délai de 5 à 10 minutes (20 minutes au maximum).

### Fonctions de rafraîchissement, déshumidification et ventilation

- Lorsque la chaleur régnant dans la pièce dépasse la capacité de refroidissement de l'appareil (par exemple, dans le cas où de nombreuses personnes sont dans la pièce ou en cas d'utilisation d'un autre appareil de chauffage), la température programmée peut ne pas être atteinte.
- La température programmée peut ne pas atteinte si une source de chaleur ou d'humidité qui dépasse la capacité de déshumidification du climatiseur est présente dans la pièce.

※ Une tuyauterie trop longue peut diminuer le rendement du chauffage/rafraîchissement.

### ATTENTION

Ne pas utiliser de poêle ni d'autres appareils à température élevée à proximité de l'unité intérieure.

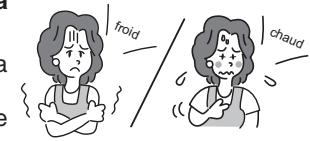


AVERTISSEMENT

## LES CONDITIONS IDÉALES D'UTILISATION

### 1. La programmation d'une température moyenne pour la pièce vous conviendra sans doute le mieux, tout en économisant l'énergie.

- Un rafraîchissement ou un chauffage excessif sont déconseillés pour la santé. Les factures d'électricité risquent également d'augmenter.
- Fermez les rideaux ou les stores pour éviter que la chaleur n'entre ou ne sorte de la pièce ainsi que pour une utilisation plus efficace de l'énergie.



### 2. Ouvrez de temps en temps les portes et les fenêtres pour renouveler l'air.



**ATTENTION** Assurez-vous que la pièce est bien aérée lors de l'utilisation du climatiseur conjointement avec d'autres appareils de chauffage.



### 3. Réglez convenablement la minuterie avant de vous coucher.



### 4. Les conditions suivantes sont à éviter pour le nettoyage de l'unité intérieure et du groupe extérieur :

- L'utilisation de benzène, de diluant ou d'une brosse peut endommager les surfaces en plastique ou peintes de l'appareil.
- De l'eau chaude au-dessus de 40 °C peut rétrécir les filtres et déformer les pièces en plastique.



### 5. Ne pas boucher les orifices d'entrée et de sortie d'air.

- Ne pas obstruer les orifices de sortie et d'entrée d'air de l'unité intérieure et du groupe extérieur avec des rideaux ou d'autres obstacles qui pourraient dégrader le rendement du climatiseur et entraîner une panne.



# DÉPANNAGE

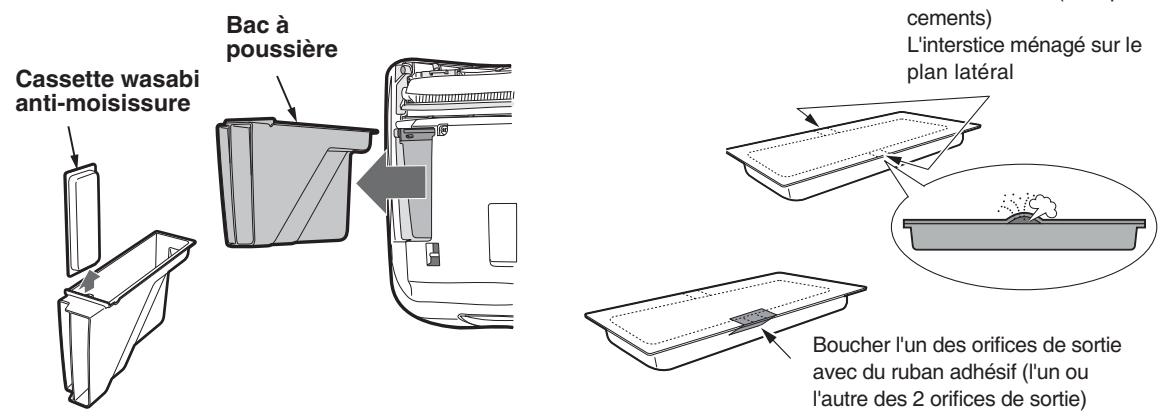
## OPÉRATION DE NETTOYAGE DES FILTRES

<b>Le nettoyage des filtres s'effectue après la mise sous tension (après avoir branché l'appareil ou mis en circuit le disjoncteur suite à une panne de courant)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Il s'agit d'un contrôle de la fonction de nettoyage des filtres.</li></ul>
<b>L'opération de nettoyage des filtres ne se déclenche pas  (le voyant indicateur (CLEAN) clignote ou s'allume et s'éteint de manière répétée)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Dans le mode de fonctionnement de base du climatiseur (rafraîchissement, etc.), l'opération de nettoyage des filtres ne se déclenche pas lorsque la touche  (NETTOYAGE DE FILTRE) de la télécommande est actionnée. (Le voyant indicateur (CLEAN) s'allume pendant 1 seconde/s'éteint pendant 1 seconde, dans un délai de 10 secondes)</li><li>Pendant l'opération de nettoyage des filtres ou dans un délai de 5 minutes après le fonctionnement, même si la touche  (NETTOYAGE DE FILTRE) de la télécommande est actionnée, l'opération de nettoyage des filtres ne se réenclenche pas pour protéger l'appareil. (Le voyant indicateur (CLEAN) s'allume pendant 1 seconde/s'éteint pendant 1 seconde, dans un délai de 10 secondes)</li><li>L'interdiction d'effectuer l'opération de nettoyage des filtres a-t-elle été paramétrée ? Modifiez le paramétrage de l'opération de nettoyage des filtres. (Le voyant indicateur (CLEAN) s'allume pendant 1 seconde/s'éteint pendant 1 seconde, dans un délai de 10 secondes)</li><li>Les filtres à mailles en acier inoxydable, le collecteur de poussière, la raclette de nettoyage des filtres, le cache de la raclette ont-ils été correctement installés ? (Le voyant indicateur (CLEAN) s'allume pendant 4 secondes/s'éteint pendant 1 seconde)</li><li>Le nettoyage des filtres ne s'effectue pas si le climatiseur est arrêté par la fonction de minuterie de mise en veille ou de minuterie d'arrêt. Toutefois, si le climatiseur est arrêté à chaque fois par la minuterie de mise en veille ou la minuterie d'extinction, le nettoyage des filtres a lieu environ une fois par semaine.</li></ul>
<b>Bruit émis au cours de l'opération de nettoyage des filtres</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Un bruit semblable à celui d'un moteur électrique tournant est émis du fait de l'entraînement du dispositif de nettoyage.</li><li>Un bruit de battement est émis lorsque le collecteur de poussière récupère la poussière évacuée par le dispositif de nettoyage.</li><li>Un bruit de battement est émis lorsque le collecteur de poussière est retourné par le dispositif de nettoyage.</li><li>Un bruit de balayage est émis lorsque le dispositif de nettoyage chasse la poussière.</li></ul>
<b>Dispositif de nettoyage s'arrêtant à mi-course</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Après l'entretien de la raclette de nettoyage des filtres, le dispositif de nettoyage revient-il à la dernière pièce à droite à l'aide de télécommande ?</li><li>Les filtres à mailles en acier inoxydable, le collecteur de poussière, la raclette de nettoyage des filtres, le cache de la raclette ont-ils été correctement installés ? (Le voyant indicateur (CLEAN) s'allume pendant 4 secondes/s'éteint pendant 1 seconde)</li></ul>
<b>Un filtre à micro-mailles en acier inoxydable est encore sale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Le filtre peut ne pas être nettoyé régulièrement, selon l'environnement dans lequel le climatiseur fonctionne. Pour résoudre ce problème, nettoyez le filtre à micro-mailles en acier inoxydable concerné.</li><li>Selon la quantité de poussière, le filtre à micro-mailles en acier inoxydable peut ne pas être entièrement nettoyé par l'opération de nettoyage manuel à l'heure qui vous convient alors que l'opération de nettoyage est empêchée.</li></ul>

## DÉPANNAGE (suite)

### CASSETTE WASABI ANTI-MOISISSURE

- Les éléments anti-moisissure avec parfum de wasabi empêchent la formation de moisissure dans le bac à poussière dans lequel est récupérée la poussière provenant de l'opération de nettoyage. Bien qu'une quantité infime d'élément anti-moisissure soit libérée, il peut subsister une odeur de wasabi dans la pièce selon l'environnement dans lequel le climatiseur fonctionne. Si cette odeur vous déplaît, boucher l'un des orifices de sortie des éléments anti-moisissure avec un ruban adhésif du commerce. Dans ce cas, la quantité libérée d'élément anti-moisissure sera réduite et l'effet anti-moisissure sera également diminué en conséquence. Pour prévenir la formation de moisissure, un nettoyage fréquent du bac à poussière est préconisé.



### VEUILLEZ VÉRIFIER LES POINTS SUIVANTS AVANT DE PROCÉDER À L'ENTRETIEN

Signal ne pouvant pas être reçu (écran de la télécommande éteint ou vierge)	<ul style="list-style-type: none"><li>Les piles ne doivent-elles pas être changées ?</li><li>Les piles sont-elles installées en respectant la polarité correcte ?</li></ul>
Appareil ne fonctionnant pas	<ul style="list-style-type: none"><li>La fiche électrique est-elle branchée correctement ?</li><li>Le fusible est-il claqué ou le disjoncteur s'est-il déclenché ?</li><li>Y a-t-il une panne de courant générale ? (Le fonctionnement est arrêté après une panne de courant générale).</li></ul>
L'appareil ne rafraîchit pas bien L'appareil ne chauffe pas bien	<ul style="list-style-type: none"><li>Les filtres à micro-mailles en acier inoxydable sont-ils colmatés par de la poussière ?</li><li>La température programmée est-elle adaptée ?</li><li>Le volet d'air vertical a-t-il été réglé à la position correcte en fonction du mode de fonctionnement sélectionné ?</li><li>Les orifices d'entrée et de sortie d'air de l'unité intérieure et du groupe extérieur ne sont-ils pas obstrués ?</li><li>La vitesse du ventilateur est-elle réglée sur "LOW" (bas) ou "SILENT" (mode silencieux).</li></ul>
Le voyant indicateur (CLEAN) clignote	<ul style="list-style-type: none"><li>Contrôlez l'opération de nettoyage des filtres.</li></ul>

FRANÇAIS

## DÉPANNAGE (suite)

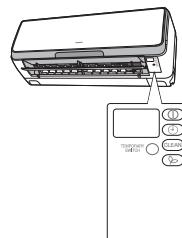
### LES CAS SUIVANTS N'INDIQUENT PAS UN DYSFONCTIONNEMENT

<b>Odeurs</b>	Sauf pour la cassette wasabi anti-moisissure, aucune autre matière ou substance émettant une odeur n'est utilisée pour le climatiseur. Ces odeurs imprégnant la pièce sont dues aux effluves de cigarettes, de produits comestiques et d'aliments ayant été aspirés puis brassés par le climatiseur.
<b>Lors du fonctionnement en mode chauffage, ① le voyant indicateur (OPERATION) s'allume et s'éteint de manière répétée.</b>	Cela indique que le préchauffage ou le dégivrage est en cours.
<b>① Les voyants indicateurs (OPERATION), (CLEAN) s'allument après le fonctionnement en mode rafraîchissement, déshumidification et ventilation.</b>	Cela indique que l'opération de nettoyage interne est en cours.
<b>Siflement ou bruits secs</b>	Bruit émis par la circulation de gaz réfrigérant dans la tuyauterie ou bruit de soupape généré lorsque le débit est régulé.
<b>Grincements</b>	Bruits émis lorsque l'appareil se dilate ou se contracte du fait des changements de température.
<b>Bruissements</b>	Bruits émis avec le changement de régime du ventilateur de l'unité intérieure comme lors des heures auxquelles débutent le fonctionnement.
<b>Cliquètements</b>	Bruits de la vanne motorisée lorsque l'appareil est mis sous tension.
<b>Bruit de fonctionnement changeant</b>	Le bruit de fonctionnement change du fait des variations de puissance en fonction des changements de température de la pièce.
<b>Émission de brume</b>	De la brume est émise lorsque l'air dans la pièce est soudainement refroidi par l'air conditionné.
<b>Vapeur émise par le groupe extérieur</b>	L'eau générée au cours du dégivrage s'évapore et de la vapeur est émise.
<b>Le groupe extérieur continue de fonctionner même si les opérations sont arrêtées et le voyant ① (OPERATION) clignote.</b>	Le dégivrage automatique est activé (lorsque la fonction de chauffage est arrêtée, le microordinateur vérifie le niveau de givre accumulé dans l'unité intérieure et ordonne à celle-ci d'effectuer s'il y a lieu un dégivrage automatique).
<b>Température programmée ne pouvant pas être atteinte</b>	Selon le nombre de personnes dans la pièce et les conditions régnant dans celle-ci, la température ambiante effective peut dériver légèrement par rapport au paramétrage de la télécommande).

## DÉPANNAGE (suite)

CONTACTEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE REVENDEUR OU DISTRIBUTEUR DANS LES CAS SUIVANTS

Si l'une des anomalies ou phénomènes mentionnés ci-dessous persistent après avoir effectué un contrôle conformément aux procédures de dépannage indiquées dans les pages 60 à 63, débranchez la fiche électrique (ou mettez hors circuit le disjoncteur) et contactez immédiatement le revendeur ou le distributeur.



- Le disjoncteur saute ou le fusible claque fréquemment.
- Le fonctionnement de l'interrupteur est instable.
- Des éléments étrangers ou de l'eau s'immiscent accidentellement à l'intérieur de l'appareil.
- Le câble d'alimentation électrique est excessivement chaud ou sa gaine est rompue ou dénudée.
- Ⓢ Le voyant indicateur (TIMER - minuterie) sur l'afficheur de l'unité intérieure clignote.

## FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE

Appuyez sur l'interrupteur temporaire pour déclencher le fonctionnement temporaire si la télécommande ne fonctionne pas parce que ses piles sont épuisées.

1

Débrancher le câble d'alimentation électrique.  
(Ou mettre hors circuit le disjoncteur.)

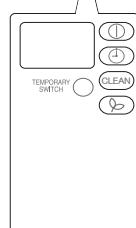
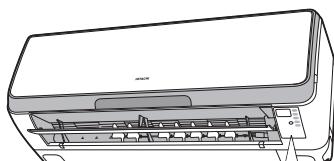
2

Rebrancher le câble d'alimentation électrique.  
(Ou mettre en circuit le disjoncteur.)

3

L'appareil s'enclenche automatiquement si vous appuyez sur l'interrupteur temporaire.

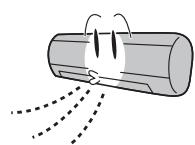
- Le climatiseur enclenche le refroidissement forcé si l'interrupteur temporaire est actionné pendant au moins 5 secondes. Cette opération est réservée exclusivement aux agents ou représentants de la marque. Les utilisateurs ne doivent pas effectuer cette opération eux-mêmes.



SI L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ PENDANT UNE PÉRIODE DE TEMPS PROLONGÉE (PLUS D'UN MOIS), Veuillez EFFECTUER LES OPÉRATIONS SUIVANTES POUR L'ENTRETIEN

1

Sécher l'intérieur de l'unité intérieure.



- Par temps ensoleillé, procédez à une purification de l'air par plasma (Ventilateur) pendant environ une demi-journée. Des moisissures peuvent facilement se former si le climatiseur n'est pas utilisé pendant une période de temps prolongée alors que son intérieur est humide.

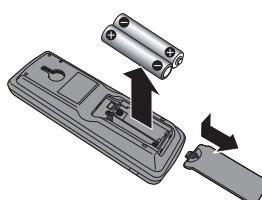
2

Débranchez le câble d'alimentation électrique et mettez hors circuit le disjoncteur.



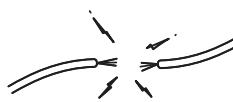
3

Enlevez les piles de la télécommande.



## INSPECTIONS À INTERVALLES RÉGULIERS

VEUILLEZ VÉRIFIER LES POINTS SUIVANTS TOUS LES SIX MOIS OU UN AN. CONTACTEZ LE REVENDEUR OU DISTRIBUTEUR POUR TOUTE AIDE DONT VOUS AURIEZ BESOIN.

	<b>AVERTISSEMENT</b>	<p>La fiche électrique est-elle bien branchée à la prise de courant ? Si la ligne de mise à la terre est déconnectée ou défaillante, cela peut occasionner une panne de l'appareil ou un risque de décharge électrique.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Si la fiche électrique est encrassée, nettoyez-la avant de la brancher.</li></ul>
	<b>AVERTISSEMENT</b>	<p>La ligne de mise à la terre de l'appareil est-telle raccordée correctement ? Assurez-vous que la ligne de mise à la terre est convenablement raccordée.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Si la ligne de mise à la terre est déconnectée ou défaillante, cela peut induire un dysfonctionnement ou une décharge électrique.</li></ul>
	<b>AVERTISSEMENT</b>	<p>Le support de montage est-il stable ? Vérifiez que le support de montage n'est pas excessivement rouillé ou que le groupe extérieur n'est pas incliné ou n'est pas déstabilisé.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Le groupe extérieur peut occasionner des blessures s'il vient à s'effondrer ou tomber.</li></ul>

## FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE

Le climatiseur est conçu pour procéder au nettoyage automatique des filtres afin de le maintenir en bon état de propreté à l'intérieur. L'intérieur du climatiseur peut toutefois s'encrasser et son rendement peut se dégrader s'il est utilisé pendant quelques saisons.



### ATTENTION

#### Outre l'entretien, veuillez également procéder à des inspections

Les dépôts de poussière à l'intérieur de l'unité intérieure peuvent colmater le circuit de purge de l'eau déshumidifiée et entraîner un égouttement d'eau.

- Une inspection dans le cadre de l'entretien est conseillée en plus du nettoyage normal.

#### Demandez à votre revendeur ou distributeur de procéder à une inspection à l'occasion de l'entretien.

L'inspection dans le cadre de l'entretien nécessite une certaine expertise technique. L'utilisation d'un agent nettoyant du commerce peut provoquer des fissures sur les pièces en résine et colmater le circuit de purge, ce qui peut entraîner une fuite d'eau et un risque d'électrocution.

- Consultez votre revendeur ou distributeur pour ce qui est de l'inspection et de l'entretien.

# MÉMO

FRANÇAIS



# HITACHI

## Inspire the Next

### CONDIZIONATORE D'ARIA MODELLO SPLIT

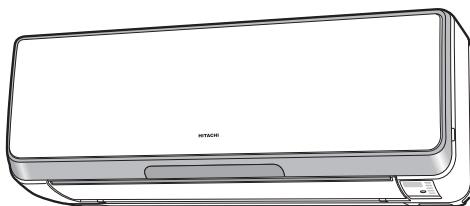
## UNITÀ INTERNA/UNITÀ ESTERNA



#### MODELLO

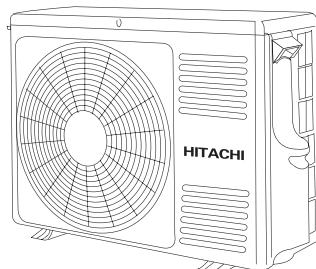
RAK-18PSA/RAC-18WSA  
RAK-25PSA/RAC-25WSA  
RAK-35PSA/RAC-35WSA

#### UNITÀ INTERNA



RAK-18PSA  
RAK-25PSA  
RAK-35PSA

#### UNITÀ ESTERNA



RAK-18WSA  
RAK-25WSA  
RAK-35WSA

ITALIANO

#### Instruction manual

Page 1~22  
To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

#### Bedienungsanleitung

Seite 23~44  
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, um eine optimale Geräteleistung und einen langjährigen störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

#### Mode d'emploi

Pages 45~66  
Pour obtenir une efficacité optimale et garantir la fiabilité de fonctionnement de votre télécommande pendant de nombreuses années, veuillez lire attentivement et entièrement cette notice.

#### Manuale di istruzioni

Pagina 67~88  
Per ottenere il massimo delle prestazioni e garantire un utilizzo sicuro per anni, leggere questo manuale di istruzioni nella sua integrità.

#### Manual del a distancia

Página 89 ~ 110  
Para obtener un rendimiento óptimo y asegurarse muchos años de uso sin problemas, lea detenidamente este manual de instrucciones.

#### Manual de instruções

Página 111~132  
Leia este manual de instruções na íntegra para obter um desempenho ideal e garantir o funcionamento sem problemas da unidade ao longo dos anos.

#### Οδηγίες χρήσης

Σελίδα 133~154  
Για να έχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση και να διασφαλίσετε πολυετή χρήση χωρίς προβλήματα, διαβάστε ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

# PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Per assicurare un utilizzo corretto dell'unità, leggere attentamente le "Precauzioni di sicurezza" prima di avviare l'apparecchio.
- Prestare particolare attenzione ai segnali di "⚠️ Avvertenza" e "⚠️ Attenzione". La sezione "Avvertenza" contiene istruzioni che, se non strettamente osservate, possono causare il decesso o lesioni di grave entità. La sezione "Attenzione" contiene istruzioni che, se non strettamente osservate, possono causare gravi conseguenze. Per un utilizzo sicuro, osservare attentamente tutte le istruzioni.
- I simboli hanno i seguenti significati. (Seguono esempi di simboli.)

 Questo segnale nella figura indica una proibizione.  Indica le istruzioni da seguire.

- Conservare il presente manuale dopo la lettura.

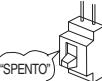
## PRECAUZIONI DURANTE L'INSTALLAZIONE

<b>AVVERTENZA</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Non riassemblare l'unità. Se si riassembra l'unità da soli potrebbero verificarsi perdite d'acqua, guasti, cortocircuiti o incendi.</li><li>Per l'installazione dell'unità, richiedere l'intervento dell'agente di vendita o di un tecnico specializzato. Se si installa l'unità da soli potrebbero verificarsi perdite d'acqua, guasti, cortocircuiti o incendi.</li><li>Utilizzare la linea di terra. Non posizionare la linea di terra accanto a tubature dell'acqua o del gas, fili della luce o linea telefonica. Una errata installazione della linea di terra potrebbe causare scosse elettriche.</li><li>Assicurarsi di utilizzare il set di tubi corretto per R410A. In caso contrario, si potrebbero verificare la rottura dei tubi di rame o guasti.</li></ul>	 PROIBIZIONE
	<ul style="list-style-type: none"><li>In base al luogo di installazione dell'unità, è necessario installare un interruttore di circuito. In assenza di un interruttore di circuito sussiste il pericolo di scossa elettrica.</li></ul>	 COLLEGARE LINEA DI MESSA A TERRA
	<ul style="list-style-type: none"><li>Non installare l'unità vicino a fonti di gas infiammabile. L'unità esterna potrebbe incendiarsi in presenza di perdite di gas infiammabili. Le tubazioni devono essere supportate in modo adeguato, con una distanza massima di 1 m tra i supporti.</li></ul>	 PROIBIZIONE
	<ul style="list-style-type: none"><li>Assicurare un flusso regolare d'acqua durante l'installazione del flessibile di drenaggio.</li><li>Assicurarsi che venga utilizzata una fonte d'alimentazione da 220V-230V monofase. Altrimenti può verificarsi surriscaldamento ai componenti elettrici, provocando un incendio.</li></ul>	 PROIBIZIONE
<b>ATTENZIONE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>In base al luogo di installazione dell'unità, è necessario installare un interruttore di circuito. In assenza di un interruttore di circuito sussiste il pericolo di scossa elettrica.</li><li>Non installare l'unità vicino a fonti di gas infiammabile. L'unità esterna potrebbe incendiarsi in presenza di perdite di gas infiammabili. Le tubazioni devono essere supportate in modo adeguato, con una distanza massima di 1 m tra i supporti.</li><li>Assicurare un flusso regolare d'acqua durante l'installazione del flessibile di drenaggio.</li><li>Assicurarsi che venga utilizzata una fonte d'alimentazione da 220V-230V monofase. Altrimenti può verificarsi surriscaldamento ai componenti elettrici, provocando un incendio.</li></ul>	 PROIBIZIONE

## PRECAUZIONI DURANTE LO SPOSTAMENTO O LA MANUTENZIONE

<b>AVVERTENZA</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Nel caso in cui si verifichino situazioni anomale, ad esempio odore di bruciato, arrestare l'unità e rimuovere la spina dalla presa. Contattare l'agente di zona. Se si continua ad utilizzare l'unità in presenza di situazioni anomale, si potrebbero verificare guasti, cortocircuiti o incendi.</li><li>Per la manutenzione, contattare l'agente di zona. La manutenzione eseguita impropriamente dall'utente potrebbe causare scosse elettriche e incendi.</li><li>Se si desidera rimuovere e installare nuovamente l'unità, contattare l'agente di zona. La rimozione e reinstallazione eseguita impropriamente dall'utente potrebbe causare scosse elettriche o incendi.</li></ul>	 "SPENTO"

## PRECAUZIONI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

<b>AVVERTENZA</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Evitare un'esposizione prolungata diretta al flusso di aria che potrebbe essere dannosa per la salute.</li></ul>	 PROIBIZIONE
	 PROIBIZIONE	<ul style="list-style-type: none"><li>Non inserire oggetti appuntiti tipo filo di ferro nel pannello di ventilazione e aspirazione in quanto l'alta velocità della ventola interna può causare situazioni di pericolo.</li></ul>
	 PROIBIZIONE	<ul style="list-style-type: none"><li>Non utilizzare materiale conduttore come fusibili poiché potrebbe comportare incidenti mortali.</li></ul>
	 "SPENTO"	<ul style="list-style-type: none"><li>In caso di temporale, scollegare e spegnere l'interruttore di circuito.</li></ul>

## PRECAUTIONS DURING OPERATION

- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente secondo le istruzioni del produttore.



PROIBIZIONE



NON BAGNARE

- Non maneggiare l'unità con le mani umide. Tale operazione potrebbe causare incidenti mortali.



OSSEVARE RIGOROSAMENTE LE PRECAUZIONI



PROIBIZIONE

- Non direzionare l'aria fredda che fuoriesce dal pannello del condizionatore verso elettrodomestici che producono calore, quali bollitori e fornì elettrici, poiché ciò potrebbe compromettere il funzionamento.



PROIBIZIONE



PROIBIZIONE

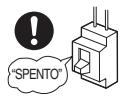
- Assicurarsi che il telaio di montaggio esterno sia sempre stabile, saldo e privo di difetti. In caso contrario, l'unità esterna potrebbe cadere causando pericoli.



PROIBIZIONE

- Non lavare l'unità con acqua o posizionare un contenitore di acqua, ad esempio un vaso, sull'unità interna. Un'eventuale scintilla può provocare una scossa elettrica.

- Non posizionare piante sotto il flusso diretto dell'aria in quanto dannoso per le piante stesse.



- Assicurarsi di arrestare il funzionamento utilizzando il telecomando e di spegnere l'interruttore di circuito durante la pulizia, poiché la ventola ad alta velocità presente all'interno dell'apparecchio potrebbe rappresentare un pericolo.

**ATTENZIONE**

- Se l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo, spegnere l'interruttore di circuito.



PROIBIZIONE

- Non salire sull'unità esterna né appoggiarvi oggetti.



PROIBIZIONE

- Durante il funzionamento dell'unità con porte e finestre aperte (l'umidità ambiente è sempre superiore all'80%) e con il Deflettore dell'aria rivolto verso il basso o in modalità di movimento automatico per un lungo periodo di tempo, sul Deflettore dell'aria si forma una condensa che occasionalmente determina la caduta di gocce d'acqua. Ciò potrebbe bagnare l'arredo. Pertanto, non utilizzare l'unità in queste condizioni per un lungo periodo.



PROIBIZIONE

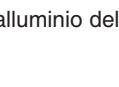
- Se la quantità di calore della stanza è superiore alla potenza di raffreddamento o riscaldamento dell'unità (ad esempio, la presenza nella stanza di molte persone, l'utilizzo di apparecchiature di riscaldamento e così via), non è possibile raggiungere la temperatura ambiente programmata.

- La pulizia dell'unità interna deve essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato. Rivolgersi al proprio rivenditore. Utilizzare un detergente disponibile in commercio o simili può danneggiare le parti in plastica o intasare il tubo di scarico, provocando sgocciolamenti con il potenziale rischio di scosse elettriche.



NON TOCCARE

- Non toccare l'uscita dell'aria, la superficie inferiore e la finitura in alluminio dell'unità esterna. Pericolo di lesioni.



PROIBIZIONE

- Non toccare il tubo del refrigerante e la valvola di collegamento. Pericolo di ustioni.



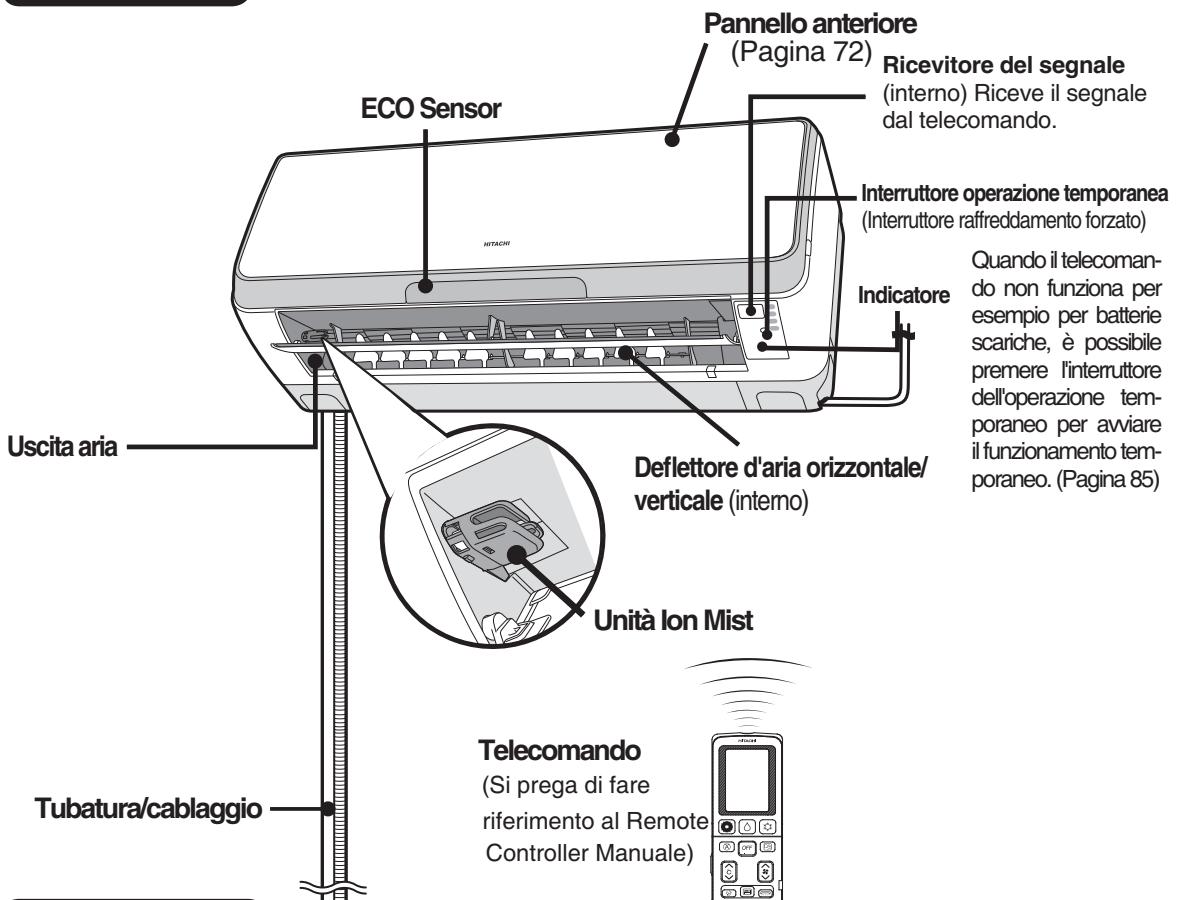
NON TOCCARE

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini o persone inferme solo se adeguatamente assistiti da un adulto che garantisca l'utilizzo sicuro del dispositivo.
- Tenere i bambini fuori dalla portata del dispositivo.

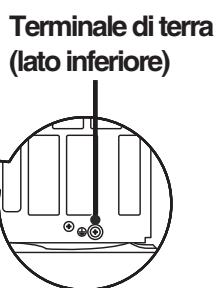
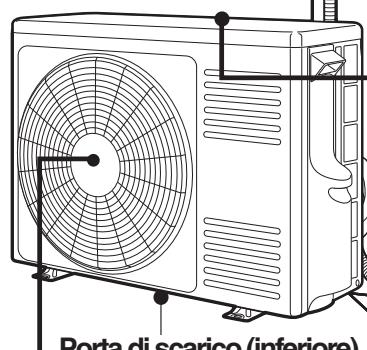
# NOMI E FUNZIONI DEI COMPONENTI

## UNITÀ INTERNA

(Comprendere il meccanismo operativo, pagina 80)



## UNITÀ ESTERNA



## INFORMAZIONI SULL'UNITÀ ESTERNA

- Anche se l'operazione viene interrotta, la ventola dell'unità esterna continuerà a ruotare per 10 ~ 60 secondi per raffreddare le parti elettriche.
- Nel riscaldamento, l'acqua condensata e l'acqua di sbrinamento vengono scaricate dall'unità esterna. Non bloccare l'apertura di scarico dal momento che l'acqua nello scarico potrebbe congelare in una zona fredda.
- Anche durante l'operazione di raffreddamento, l'acqua di condensa nel tubo può fuoriuscire dall'unità esterna.
- Quando si installa l'unità esterna sotto una grondaia, ecc. dell'appartamento, installare un tubo di scarico sulla porta di scarico per il trattamento di drenaggio.

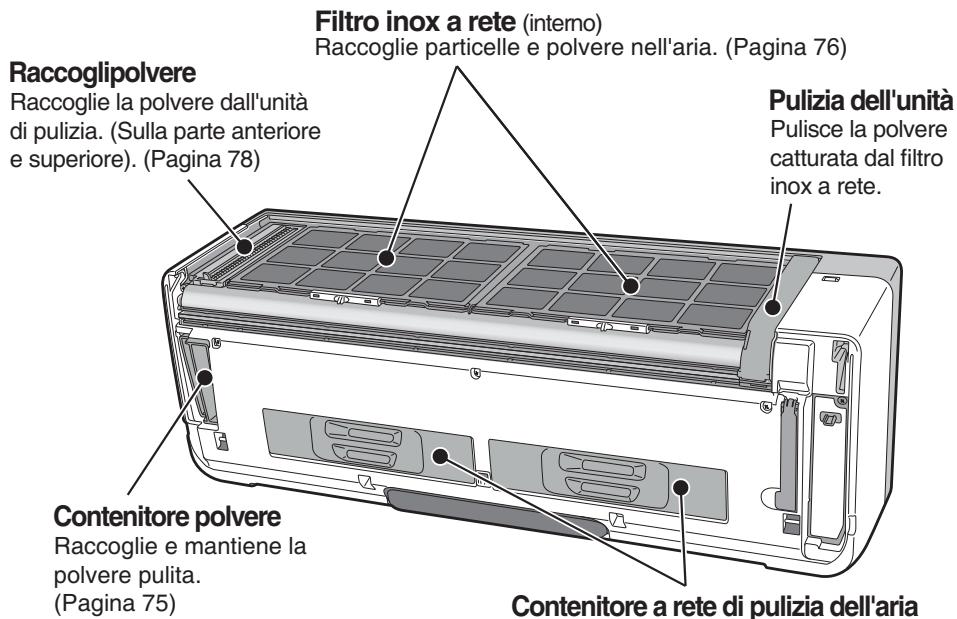
- Mentre l'apparecchio è acceso, una piccola quantità di corrente viene consumata all'interno del circuito di controllo anche quando l'unità non è in funzione.  
L'alimentazione può essere risparmiata se l'interruttore è spento.
- La temperatura dell'operazione dell'esterno è da -20°C to 43°C.

## ATTENZIONE

Estrarre la spina di alimentazione se l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo.  
(o spegnere l'interruttore.)

## PANNELLO DI CONTROLLO DELL'UNITÀ INTERNA/UNITÀ DI PULIZIA

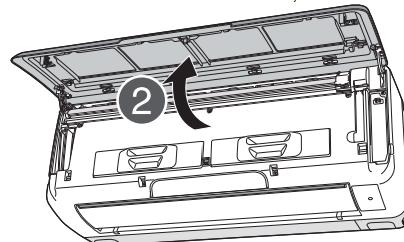
Aprire il pannello anteriore per azionare. (Istruzioni su come aprire il pannello anteriore a pagina 72)



# INSTALLARE LA CASSETTA ANTIMUFFA WASABI

## 1 Aprire il pannello anteriore.

- Non sollevare il pannello mobile all'apertura e alla chiusura del pannello anteriore.
- Tenere sollevato il pannello anteriore.

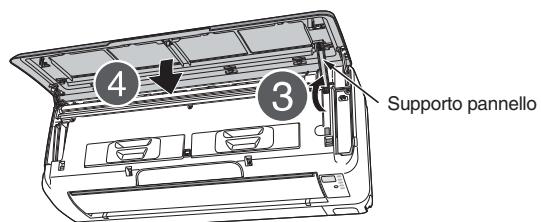


### ATTENZIONE

- Non aprire il pannello anteriore durante il funzionamento.

Potrebbe interrompere il funzionamento corretto del pannello mobile.

Assicurarsi di interrompere le operazioni prima di aprire il pannello anteriore.

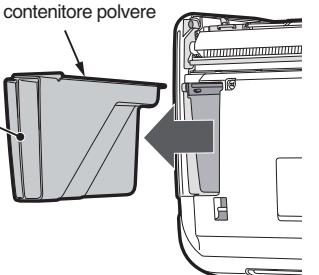


- Spingere il supporto del pannello fino a udire un clic di bloccaggio.  
Abbassare il pannello anteriore e fissarlo in posizione con il supporto del pannello.

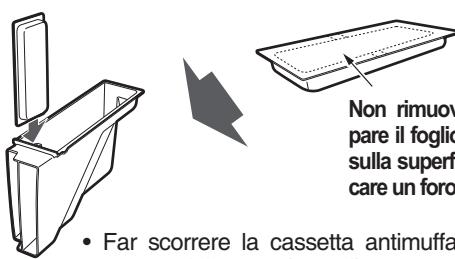
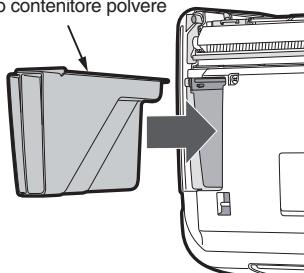
## 2 Installare la cassetta antimuffa wasabi.

Alloggiamento contenitore polvere  
Maniglia

- Rimuovere l'alloggiamento del contenitore della polvere



Alloggiamento contenitore polvere



- Estrarre la cassetta anti-muffa wasabi dalla borsa di alluminio.
- Far scorrere la cassetta antimuffa wasabi rimossa dal contenitore direttamente nell'alloggiamento del contenitore della polvere.

### ATTENZIONE

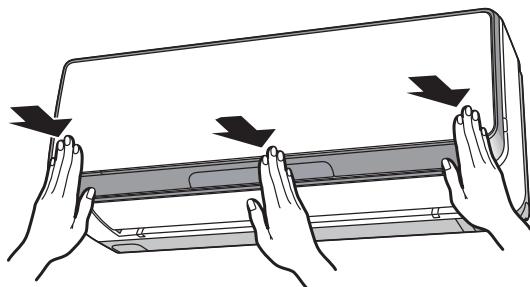
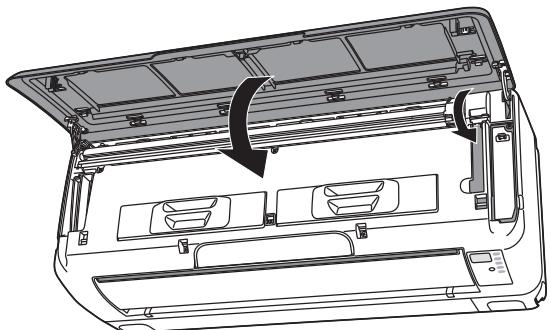
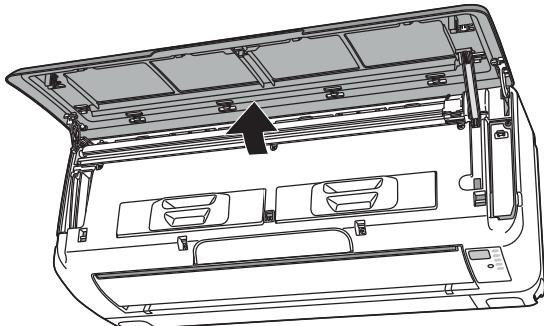
- Non avvicinare il viso al pacchetto durante l'apertura.  
Gli occhi o il naso possono irritarsi con l'aroma wasabi.
- NON ingerire.

Non è necessaria una manutenzione giornaliera. Tuttavia, l'efficacia della cassetta anti-muffa wasabi si esaurirà dopo circa 10 anni. Sostituire la cassetta antimuffa wasabi in tal caso.

### 3 Chiudere il pannello anteriore.

- Tenere sollevato il pannello anteriore.

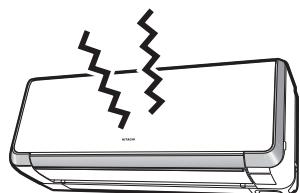
- Spingere il supporto del pannello verso il basso fino a udire un clic.



- Tirarlo verso il basso.  
Spingere entrambe le estremità del pannello anteriore prima, quindi il centro fino a udire un click.

#### **ATTENZIONE**

- Se il pannello anteriore è allentato, potrebbe staccarsi e cadere.
- Quando si apre il pannello frontale verso l'alto, non applicare una forza eccessiva. Se il pannello anteriore viene rimosso dal dispositivo, questo può causare anomalie di funzionamento.
- Quando il pannello frontale rimane aperto, assicurarsi di spingere verso l'alto il supporto del pannello.

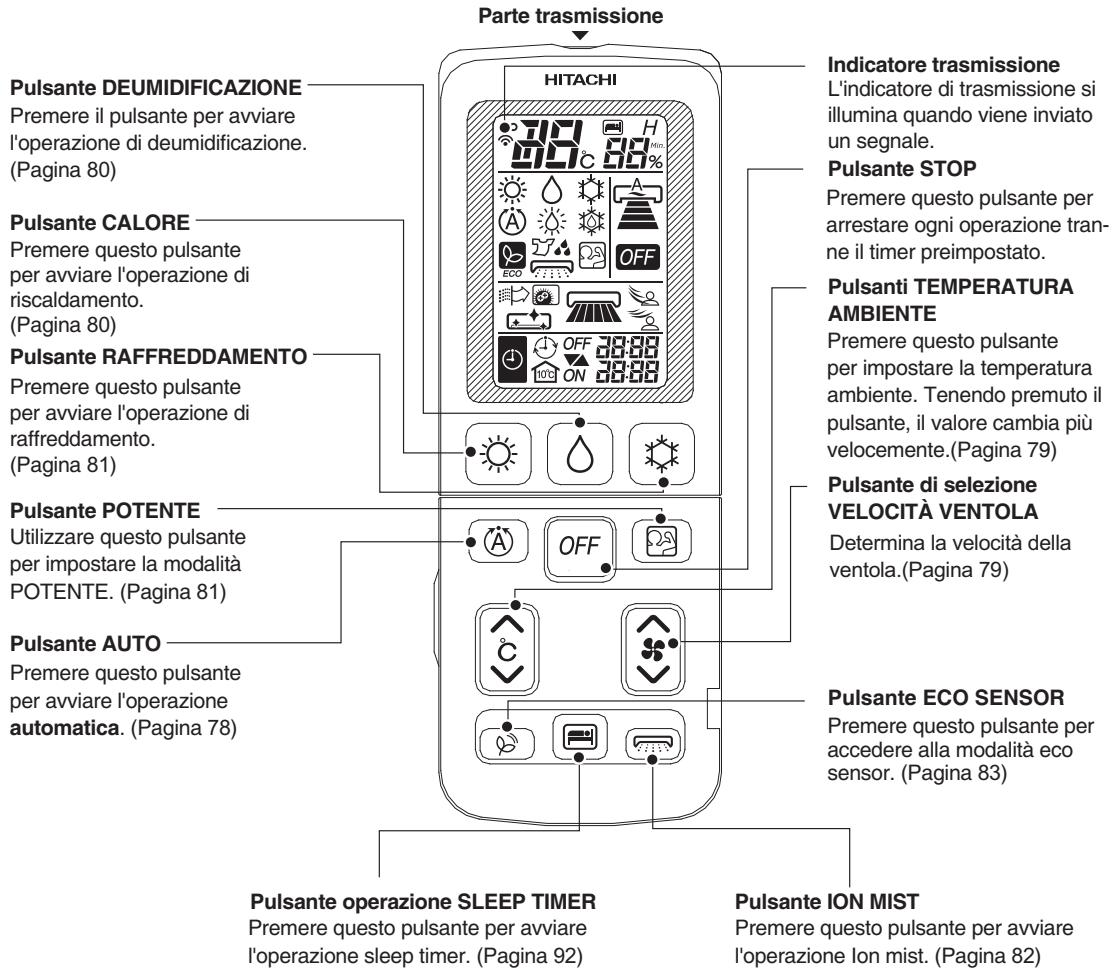


# NOMI E FUNZIONI DEL TELECOMANDO

## TELECOMANDO

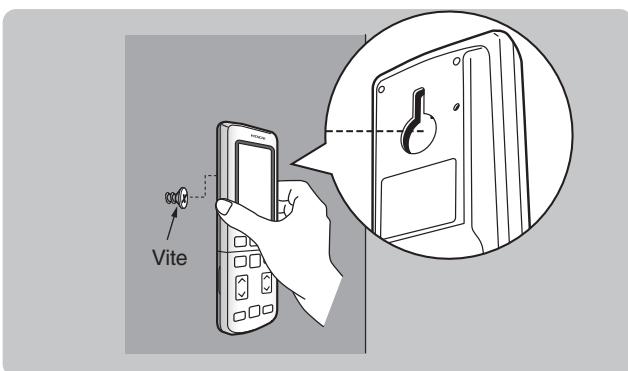
Trasmette le impostazioni di funzionamento e del timer sull'unità interna.

Lo schermo LCD mostrato nell'illustrazione di seguito appare subito dopo aver premuto l'interruttore di ripristino. Solitamente, non vengono visualizzati tutti i dati. Sullo schermo LCD mostrato di seguito, vengono inoltre visualizzate le funzioni disponibili per il condizionatore di questa stanza.



Il telecomando può essere utilizzato quando viene fissato su un supporto a parete.

Prima del fissaggio, assicurarsi che l'unità riesca a ricevere il segnale dal telecomando.



(Quando lo sportellino è aperto)

**Pulsante PULIZIA RAPIDA**  
(Pagina 85)

**Pulsante FUORI CASA**  
(Pagina 86)

**Pulsante FLUSSO D'ARIA COMFORT**

Premere questo pulsante per avviare il funzionamento Flusso d'aria comfort.

(Pagina 84)

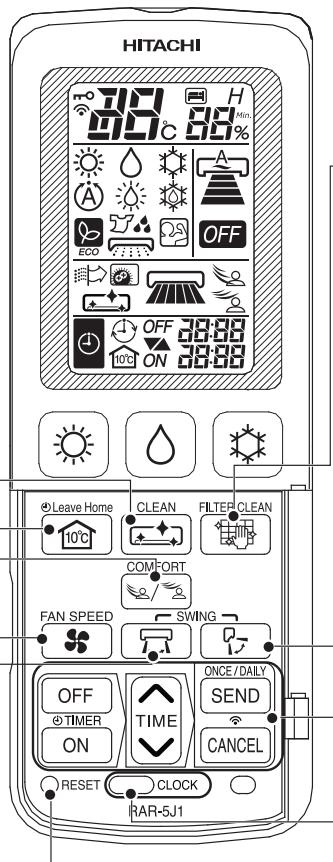
**Pulsante VELOCITÀ VENTOLA**

Premere questo pulsante per selezionare la velocità della ventola.

Sono disponibili cinque opzioni: Auto, Hi, Med, Low e Silent.  
(Pagina 79)

**Pulsante FLUSSO D'ARIA ORIZZONTALE**

Utilizzare questo pulsante per far oscillare il deflettore d'aria orizzontale o regolare l'angolo in base alle proprie preferenze.  
(Pagina 88)



**Pulsante PULIZIA FILTRO**  
Avvia l'operazione di pulizia del filtro mentre il condizionatore d'aria è fermo. (Pagina 93-95)

**Pulsante FLUSSO D'ARIA VERTICALE**

Utilizzare questo pulsante per far oscillare il deflettore d'aria verticale o regolare l'angolo in base alle proprie referenze.  
(Pagina 87)

**Pulsanti TIMER**  
(Pagina 89-91)

**Pulsante IMPOSTA ORA**  
Utilizzare questo pulsante per impostare e controllare l'ora corrente. (Pagina 76)

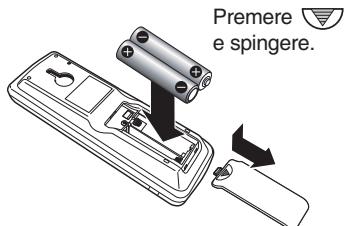
**Pulsante RESET**

Premere questo pulsante dopo la sostituzione delle batterie e quando il condizionatore d'aria non funziona correttamente.  
(Pagina 76)

## PREPARARE IL TELECOMANDO

### 1 Installare le batterie.

- Utilizzare due batterie AAA.



#### ATTENZIONE

- Non mischiare le nuove batterie con le vecchie, o tipi diversi di batterie insieme.
- Rimuovere le batterie quando non si utilizza il telecomando per 2 o 3 mesi.

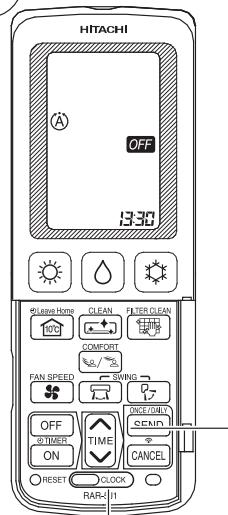
### 2 Aprire il coperchio e premere il pulsante RESET con un oggetto appuntito.

#### RESET

- 18:88 si illumina sul display e inizia a lampeggiare.



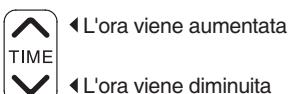
### 3 Impostare l'ora attuale (Es: impostare alle ore 13:30)



#### 1

Premere il pulsante (TIMER) per impostare l'ora corrente.

- È possibile spostare rapidamente avanti il tempo premendo continuamente il pulsante.



#### 2

Premere il pulsante (OROLOGIO) per impostare l'ora attuale.

- **13:30** è acceso senza lampeggiare. Si spegne automaticamente in 10 secondi.

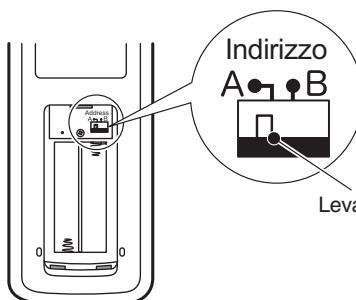


#### ■ Confermare l'ora attuale

- Premere il pulsante (OROLOGIO) per controllare l'ora corrente (Il display si spegne 3 minuti dopo). Se necessario, regolare l'ora seguendo la procedura ai passaggi ① e ②.

## INFORMAZIONI SUL SELETTORE

- Il selettore viene utilizzato per evitare interferenza del segnale del telecomando in situazioni in cui sono utilizzate 2 unità interne nella stessa stanza. Solitamente questo selettore non viene utilizzato. (Le impostazioni di fabbrica si trovano sul lato "A".) Per questa impostazione, rivolgere eventuali domande al proprio agente di vendita.



Selettore

Leva interruttore

Rimuovere la copertura posteriore del telecomando

Non utilizzare senza assistenza.

## PREPARARE IL TELECOMANDO (continua)

### DURANTE IL FUNZIONAMENTO DEL TELECOMANDO

- **Puntare il telecomando al ricevitore di segnale dell'unità**

La distanza di ricevimento del segnale è di ca. 7 m dalla parte anteriore dell'unità. Tuttavia, la distanza può essere accorciata oppure il segnale può non essere ricevuto se nella stessa stanza è presente un dispositivo di illuminazione elettronica.

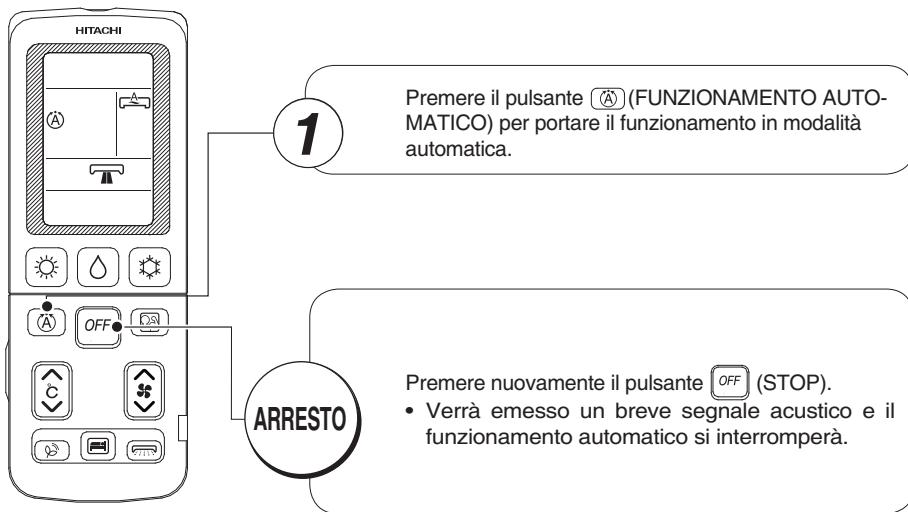
- **Trattare il telecomando con cura**

Farlo cadere o immergerlo in acqua può compromettere la sua capacità di trasmissione del segnale. Dopo l'inserimento di nuove batterie nel telecomando, sono necessari circa 10 secondi prima che l'unità risponda ai comandi e inizi a funzionare.



## FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

In base alla temperatura della stanza ed esterna, l'unità determina la modalità di funzionamento più adeguata (riscaldamento, deumidificazione o raffreddamento) e una temperatura confortevole. (Definire l'orario attuale sul telecomando prima di avviare il funzionamento.)



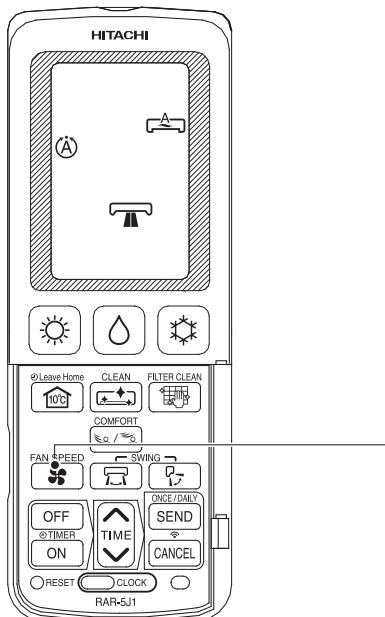
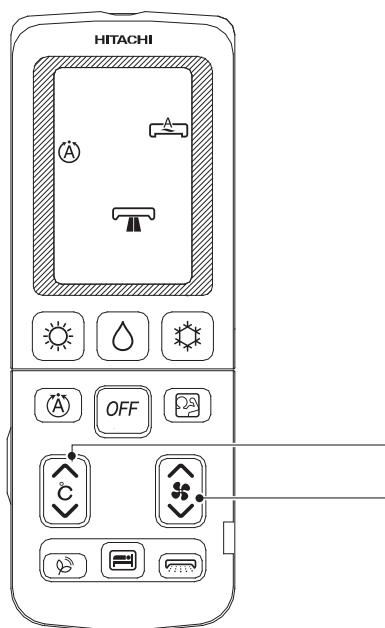
### FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Riscaldamento	<ul style="list-style-type: none"><li>Attiva il riscaldamento quando la temperatura della stanza è inferiore ai 23°C. Imposta la temperatura a circa 23°C.</li></ul>
Deumidificatore	<ul style="list-style-type: none"><li>Attiva il deumidificatore quando la temperatura della stanza è tra i 23~26°C. La temperatura predefinita sarà la temperatura della stanza all'inizio del funzionamento del condizionatore.</li></ul>
Raffreddamento	<ul style="list-style-type: none"><li>Attiva il condizionamento quando la temperatura della stanza è superiore ai 27°C. Imposta la temperatura a circa 27°C.</li></ul>

※ Anche se è impostato il funzionamento in deumidificazione, il condizionatore non attiverà il deumidificatore se l'umidità della stanza non è eccessiva. Questo non è un malfunzionamento..

# FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (continua)

La temperatura della stanza e la velocità della ventola possono essere regolate in base alle proprie preferenze.



## Regolare la temperatura della stanza

Premere il pulsante (TEMPERATURA DELLA STANZA).



- Ogni volta che viene premuto, viene emesso un segnale acustico e la temperatura si modificherà di 1°C.
- Viene visualizzato se la temperatura è superiore alla temperatura della stanza impostata in modo automatico di 1°C.
- viene visualizzato se la temperatura è superiore alla temperatura della stanza impostata in modo automatico di 1°C.
- L'intervallo di temperatura regolabile non può essere superiore o inferiore a 3°C rispetto alla temperatura della stanza impostata in modo automatico.
- Le impostazioni relative all'umidità non possono essere regolate.

## Selezionare la velocità della ventola

Premere il pulsante (VELOCITÀ DELLA VENTOLA).



◀ Aumentare (SILENZIOSO) → (BASSO) → (AUTO)

◀ Diminuire (AUTO) → (BASSO) → (SILENZIOSO)

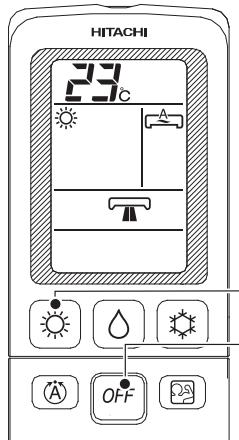
Impostare la VELOCITÀ VENTOLA desiderata con il pulsante (VELOCITÀ VENTOLA) (il display indica l'impostazione).

→ (AUTO) → (LOW) → (SILENT)

ITALIANO

## RISCALDAMENTO

Premere il pulsante (CALORE) per avviare il riscaldamento.



Premere il pulsante (CALORE).

- Regolare la temperatura della stanza e la velocità della ventola in base alle proprie preferenze.  
L'intervallo di temperatura può essere impostato tra 16°C~32°C.

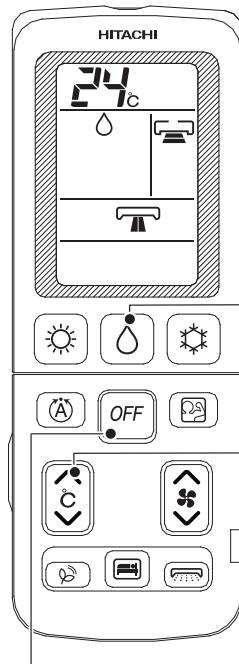
**ARRESTO**

Premere il pulsante (STOP).

- Verrà emesso un breve segnale acustico e il riscaldamento verrà interrotta.

## DEUMIDIFICAZIONE

Utilizzare l'apparecchio per la deumidificazione quando la temperatura della stanza è superiore a 16°C. Quando è inferiore a 15°C, la funzione di deumidificazione non è disponibile.



Premere il pulsante (DEUMIDIFICARE).

- La velocità della ventola viene impostata su BASSA.  
La velocità della ventola può essere impostata solo con SILENZIA-  
TA o BASSA.

**1**

Impostare la temperatura ambiente desiderata con i pulsanti di impostazione TEMPERATURA AMBIENTE (il display indica l'impostazione).

Per la deumidificazione, si consiglia di impostare una temperatura ambiente compresa tra 20°C e 26°C.

**2**

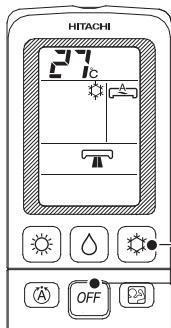
**ARRESTO**

Premere il pulsante (STOP).

- Verrà emesso un breve segnale acustico e la deumidificazione verrà interrotta.

## RAFFREDDAMENTO

Premere il pulsante  (RAFFREDDAMENTO) per avviare il raffreddamento.



Premere il pulsante  (RAFFREDDAMENTO).

- Regolare la temperatura della stanza e la velocità della ventola in base alle proprie preferenze.

L'intervallo di temperatura può essere impostato tra 16°C~32°C.

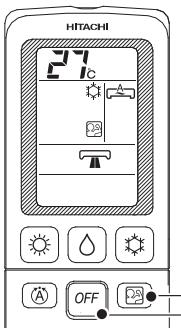
**ARRESTO**

Premere il pulsante  (STOP).

- Verrà emesso un breve segnale acustico e il raffreddamento verrà interrotto.

## MODALITÀ POTENTE

- Premendo il pulsante  (POTENTE) durante il funzionamento AUTOMATICO, RISCALDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE o RAFFREDDAMENTO, il condizionatore d'aria funziona alla massima potenza.
- Durante il funzionamento POTENTE, il flusso dell'aria che fuoriesce dall'unità interna sarà freddo o caldo a seconda che sia impostata rispettivamente la modalità RAFFREDDAMENTO o RISCALDAMENTO.



Premere il pulsante  (POTENTE) durante il funzionamento.

“

**ARRESTO**

Premere il pulsante  (STOP) oppure. O

Premere il pulsante  (POTENTE) un'altra volta.

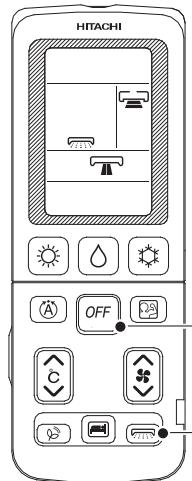
Il funzionamento POTENTE si arresta.

“

- Quando si seleziona la modalità SLEEP o FUORI CASA, il funzionamento POTENTE viene annullato.
- Durante il funzionamento POTENTE, la capacità del condizionatore d'aria non aumenterà
  - Se l'apparecchio funziona già alla capacità massima.
  - Prima dell'avvio della modalità di sbrinamento (se il condizionatore d'aria funziona in modalità RISCALDAMENTO).
- Dopo il riavvio automatico, il funzionamento POTENTE viene annullato e verrà avviata la modalità precedentemente impostata.

## FUNZIONAMENTO ION MIST

- Il funzionamento Ion mist è una modalità combinata di ventilazione, ed emissione di micro particelle di vapore acqueo ionizzate.
- Se viene impostata la modalità Ion mist mentre il condizionatore d'aria è in modalità base, la funzione di purificazione dell'aria verrà azionata tramite la ionizzazione di particelle d'acqua in contemporanea al normale funzionamento.



Premere il pulsante (ION MIST).

- Regolare la velocità della ventola in base alle proprie preferenze. Sarà possibile selezionare "HI", "MED", "LOW", "SILENT".
- Quando viene impostato il funzionamento Ion mist (OFF TIMER) e (ON TIMER) non può essere selezionato.

Premere il pulsante (STOP). O

Premere il pulsante (ION MIST) un'altra volta.

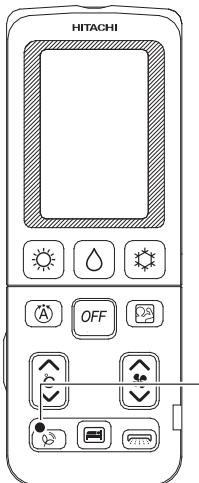
Il funzionamento ION MIST si arresta.

"" scompare dallo schermo LCD.

**ARRESTO**

## ECO SENSOR

Con l'eco sensor, il condizionatore d'aria può rilevare il livello di attività in una stanza e regolare la temperatura e l'umidità in modo automatico, raggiungendo così il risparmio energetico.

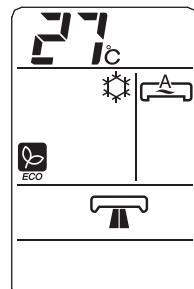


**1**

Premere il pulsante ECO SENSOR.

- L'eco sensor regola automaticamente la temperatura e l'umidità in base al livello di attività nella stanza. Tuttavia, la temperatura e l'umidità specificata dal telecomando rimangono invariate.

Esempio: Raffreddamento



- Il risparmio energetico può essere ottenuto solo quando la funzione di controllo della temperatura in risparmio energetico continua a funzionare per più di 2 ore.
- Nella modalità di controllo della temperatura in risparmio energetico, il consumo di energia risparmiata dal condizionatore varia in funzione del livello di attività.

Modalità operativa	Descrizione operativa
Riscaldamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Riduce la temperatura preimpostata in uno dei casi seguenti:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Livello elevato di attività</li> <li>Temperatura interna elevata</li> </ul> </li> </ul>
Raffreddamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aumenta la temperatura preimpostata in uno dei casi seguenti:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Livello minimo di attività</li> <li>Temperatura interna minima</li> </ul> </li> </ul>
Deumidificatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aumenta la temperatura preimpostata in uno dei casi seguenti:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Livello minimo di attività</li> <li>Temperatura interna minima</li> </ul> </li> </ul>
Auto	<ul style="list-style-type: none"> <li>Funzionamento risparmio energetico in modalità automatica.</li> </ul>

- Flusso d'aria comfort (pagina 84) può ridurre ulteriormente il consumo energetico.
- Dopo aver rilevato che una persona lascia la stanza per 30 minuti, il condizionatore d'aria passa in modalità ECO secondo le impostazioni del telecomando, come mostrato nella tabella sopra, ma la temperatura preimpostata e l'umidità nel telecomando rimangono invariate.
- Quando il condizionatore funziona alla massima potenza, la selezione della modalità ECO annulla tale condizione di funzionamento.

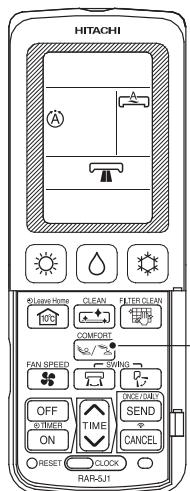
Modalità operativa	Azioni in caso di assenza di persone
Riscaldamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diminuisce la temperatura di 2°C.</li> </ul>
Raffreddamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aumenta la temperatura di 2°C.</li> </ul>
Deumidificatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aumenta la temperatura del 5-10%.</li> </ul>
Auto	<ul style="list-style-type: none"> <li>Funzionamento risparmio energetico in modalità automatica.</li> </ul>

L'eco sensor rileva le modifiche agli infrarossi generati dal corpo umano. Pertanto, la precisione dell'eco sensor può essere influenzata negativamente nei seguenti casi

- Il livello di attività risulta molto basso (quando si sta leggendo o guardando la TV oppure quando una persona è schermata da un armadio o una lastra di vetro o altro materiale).
- La temperatura interna è molto elevata e supera o si avvicina alla temperatura del corpo umano (in fase di avvio di modalità raffrescamento).
- La persona indossa abiti pesanti e volge le spalle al condizionatore d'aria.
- Quando vi sia oscillazione di tende o piante dovuti ad agenti esterni, quali ad esempio il movimento di animali domestici.

## FLUSSO D'ARIA COMFORT (DIRETTO/INDIRETTO)

L'eco sensorè in grado di rilevare la posizione delle persone e cambiare automaticamente la direzione del flusso d'aria.



1

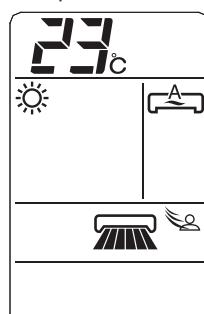
Premere il pulsante FLUSSO D'ARIA COMFORT per passare in modalità di spostamento del flusso d'aria.

Premendo il pulsante  
FLUSSO D'ARIA  
COMFORT

Descrizione operativa

- (Diretto) Regola la direzione del flusso automaticamente per inviare il flusso d'aria in direzione della persona.
- (Indiretto) Regola la direzione del flusso d'aria automaticamente per mantenere il flusso d'aria lontano dalla posizione della persona.
- Ritornare all'impostazione precedente in modalità di flusso d'aria comfort.

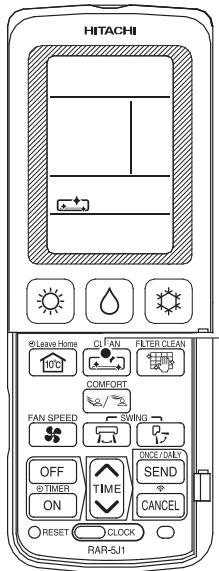
Esempio: Riscaldamento



- Dopo che è stata selezionata la modalità comfort airflow, il sensore identifica costantemente la presenza di persone. La direzione del flusso d'aria viene adattata tramite rilevazioni effettuate in un periodo variabile tra 15 secondi e 3 minuti, in funzione del livello di attività rilevato. La variazione del flusso d'aria si attiverà con un tempo di ritardo rispetto alla rilevazione del sensore.
- Se la modalità del flusso d'aria comfort non riesce a ottenere l'effetto desiderato, regolare la direzione del flusso d'aria manualmente.
- Quando la macchina funziona in modalità raffreddamento, deumidificazione o asciugatura dopo aver impostato il flusso d'aria comfort, se l'umidità/la temperatura interna è molto alta, i deflettori d'aria sinistro/destro/alto/basso possono cambiare i propri angoli per evitare la caduta di acqua condensata. Dopo che la temperatura scende, il condizionatore torna allo stato del flusso d'aria comfort.

## OPERAZIONE DI PULIZIA (PULIZIA CON UN TOCCO)

Sbrinamento dello scambiatore di calore interno dopo l'utilizzo in modalità di raffreddamento per prevenire l'insorgenza di muffe.



**1**

- Premere il pulsante (PULIZIA) quando l'unità è spenta. Il tempo totale necessario per l'operazione di pulizia rapida è 60 minuti. Quando l'operazione è in corso, è possibile avviare la modalità RISCALDAMENTO o VENTOLA. Durante la pulizia rapida, la spia di funzionamento lampeggia.

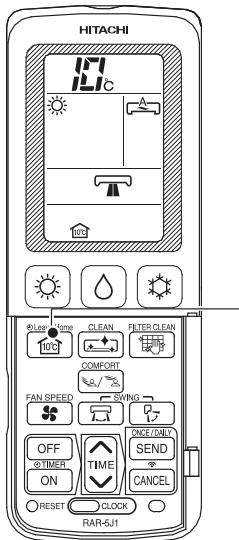
**ARRESTO**

- Premere il pulsante (STOP). O
- Premere nuovamente il pulsante (PULIZIA).

- Al termine dell'operazione di PULIZIA, l'unità si spegne automaticamente.
- Se viene impostato il timer giornaliero o il timer unico, è necessario annullarlo prima di avviare la funzione di PULIZIA.

## MODALITÀ FUORI CASA

Evitare che la temperatura ambiente si abbassi eccessivamente impostando automaticamente una temperatura di 10°C quando si è fuori casa.

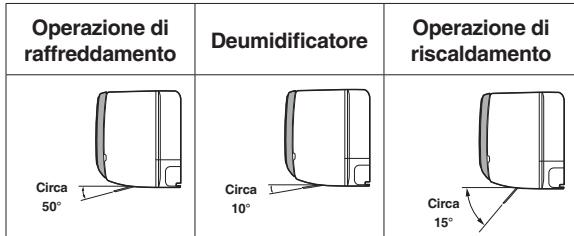


- 1**
- Premere il pulsante (FUORI CASA) durante l'arresto o il funzionamento.  
La temperatura ambiente viene impostata su 10°C e viene avviata la modalità di riscaldamento.  
“”, “”, “”, “”, “” viene visualizzato sullo schermo LCD.
  - ARRESTO**
    - Premere il pulsante . O
    - Premere di nuovo il pulsante (FUORI CASA) .  
Ritorno alla modalità di funzionamento precedente.
    - Cambiare la modalità di funzionamento premendo il pulsante (CALORE), (DEUMIDIFICAZIONE), (RAFFREDDAMENTO) o (FUNZIONAMENTO AUTOMATICO).

- Durante il funzionamento Fuori casa, non è possibile modificare la velocità della ventola e la posizione del deflettore orizzontale dell'aria.
- Le operazioni A PIENA POTENZA e ECO SENSOR non sono applicabili in modalità Fuori casa.

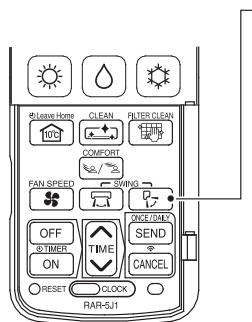
# REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA VERTICALE

Utilizzare il telecomando. (Spostarlo a mano può provocare malfunzionamenti).



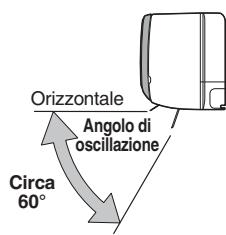
## Imposta in modo automatico

- Il condizionatore d'aria si impone automaticamente nell'angolo adatto per ogni operazione (Solo deflettore d'aria orizzontale. L'angolo del deflettore verticale viene impostato come flusso frontale). Di solito, il controllo della direzione del flusso d'aria verticale non è necessario.
- Se la temperatura della stanza e l'umidità rimangono elevate durante il raffreddamento, l'angolo del deflettore d'aria orizzontale può cambiare per evitare gocciolamenti di condensa.



## Oscillazione verticale del flusso d'aria

- Quando viene premuto il pulsante (FLUSSO D'ARIA VERTICALE), viene emesso un breve segnale acustico, e il deflettore d'aria verticale ripete l'oscillazione.
- Quando il condizionatore d'aria si arresta, l'oscillazione del deflettore d'aria verticale si ferma e l'uscita dell'aria si chiude.
- Se l'operazione riprende, il deflettore d'aria verticale viene impostato automaticamente con angolazione preimpostata per ogni operazione.
- Anche se viene impostata la modalità oscillazione continua, il deflettore verticale potrebbe interrompere l'oscillazione in funzione della temperatura e dell'umidità per prevenire malfunzionamenti o gocciolamenti di condensa. (Pagina 88)  
(Il deflettore d'aria verticale può impiegare circa 10 secondi prima di iniziare a muoversi. Questo è dovuto al controllo dell'operazione per impostare il deflettore d'aria con la corretta angolazione.)



## Flusso d'aria verticale di propria preferenza

- Per impostare la direzione del flusso d'aria verticale con l'angolazione desiderata, premere il pulsante (FLUSSO D'ARIA VERTICALE) per spostare il deflettore d'aria verticale, e premere nuovamente il pulsante (FLUSSO D'ARIA VERTICALE) per fermare il deflettore nell'angolo desiderato.

Premere il pulsante (FLUSSO D'ARIA VERTICALE).

- Verrà emesso un breve segnale acustico e il deflettore dell'aria verticale ripeterà l'oscillazione. (Oscillazione verticale del flusso d'aria)

Premere nuovamente il pulsante (FLUSSO D'ARIA VERTICALE) nell'angolazione preferita.

- L'oscillazione si interrompe nella posizione in cui viene premuto il pulsante.
- L'uscita dell'aria si chiude se l'operazione si interrompe. Il deflettore dell'aria orizzontale torna alla posizione preimpostata quando l'operazione riprende.
- Se viene modificata la modalità di funzionamento, il deflettore d'aria orizzontale viene automaticamente impostato con angolazioni specifiche per la modalità appena impostata.

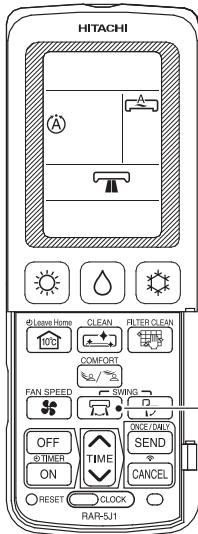


## ATTENZIONE

NON azionare per troppe ore le operazioni di raffreddamento o deumidificazione né il deflettore verticale verso il basso.

Può formarsi della condensa sul deflettore dell'aria verticale che può cadere e bagnare i mobili.

# REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA ORIZZONTALE



## Regolazione della direzione del flusso d'aria orizzontale

- L'angolo di direzione del flusso d'aria orizzontale è impostato di serie in posizione frontale.
- Ogni volta che il pulsante viene premuto, la modalità del deflettore d'aria orizzontale cambia come di seguito.
- Viene emesso un breve segnale acustico e l'angolo del deflettore d'aria orizzontale cambierà.



- I movimenti dei deflettori d'aria sinistro e destro visualizzati sui telecomandi non sono sincronizzati con i movimenti effettivi dei deflettori d'aria.

## Angolo orizzontale di propria preferenza

- Per impostare la direzione del flusso d'aria nell'angolo desiderato, spostare il deflettore d'aria orizzontale e premere il pulsante (FLUSSO D'ARIA ORIZZONTALE) una seconda volta per fermare lo spostamento del deflettore d'aria una volta che questo ha raggiunto l'angolo desiderato.
- Lo spostamento dei deflettori d'aria viene impostato in 5 posizioni:



Premere il pulsante (FLUSSO D'ARIA ORIZZONTALE) un'altra volta per fissare l'angolo preferito durante l'oscillazione del flusso d'aria orizzontale.

- La velocità della ventola può risultare aumentata in funzione dell'angolo di oscillazione del deflettore orizzontale.
- Anche se la direzione del flusso d'aria orizzontale viene adattata all'angolo desiderato, l'angolo del deflettore orizzontale può cambiare nel caso in cui la temperatura e l'umidità si mantengono elevate durante il raffreddamento, la deumidificazione o il funzionamento di raffrescamento. L'angolo potrà tornare alla selezione desiderata quando ritornino le condizioni ideali per poterla mantenere.

## ATTENZIONE

Non utilizzare per tante ore le operazioni di raffreddamento, deumidificazione, oscillazione del flusso d'aria orizzontale. Può formarsi della condensa sul deflettore dell'aria orizzontale che può cadere e bagnare i mobili.

Nei seguenti casi, l'oscillazione si ferma anche quando l'oscillazione verticale e orizzontale viene impostata.

### Nell'operazione di riscaldamento

- Durante la funzione di preriscaldamento.
- Durante la funzione di sbrinamento.
- Quando la temperatura della stanza raggiunge la temperatura impostata.

### Nell'operazione di deumidificazione

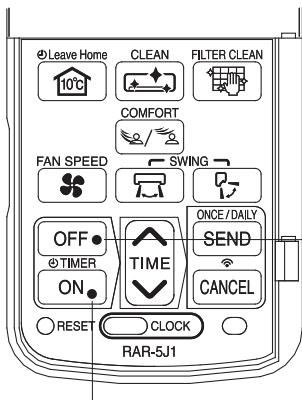
- Quando l'umidità raggiunge quella impostata.
- Quando la temperatura della stanza è inferiore a 1°C.

## OPERAZIONE DI TIMER

Sono disponibili 3 modalità di temporizzazione: timer OFF, timer ON e combinazione ON/OFF. Possono essere selezionati solo uno alla volta.

La modalità di funzionamento, la temperatura, l'umidità e la velocità della ventola, ecc. devono essere impostate prima di impostare il timer.

### Come impostare il timer OFF oppure ON



#### Per impostare (OFF TIMER)

Il dispositivo può essere impostato per spegnersi ad un momento preciso.

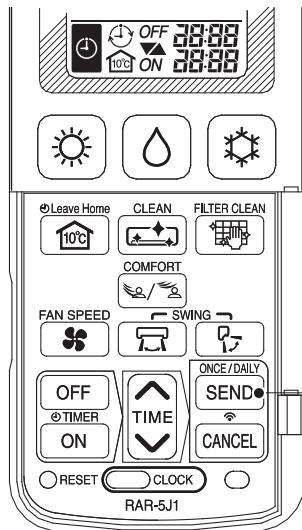
- Premere il pulsante (OFF-TIMER). e lampeggiano sul display.
  - Impostare l'"orario di spegnimento" con il pulsante (ORA).
  - Dopo l'impostazione, direzionale il telecomando verso l'unità interna e premere il pulsante (INVIO).
- e "ora impostata" rimangono fissi invece di lampeggiare. Un beep viene emesso dall'unità interna e la spia (TIMER) sull'unità interna si accende.

#### Per impostare (ON TIMER)

Il dispositivo si accende ad un orario stabilito.

- Premere il pulsante (TIMER ON). e lampeggiano sul display.
  - Impostare l'"orario di accensione" con il pulsante (ORA).
  - Dopo l'impostazione, direzionale il telecomando verso l'unità interna e premere il pulsante (INVIO).
- e "ora impostata" rimangono fissi invece di lampeggiare. Un beep viene emesso dall'unità interna e la spia (TIMER) sull'unità interna si accende.

### Come impostare il timer giornaliero



Dopo che il timer viene impostato.

Premere nuovamente il pulsante (INVIO), viene visualizzato.

Viene emesso un beep dall'unità interna.

- Ogni volta che si preme il pulsante (INVIO), la modalità passerà da timer OFF oppure ON a timer giornaliero.

## Come impostare (OFF TIMER) (ON TIMER)

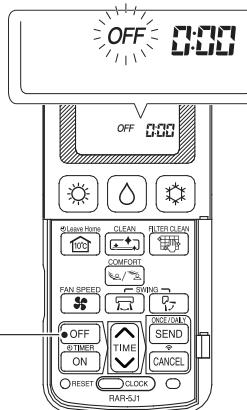
(Per esempio: impostare il timer per arrestare l'operazione alle 22:30 e raggiungere la temperatura desiderata alle 7:00.)

- Il timer con ora preimpostata antecedentemente avrà priorità.

**1**

Premere il pulsante (OFF TIMER).

- (OFF TIMER) lampeggia.
- Viene visualizzata 0:00 a.m. o un'ora precedente preimposta.



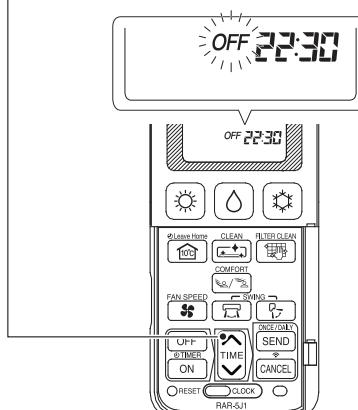
**2**

Premere il pulsante (TIMER) per impostare l'ora.

- L'ora può essere impostata in incrementi di 10 minuti.
- L'ora può essere posticipata premendo continuamente il pulsante.



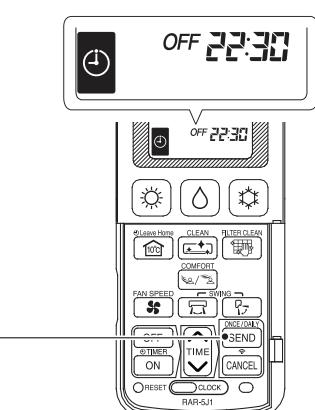
◀ L'ora viene aumentata  
◀ L'ora viene diminuita



**3**

Premere il pulsante (PRESET).

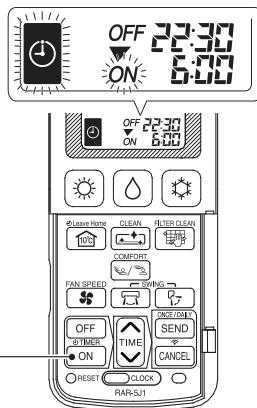
- Verrà emesso un breve segnale acustico e (OFF TIMER) verrà impostato.
- L'indicazione (OFF TIMER) smetterà di lampeggiare e si accenderà.
- Verrà visualizzato (TIMER SET).
- L'indicatore (TIMER) sull'unità interna si illumina.
- Per modificare l'ora predefinita per (OFF TIMER), tornare alla procedura e ① premere il pulsante (OFF TIMER) .



**4**

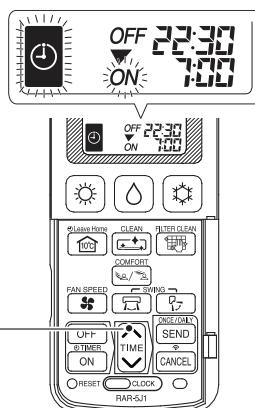
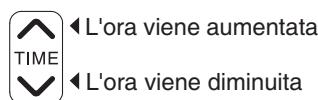
Premere il pulsante (ON TIMER).

- (ON TIMER) lampeggia.
- Viene visualizzata 6:00 o un'ora precedente preimpostata.
- ▼ ▲ Il display indica la sequenza di (OFF TIMER) e (ON TIMER).

**5**

Premere il pulsante (TIMER) per impostare l'ora.

- L'ora può essere impostata in incrementi di 10 minuti.
- L'ora può essere posticipata premendo continuamente il pulsante.

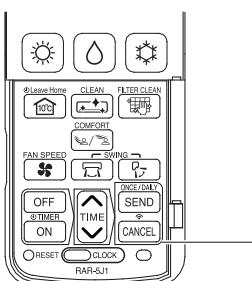
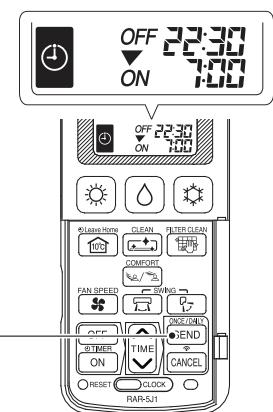
**6**

Premere il pulsante (INVIA).

- Verrà emesso un breve segnale acustico e verrà impostato (ON TIMER).
- L'indicazione (ON TIMER) smetterà di lampeggiare e si accenderà.

Verrà visualizzato (TIMER SET).

- L'indicatore (TIMER) sull'unità interna si illumina.
- Per modificare l'ora predefinita per (ON TIMER), tornare alla procedura e ④ premere il pulsante (ON TIMER).



### Come cancellare il timer predefinito

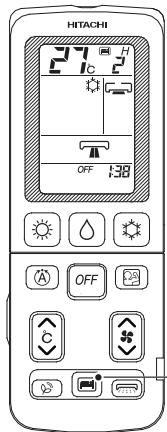
Premere il pulsante (CANCELLA).  
(Tutti i timer predefiniti verranno annullati)

- Dal momento che le impostazioni dell'ora vengono salvate nella memoria del telecomando, basta premere il pulsante (INVIA) per utilizzare un'altra volta le impostazioni.

## MODALITÀ SLEEP TIMER

Configurare la velocità della ventola desiderata e adeguata alla modalità sleep e stop all'ora specificata.

- Il display di seguito indica il sleep timer impostato per 2 ore alle 23:38, mentre l'ora di spegnimento sarà alle 1:38.



Premere il pulsante (SLEEP).

- Ogni volta che si preme il pulsante (SLEEP), la modalità cambierà come illustrato di seguito.



- Il tempo preimpostato del timer e il momento in cui l'operazione si interrompe verranno visualizzati sul telecomando.
- La velocità della ventola rimane "SILENT" durante il funzionamento sleep timer.

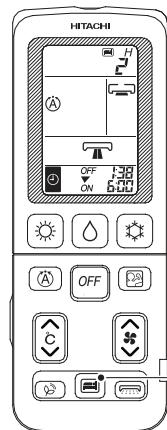
**CANCELLA**

Premere il pulsante (SLEEP) o (ARRESTO).

### Combinazione di modalità Sleep Timer e On Timer

- Impostare la modalità su auto stop per sleep timer, può essere impostata per avviare la modalità la mattina successiva con (ON TIMER). Impostare prima (ON TIMER), quindi premere il pulsante (SLEEP).

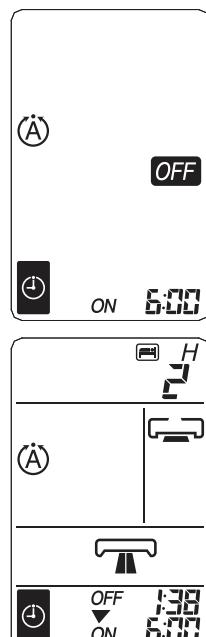
- Il display di seguito indica (ON TIMER) impostato alle 6:00 e 2 ore di sleep time alle 23:38.



1 Predefinire (ON TIMER).  
(Pagina 89)

2

- Premere il pulsante (SLEEP).
- L'unità si spegnerà in 2 ore (1:38) e si accenderà in modo da raggiungere la temperatura preimpostata dalle 6:00.
  - L'intervallo del tempo di funzionamento della modalità sleep timer deve essere impostato prima dell'ora (ON TIMER).



# MODALITÀ DI PULIZIA FILTRO

## ATTENZIONE

**Non avvicinare le dita o un bastone, ecc. nella parte superiore dell'unità interna durante la modalità di pulizia del filtro.**

Questo può causare lesioni o malfunzionamenti.

## 1

### Modalità di pulizia del filtro automatica

- Pulisce automaticamente il filtro con rete a piccole maglie in acciaio quando la modalità di condizionamento dell'aria di base viene concluso come il raffreddamento.
- La modalità automatica di pulizia del filtro viene impostata al momento dell'acquisto.

- L'unità di pulizia effettua un ciclo di movimenti verso avanti e indietro per spazzare la polvere sul filtro inox con rete a piccole maglie e il braccio robot porrà la polvere raccolta nella cassetta raccoglipolvere.
- Un ciclo di pulizia del filtro dura circa 5 minuti.

-  L'indicatore (PULIZIA FILTRO) viene visualizzato durante l'operazione di pulizia del filtro.
- I deflettori dell'aria orizzontali rimangono chiusi quando si avvia il funzionamento della ventola.

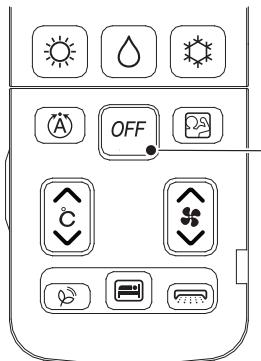
### Condizioni di pulizia automatica del filtro

- Quando il condizionatore d'aria funziona per più di 15 minuti e poi si ferma, viene eseguita la pulizia automatica del filtro in una delle seguenti condizioni.
  - (1) Le ore di funzionamento accumulate del condizionatore d'aria hanno superato le 8 ore.
  - (2) L'aria condizionata non viene messa in funzione per più di una settimana.  
(Per pulire la polvere che si deposita naturalmente sul filtro superiore).

ATTENZIONE: Le ore di funzionamento accumulate non vengono ripristinate se l'operazione di pulizia automatica del filtro viene interrotta prima del suo completamento.

- Se il condizionatore d'aria è in funzionamento continuo, l'operazione viene interrotta e la modalità di pulizia automatica del filtro viene eseguita dopo 24 ore.  
Dopo il completamento della pulizia automatica del filtro, il dispositivo ritorna nella modalità di funzionamento impostata prima della pulizia automatica del filtro.
- La pulizia automatica del filtro non viene eseguita se il funzionamento del condizionatore d'aria viene fermato per sleep timer o funzione off timer.  
Se si utilizza sleep timer oppure off timer ogni volta, dovrebbe essere eseguita la pulizia manuale del filtro una volta ogni 2-3 giorni.  
Tuttavia, se la pulizia manuale del filtro non viene effettuata, verrà effettuata la pulizia automatica del filtro una volta alla settimana dopo aver fermato il condizionatore d'aria tramite sleep timer od off timer per proteggere il dispositivo.

## MODALITÀ DI PULIZIA FILTRO (continua)



### Rumore durante la pulizia del filtro

- Può avvertirsi un ronzio del motore, generato dall'azionamento dell'unità di pulizia.
- Un crepitio viene generato quando il raccoglipolvere raccoglie la polvere raccolta dall'unità di pulizia.
- Un crepitio viene generato quando il raccoglipolvere viene ribaltato dall'unità di pulizia.
- Un ronzio viene generato quando l'unità di pulizia raccoglie la polvere.

**ARRESTO**

Premere il pulsante **OFF** (STOP).

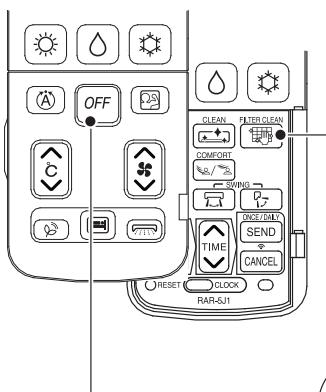
Viene emesso un breve beep dall'unità interna e l'operazione di pulitura del filtro si arresta.

- L'aria soffiata dal condizionatore d'aria diventerà più lieve quando il condizionatore d'aria viene utilizzato subito dopo l'operazione di pulizia del filtro.
- L'operazione di pulizia del filtro avviata con il pulsante **FILTER CLEAN** (PULIZIA FILTRO) sul telecomando, viene interrotta se si preme il pulsante **FILTER CLEAN** (PULIZIA FILTRO) sul telecomando un'altra volta.

**2**

## Modalità di pulizia del filtro manuale

- Utilizzare il telecomando per eseguire le operazioni di pulizia del filtro quando il funzionamento del condizionatore d'aria è spento.
- Se il condizionatore d'aria non è in uso per un lungo periodo, si consiglia di eseguire manualmente la pulizia del filtro prima di essere inizializzato.



Premere il pulsante **FILTER CLEAN** (PULIZIA DEL FILTRO) quando il condizionatore d'aria si ferma.

- L'unità di pulizia effettua un ciclo di movimenti verso avanti e indietro per spazzare la polvere sul filtro inox con rete a piccole maglie e l'aspirapolvere porrà la polvere raccolta nella cassetta raccoglipolvere.
- Un ciclo di pulizia del filtro dura circa 5 minuti.
- Durante il funzionamento manuale di pulizia del filtro, i deflettori d'aria orizzontale e il pannello mobile rimangono chiusi quando si avvia il funzionamento della ventola.

**ARRESTO**

Premere il pulsante **OFF** (STOP).

Viene emesso un breve beep dall'unità interna e l'operazione di pulitura del filtro si arresta.

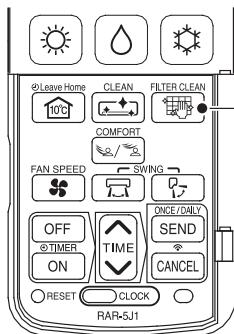
# MODALITÀ DI PULIZIA FILTRO (continua)

## 3 Manutenzione

- Non è necessaria una manutenzione giornaliera. Tuttavia, la quantità di polvere varia a seconda dell'ambiente in cui viene utilizzato il condizionatore. Controllare la quantità di polvere una volta ogni due anni circa e gettare la polvere, se presente.
- Lo sporco grasso può essere pulito anche con la funzione combinata di pulizia del filtro e filtro inox a maglie piccole. Se lo sporco sembra difficile da eliminare, rimuovere il filtro inox a maglie piccole, il raccoglipolvere e la spazzola per lavarli con acqua.

### INIBIRE L'OPERAZIONE DI PULIZIA DEL FILTRO

- Con il telecomando, impostare in modo da non consentire alcuna operazione di pulizia del filtro.
- Questa impostazione deve essere effettuata solo quando il condizionatore d'aria si arresta.



Premere il pulsante (PULIZIA FILTRO) mentre si preme il pulsante (STOP) (per 5 secondi).

- Verrà emesso un doppio segnale acustico e la pulizia del filtro non verrà eseguita (proibita).
- Se il pulsante (PULIZIA FILTRO) viene premuto mentre si preme di nuovo il pulsante (STOP) (per 5 secondi), verrà emesso un breve segnale acustico e l'impostazione tornerà sulla modalità di pulizia del filtro.

Operazione di pulizia del filtro (normale)  
(al momento dell'acquisto)

Segnale acustico

L'operazione di pulizia  
del filtro viene inibita

Segnale acustico doppio

- Se l'operazione di pulizia del filtro è inibita, ① non vengono eseguite le operazioni di controllo del filtro (pagina 93,94), pulizia automatica del filtro e ② pulizia manuale del filtro.

# CONTROLLO DELLA MODALITÀ DI PULIZIA DEL FILTRO

1

Assicurarsi che la spina di alimentazione sia saldamente collegata alla presa di corrente.

## AVVERTENZA

- Assicurarsi di utilizzare la presa di corrente esclusivamente per il condizionatore d'aria  
L'uso della presa elettrica può causare calore, che potrebbe causare un incendio.

! Obbligatorio

- Assicurarsi che la polvere non si depositi sulla spina di alimentazione e assicurarsi di collegarla in modo che le alette della spina siano inserite a fondo, per evitare un inserimento instabile e un accumulo di polvere

L'uso del condizionatore d'aria con spina di alimentazione polverosa o un inserimento non corretto può provocare scosse elettriche o incendi.

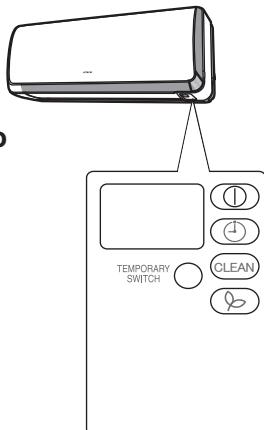
! Obbligatorio

## ATTENZIONE

- Non effettuare operazioni con mani bagnate  
C'è il rischio di scosse elettriche.



Vietato toccare con mani bagnate

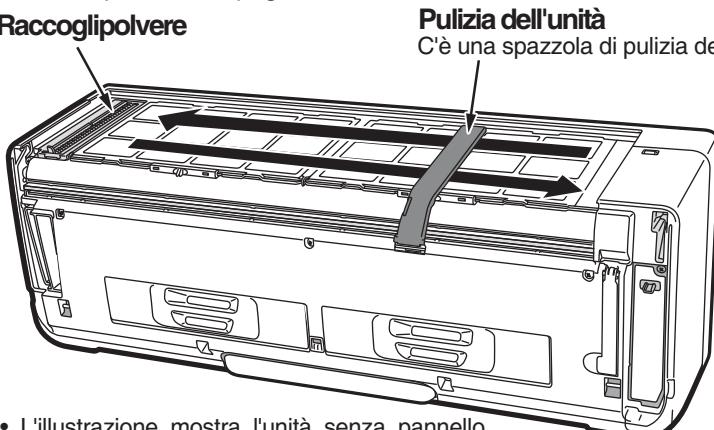


2

Eseguire il controllo del funzionamento dopo aver acceso l'alimentazione.

Eseguire il controllo del funzionamento dell'unità pulizia del filtro

- Dopo aver acceso l'alimentazione (cioè dopo aver inserito la spina nella presa di corrente o dopo che viene acceso l'interruttore dopo un'interruzione di corrente), l'unità di pulizia effettua un ciclo di movimento verso avanti e indietro.
- In questo momento, l'indicatore (PULIZIA) è acceso.
- Un ciclo di controllo della modalità dura circa 5 minuti.
- Durante il controllo del funzionamento, l'unità esegue la modalità "Ventola", mentre il pannello mobile e il deflettore dell'aria orizzontale rimangono chiusi.
- Se l'indicatore (PULIZIA) lampeggia (acceso per 4 secondi/spegnimento 1 secondo) dopo il controllo del funzionamento, consultare la sezione "Risoluzione dei problemi" a pagina 82.



- L'illustrazione mostra l'unità senza pannello anteriore, solo per riferimento.

## Pulizia dell'unità

C'è una spazzola di pulizia del filtro all'interno.

## ATTENZIONE

- Non avvicinare le dita o un bastone, ecc. nella parte superiore durante la modalità di pulizia del filtro  
Questo può causare lesioni o malfunzionamenti.

# MANUTENZIONE

## **AVVERTENZA**

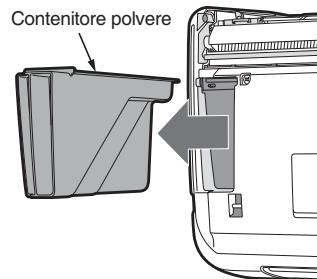
- Prima della pulizia, arrestare il funzionamento dell'unità con il telecomando e disattivare l'interruttore di circuito.

## **ATTENZIONE**

- Non esporre l'apparecchio ad acqua in quanto ciò potrebbe causare una scossa elettrica.
- Per pulire l'interno del condizionatore d'aria, rivolgersi al proprio rivenditore.
- Evitare l'uso di detergenti per la pulizia dello scambiatore di calore dell'unità interna. Questo potrebbe causare guasti all'unità.
- Per la pulizia dello scambiatore di calore con un aspirapolvere, assicurarsi di indossare i guanti in modo da non ferirsi le mani sulle alette dello scambiatore di calore.

## Manutenzione del contenitore raccoglipolvere

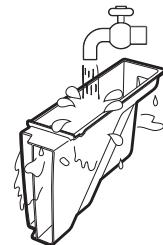
- Non è necessaria una manutenzione giornaliera. Tuttavia, la quantità di polvere varia a seconda dell'ambiente in cui viene utilizzato il condizionatore. Controllare la quantità di polvere una volta ogni due anni circa e gettare la polvere, se presente.
- Alcuni tipi di polvere possono accumularsi sulla superficie posteriore del raccoglipolvere.  
Si consiglia di pulire il raccoglipolvere insieme al contenitore raccoglipolvere.



**1** Interrompere il funzionamento con il telecomando e scollegare l'alimentatore (o spegnere l'interruttore).

**2** Lavare il contenitore raccoglipolvere con acqua.

- In caso di sporco ostinato, lavare il contenitore raccoglipolvere con acqua calda di temperatura inferiore ai 40°C.
- Dopo il lavaggio, asciugare all'ombra.



**3** Attivare l'alimentazione (o l'interruttore di circuito).

ITALIANO

## Manutenzione del filtro a maglie in acciaio inox

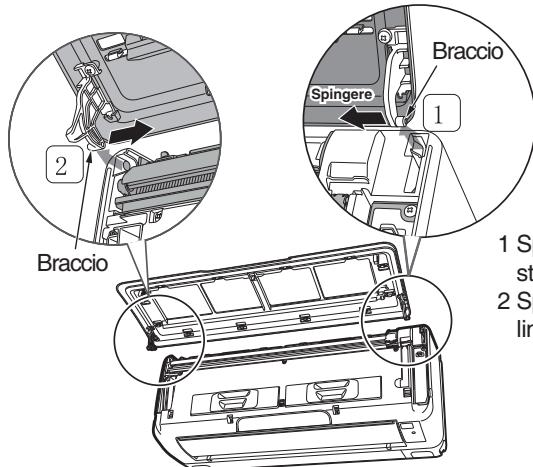
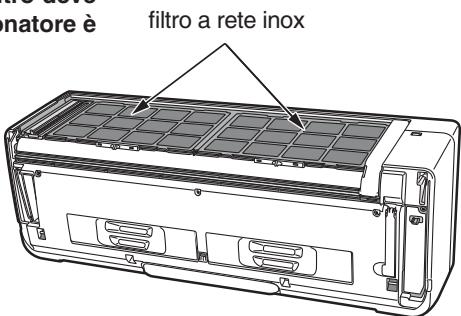
Non è necessaria una manutenzione giornaliera. Tuttavia, il filtro deve essere pulito se nell'ambiente in cui viene utilizzato il condizionatore è presente molta polvere.

- 1 Interrompere il funzionamento con il telecomando e scollegare l'alimentatore (o spegnere l'interruttore).

- 2 Aprire il pannello anteriore.

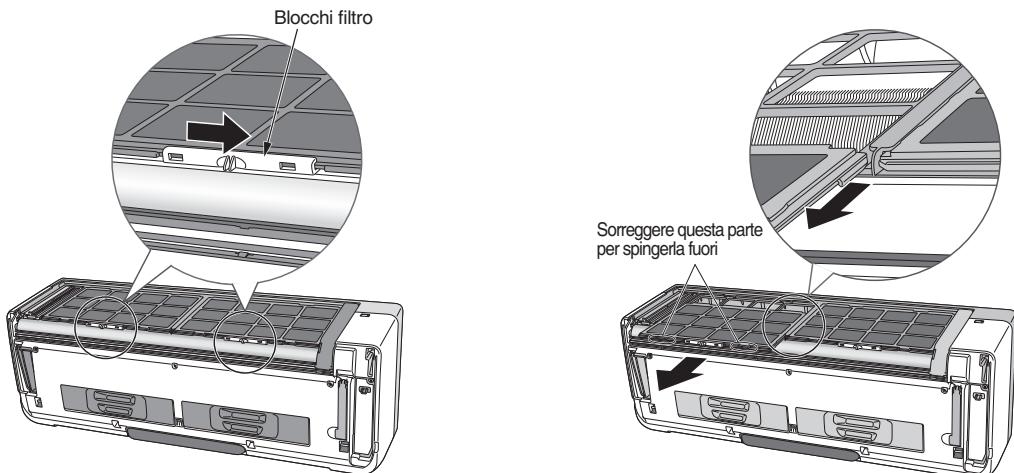
(Fare riferimento a pagina 72 per istruzioni su come aprire il pannello anteriore)

- 3 Rimuovere il pannello anteriore.



- 1 Spingere l'estremità del braccio del lato destro verso l'esterno per rilasciare la linguetta.
- 2 Spostare il braccio sinistro verso l'esterno per rilasciare la linguetta sinistra, quindi spingere il pannello verso di sé.

- 4 Rimuovere il filtro anteriore a maglie in acciaio inox.



- Far scorrere i blocchi del filtro inox sinistro e destro verso la direzione illustrata.

- Sollevare leggermente il filtro a rete inox e tirarlo verso di sé.

## MANUTENZIONE (continua)

### Manutenzione del filtro a maglie in acciaio inox (continua)

#### 5 Aspirare la polvere.

- Nel caso in cui il filtro a rete inox sia molto sporco e la polvere non possa essere aspirata con un aspirapolvere, lavare il filtro con un detergente neutro e risciacquare bene con acqua, quindi asciugare il filtro all'ombra.



#### 6 Montare il filtro a rete inox.

- Allineare il filtro con la superficie superiore dell'unità interna, quindi far scorrere il filtro e spingerlo all'interno.  
(La forma dei filtri sinistro e destro è la stessa.)
- Serrare i fissaggi di sinistra e destra del filtro nella direzione indicata.

#### 7 Fissare il pannello anteriore.

- Inserire l'albero del braccio sinistro lungo l'unità nel foro.
- Inserire saldamente l'albero del braccio destro lungo l'unità nel foro.
- Assicurarsi che il pannello frontale sia collegato correttamente, quindi chiudere il pannello anteriore.

#### 8 Chiudere il pannello anteriore.

(Fare riferimento a pagina 73 per istruzioni su come chiudere il pannello anteriore)

#### 9 Attivare l'alimentazione (o l'interruttore di circuito).

##### **ATTENZIONE**

- L'installazione non corretta del filtro inox a rete potrebbe causare malfunzionamenti. L'operazione di pulizia del filtro non può essere eseguita correttamente e l'indicatore (PULIZIA) lampeggia.
- Non azionare il condizionatore d'aria senza il filtro inox a rete.  
La polvere entra nel traferro dello scambiatore di calore, nonché all'interno dell'apparecchio, e può causare odori sgradevoli provenienti dallo scambiatore di calore con conseguente malfunzionamento.
- Prestare la massima attenzione a non tagliarsi le mani con l'aletta dello scambiatore di calore quando si rimuove e si rimonta il filtro inox a rete.

## Manutenzione del raccoglipolvere

Non è necessaria una manutenzione giornaliera. Tuttavia, il filtro deve essere pulito se nell'ambiente in cui viene utilizzato il condizionatore è presente molta polvere.

Alcuni tipi di polvere potrebbero accumularsi sulla superficie posteriore del raccoglipolvere. Si consiglia di controllare la quantità di polvere sul raccoglitore di polvere una volta ogni 2 anni circa e pulire lo stesso se necessario.

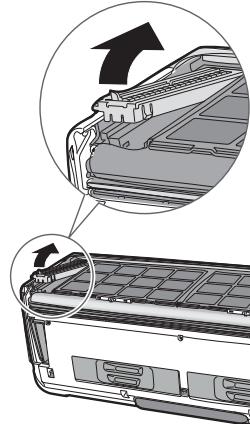
**1** Interrompere il funzionamento con il telecomando e scollegare l'alimentatore (o spegnere l'interruttore).

**2** Rimuovere il pannello anteriore.

(Fare riferimento a pagina 76 per istruzioni su come rimuovere il pannello anteriore)

**3** Rimuovere il raccoglipolvere.

- Rimuovere il raccoglipolvere come mostrato dalle frecce.
- Se si accumula polvere sul lato interno del raccoglipolvere, rimuovere la polvere con un'aspirapolvere.



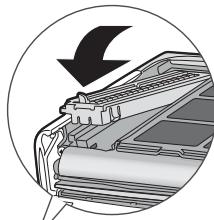
**4** Lavare con acqua.

- Lavare con acqua.
- In caso di sporco ostinato, utilizzare una miscela di detergente neutro e lavare con acqua calda di temperatura inferiore ai 40°C.
- Lasciare asciugare all'ombra.



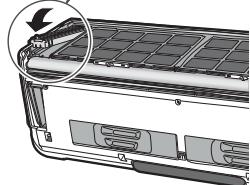
**5** Fissare il raccoglipolvere.

- Sorreggere il raccoglipolvere sulla superficie superiore con la leva rivolta verso l'utente. Inserire e spingere il raccoglipolvere in direzione della freccia fino a quando non scatta in posizione.



**6** Fissare il pannello anteriore.

(Fare riferimento a pagina 77 per istruzioni su come fissare il pannello anteriore)



**7** Attivare l'alimentazione (o l'interruttore di circuito).

### **ATTENZIONE**

L'installazione non corretta del raccoglipolvere potrebbe causare malfunzionamenti. L'operazione di pulizia del filtro non può essere eseguita correttamente e l'indicatore (PULIZIA) lampeggia.

## MANUTENZIONE (continua)

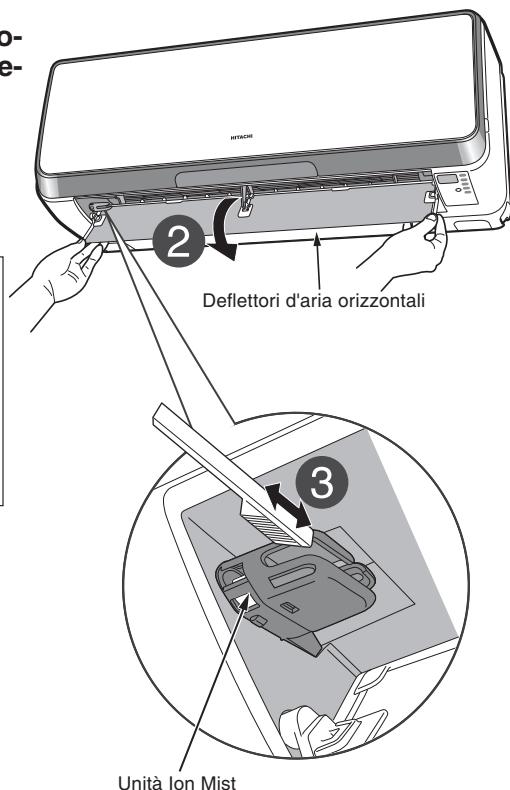
### Manutenzione dell'unità Ion mist

**1** Interrompere il funzionamento con il telecomando e scollegare l'alimentatore (o spegnere l'interruttore).

**2** Aprire lentamente i deflettori d'aria verticali utilizzando entrambe le mani.

#### **ATTENZIONE**

- Assicurarsi di aprire lentamente utilizzando entrambe le mani come illustrato.  
Altrimenti, potrebbe verificarsi un malfunzionamento.
- Non applicare troppa forza per spostare il deflettore d'aria oltre il finecorsa sotto di esso.  
Altrimenti, potrebbe verificarsi un malfunzionamento.



**3** Rimuovere lo sporco sull'unità Ion mist utilizzando uno spazzolino.

- Assicurarsi di utilizzare uno spazzolino asciutto.  
• Spazzolare delicatamente la polvere.

**4** Accendere l'alimentazione.  
(o accendere l'interruttore)

#### **ATTENZIONE**

- Non toccare l'unità Ion mist mentre il climatizzatore è in funzione  
L'alta tensione generata da queste componenti potrebbe provocare scosse elettriche.
- Non schizzare acqua direttamente sull'unità Ion mist  
Questo può causare un cortocircuito o un malfunzionamento.

ITALIANO

# COMPRENDERE IL MECCANISMO OPERATIVO

## NOMI E FUNZIONI DEI COMPONENTI (Pagina 70)

### Capacità di riscaldamento

- Questo climatizzatore è dotato di un sistema di pompa di calore che assorbe il calore esterno e lo emette in una stanza da riscaldare. Man mano che la temperatura ambiente si abbassa, la capacità di riscaldamento anche diminuisce. In tale situazione, PAM e l'inverter lavorano per aumentare la velocità del compressore e mantenere elevata la capacità di riscaldamento dell'unità. Se le prestazioni del riscaldamento dell'unità risultano ancora insoddisfacenti, altre apparecchiature di riscaldamento devono essere utilizzate per aumentare le prestazioni di questa unità.
- Il condizionatore d'aria è progettato per riscaldare un'intera stanza in modo che possa passare un po' di tempo prima di avvertire il calore. Si consiglia la modalità timer per un preriscaldamento efficiente all'ora desiderata.
- Quando la temperatura esterna si abbassa mentre l'umidità rimane elevata, si forma della condensa sullo scambiatore di calore dell'unità esterna e l'efficienza del riscaldamento può essere influenzata se non viene rimossa la condensa. Per evitare questo problema, il condizionatore d'aria effettua la rimozione della condensa automaticamente. A questo punto, l'operazione di riscaldamento viene sospesa e di solito impiega circa 5 ~ 10 minuti (massimo 20 minuti) per riprendere l'operazione di riscaldamento.

### Capacità di raffreddamento, deumidificazione e raffreddamento a secco

- Se il calore presente in una stanza supera la capacità di raffreddamento dell'unità (ad esempio, se ci sono molte persone in camera o se vengono utilizzati altri apparecchi di riscaldamento), la temperatura ambiente impostata non può essere raggiunta.
- La temperatura preimpostata non può essere raggiunta se nella stanza è presente una sorgente di calore o umidità che supera la capacità di deumidificazione del condizionatore d'aria.

※ Le tubazioni troppo lunghe potrebbe ridurre le prestazioni di riscaldamento/raffreddamento.

### ATTENZIONE

Non utilizzare una stufa o altri dispositivi ad alta temperatura in prossimità dell'unità interna.



PROIBIZIONE

## CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO OTTIMALI

### 1. Impostare una temperatura media della stanza è probabilmente la soluzione migliore, oltre che economica.

- Non si consiglia un raffreddamento o riscaldamento eccessivo per motivi di salute. Questo può comportare anche un aumento nelle bollette di energia elettrica.
- Chiudere tende o persiane per evitare che il calore fuoriesca dalla camera e per fare un uso più efficiente dell'energia elettrica.



### 2. A intervalli, le porte e le finestre devono essere aperte per far entrare aria fresca.



**ATTENZIONE** Assicurarsi che la stanza sia ventilata durante il funzionamento del condizionatore d'aria insieme ad altre apparecchiature di riscaldamento.



### 3. Fare un uso efficiente del timer prima di andare a dormire.



### 4. Non utilizzare mai quanto segue per la pulizia delle unità interna ed esterna:

- Benzina e acquaragia possono danneggiare le superfici di plastica o i rivestimenti.
- L'acqua con temperatura superiore ai 40°C può restringere il filtro e deformare le parti in plastica.



### 5. Non bloccare l'ingresso e l'uscita dell'aria.

- Non ostruire le prese d'aria e le prese delle unità interne ed esterne con tende o altri ostacoli che potrebbero ridurre le prestazioni del condizionatore d'aria e il guasto dell'unità.



# RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

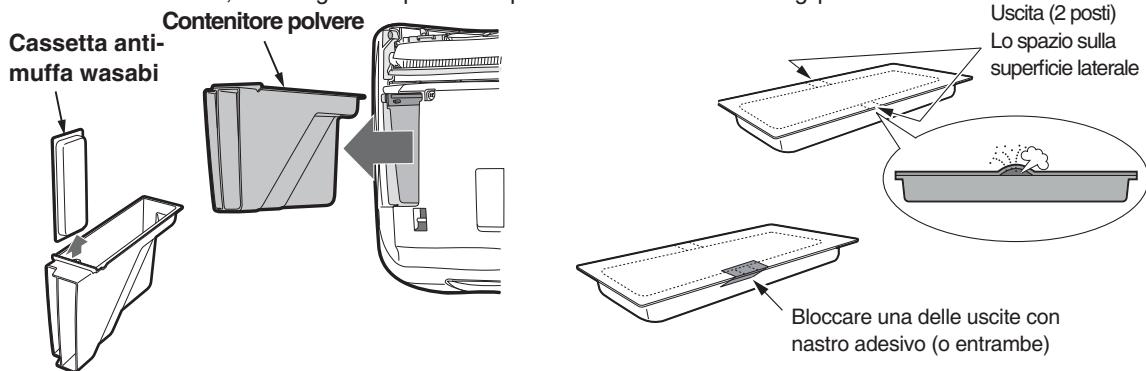
## MODALITÀ DI PULIZIA FILTRO

<b>La pulizia del filtro viene eseguita dopo l'accensione (dopo il collegamento o dopo aver attivato l'interruttore in seguito a interruzione di corrente)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Questo serve per il controllo dell'operazione di pulizia del filtro.</li> </ul>
<b>L'operazione di pulizia del filtro non si avvia</b>  <b>(L'indicatore di (PULIZIA) lampeggia o si illumina e si spegne ripetutamente)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nell'operazione base del condizionatore d'aria (raffreddamento, ecc), l'operazione di pulizia del filtro non si avvia anche se viene premuto il pulsante  (PULIZIA FILTRO) sul telecomando.(PULIZIA FILTRO) button on the remote controller is pressed. (L'indicatore di (PULIZIA) si accende per 1 secondo e si spegne per 1 secondo, questo per 10 secondi)</li> <li>Nell'operazione di pulizia del filtro o entro 5 minuti dall'operazione, anche quando viene premuto il pulsante  (PULIZIA FILTRO) sul telecomando, l'operazione di pulizia del filtro non verrà riavviata per proteggere il dispositivo. (L'indicatore di (PULIZIA) si accende per 1 secondo e si spegne per 1 secondo, questo per 10 secondi)</li> </ul>
<b>Si verifica rumore durante le operazioni di pulizia del filtro</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>È stata impostata l'operazione di pulizia del filtro proibita? Tornare alle impostazioni di operazione del filtro di pulizia. (L'indicatore di (PULIZIA) si accende e si spegne per 1 secondo, questo per 10 secondi)</li> <li>Il filtro inox a rete, il raccoglipolvere, la spazzola per la pulizia del filtro, il coperchio della spazzola sono installati correttamente? (L'indicatore di (PULIZIA) si accende per 4 secondi e si spegne per 1 secondo)</li> <li>La pulizia del filtro non viene eseguita se il funzionamento del condizionatore d'aria viene fermato per Sleep timer o funzione Off timer. Tuttavia, se il condizionatore d'aria viene fermato da Sleep Timer od Off Timer ogni volta, la pulizia del filtro verrà effettuata una volta alla settimana.</li> </ul>
<b>La pulizia dell'unità si interrompe a metà</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dopo la manutenzione della spazzola di pulizia del filtro, l'unità di pulizia ritorna alla parte terminale destra utilizzando il telecomando?</li> <li>Il filtro inox a rete, il raccoglipolvere, la spazzola per la pulizia del filtro, il coperchio della spazzola sono installati correttamente? (L'indicatore di (PULIZIA) si accende per 4 secondi e si spegne per 1 secondo)</li> </ul>
<b>Il filtro inox a rete è ancora sporco</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il filtro potrebbe non essere pulito in modo uniforme a seconda della quantità di polvere nell'ambiente in cui viene utilizzato il condizionatore. Per risolvere questo problema, pulire il filtro inox a rete.</li> <li>A seconda della quantità di polvere, il filtro inox a rete potrebbe non essere completamente pulito mediante operazione di pulizia del filtro manuale eseguita all'ora preferita quando l'operazione di pulizia del filtro è vietata.</li> </ul>

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI (continua)

### CASSETTA ANTIMUFFA WASABI

- Gli elementi anti-muffa con aroma wasabi prevenire la formazione di muffe all'interno del contenitore raccoglipolvere in cui è custodita la polvere raccolta mediante le operazioni di pulizia del filtro. Anche se solo una piccola quantità di elementi anti-muffa viene rilasciata, può essere presente un odore di wasabi nella camera a seconda dell'ambiente in cui viene utilizzato il condizionatore. Se si ritiene sgradevole questo odore, è possibile bloccare uno degli elementi antimuffa con un nastro adesivo disponibile in commercio. In tal caso, la quantità degli elementi anti-muffa rilasciata sarà ridotta e di conseguenza verrà ridotto l'effetto anti-muffa. Per evitare la formazione di muffe, si consiglia una pulizia frequente del contenitore raccoglipolvere.



### CONTROLLARE QUANDO SEGUE PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

<b>Il segnale non viene ricevuto (il display del telecomando è debole o vuoto)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>È necessario sostituire le batterie?</li> <li>La polarità delle batterie inserite è corretta?</li> </ul>
<b>L'operazione non si avvia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La spina di alimentazione è inserita correttamente?</li> <li>Il fusibile è bruciato o l'interruttore è bloccato?</li> <li>C'è un blackout? (L'operazione rimane in standby dopo un blackout.)</li> </ul>
<b>Non raffredda bene Non riscalda bene</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il filtro inox a rete è bloccato dalla polvere?</li> <li>La temperatura impostata è adeguata?</li> <li>Il deflettore d'aria verticale è stato regolato nella posizione corretta in base all'operazione selezionata?</li> <li>Gli ingressi e le uscite dell'aria delle unità interne ed esterne sono ostruiti?</li> <li>La velocità della ventola è "LOW" o "SILENT"?</li> </ul>
<b>L'indicatore (PULIZIA) lampeggiava</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la "Modalità di pulizia del filtro".</li> </ul>

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI (continua)

### I CASI SEGUENTI NON RAPPRESENTANO UN MALFUNZIONAMENTO

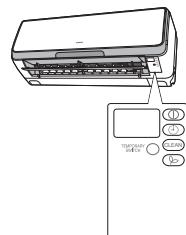
<b>Odori</b>	Fatta eccezione per la cassetta antimuffa wasabi, nel condizionatore d'aria non viene utilizzato nessun materiale o sostanza che genera odore. Questo è dovuto agli odori dovuti da sigarette, cosmetici e alimentari, presente nella camera, che vengono aspirati e poi emessi dal condizionatore.
<b>Nell'operazione di riscaldamento. ① L'indicatore (MODALITÀ) si illumina e lampeggia ripetutamente</b>	Indica che la modalità di preriscaldamento o sbrinamento è in corso.
<b>① Gli indicatori (MODALITÀ), (PULIZIA) si accendono dopo le modalità di raffreddamento, deumidificazione e raffreddamento a secco</b>	Indica che la modalità di pulizia interna è in corso.
<b>Sibili</b>	Rumore del flusso refrigerante nel tubo o suono della valvola generato quando viene regolato il flusso.
<b>Cigolii</b>	Rumore generato dall'espansione/contrazione dell'unità per variazioni di temperatura.
<b>Fruscii</b>	Rumore generato dalla variazione della velocità della ventola dell'unità interna, per esempio all'avviamento dell'operazione.
<b>Rumore di click</b>	Rumore della valvola motorizzata quando viene attivata l'unità.
<b>Modifiche del suono dell'operazione</b>	Modifiche del suono dell'operazione per variazioni di potenza in base alle variazioni di temperatura della stanza.
<b>Emissione di vapore</b>	Il vapore viene generato quando l'aria nella stanza viene subito raffreddata dal condizionatore.
<b>Vapore emesso dall'unità esterna</b>	L'acqua generata durante l'operazione di sbrinamento evapora e viene emesso vapore.
<b>L'unità esterna continua a funzionare anche se l'operazione viene interrotta e ① l'indicatore (MODALITÀ) lampeggia</b>	Lo sbrinamento automatico fresco viene attivato (mentre il riscaldamento viene fermato, il microcomputer controlla la brina accumulata nell'unità interna e istruisce l'unità per effettuare lo sbrinamento automatico, se necessario).
<b>La temperatura preimposta non può essere raggiunta</b>	A seconda del numero di persone nella camera e delle condizioni della stanza, la temperatura ambiente reale può differire leggermente dall'impostazione del telecomando.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI (continua)

### CONTATTARE SUBITO IL PROPRIO AGENTE DI VENDITA IN UNO DEI CASI SEGUENTI

Nel caso in cui si verificassero ancora problemi o malfunzionamenti, anche dopo aver condotto una verifica secondo le procedure di risoluzione dei problemi alle pagine 82 ~ 85, scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente (o spegnere l'interruttore) e contattare immediatamente il rivenditore.

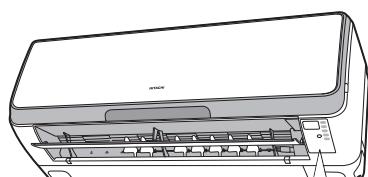
- L'interruttore si spegne o il fusibile si brucia frequentemente.
- Il funzionamento dell'interruttore non è stabile.
- Corpi estranei o acqua entrano accidentalmente all'interno dell'unità.
- Il cavo di alimentazione si scalda eccessivamente o è privo dell'isolamento.
- ⓐ L'indicatore (TIMER) lampeggi sul display dell'unità interna.



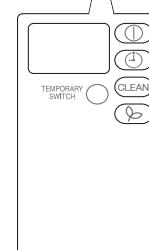
### OPERAZIONE TEMPORANEA

Premere il tasto per avviare il funzionamento temporaneo se il telecomando non può funzionare a causa di batterie scariche.

**1** Scollegare l'alimentazione.  
(o spegnere l'interruttore.)



**2** Ricollegare l'alimentazione.  
(o accendere l'interruttore.)

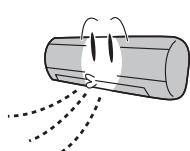


**3** Il funzionamento automatico comincerà quando verrà premuto l'interruttore temporaneo.

- Il condizionatore d'aria esegue la modalità di raffreddamento forzato se l'interruttore temporaneo viene premuto per almeno 5 secondi. Questa operazione è consentita solo da parte degli agenti di vendita. Gli utenti non devono eseguire questa operazione.

### SE L'UNITÀ NON VIENE UTILIZZATA PER UN LUNGO PERIODO DI TEMPO (PIÙ DI 1 MESE), SEGUIRE LE FASI SEGUENTI PER CONDURRE LA MANUTENZIONE

**1** Asciugare l'interno dell'unità interna.

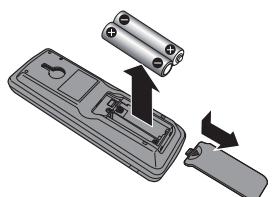


- In una giornata di sole, effettuare l'operazione di purificazione dell'aria plasma inox (ventola) per circa mezza giornata. La muffa può crescere facilmente se il condizionatore non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo e mentre il suo interno rimane bagnato.

**2** Scollegare la spina di alimentazione o spegnere l'interruttore.

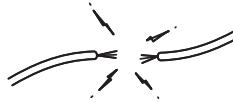


**3** Rimuovere le batterie dal telecomando.



## ISPEZIONE PERIODICA

È NECESSARIO CONTROLLARE I SEGUENTI PUNTI OGNI SEI MESI O UNA VOLTA ALL'ANNO. CONTATTARE IL PROPRIO AGENTE DI VENDITA IN CASO DI NECESSITÀ.

	<b>AVVERTENZA</b> 	<p><b>La spina del cavo è saldamente collegata alla presa?</b> Se la linea di terra è scollegata o guasta, può risultare un malfunzionamento dell'unità o scosse elettriche.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se la spina è polverosa o sporca, pulirla prima di collegarla.</li></ul>
	<b>AVVERTENZA</b> 	<p><b>La linea di terra dell'unità è collegata correttamente?</b> Assicurarsi linea di terra sia collegata correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se la linea di terra è scollegata o difettosa, ciò può provocare malfunzionamenti o scosse elettriche.</li></ul>
	<b>AVVERTENZA</b> 	<p><b>Il telaio di montaggio è stabile?</b> Verificare se il telaio è arrugginito eccessivamente o se l'unità esterna è inclinata o instabile.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se l'unità esterna si piega o cade, potrebbe provocare lesioni.</li></ul>

## CONTROLLO E MANUTENZIONE

Il condizionatore d'aria è progettato per eseguire la pulizia automatica del filtro in modo da mantenere l'interno del condizionatore d'aria pulito. Tuttavia, l'interno del condizionatore d'aria può sporcarsi e di conseguenza le prestazioni del condizionatore possono ridursi se questo viene utilizzato per un paio di stagioni.



### **ATTENZIONE**

#### Oltre la manutenzione, effettuare anche una serie di controlli

La polvere depositata all'interno dell'unità interna può bloccare il percorso di scarico dell'acqua deumidificata e può comportare la caduta di gocce d'acqua.

- Si consiglia l'ispezione di manutenzione oltre alla pulizia ordinaria.

#### Richiedere al proprio agente di vendita di effettuare l'ispezione di manutenzione

L'ispezione di manutenzione richiede competenza tecnica. L'uso di detergenti disponibili in commercio può causare crepe per resina e intasamento del percorso di scarico, che potrebbe causare la penetrazione di liquidi e scosse elettriche.

- Rivolgersi al proprio agente di vendita per l'ispezione e la manutenzione.

## MEMO

ITALIANO

< 10031A : (A) >

# HITACHI

## Inspire the Next

### APARATO DE AIRE ACONDICIONADO DE TIPO SPLIT

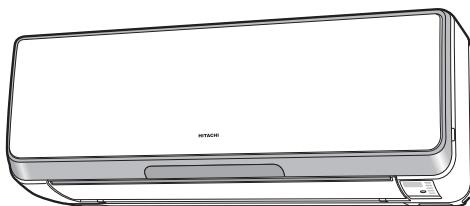
## UNIDAD INTERIOR/UNIDAD EXTERIOR



#### MODELO

RAK-18PSA/RAC-18WSA  
RAK-25PSA/RAC-25WSA  
RAK-35PSA/RAC-35WSA

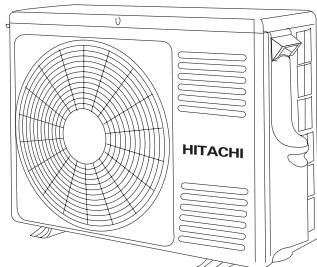
#### UNIDAD INTERIOR



RAK-18PSA  
RAK-25PSA  
RAK-35PSA



#### UNIDAD EXTERIOR



RAK-18WSA  
RAK-25WSA  
RAK-35WSA

ESPAÑOL

#### Instruction manual

Page 1~22

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

#### Bedienungsanleitung

Seite 23~44

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, um eine optimale Geräteleistung und einen langjährigen störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

#### Mode d'emploi

Pages 45~66

Pour obtenir une efficacité optimale et garantir la fiabilité de fonctionnement de votre télécommande pendant de nombreuses années, veuillez lire attentivement et entièrement cette notice.

#### Manuale di istruzioni

Pagina 67~88

Per ottenere il massimo delle prestazioni e garantire un utilizzo sicuro per anni, leggere questo manuale di istruzioni nella sua integrità.

#### Manual del a distancia

Página 89 ~ 110

Para obtener un rendimiento óptimo y asegurarse muchos años de uso sin problemas, lea detenidamente este manual de instrucciones.

#### Manual de instruções

Página 111~132

Leia este manual de instruções na íntegra para obter um desempenho ideal e garantir o funcionamento sem problemas da unidade ao longo dos anos.

#### Οδηγίες χρήσης

Σελίδα 133~154

Για να έχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση και να διασφαλίσετε πολυετή χρήση χωρίς προβλήματα, διαβάστε ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

# PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Para un uso correcto de la unidad, lea detenidamente las "Precauciones de seguridad" atentamente antes de utilizarla.
- Preste especial atención a los signos de "**Advertencia**" y "**Precaución**". La sección "Advertencia" contiene instrucciones que, de no seguirse al pie de la letra, pueden provocar la muerte o lesiones graves. La sección "Precaución" contiene instrucciones cuyo incumplimiento puede tener graves consecuencias. Respete estrictamente todas las instrucciones para garantizar la seguridad.
- Los símbolos tienen los siguientes significados. (A continuación se especifican ejemplos de símbolos.)



El símbolo de la figura indica prohibición.



Indica las instrucciones que deben seguirse.

- Conserve este manual después de leerlo.

## PRECAUCIONES DURANTE LA INSTALACIÓN

<b>ADVER-TENCIA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No vuelva a montar la unidad. Pueden producirse fugas de agua, averías, cortocircuitos o incendios si vuelve a montarla usted mismo/a.</li> </ul>		PROHIBICIÓN
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Confíe la instalación de la unidad a su agente de ventas o a un técnico cualificado. Pueden producirse fugas de agua, cortocircuitos o incendios si instala la unidad usted mismo.</li> </ul>		CONECTE LA LÍNEA DE TIERRA
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Use la línea de tierra. No instale el cable de tierra en las proximidades de tuberías de gas o de agua, de un pararrayos ni tampoco del cableado a tierra del teléfono. Una instalación incorrecta de la línea de tierra puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.</li> </ul>		CONECTE LA LÍNEA DE TIERRA
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de utilizar el conjunto de tuberías especificado para R410A. De lo contrario, pueden producirse averías o roturas en las tuberías de cobre.</li> </ul>		PROHIBICIÓN
<b>PRECAU-CIÓN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>En función de la ubicación de montaje de la unidad, debe instalarse un interruptor. Sin un interruptor, existe peligro de descarga eléctrica.</li> </ul>		PROHIBICIÓN
	<ul style="list-style-type: none"> <li>No instale la unidad en las proximidades de un lugar en el que haya gas inflamable. La unidad exterior puede incendiarse si hay fugas de gas inflamable en el entorno. Las tuberías deben sujetarse correctamente, con una separación máxima de 1 m entre los soportes.</li> </ul>		PROHIBICIÓN
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de que el agua circule sin obstáculos cuando instale la manguera de desagüe.</li> </ul>		PROHIBICIÓN
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de utilizar una fuente de alimentación monofásica de 220 V-230 V. El uso de otras fuentes de alimentación puede provocar que los componentes eléctricos se recalienten y causen un incendio.</li> </ul>		PROHIBICIÓN

## PRECAUCIONES DURANTE EL DESPLAZAMIENTO O EL MANTENIMIENTO

<b>ADVER-TENCIA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si se produce alguna situación anómala (por ejemplo, olor a quemado), deje de utilizar la unidad y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Póngase en contacto con su agente. Si continúa utilizando la unidad en una situación anómala, pueden producirse averías, cortocircuitos o incendios.</li> </ul>		PROHIBICIÓN
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Póngase en contacto con su agente para las tareas de mantenimiento. Un mantenimiento incorrecto realizado por usted mismo/a puede provocar descargas eléctricas e incendios.</li> </ul>		PROHIBICIÓN
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Póngase en contacto con su agente si necesita retirar y volver a instalar la unidad. Puede producirse una descarga eléctrica o un incendio si retira y vuelve a instalar la unidad usted mismo/a de forma incorrecta.</li> </ul>		PROHIBICIÓN

## PRECAUCIONES DURANTE EL USO

<b>ADVER-TENCIA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Evite un período prolongado de flujo de aire directo para proteger su salud.</li> </ul>		PROHIBICIÓN
	<ul style="list-style-type: none"> <li>No coloque objetos como varillas finas en el panel del ventilador y en el lado de aspiración, porque el interior del ventilador de alta velocidad puede provocar una situación de peligro.</li> </ul>		PROHIBICIÓN
<b>ADVER-TENCIA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No use ningún conductor como hilo fusible, ya que podría provocar un accidente de fatales consecuencias.</li> </ul>		PROHIBICIÓN
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Durante una tormenta, desconecte la parte superior del enchufe y apague el interruptor.</li> </ul>		PROHIBICIÓN
<b>ADVER-TENCIA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No debe haber botes de aerosol y otros envases inflamables en un radio de 1 metro de las salidas de aire de las unidades interior y exterior. La presión interna del envase de aerosol podría aumentar como consecuencia del aire caliente, provocando un reventón.</li> </ul>		PROHIBICIÓN
			PROHIBICIÓN

## PRECAUTIONS DURING OPERATION

### **PRECAU- CIÓN**

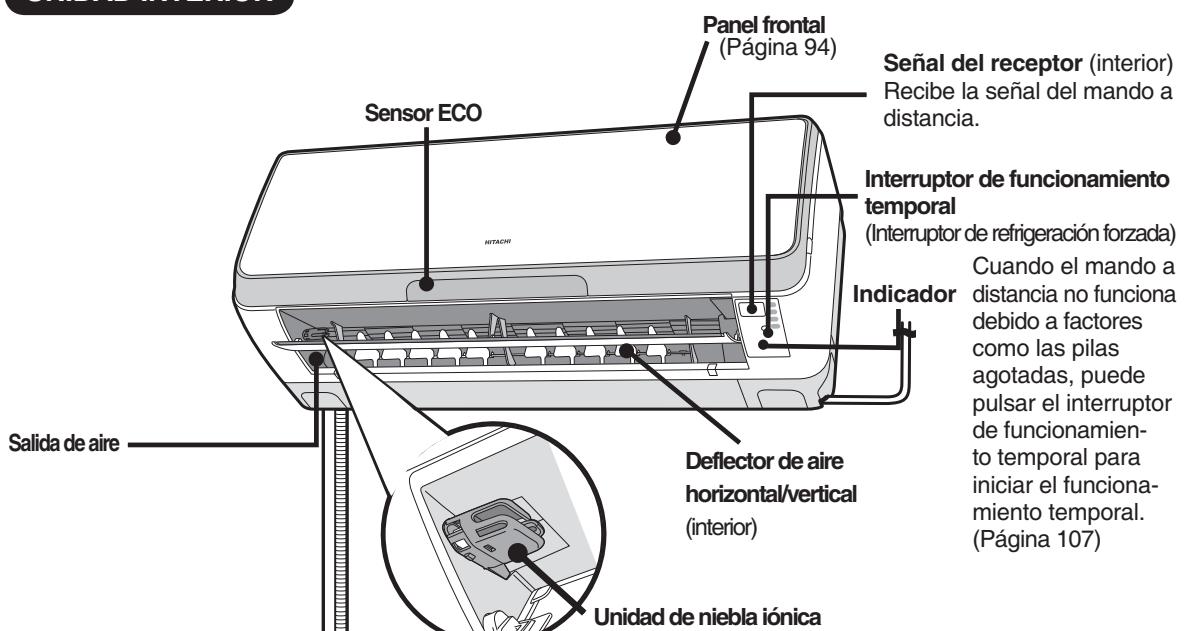
**ESPAÑOL**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• El producto debe utilizarse de acuerdo con la especificación del fabricante y no se le dará ningún otro uso.</li> </ul>	 <b>PROHIBICIÓN</b>
<p> <b>NO MOJAR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No intente utilizar la unidad con las manos húmedas, ya que podría sufrir un accidente mortal.</li> </ul>	 <b>NO MOJAR</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando utilice la unidad con equipos térmicos, ventile regularmente la estancia para evitar la insuficiencia de oxígeno.</li> </ul>	  <b>OBSERVE ESTRICTA- MENTE LAS PRECAU- CIONES</b>
<p> <b>PROHIBICIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No dirija el aire frío que sale del panel del aparato de aire acondicionado directamente hacia aparatos de calefacción domésticos, ya que podría afectar a su rendimiento (por ejemplo una tetera eléctrica, un horno, etc.).</li> </ul>	 <b>PROHIBICIÓN</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que el marco de montaje exterior esté siempre estable, firme y sin defectos. En caso contrario, la unidad exterior puede desplomarse, con el consiguiente peligro.</li> </ul>	 <b>PROHIBICIÓN</b>
<p> <b>PROHIBICIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No lave la unidad con agua ni coloque ningún recipiente de agua, como un florero, en la unidad interior. Pueden producirse fugas eléctricas y causar una descarga eléctrica.</li> </ul>	 <b>PROHIBICIÓN</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• No coloque plantas directamente debajo de la corriente de aire, ya que es nocivo para ellas.</li> </ul>	 <b>PROHIBICIÓN</b>
<p> <b>APAGADO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de detener el funcionamiento utilizando el mando a distancia y apagar el interruptor durante la limpieza, ya que el ventilador de alta velocidad dentro de la unidad puede causar peligro.</li> </ul>	 <b>APAGADO</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconecte el interruptor si no tiene previsto utilizar la unidad durante un período prolongado.</li> </ul>	 <b>APAGADO</b>
<p> <b>PROHIBICIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No se suba a la unidad exterior ni coloque objetos sobre la misma.</li> </ul>	 <b>PROHIBICIÓN</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando utilice la unidad con la puerta y las ventanas abiertas (la humedad de la estancia siempre es superior al 80%), y con el deflector de aire orientado hacia abajo o moviéndose automáticamente durante un largo período de tiempo, se condensará agua en el deflector de aire y goteará ocasionalmente. Sus muebles pueden mojarse. Por lo tanto, no utilice el aparato en estas condiciones durante un período prolongado.</li> </ul>	 <b>PROHIBICIÓN</b>
<p> <b>PROHIBICIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el calor de la estancia es superior a la capacidad de refrigeración o calefacción de la unidad (por ejemplo: entran más personas en la estancia, uso de equipos de calefacción etc.), no se podrá alcanzar la temperatura preestablecida de la estancia.</li> </ul>	 <b>PROHIBICIÓN</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La limpieza de la unidad interior debe ser realizada por personal autorizado. Consulte a su agente de ventas. El uso de un detergente comercial o productos similares puede dañar las partes plásticas o atascar la tubería de desagüe, haciendo que el agua gotee con el consiguiente riesgo de provocar una descarga eléctrica.</li> </ul>	 <b>PROHIBICIÓN</b>
<p> <b>NO TOCAR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No toque la salida de aire, la superficie inferior de aluminio ni la aleta de aluminio de la unidad exterior. Podría lesionarse.</li> </ul>	 <b>NO TOCAR</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• No toque el tubo de refrigerante y la válvula de conexión. Puede sufrir quemaduras.</li> </ul>	 <b>NO TOCAR</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por niños o personas con minusvalías cognitivas, a menos que sean supervisados adecuadamente por una persona responsable que se asegure de que lo utilicen de manera segura.</li> <li>• Es preciso vigilar a los niños para que no jueguen con el dispositivo.</li> </ul>	

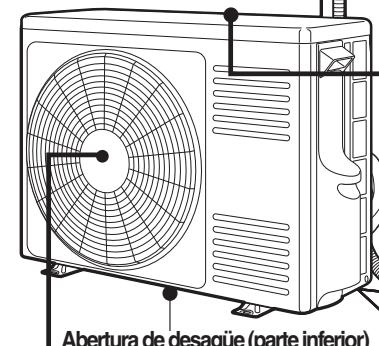
# NOMBRES Y FUNCIONES DE CADA PIEZA

## UNIDAD INTERIOR

(Explicación del mecanismo de funcionamiento, página 102)



## UNIDAD EXTERIOR



**Salida de aire**  
Descarga aire frío en el modo de calefacción y aire caliente en los modos de refrigeración y refrigeración seca, y aire caliente o frío en el modo de deshumidificación.

- Mientras el aparato está encendido, se consume una cantidad de energía muy reducida en el circuito de control incluso cuando la unidad no está en funcionamiento. Puede ahorrar energía si apaga el interruptor.
- La temperatura de funcionamiento de la unidad exterior es de -20°C a 43°C.

## ACERCA DE LA UNIDAD EXTERIOR

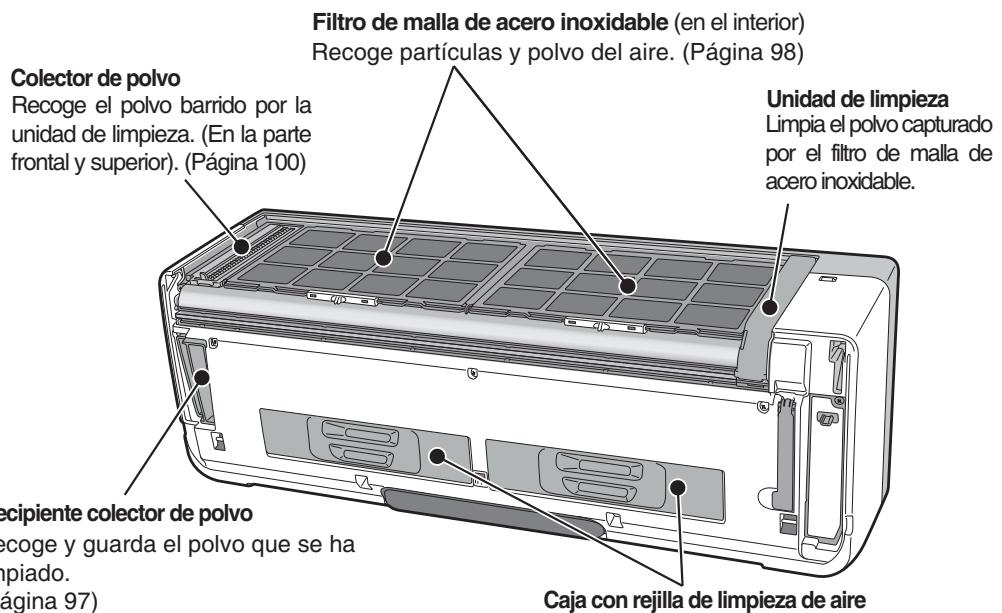
- Incluso si el funcionamiento se detiene, el ventilador de la unidad exterior seguirá girando durante 10 - 60 segundos para enfriar los componentes eléctricos.
- Durante la operación de calefacción, el agua condensada y el agua de descongelación se descargan desde la unidad exterior. No obstruya el orificio de desagüe, ya que el agua del desagüe puede congelarse en una zona fría.
- Incluso durante la refrigeración, el agua condensada en el tubo, etc. puede fluir fuera de la unidad exterior.
- Al instalar la unidad al aire libre debajo de los aleros, etc. del hogar, coloque un casquillo y la tubería de desagüe en el orificio de desagüe para el tratamiento de drenaje.

### PRECAUCIÓN

Desconecte el enchufe de alimentación si no tiene previsto utilizar la unidad durante un período prolongado. (O apague el interruptor).

## PANEL DE CONTROL DE LA UNIDAD INTERIOR / UNIDAD DE LIMPIEZA

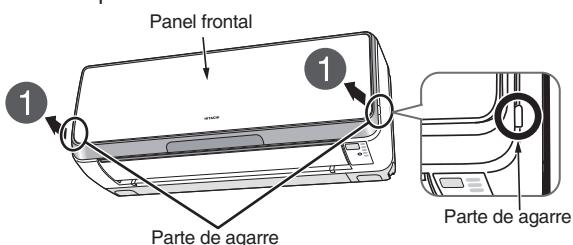
Abra el panel frontal. (Cómo abrir el panel frontal, página 94)



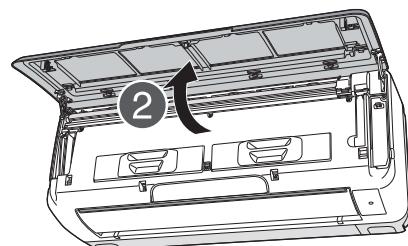
# INSTALACIÓN DEL CASETE ANTIMOHOO DE WASABI

## 1 Abra el panel frontal.

- No sostenga el panel móvil al abrir y cerrar el panel frontal.



- Sostenga el panel frontal y levántelo.

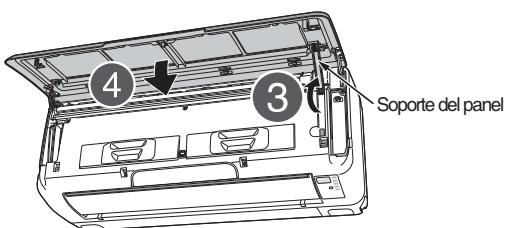


### PRECAUCIÓN

- **No abra el panel frontal durante el funcionamiento.**

Podría impedir que el panel móvil funcione correctamente.

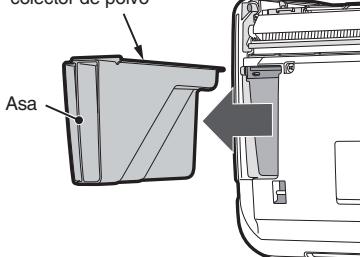
Asegúrese de detener el funcionamiento antes de abrir el panel frontal.



- Empuje el soporte del panel hacia arriba hasta que haga clic para bloquearlo.  
Baje el panel frontal y fíjelo en su posición con el soporte del panel.

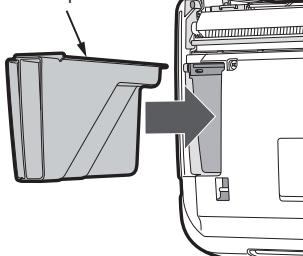
## 2 Coloque el casete antimoho de wasabi.

Carcasa del recipiente colector de polvo

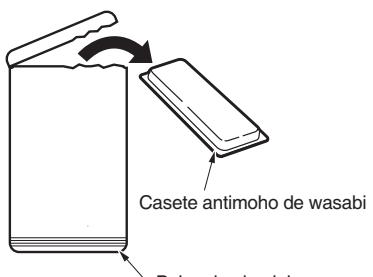


- Retire la carcasa del recipiente colector de polvo.

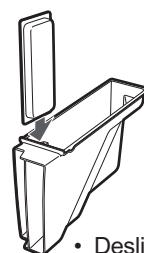
Carcasa del recipiente colector de polvo



- Extraiga el casete antimoho de wasabi de la bolsa de aluminio.



Bolsa de aluminio



**No extraiga ni rasgue la lámina de aluminio de la superficie ni la perfore.**

- Deslice el casete antimoho de wasabi que se ha retirado de la envoltura directamente en la carcasa del recipiente colector de polvo.

### PRECAUCIÓN

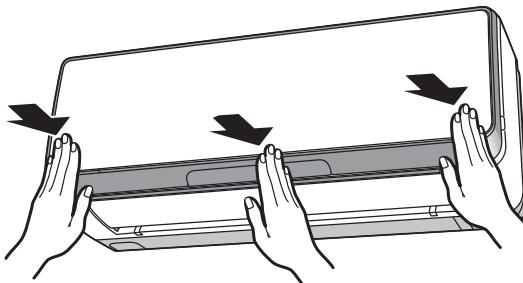
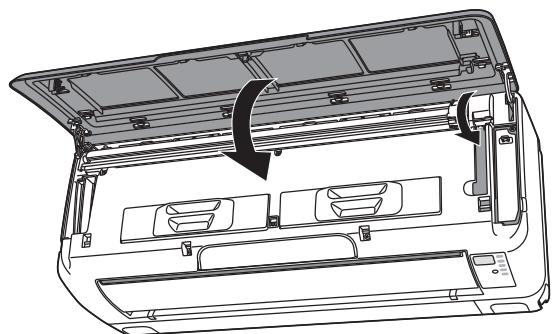
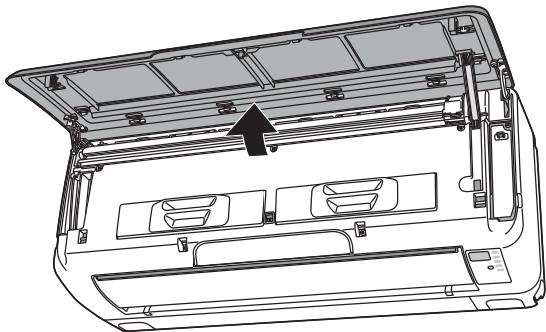
- **No acerque su rostro al paquete al abrirlo.**  
Se le podrían irritar los ojos o la nariz por el aroma de wasabi.
- **NO lo ingiera.**

**No se requiere mantenimiento diario. Sin embargo, la eficacia del casete antimoho de wasabi se perderá cuando hayan transcurrido aproximadamente 10 años. Transcurrido este tiempo, sustituya el casete antimoho de wasabi.**

### 3 Cierre el panel frontal.

- Sostenga el panel frontal y levántelo.

- Empuje el soporte del panel hacia abajo hasta que haga clic.

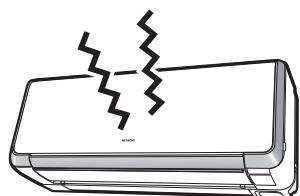


- Tire de él hacia abajo.

Presione ambos extremos del panel frontal y luego su parte central hasta que haga clic.

#### **PRECAUCIÓN**

- Si el panel frontal está suelto, podría desprendérse y caer.
- Cuando abra el panel frontal hacia arriba, no ejerza una fuerza excesiva. Si el panel frontal se desprende de la unidad, puede causar un mal funcionamiento.
- Cuando el panel frontal permanezca abierto, asegúrese de empujar hacia arriba el soporte del panel.

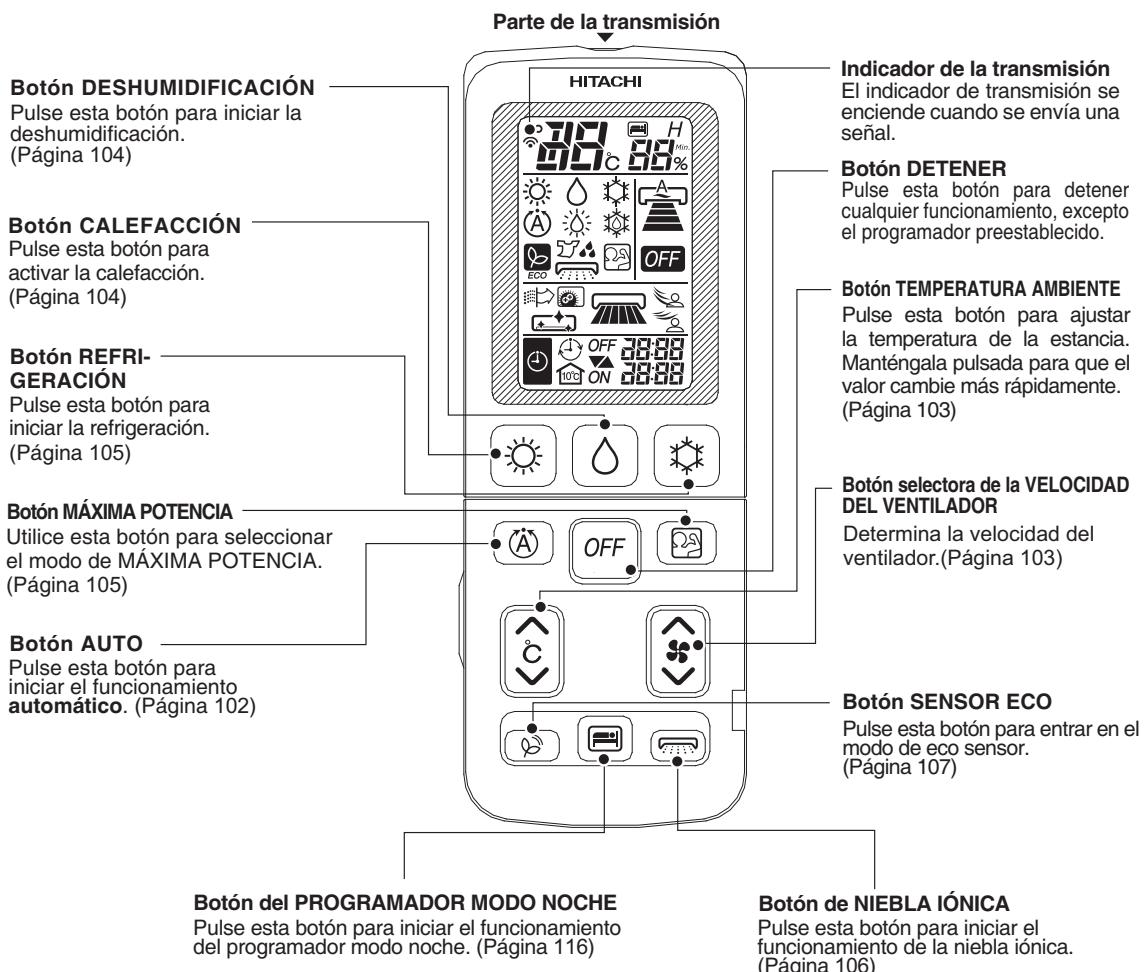


# NOMBRES Y FUNCIONES DEL MANDO A DISTANCIA

## MANDO A DISTANCIA

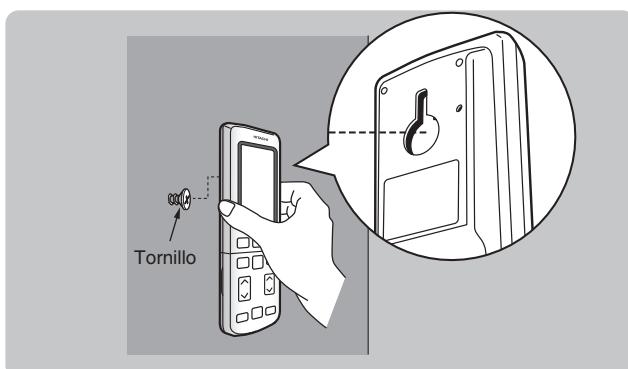
Transmite los ajustes de funcionamiento y del programador a la unidad interior.

La pantalla LCD mostrada en la ilustración siguiente es la pantalla que aparece inmediatamente después de pulsar el interruptor de reinicio. Por lo general, no se muestran todos los datos. En la pantalla LCD que se muestran a continuación también se muestran las funciones que no están disponibles para este aire acondicionado.

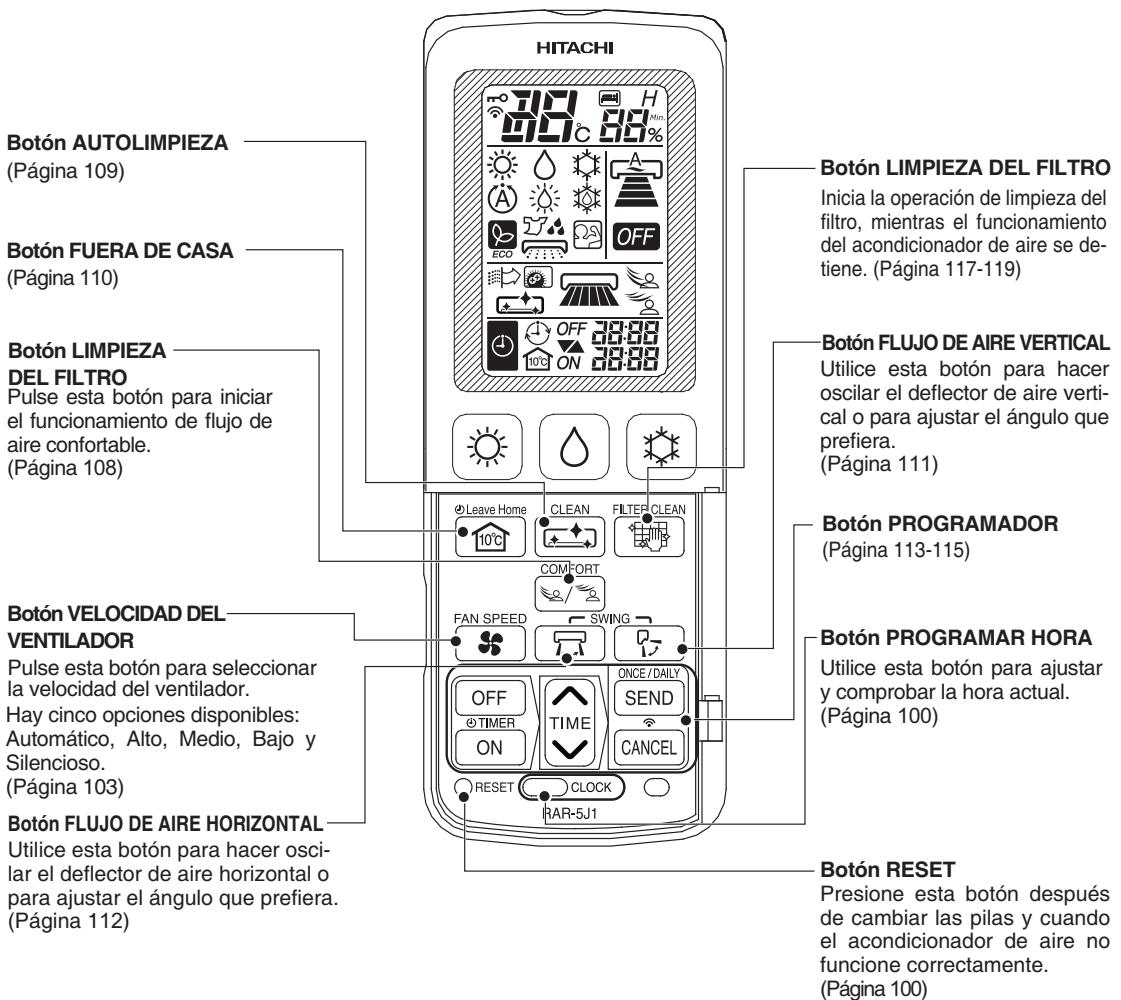


**El mando a distancia se puede utilizar cuando está fijado a una pared o a una columna con su soporte.**

Antes de fijarlo, asegúrese de que la unidad interior se pueda controlar desde el punto donde se ha fijado el mando a distancia.



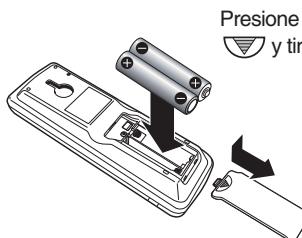
(Cuando la puerta está abierta)



# PREPARACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

## 1 Coloque las pilas.

- Utilice dos pilas de tamaño AAA.



Presione la marca y tire de ella.

### PRECAUCIÓN

- No mezcle pilas nuevas y usadas, ni diferentes tipos de pilas.
- Quite las pilas cuando no vaya a utilizar el mando a distancia durante 2 o 3 meses.

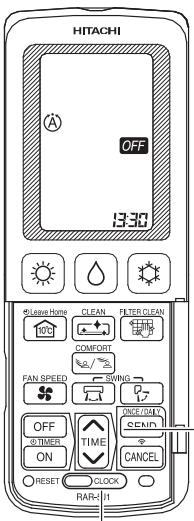
## 2 Abra la tapa y presione el botón RESET con un elemento de punta afilada.

### RESET

- Aparecerá 18:88 en la pantalla de la hora y comenzará a parpadear.



## 3 Ajuste la hora actual (por ej., las 13:30)



### Pulse el botón (PROGRAMADOR) para ajustar la hora actual.

- Puede avanzar la hora presionando continuamente el botón.



- ▲ La hora se incrementará  
▼ La hora se reducirá



## 2

### Pulse el botón (RELOJ) para ajustar la hora actual.

- Se encenderá en lugar de parpadear. Se apagará automáticamente al cabo de 10 segundos.



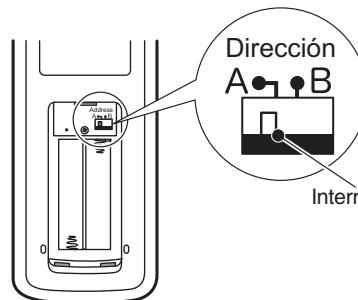
### ■ Confirme la hora actual

- Pulse el botón (RELOJ) para comprobar la hora actual (la visualización del reloj desaparecerá al cabo de 3 minutos). Si es necesario, ajuste nuevamente la hora siguiendo los procedimientos anteriores ① y ②.

## ACERCA DEL INTERRUPTOR SELECTOR DE DIRECCIÓN

- El interruptor selector de dirección se utiliza para evitar la interferencia de señal del mando a distancia cuando se utilizan dos unidades interiores en la misma estancia. Este interruptor no se suele utilizar. (El ajuste de fábrica está en el lado "A".)

Para realizar este ajuste consulte al agente de ventas.



Interruptor de palanca

Parte trasera del mando a distancia

No lo haga funcionar por sí mismo.

## PREPARACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA (continuación)

### AL UTILIZAR EL MANDO A DISTANCIA

- **Apunte con el mando al receptor de señal de la unidad**

La distancia de recepción de la señal es de aproximadamente 7 m en frente de la unidad. Sin embargo, esta distancia puede ser más corta o la señal podría no recibirse si hay un dispositivo de iluminación electrónico en la misma estancia.

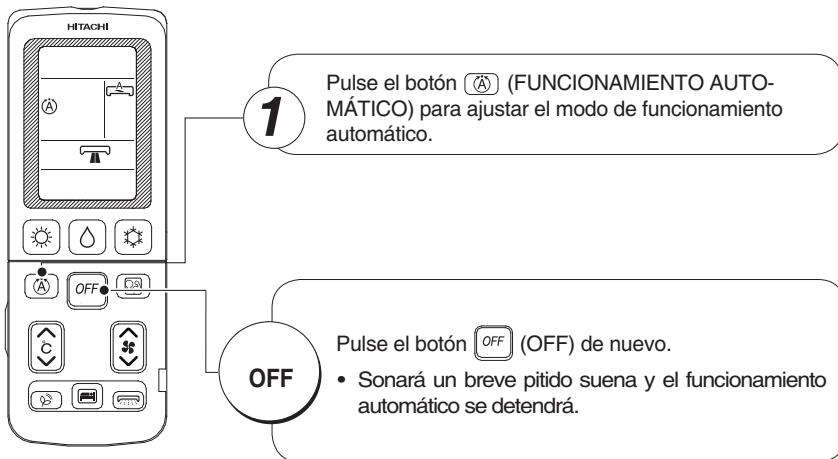
- **Manipule el mando a distancia con cuidado**

Si se cae o se moja su capacidad de transmitir señales podría verse afectada. Tras insertar pilas nuevas en el mando a distancia, la unidad requerirá unos 10 segundos para responder a los comandos y funcionar.



## FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Sobre la base de la temperatura ambiente y la temperatura exterior, la unidad determinará el modo de funcionamiento más adecuado (calentamiento, deshumidificación o refrigeración) y una temperatura confortable. (Ajuste la hora actual en el mando a distancia antes de empezar a utilizarlo).



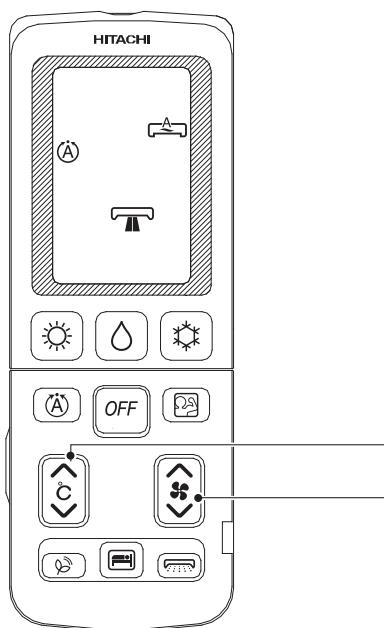
### FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Calefacción	<ul style="list-style-type: none"><li>Enciende la calefacción cuando la temperatura ambiente es inferior a 23° C. Ajuste la temperatura alrededor de 23° C.</li></ul>
Deshumidificación	<ul style="list-style-type: none"><li>Realiza la operación de deshumidificación cuando la temperatura ambiente es de 23 - 26° C. La temperatura preestablecida será la temperatura ambiente en el momento de empezar a utilizar el aire acondicionado.</li></ul>
Refrigeración	<ul style="list-style-type: none"><li>Realiza la operación de enfriamiento cuando la temperatura ambiente es superior a 27 ° C. Ajuste la temperatura alrededor de 27° C.</li></ul>

※ Aunque se haya seleccionado la operación de deshumidificación, el aire acondicionado puede no realizarla si la humedad de la estancia no es demasiado alta. Esto no es un fallo de funcionamiento.

## FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO (continuación)

La temperatura ambiente y la velocidad del ventilador se pueden ajustar según sus preferencias.



### Ajuste de la temperatura ambiente

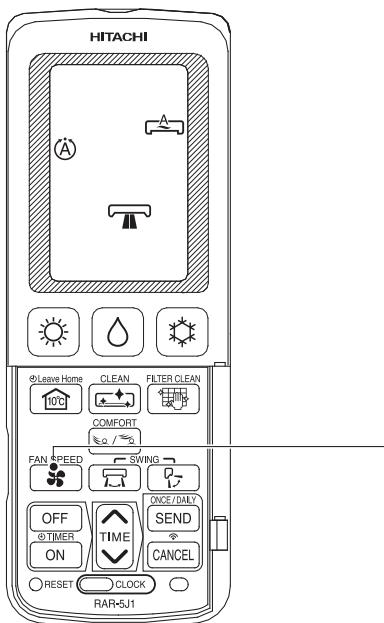
Pulse el botón (TEMPERATURA AMBIENTE).



◀ Aumentar  
◀ Reducir

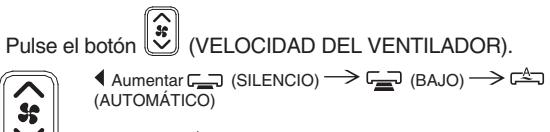
1

- Cada vez que la pulse, sonará un pitido corto y la temperatura cambiará 1 ° C.
- se muestra si la temperatura se ajusta a 1 ° C más que la temperatura ambiente ajustada automáticamente.
- se muestra si la temperatura se ajusta a 1 ° C menos que la temperatura ambiente ajustada automáticamente.
- El intervalo de temperatura regulable no es superior o inferior a 3° C de la temperatura ambiente ajustada automáticamente.
- La humedad no se puede ajustar.



### Seleccione la velocidad del ventilador

Pulse el botón (VELOCIDAD DEL VENTILADOR).



◀ Aumentar (SILENCIO) → (BAJO) → (AUTOMÁTICO)

◀ Disminuir (AUTOMÁTICO) → (BAJO) → (SILENCIO)

2

O Seleccione la VELOCIDAD DEL VENTILADOR que desee con el botón (VELOCIDAD DEL VENTILADOR) (la pantalla indica su selección).

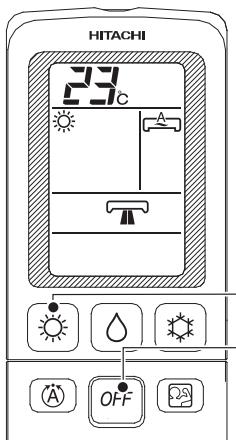


→ (AUTO) → (LOW) → (SILENT)

ESPAÑOL

## FUNCIONAMIENTO DE LA CALEFACCIÓN

Pulse el botón  (CALEFACCIÓN) para iniciar la operación de calentamiento.



Pulse el botón  (CALEFACCIÓN).

- Ajuste la temperatura ambiente y la velocidad del ventilador según sus preferencias.  
Se puede ajustar un intervalo de temperatura entre 16° C y 32° C.

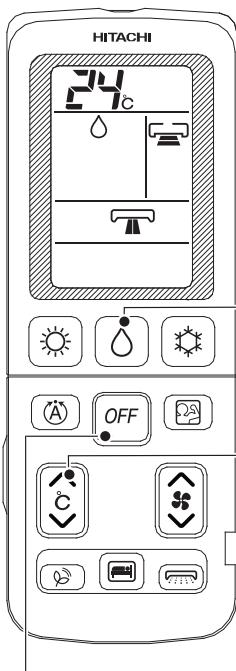
**OFF**

Pulse el botón  (OFF).

- Sonará un pitido corto y la calefacción se detendrá.

## FUNCIONAMIENTO DE LA DESHUMIDIFICACIÓN

Utilice este dispositivo para deshumidificar cuando la temperatura de la estancia sea superior a 16 °C.  
A temperaturas inferiores a 15 °C, la función de deshumidificación no funcionará.



**1**

Pulse el botón que indica  (DESHUMIDIFICADOR).

La velocidad del ventilador está ajustada a BAJO.  
La velocidad del ventilador sólo se puede seleccionar en SILENCIO o BAJO.

**2**

Seleccione la temperatura que desee en la estancia con el botón TEMPERATURA AMBIENTE (la pantalla indica su selección).



Se recomienda un intervalo de 20-26 °C como temperatura ambiente para deshumidificar.

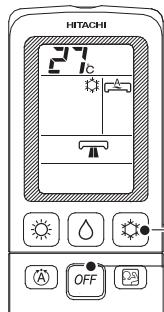
**OFF**

Pulse el botón  (OFF).

- Sonará un pitido corto y la deshumidificación se detendrá.

## FUNCIONAMIENTO DE LA REFRIGERACIÓN

Pulse el botón  (REFRIGERACIÓN) para iniciar la operación de refrigeración.



Pulse el botón  (REFRIGERACIÓN).

- Ajuste la temperatura ambiente y la velocidad del ventilador según sus preferencias. Se puede ajustar un intervalo de temperatura entre 16° C y 32° C.

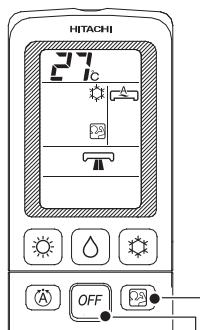
**OFF**

Pulse el botón  (OFF).

- Sonará un pitido corto y la refrigeración se detendrá.

## FUNCIONAMIENTO A MÁXIMA POTENCIA

- Si pulsa el botón  (MÁXIMA POTENCIA) durante los modos AUTO, CALEFACCIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN o REFRIGERACIÓN, el aire acondicionador funcionará a la máxima potencia.
- Durante el funcionamiento en modo MÁXIMA POTENCIA, la unidad interior generará aire más frío o más caliente en los modos de REFRIGERACIÓN o CALEFACCIÓN, respectivamente.



Pulse el botón  (MÁXIMA POTENCIA) durante el funcionamiento del aparato.

En la pantalla de LCD aparecerá indicado ".

**OFF**

Pulse el botón  (OFF), O

Pulse el botón  (MÁXIMA POTENCIA) de nuevo.

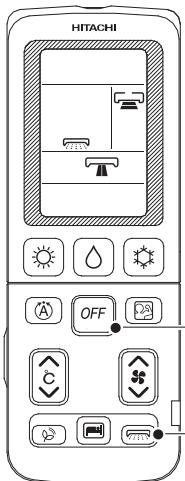
El funcionamiento en modo MÁXIMA POTENCIA se detendrá.

 desaparecerá de la pantalla LCD.

- Cuando se selecciona el modo NOCHE o FUERA DE CASA, el funcionamiento a MÁXIMA POTENCIA se cancelará.
- Durante el funcionamiento en modo MÁXIMA POTENCIA, la capacidad del aire acondicionador no aumentará – si ya está funcionando a máxima capacidad.
  - inmediatamente antes del desescarche (cuando el aire acondicionador está funcionando en modo CALEFACCIÓN).
- Despues de un reinicio automático, el funcionamiento en modo MÁXIMA POTENCIA se cancelará y el equipo se iniciará en el modo de funcionamiento anterior.

## FUNCIONAMIENTO DE LA NIEBLA IÓNICA

- La niebla iónica es el modo de funcionamiento combinado del ventilador, el colector de polvo eléctrico y la humidificación.
- Si el modo de niebla iónica se selecciona cuando el aire acondicionador está en modo de funcionamiento básico, funcionará conjuntamente con la función de purificación del aire del colector de polvo eléctrico.



Pulse el botón (NIEBLA IÓNICA).

- Ajuste la velocidad del ventilador según sus preferencias. podrá seleccionar las opciones "ALTO", "MEDIO", "BAJO", "SILENCIO".
- Cuando sólo se selecciona el funcionamiento de la niebla iónica, las opciones preestablecidas (PROGRAMADOR APAGADO) y (PROGRAMADOR ENCENDIDO) no podrán seleccionarse.

**OFF**

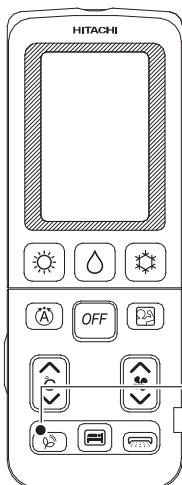
Pulse el botón (OFF). O

Pulse el botón (NIEBLA IÓNICA) de nuevo.

El funcionamiento en modo NIEBLA IÓNICA se detendrá.  
"  " desaparecerá de la pantalla LCD.

## ECO SENSOR

Con el sensor de infrarrojos, el aire acondicionador puede detectar el nivel de actividad en una estancia y ajustar la temperatura y la humedad de forma automática, consiguiendo así un ahorro de energía.

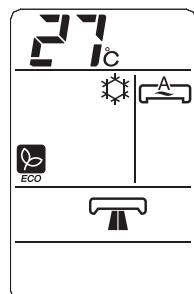


**1**

Pulse el botón ECO SENSOR

- El sensor eco ajusta automáticamente la temperatura interior y la humedad de acuerdo con el nivel de actividad en la estancia. Sin embargo, la temperatura y humedad especificadas con el mando a distancia permanecen inalteradas.

Ejemplo:  
Refrigeración



- El ahorro de energía sólo se puede lograr si la función de control de la temperatura con ahorro de energía está en funcionamiento durante más de 2 horas.
- En el modo de control de la temperatura con ahorro de energía, el consumo de energía ahorrado por el acondicionador de aire varía según el nivel de actividad.

Modo de funcionamiento	Descripción del funcionamiento
Calefacción	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reduce la temperatura preestablecida en uno de los siguientes casos:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Alto nivel de actividad</li> <li>Temperatura interior elevada</li> </ul> </li> </ul>
Refrigeración	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aumenta la temperatura preestablecida en uno de los siguientes casos:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Bajo nivel de actividad</li> <li>Temperatura interior baja</li> </ul> </li> </ul>
Deshumidificación	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aumenta la temperatura preestablecida en uno de los siguientes casos:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Bajo nivel de actividad</li> <li>Temperatura interior baja</li> </ul> </li> </ul>
Auto	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ahorro de energía en el modo automático.</li> </ul>

- Flujo de aire confortable (página 108) puede reducir en mayor medida el consumo de energía.
- Después de detectar que la persona ha salido de la estancia durante 30 minutos, el aire acondicionador activa los modos ECO de acuerdo con la configuración del mando a distancia mostrada en la tabla de la derecha, pero la temperatura y la humedad preestablecidas en el mando a distancia no se modificarán.
- Cuando el aire acondicionador funciona con la máxima potencia, la selección del modo ECO cancelará el funcionamiento a la máxima potencia.

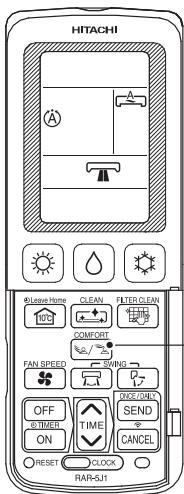
Modo de funcionamiento	Acciones en caso de que no haya nadie
Calefacción	<ul style="list-style-type: none"> <li>Disminuye la temperatura 2° C.</li> </ul>
Refrigeración	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aumenta la temperatura 2° C.</li> </ul>
Deshumidificación	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aumenta la temperatura un 5-10%.</li> </ul>
Auto	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ahorro de energía en el modo automático.</li> </ul>

El eco sensor detecta los cambios en los infrarrojos generados por los cuerpos humanos. Por tanto, la exactitud del eco sensor puede verse afectada negativamente en los siguientes casos:

- El nivel de actividad es muy bajo (leer, ver la TV, etc.) o los cuerpos humanos están bloqueados por una pantalla, un armario o un cristal.
- La temperatura interior es muy alta y sobrepasa o se aproxima a la temperatura del cuerpo humano (cuando la refrigeración acaba de iniciarse).
- La persona lleva ropa gruesa y está de espaldas al aire acondicionador.
- Cortinas y hojas de plantas oscilan debido al movimiento de un animal doméstico o una corriente de aire.

# FLUJO DE AIRE CONFORTABLE (DIRECTO/INDIRECTO)

El eco sensor puede detectar la posición de las personas y cambiar automáticamente la dirección del flujo de aire.

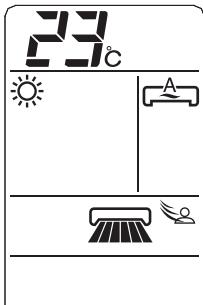


1

Pulse el botón FLUJO DE AIRE CONFORTABLE para activar el modo de desviación de aire.

Presión de el botón FLUJO DE AIRE CONFORTABLE	Descripción del funcionamiento
	• (Directo) Ajusta la dirección del flujo de aire automáticamente para enviar el flujo de aire hacia la persona.
	• (Indirecto) Ajusta la dirección del flujo de aire automáticamente para alejar el flujo de aire de la persona.
Suelte el botón Flujode aire Confortable	• Vuelva al ajuste anterior al modo de flujode aire confortable.

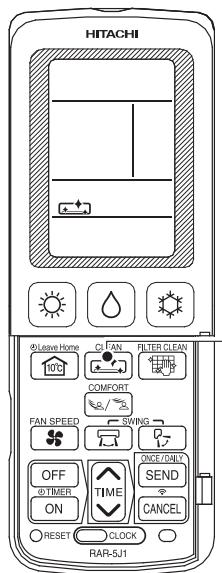
Ejemplo:  
Calefacción



- Una vez seleccionado el modo de aire confortable, el sensor está en constante funcionamiento para detectar la ubicación de las personas. Se puede seleccionar que la dirección del aire se ajuste cada 15 segundos o 3 minutos. La dirección del aire no cambia inmediatamente una vez detectada la ubicación de la persona.
- Si el modo de flujo de aire confortable no logra alcanzar el efecto deseado, ajuste la dirección del flujo de aire manualmente.
- Cuando el aparato funciona en el modo de refrigeración, deshumidificación, después de seleccionar el flujo de aire confortable, si la humedad o la temperatura interior son muy elevadas, los deflectores izquierdo, derecho, superior e inferior pueden modificar sus ángulos para evitar la caída de agua condensada. Cuando la temperatura haya descendido, el aire acondicionador volverá al estado de flujo de aire confortable.

## LIMPIEZA (EN UN SOLO TOQUE)

Seque el intercambiador de calor interior después de haberlo utilizado en el modo de refrigeración, para evitar la formación de hongos.



- Pulse el botón (LIMPIAR) cuando la unidad está apagada.

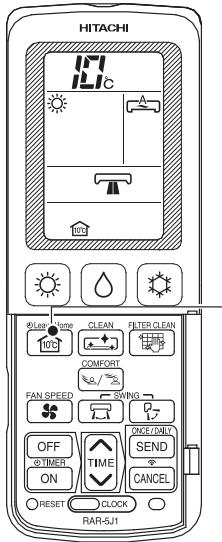
La operación de autolimpieza dura unos 60 minutos. Durante esta operación, el modo CALEFACCIÓN y REFRIGERACIÓN funcionarán.  
Durante la autolimpieza el piloto de funcionamiento parpadeará.

- Pulse el botón (OFF). O
- Pulse el botón (LIMPIAR) de nuevo.

- Una vez finalizada la limpieza, la unidad se apagará automáticamente.
- Si se ha programado un programador semanal o puntual, será necesario cancelarlo antes de activar el modo LIMPIAR.

## FUNCIONAMIENTO EN MODO FUERA DE CASA

Evita que la temperatura de la estancia descienda demasiado ajustando automáticamente la temperatura a 10°C cuando no hay nadie en casa.

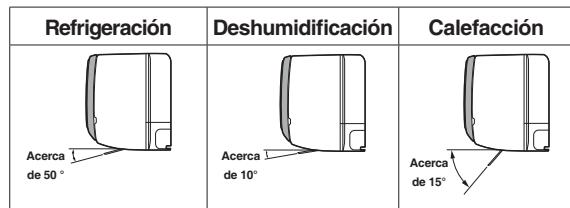


- Pulse el botón (FUERA DE CASA) mientras el equipo está detenido o en funcionamiento.  
La temperatura de la estancia se ajustará a 10 °C y la calefacción comenzará a funcionar.  
Aparecerá , , , , en la pantalla LCD.
- Pulse el botón . O
- Pulse el botón (FUERA DE CASA) de nuevo.  
Volverá al modo de funcionamiento anterior.
- Cambie a otro modo de funcionamiento pulsando las botones (CALEFACCIÓN), (DESHUMIDIFICACIÓN), (REFRIGERACIÓN) o (FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO).

- Durante el funcionamiento en el modo Fuera de casa no es posible cambiar la velocidad del ventilador ni la posición del deflector de aire horizontal.
- Las funciones de MÁXIMA POTENCIA y ECO SENSOR no son aplicables durante el funcionamiento en el modo Fuera de casa.

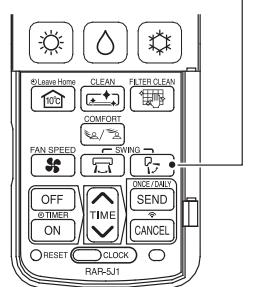
# AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE VERTICAL

Actívelo con el mando a distancia. (Si lo mueve con las manos puede causar un fallo de funcionamiento).



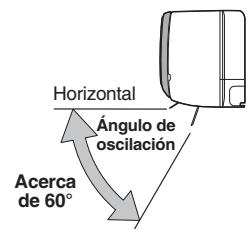
## Ajuste automático

- El aire acondicionador se ajustará automáticamente al ángulo adecuado para cada operación (solo deflector de aire horizontal). El ángulo del deflector de aire vertical se ajusta en la parte delantera). El control de dirección del flujo de aire vertical no suele ser necesario.
- Si la temperatura ambiente y la humedad siguen siendo elevadas durante la refrigeración, el ángulo de deshumidificación del deflector de aire horizontal puede modificarse para evitar el goteo del agua condensada.



## Oscilación del flujo de aire vertical

- Cuando se pulsa el botón  (FLUJO DE AIRE VERTICAL), suena un pitido corto y el deflector de aire vertical repite la oscilación.
- Cuando el aire acondicionador se detiene, la oscilación del deflector vertical de aire también se detiene y la salida de aire se cierra.
- Si el funcionamiento se reanuda, el deflector de aire vertical se ajustará automáticamente al ángulo adecuado para cada modo de funcionamiento.
- Incluso si se selecciona el modo de oscilación, el deflector vertical de aire puede dejar de oscilar en función de la temperatura ambiente y la humedad. (Página 112) (El deflector de aire puede tardar unos 10 segundos en empezar a moverse. Esto es debido a la operación de comprobación para ajustar el deflector de aire en el ángulo correcto).



## Flujo de aire vertical en el ángulo deseado

- Para ajustar la dirección del flujo de aire vertical en el ángulo deseado, pulse el botón  (FLUJO DE AIRE VERTICAL) para mover el deflector de aire vertical, y pulse el botón  (FLUJO DE AIRE VERTICAL) de nuevo para detener el deflector de aire en el ángulo deseado.

Pulse el botón  (FLUJO DE AIRE VERTICAL).

- Sonará un pitido corto y el deflector de aire vertical repetirá la oscilación.  
(Oscilación del flujo de aire vertical)

Pulse el botón  (FLUJO DE AIRE VERTICAL) en el ángulo que prefiera.

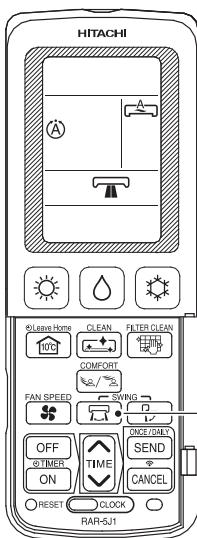
- La oscilación se detendrá en la posición en la que se pulse el botón.
- La salida de aire se cierra si el funcionamiento se detiene. El deflector de aire horizontal regresará a la posición preestablecida cuando se reanude el funcionamiento.
- Si se modifica el modo de funcionamiento, el deflector de aire horizontal se ajustará automáticamente al ángulo apropiado adecuado para el nuevo modo seleccionado.

## PRECAUCIÓN

NO utilice la refrigeración, deshumidificación, ni el deflector de aire vertical orientado hacia abajo durante muchas horas.

Se pueden formar gotas de rocío en el deflector de aire vertical que podrían mojar sus muebles.

# AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE HORIZONTAL



## Ajuste la dirección del flujo de aire horizontal

- El ángulo de la dirección del flujo de aire horizontal se fija en la parte delantera en el momento de la compra.
- Cada vez que se pulsa el botón, el modo del deflector de aire horizontal cambia de la siguiente manera.
- Sonará un pitido corto y el ángulo del deflector de aire horizontal se modificará.



- Los movimientos de los deflectores de aire izquierdo y derecho que se muestran en los mandos a distancia no están sincronizados con los movimientos reales de los deflectores de aire.

## Ajuste del ángulo horizontal

- Para ajustar la dirección del flujo de aire horizontal con el ángulo deseado, mueva el deflector de aire horizontal y pulse el botón (FLUJO DE AIRE HORIZONTAL) de nuevo para detener el movimiento del deflector de aire cuando haya alcanzado el ángulo deseado.
- El alcance de movimiento de los deflectores de aire izquierdo/derecho se fijan en las 5 posiciones siguientes:



Pulse el botón (FLUJO DE AIRE HORIZONTAL) de nuevo para fijar el ángulo que prefiera durante la oscilación del flujo de aire horizontal

- La velocidad del ventilador se puede aumentar en función del ángulo del deflector de aire horizontal.
- Aunque la dirección del flujo de aire horizontal se haya ajustado con el ángulo deseado, el ángulo del deflector de aire horizontal puede cambiar en caso de que la temperatura ambiente y la humedad sigan siendo elevadas durante la refrigeración, deshumidificación o una refrigeración seca. El ángulo cambiará de nuevo al ángulo deseado cuando la temperatura y la humedad hayan disminuido debido al funcionamiento del aire acondicionado.

## **PRECAUCIÓN**

No haga funcionar la refrigeración, deshumidificación o la oscilación horizontal del flujo de aire durante muchas horas .

Se pueden formar algunas gotas de rocío en el deflector de aire horizontal y caer sobre sus muebles.

**En los siguientes casos, la oscilación se detiene incluso cuando se han seleccionado la oscilación vertical y horizontal.**

### En el modo de calefacción

- Durante el precalentamiento.
- Durante la descongelación.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza la temperatura que se había fijado.

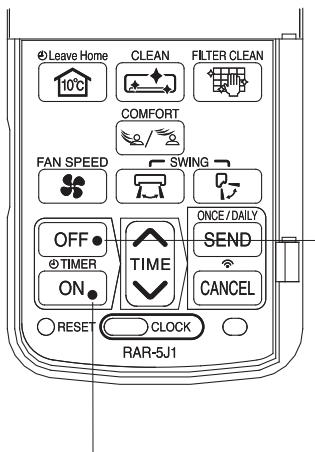
### En el modo de deshumidificación

- Cuando la humedad alcanza a la humedad que se había fijado.
- Cuando la temperatura ambiente es inferior a 1° C.

# FUNCIÓN PROGRAMADOR

Hay 3 tipos de programadores disponibles, programador APAGADO, programador ENCENDIDO y la combinación de programador APAGADO/ENCENDIDO. Solo se puede preestablecer una de ellas. El modo de funcionamiento, la temperatura, la humedad y la velocidad del ventilador, etc. se deben establecer antes de ajustar el programador.

## Cómo ajustar la programación una vez



### Para configurar el **OFF** (PROGRAMADOR APAGADO)

El dispositivo se puede ajustar para que se apague a una hora preestablecida.

1. Pulse el botón **OFF** (PROGRAMADOR DE APAGADO). **OFF** y **5:00** parpadea en la pantalla.
2. Establezca la "hora de apagado" con el botón **TIME** (PROGRAMADOR).
3. Despues de ajustarlo, dirija el mando a distancia hacia el interior y pulse el botón **SEND** (ENVIAR).

**⊕ OFF** y "establecer hora" se encienden en vez de parpadear.

La unidad interior emite un sonido (pitido) y la lámpara del (PROGRAMADOR) en la unidad interior se enciende.

### Para configurar el **ON** (PROGRAMADOR ENCENDIDO)

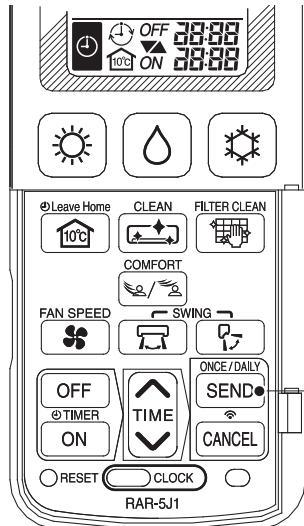
El dispositivo se encenderá a la hora designada.

1. Pulse el botón **ON** (PROGRAMADOR DE ENCENDIDO). **ON** y **5:00** parpadea en la pantalla.
2. Establezca la "hora de encendido" con el botón **TIME** (PROGRAMADOR).
3. Despues de ajustarlo, dirija el mando a distancia hacia el interior y pulse el botón **SEND** (ENVIAR).

**⊕ ON** y "establecer hora" se encienden en vez de parpadear.

La unidad interior emite un sonido (pitido) y la lámpara del (PROGRAMADOR) en la unidad interior se enciende.

## Cómo ajustar la programación diaria



Despues de ajustar el programador de una vez.

Pulse el botón **ONCE/DAILY** (ENVIAR) otra vez y se muestra **⊕**.

La unidad interior emite un sonido (pitido).

- Siempre que pulse el botón **ONCE/DAILY** (ENVIAR), se cambiará el modo entre programador una vez y el programador diario.

## Cómo ajustar el (PROGRAMADOR APAGADO) (PROGRAMADOR ENCENDIDO)

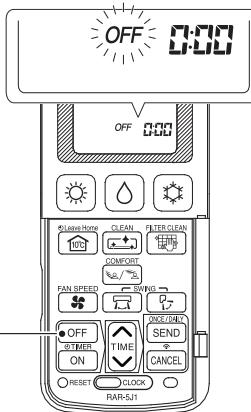
(Por ejemplo: Ajustar el programador para detener el funcionamiento a las 2:30 pm y alcanzar la temperatura deseada a las 7:00).

- El programador con la hora más temprana preestablecida funcionará primero, tomando como base la hora configurada en el programador.

**1**

Pulse el botón (PROGRAMADOR DE APAGADO).

- (PROGRAMADOR DE APAGADO) parpadeará.
- Se mostrará 12:00 am o la hora programada anteriormente.



**2**

Presione el botón (PROGRAMADOR) para ajustar la hora.

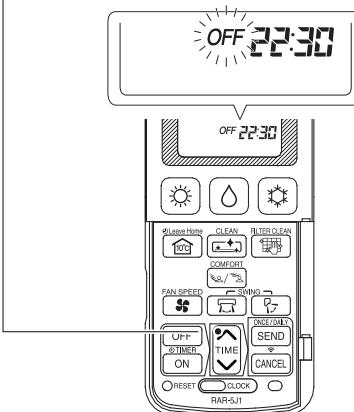
- La hora se puede ajustar en incrementos de 10 minutos.
- La hora puede ajustarse rápidamente pulsando continuamente el botón.



La hora se incrementará



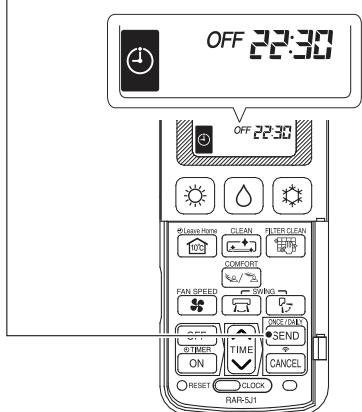
La hora se reducirá



**3**

Pulse el botón (PREESTABLECER).

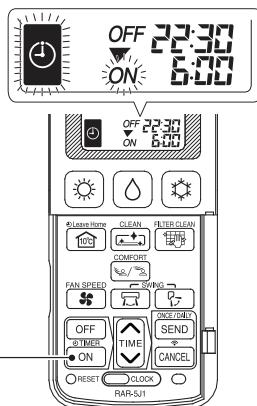
- Se emite un pitido corto y el (PROGRAMADOR APAGADO) se programará.
  - La indicación (PROGRAMADOR DE APAGADO) dejará de parpadear y se encenderá.
- Se mostrará el (PROGRAMADOR CONFIGURADO).
- El indicador (PROGRAMADOR) de la unidad interior se encenderá.
  - Para cambiar la hora programada del ① (PROGRAMADOR DE APAGADO), regrese al procedimiento y pulse el botón (PROGRAMADOR DE APAGADO).



**4**

Pulse el botón **ON** (PROGRAMADOR DE ENCENDIDO).

- El **ON** (PROGRAMADOR DE ENCENDIDO) parpadeará.
- Se mostrará 6:00 o la hora programada anteriormente.
- ▼ ▲ la pantalla indica la secuencia del funcionamiento del **OFF** (PROGRAMADOR DE APAGADO) y el **ON** (PROGRAMADOR DE ENCENDIDO).

**5**

Presione el botón **TIME** (PROGRAMADOR) para ajustar la hora.

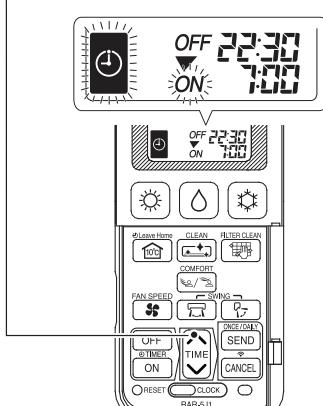
- La hora se puede ajustar en intervalos de 10 minutos.
- La hora puede ajustarse rápidamente pulsando continuamente el botón.



La hora se incrementará



La hora se reducirá

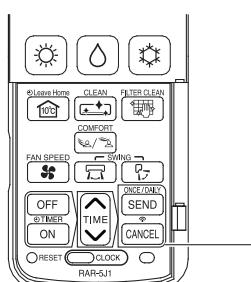
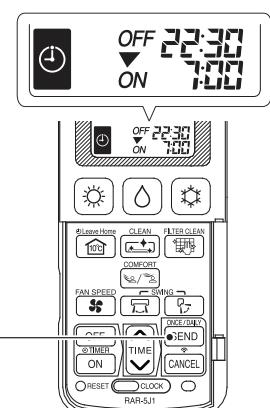
**6**

Pulse el botón **SEND** (ENVIAR).

- Sonará un pitido corto y se programará el **ON** (PROGRAMADOR DE ENCENDIDO).
- La indicación **ON** (PROGRAMADOR DE ENCENDIDO) dejará de parpadear y se encenderá.

Se mostrará el **⊕** (PROGRAMADOR CONFIGURADO).

- El indicador **⊕** (PROGRAMADOR) de la unidad interior se encenderá.
- Para cambiar la hora programada del **ON** (PROGRAMADOR DE ENCENDIDO), regrese al procedimiento y pulse el botón **ON** (PROGRAMADOR DE ENCENDIDO).



### Cómo cancelar el programador preestablecido

Pulse el botón **CANCEL** (CANCELAR).

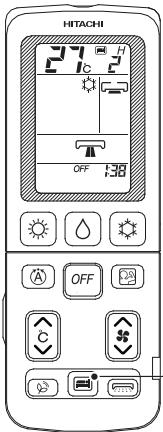
(Todos los programadores preestablecidos se cancelarán)

- Los ajustes de hora se almacenan en la memoria del mando a distancia, por lo que deberá pulsar el botón **SEND** (ENVIAR) con el fin de utilizar la misma configuración la próxima vez.

# FUNCIONAMIENTO DEL PROGRAMADOR MODO NOCHE

Configure la velocidad del ventilador adecuada para dormir y detener el funcionamiento a la hora especificada.

- La siguiente pantalla muestra el programador del modo noche que se ha programado durante 2 horas a las 23:38 y la hora de apagado será la 1:38.



Pulse el botón (MODO NOCHE).

- Cada vez que pulse el botón (MODO NOCHE), el modo cambiará como se muestra a continuación.



Cancelar temporizador de hibernación ←

- La hora preestablecida del programador del modo noche y la hora en la que se detendrá el funcionamiento se muestran en el mando a distancia.
- La velocidad del ventilador permanece "EN SILENCIO" durante el funcionamiento del programador.

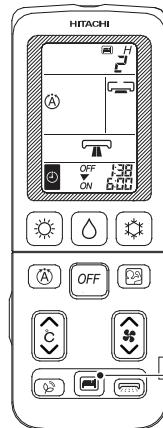
**CANCELAR**

Pulse el botón (MODO NOCHE) o el botón (OFF).

## Funcionamiento combinado del programador del modo noche y el programador de encendido

- Configure la parada automática mediante el programador del modo noche; puede configurarse para iniciar el funcionamiento a la mañana siguiente mediante el (ON) (PROGRAMADOR DE ENCENDIDO). Configure primero el (ON) (PROGRAMADOR DE ENCENDIDO) y luego presione el botón (MODO NOCHE).

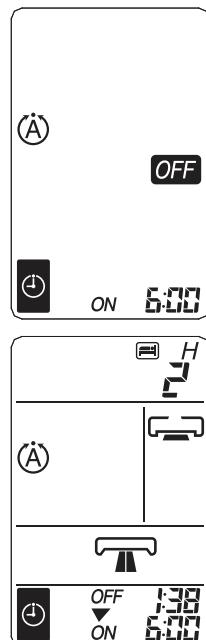
- La pantalla siguiente muestra el (ON) (PROGRAMADOR DE ENCENDIDO) que se ha programado a las 6:00 y 2 horas del modo noche a las 23:38.



1 Preseleccione el (ON) (PROGRAMADOR DE ENCENDIDO).  
(Páginas 113)

2 Pulse el botón (MODO NOCHE).

- La unidad se apagará al cabo de 2 horas (a las 1:38) y se encenderá para alcanzar la temperatura programada a las 6:00.
- El intervalo de funcionamiento del programador del modo noche se debe configurar antes que el (ON) (PROGRAMADOR DE ENCENDIDO).



# OPERACIÓN DE LIMPIEZA DEL FILTRO

## ADVERTENCIA

No introduzca sus dedos o un palo, etc. en la parte superior de la unidad interior durante la limpieza del filtro.

Puede sufrir lesiones o causar un fallo en el funcionamiento.

1

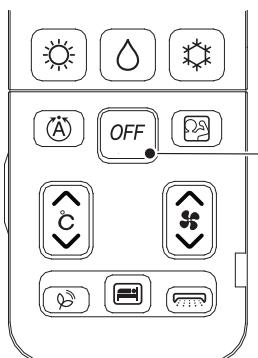
## Limpieza automática del filtro

- Limpia automáticamente el filtro de micromalla de acero inoxidable cuando el funcionamiento básico del acondicionador de aire, como la refrigeración, ha finalizado.
  - El modo automático de limpieza del filtro se configura de fábrica.
- 
- La unidad de limpieza realizará un ciclo de movimiento hacia delante y hacia atrás para barrer el polvo del filtro de micromalla de acero inoxidable y el colector de polvo recoge el polvo en el recipiente colector.
  - Un ciclo de limpieza del filtro tendrá una duración aproximada de 5 minutos.
    - El indicador  (LIMPIEZA DEL FILTRO) semuestra durante la operación de limpieza del filtro.
    - Los deflectores de aire horizontales permanecerán cerrados cuando se inicia el funcionamiento del ventilador.

### Condiciones en las que se realiza la limpieza automática del filtro

- Cuando el aire acondicionador funciona durante más de 15 minutos y se detiene, la limpieza automática del filtro se llevará a cabo en una de las siguientes condiciones.
    - (1) Las horas de funcionamiento acumuladas del aire acondicionador han superado las 8 horas.
    - (2) El aire acondicionador no se utiliza durante más de una semana.  
(Para limpiar el polvo que se deposita naturalmente en el filtro superior.)
  - ADVERTENCIA: Las horas de funcionamiento acumuladas no se restablecerán si la operación de limpieza automática del filtro se detiene antes de su finalización.
  - Si el aire acondicionador está en funcionamiento continuo, la operación se detendrá y el funcionamiento automático de limpieza del filtro se llevará a cabo cuando hayan transcurrido 24 horas. Despues de la finalización de la limpieza automática del filtro, el funcionamiento volverá al modo que se había establecido antes de la limpieza automática del filtro.
- 
- La limpieza de filtro automática no se realizará si el funcionamiento del aire acondicionador se detiene debido al programador del modo noche o el programador de apagado. Si se utiliza el programador del modo noche o el programador de apagado cada hora, la limpieza manual del filtro deberá realizarse aproximadamente una vez cada 2 o 3 días. Sin embargo, si no se realiza una limpieza manual del filtro, la limpieza automática del filtro se realizará aproximadamente una vez a la semana después de que el programador del modo de noche o el programador de desconexión detengan el funcionamiento del aire acondicionador.

## LIMPIEZA DEL FILTRO (continuación)



### Acerca del ruido durante la limpieza del filtro

- Se genera un ruido chirriante de motor debido al inicio de la unidad de limpieza.
- Se genera un ruido de palmadas cuando el captador de polvo recoge el polvo arrastrado por la unidad de limpieza.
- Se genera un ruido de palmadas cuando la unidad de limpieza gira el captador de polvo.
- Se genera un sonido de barrido cuando la unidad de limpieza barre el polvo.

OFF

Pulse el botón OFF (OFF).

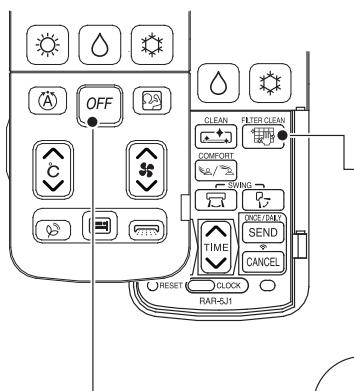
Se emite un pitido corto desde la unidad interior y se para la función de limpieza de filtro.

- El flujo de aire expulsado desde el acondicionador de aire será más suave cuando el acondicionador de aire se accione inmediatamente después de la operación de limpieza del filtro.
- Sólo durante la operación de limpieza del filtro que se inicia pulsando el botón FILTER CLEAN (LIMPIEZA DEL FILTRO) del mando a distancia, la operación de limpieza del filtro se detendrá si se pulsa el botón FILTER CLEAN (LIMPIEZA DEL FILTRO) del mando a distancia una vez más.

2

## Limpieza manual del filtro

- Utilice el mando a distancia para ejecutar la limpieza del filtro cuando el funcionamiento del aire acondicionador se detenga.
- Si el aire acondicionador no está en uso durante un largo período, se recomienda ejecutar manualmente la limpieza del filtro antes de que se inicialice.



Pulse el botón FILTER CLEAN (LIMPIEZA DEL FILTRO) cuando el aire acondicionador se detenga.

- La unidad de limpieza realizará un ciclo de movimiento hacia delante y hacia atrás para barrer el polvo del filtro de micromalla de acero inoxidable y el colector de polvo recoge el polvo en el recipiente colector.
- Un ciclo de limpieza del filtro tendrá una duración aproximada de 5 minutos.
- Durante la limpieza manual del filtro, el panel móvil y los deflectores de aire horizontales permanecerán cerrados cuando se inicie el funcionamiento del ventilador.

OFF

Pulse el botón OFF (OFF).

Se emite un pitido corto desde la unidad interior y se para la función de limpieza de filtro.

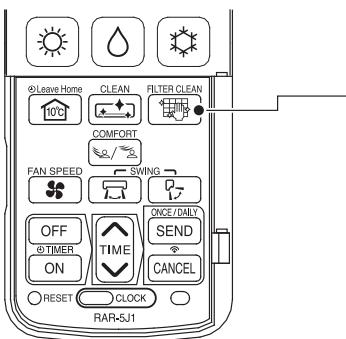
## LIMPIEZA DEL FILTRO (continuación)

### 3 Mantenimiento

- No se requiere mantenimiento diario. Sin embargo, la cantidad de polvo varía en función del entorno en el que se utiliza el aire acondicionado. Compruebe la cantidad de polvo aproximadamente una vez cada dos años, y tire el polvo, si lo hubiere.
- La suciedad grasieta también se puede limpiar con la función combinada de limpieza del filtro y el filtro de micromalla de acero inoxidable. Si la suciedad es resistente, extraiga el filtro de micromalla de acero inoxidable, el colector de polvo y la escobilla de limpieza del filtro para lavarlos con agua.

### CÓMO BLOQUEAR LA OPERACIÓN DE LIMPIEZA DEL FILTRO

- Con el mando a distancia, se puede realizar un ajuste con el que no se lleva a cabo ninguna operación de limpieza del filtro.
- Este ajuste debe hacerse únicamente cuando el aire acondicionado se detiene.



Pulse el botón (LIMPIEZA DEL FILTRO) mientras presiona el botón (OFF) (mantenerlo durante 5 segundos).

- Se emitirá un doble pitido corto y la limpieza del filtro no se llevará a cabo (la operación de limpieza del filtro estará bloqueada).
- Si el botón (LIMPIEZA DEL FILTRO) se pulsa mientras presiona el botón (OFF) de nuevo (mantenga pulsadas las botones durante 5 segundos), se emitirá un único pitido corto y el ajuste volverá a la operación de limpieza del filtro.

Operación de limpieza del filtro (Normal)  
(en el momento de la compra)

Pitido

La operación de limpieza  
del filtro está bloqueada

Doble pitido

- Si la operación de limpieza del filtro está bloqueada, la comprobación de funcionamiento (página 117,118), ① la limpieza automática del filtro y ② la limpieza manual del filtro no se realizarán.

ESPAÑOL

# COMPROBACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD DE LIMPIEZA DEL FILTRO

## 1 Asegúrese de que el cable de alimentación esté firmemente conectado a la toma de corriente.

### ADVERTENCIA

- Asegúrese de utilizar la toma de corriente exclusivamente para el acondicionador de aire  
El uso de otras salidas de alimentación puede generar calor, lo que podría provocar un incendio.

! Obligatorio

- Asegúrese de que no se deposite polvo en el enchufe y de conectarlo hasta que las clavijas del enchufe estén completamente insertadas para evitar una conexión inestable y la acumulación de polvo

El uso del acondicionador de aire con un enchufe polvoriento o una conexión inadecuada a la corriente puede ocasionar una descarga eléctrica o un incendio.

! Obligatorio

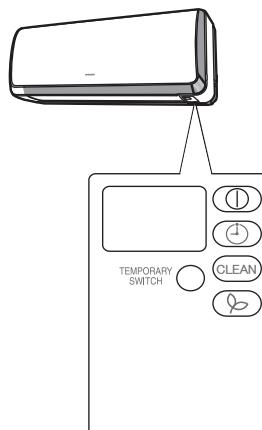
### PRECAUCIÓN

No utilice la unidad con las manos mojadas

Puede sufrir una descarga eléctrica.



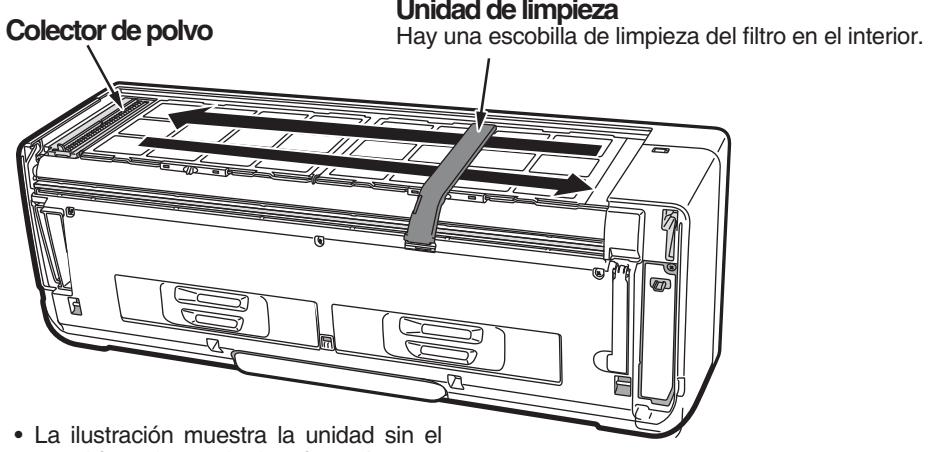
Prohibido el uso con manos mojadas



## 2 Realice la comprobación de funcionamiento después de conectar la alimentación.

Realice la comprobación de funcionamiento de la unidad de limpieza del filtro

- Después de encender la alimentación (después de conectar el enchufe de alimentación a la toma de corriente o después de encender el interruptor tras un fallo de alimentación), la unidad de limpieza realizará un ciclo de movimiento de ida y vuelta.
- En ese momento, el indicador (LIMPIEZA) se encenderá.
- Un ciclo de comprobación de funcionamiento tendrá una duración aproximada de 5 minutos.
- Durante la comprobación del funcionamiento, la unidad hará funcionar el ventilador mientras que el panel móvil y el deflector de aire horizontal permanecerán cerrados.
- Si el indicador (LIMPIEZA) parpadea (se enciende durante 4 segundos/se apaga 1 segundo) después de la comprobación del funcionamiento, consulte la "Solución de problemas" en la página 104.



- La ilustración muestra la unidad sin el panel frontal a modo de referencia.

### PRECAUCIÓN

No ponga los dedos o un palillo, etc. en la superficie superior durante la operación de limpieza del filtro

Puede sufrir lesiones o causar un fallo de funcionamiento.

# MANTENIMIENTO

## **⚠ ADVERTENCIA**

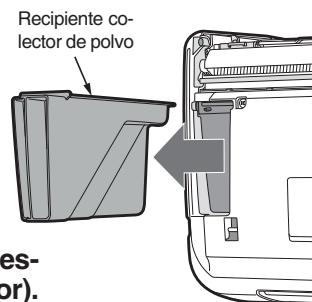
- Antes de realizar la limpieza, detenga el funcionamiento de la unidad con el mando a distancia y apague el interruptor.

## **⚠ PRECAUCIÓN**

- No exponga la unidad al agua, ya que puede causar una descarga eléctrica.
- Para limpiar el interior del acondicionador de aire, consulte a su agente de ventas.
- Evite el uso de detergente para limpiar el intercambiador de calor de la unidad interior; podría provocar fallos de funcionamiento en la unidad.
- Al limpiar el intercambiador de calor con una aspiradora, asegúrese de usar guantes para no lesionarse con las aletas del intercambiador de calor.

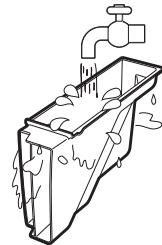
## Mantenimiento de la caja colectora de polvo

- No se requiere mantenimiento diario. Sin embargo, la cantidad de polvo varía en función del entorno en el que se utiliza el acondicionador de aire. Compruebe la cantidad de polvo aproximadamente una vez cada dos años, y tire el polvo, si lo hubiere.
- Ciertos tipos de polvo pueden acumularse en la superficie posterior del colector de polvo.  
Se recomienda limpiar el colector de polvo junto con el recipiente colector de polvo.



**1** Detenga el funcionamiento con el mando a distancia y desenchufe la fuente de alimentación (o apague el interruptor).

**2** Lave el recipiente colector de polvo con agua.  
• Si la suciedad es persistente, lave el recipiente colector de polvo con agua caliente a menos de 40° C.  
• Despues de lavarlo, séquelo a la sombra.



**3** Encienda la fuente de alimentación (o encienda el interruptor).

ESPAÑOL

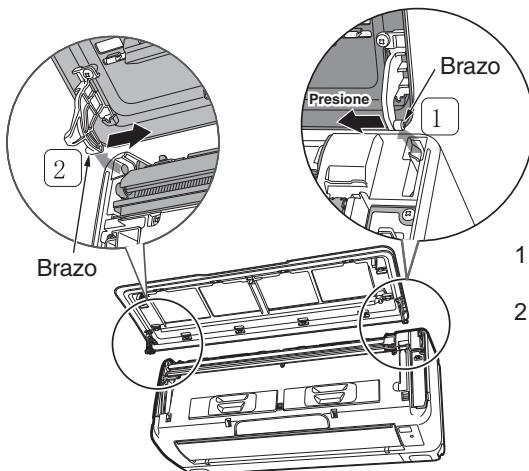
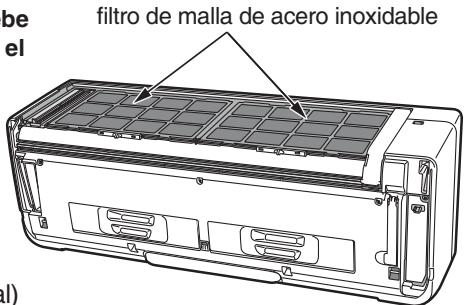
## Mantenimiento del filtro de malla de acero inoxidable

No se requiere mantenimiento diario. Sin embargo, el filtro debe limpiarse si la suciedad es considerable debido al entorno en el que se utiliza el acondicionador de aire.

**1** Detenga el funcionamiento con el mando a distancia y desenchufe la fuente de alimentación (o apague el interruptor).

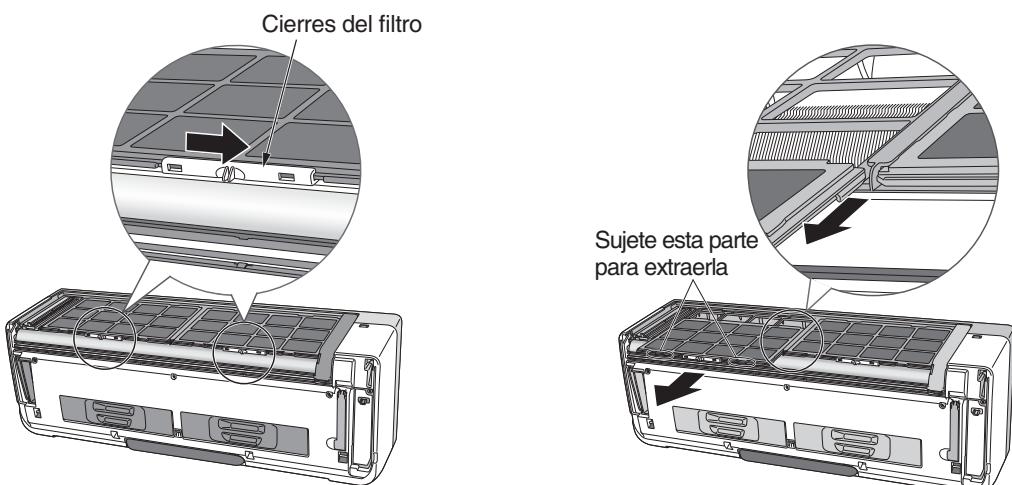
**2** Abra el panel frontal.  
(Consulte la página 94 para ver cómo abrir el panel frontal)

**3** Extraiga el panel frontal.



- 1 Presione el extremo del brazo derecho hacia fuera para liberar la lengüeta.
- 2 Mueva el brazo izquierdo hacia fuera para liberar la lengüeta izquierda y tire del panel hacia usted.

**4** Quite el filtro delantero de malla de acero inoxidabile.



- Deslice los cierres izquierdo y derecho del filtro de acero inoxidable en la dirección que se ilustra.

- Levante ligeramente el filtro de malla de acero inoxidable y tire de él hacia usted.

## MANTENIMIENTO (continuación)

### Mantenimiento del filtro de malla de acero inoxidable (continuación)

#### 5 Aspire el polvo.

- En caso de que el filtro de malla de acero inoxidable esté muy sucio y el polvo no se pueda limpiar con una aspiradora, lave el filtro con detergente neutro y enjuáguelo bien con agua, y después séquelo en la sombra.



#### 6 Coloque el filtro de malla de acero inoxidable.

- Alinee el filtro con la cara superior de la unidad interior, y a continuación, deslícelo y empújelo. (Los filtros izquierdo y derecho tienen la misma forma.)
- Apriete los cierres de los filtros izquierdo y derecho en la dirección indicada.

#### 7 Fije el panel frontal.

- 1 Inserte el eje del brazo izquierdo a lo largo del plano de la unidad en el interior del orificio.
- 2 Inserte firmemente el eje del brazo derecho a lo largo del plano de la unidad en el orificio.
- 3 Asegúrese de que el panel frontal esté bien fijado, y a continuación, ciérrelo.

#### 8 Cierre el panel frontal.

(Consulte la página 95 para saber cómo cerrar el panel frontal)

#### 9 Encienda la fuente de alimentación (o encienda el interruptor).

##### **⚠ PRECAUCIÓN**

- La instalación incorrecta del filtro de micromalla de acero inoxidable podría provocar un mal funcionamiento. La limpieza del filtro no se podrá realizar correctamente y el indicador (LIMPIEZA) parpadeará.
- No haga funcionar el acondicionador de aire sin el filtro de micro malla de acero inoxidable. El polvo se introduce en el hueco del intercambiador de calor, así como en el interior del aparato y puede generar un olor desagradable en el intercambiador de calor o podría provocar un mal funcionamiento.
- Tenga mucho cuidado de no cortarse la mano con la aleta del intercambiador de calor al quitar y volver a colocar el filtro de micro malla de acero inoxidable.

ESPAÑOL

## Mantenimiento del colector de polvo

No se requiere mantenimiento diario. Sin embargo, el filtro debe limpiarse si la suciedad es notable debido al entorno en el que se utiliza el acondicionador de aire.

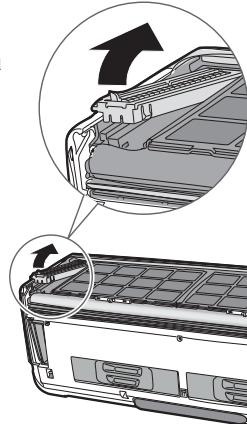
Cierta tipo de polvo puede no introducirse en el colector de polvo y acumularse en su superficie posterior. Se recomienda comprobar la cantidad de polvo en el colector de polvo aproximadamente una vez cada 2 años y limpiarlo si está sucio.

- 1** Detenga el funcionamiento con el mando a distancia y desenchufe la fuente de alimentación (o apague el interruptor).

- 2** Extraiga el panel frontal.  
(Consulte la página 98 para ver cómo extraer el panel frontal)

- 3** Extraiga el colector de polvo.

- Extraiga el colector de polvo como indican las flechas.
- Si se acumula polvo en el lado interior del colector de polvo, aspire el polvo con una aspiradora.



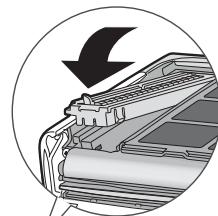
- 4** Lávelo con agua.

- Lávelo con agua.
- Si la suciedad es persistente, use un detergente suave y lávelo con agua tibia a menos de 40 ° C.
- Séquelo completamente a la sombra.



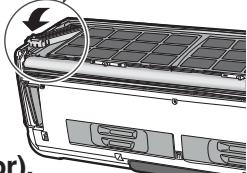
- 5** Conecte el colector de polvo.

- Sujete el colector de polvo por la cara superior con el lado que tiene la palanca hacia usted. Inserte y presione el colector de polvo en la dirección de la flecha hasta que haga clic.



- 6** Fije el panel frontal.

(Consulte la página 99 para saber cómo fijar el panel frontal)



- 7** Encienda la fuente de alimentación (o encienda el interruptor).

### **! PRECAUCIÓN**

La instalación incorrecta del colector de polvo podría causar un mal funcionamiento. La limpieza del filtro no se podrá realizar correctamente y el indicador (LIMPIEZA) parpadeará.

## MANTENIMIENTO (continuación)

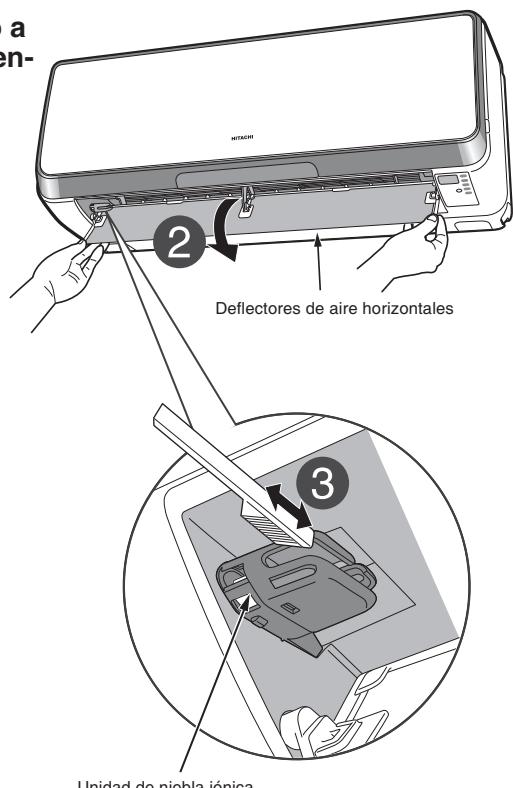
### Mantenimiento de la unidad de niebla iónica

**1** Detenga el funcionamiento con el mando a distancia y desenchufe la fuente de alimentación (o apague el interruptor).

**2** Abra lentamente los deflectores de aire verticales con las dos manos.

#### **! PRECAUCIÓN**

- Asegúrese de abrir la unidad lentamente con las dos manos como se muestra en la ilustración.  
De lo contrario, podría provocar un mal funcionamiento.
- No ejerza una fuerza excesiva para mover el deflector de aire más allá del tope situado debajo de él.  
De lo contrario, podría provocar un mal funcionamiento.



**3** Elimine la suciedad en la unidad de niebla iónica con un cepillo de dientes.

- Asegúrese de utilizar un cepillo de dientes seco.
- Retire el polvo con un cepillado suave.

**4** Encienda la alimentación (o encienda el interruptor).

#### **! PRECAUCIÓN**

- No toque la unidad de niebla iónica mientras el acondicionador de aire esté en funcionamiento  
El alto voltaje generado en estas piezas podría provocar una descarga eléctrica.
- No salpique ni dirija agua a la unidad de niebla iónica  
Esto podría causar un cortocircuito o fallos de funcionamiento.

**ESPAÑOL**

# EXPLICACIÓN DEL MECANISMO DE FUNCIONAMIENTO

## NOMBRES Y FUNCIONES DE CADA COMPONENTE (Página 92)

### Capacidad de la calefacción

- Este aparato de aire acondicionado utiliza un sistema de bomba de calor que absorbe el calor exterior y lo transfiere a la estancia que debe calentarse. A medida que la temperatura ambiente disminuye, la capacidad de calefacción también se verá reducida. En esta situación, el PAM y el inversor trabajan para aumentar las rpm del compresor y evitar que disminuya la capacidad de calefacción de la unidad. Si el rendimiento de la unidad de calefacción sigue siendo insatisfactorio, deberán utilizarse otros aparatos de calefacción para aumentar el rendimiento de esta unidad.
- El acondicionador de aire está diseñado para calentar una estancia entera, por lo que puede tardar un cierto tiempo en percibir el calor. Es recomendable utilizar el programador para conseguir un precalentamiento efectivo antes de la hora deseada.
- Si la temperatura exterior disminuye y la humedad se mantiene alta, se formará condensación en el intercambiador de calor de la unidad exterior y la eficacia de la calefacción puede verse reducida si no se elimina la condensación. Para evitar este problema, el aire acondicionado elimina la condensación automáticamente. En este momento, la operación de calefacción se suspende y por lo general tarda aproximadamente 5 - 10 minutos (un máximo de 20 minutos) en reanudarse.

### Capacidad de refrigeración, deshumidificación y refrigeración seca

- Si el calor presente en una estancia supera la capacidad de refrigeración de la unidad (por ejemplo, si hay muchas personas en la habitación o se utilizan otros aparatos de calefacción), no será posible alcanzar la temperatura preestablecida de la estancia.
- La temperatura preestablecida no podrá alcanzarse si hay una fuente de calor o de humedad que excede la capacidad de deshumidificación del acondicionador de aire en la estancia.

※ Las tuberías excesivamente largas podrían reducir el rendimiento de la calefacción/refrigeración.

### PRECAUCIÓN

No use una estufa o cualquier otro dispositivo de alta temperatura en las proximidades de la unidad interior.



PROHIBICIÓN

## FORMAS DE USO ÓPTIMAS

1. Un ajuste medio de la temperatura ambiente es probablemente la mejor opción, además de ser más económica.
  - La refrigeración o la calefacción excesivas no son recomendables por razones de salud. También pueden generar facturas de electricidad considerables.
  - Cierre las cortinas o persianas para evitar que el calor salga de la habitación, así como para hacer un uso más eficaz de la electricidad.



2. A intervalos, las puertas y ventanas deben abrirse para dejar entrar el aire fresco.



PRECCIÓN  
Asegúrese de que la habitación esté ventilada durante el uso conjunto del acondicionador de aire con otros aparatos de calefacción.



3. Haga un uso eficiente del programador antes de ir a dormir.



4. A continuación se especifica lo que nunca debe utilizar para la limpieza de las unidades interior y exterior:

- La gasolina, los disolventes y cepillos podrían dañar el revestimiento y la superficie plástica.
- El agua caliente por encima de 40° C puede reducir el tamaño del filtro y deformar las piezas de plástico.



5. No bloquee la entrada y salida de aire.

- No bloquee las salidas y entradas de aire de las unidades interiores y exteriores con cortinas u otros obstáculos que podrían degradar el rendimiento del acondicionador de aire y provocar fallos en la unidad.



# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

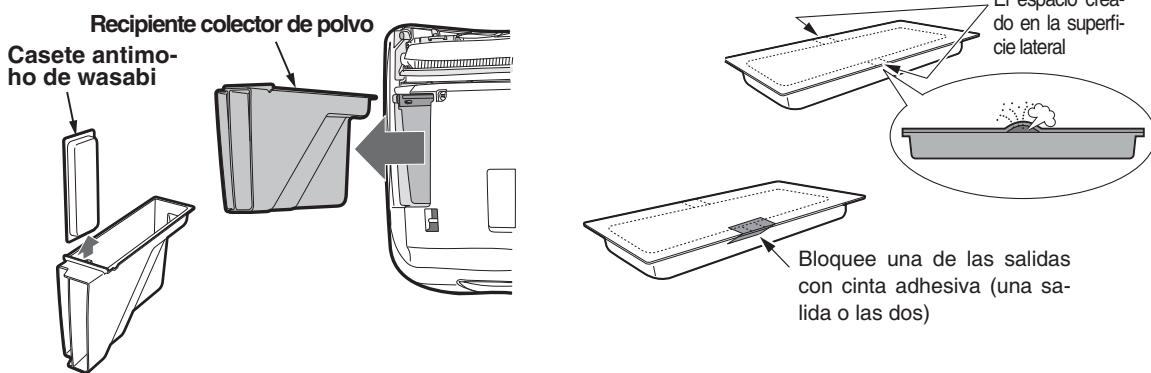
## OPERACIÓN DE LIMPIEZA DEL FILTRO

<p><b>La limpieza del filtro se realizará después de encender la alimentación (después de conectar el enchufe de alimentación a la toma de corriente o después de encender el interruptor tras un fallo de alimentación)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Esto sirve para comprobar el funcionamiento de la operación de limpieza del filtro.</li></ul>
<p><b>La operación de limpieza del filtro no se inicia  (El indicador [LIMPIEZA] parpadeará o se encenderá y apagará repetidamente)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• En el modo de funcionamiento básico del acondicionador de aire (operación de refrigeración, etc.), la limpieza del filtro no se iniciará aunque se pulse la tecla  (LIMPIEZA DEL FILTRO) del mando a distancia. (El indicador [LIMPIEZA] se encenderá y se apagará durante 1 segundo, durante 10 segundos)</li><li>• Durante la limpieza del filtro o en el lapso de 5 minutos después de la limpieza, aunque se pulse la tecla  (LIMPIEZA DEL FILTRO) del mando a distancia, la operación de limpieza del filtro no se reiniciará para proteger el dispositivo. (El indicador [LIMPIEZA] se encenderá y se apagará durante 1 segundo, durante 10 segundos)</li><li>• Se está configurando la prohibición de la operación de limpieza del filtro? Vuelva a la configuración de la operación de limpieza del filtro. (El indicador [LIMPIEZA] se encenderá y se apagará durante 1 segundo, durante 10 segundos)</li><li>• ¿El filtro de micromalla de acero inoxidable, el colector de polvo, el limpiador del filtro, y la cubierta del limpiador están correctamente instalados? (El indicador [LIMPIEZA] se encenderá durante 4 segundos y se apagará durante 1 segundo)</li><li>• La limpieza del filtro no se realizará si el funcionamiento del acondicionador de aire se detiene debido al programador del modo noche o el programador de apagado. Sin embargo, si el acondicionador de aire se detiene siempre con el programador de apagado o el programador del modo noche, la limpieza del filtro se realizará aproximadamente una vez a la semana.</li></ul>
<p><b>Se produjo ruido durante la operación de limpieza del filtro</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se genera un ruido chirriante de motor debido al accionamiento de la unidad de limpieza.</li><li>• Se genera un ruido de palmadas cuando el captador de polvo recoge el polvo arrastrado por la unidad de limpieza.</li><li>• Se genera un ruido de palmadas cuando la unidad de limpieza gira el captador de polvo.</li><li>• Se genera un sonido de barrido cuando la unidad de limpieza barre el polvo.</li></ul>
<p><b>La unidad de limpieza se detiene a mitad del recorrido</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Despues del mantenimiento del limpiador del filtro, ¿la unidad de limpieza regresa al extremo derecho utilizando el mando a distancia?</li><li>• ¿El filtro de micromalla de acero inoxidable, el colector de polvo, el limpiador del filtro, y la cubierta del limpiador están correctamente instalados? (El indicador [LIMPIEZA] se encenderá durante 4 segundos y se apagará durante 1 segundo)</li></ul>
<p><b>El filtro de micromalla de acero inoxidable sigue estando sucio</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• El filtro no se podrá limpiar uniformemente en función del entorno en el que se utilice el acondicionador de aire. Para resolver este problema, límpie el filtro de micromalla de acero inoxidable.</li><li>• Dependiendo de la cantidad de polvo, el filtro de micromalla de acero inoxidable no podrá limpiarse completamente con la limpieza manual del filtro a la hora programada mientras la operación de limpieza del filtro esté prohibida.</li></ul>

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (continuación)

### CASETE ANTIMOHO DE WASABI

- Los elementos antimoho con aroma de wasabi impiden el crecimiento de moho en el interior del recipiente colector del polvo recogido con la limpieza del filtro. Aunque sólo se libera una cantidad residual de elementos antimoho, podrá percibirse olor a wasabi en la habitación en función del entorno en el que se utilice el acondicionador de aire. Si este olor le resulta desagradable, bloquee una de las salidas del elemento antimoho con cinta adhesiva. Si toma esta medida, se reducirá la cantidad liberada de elementos antimoho y en consecuencia, el efecto antimoho también se verá reducido. Para evitar el crecimiento de moho, es recomendable limpiar con frecuencia el recipiente colector de polvo.



### REVISE LOS SIGUIENTES ELEMENTOS ANTES DEL MANTENIMIENTO

No se puede recibir la señal (la pantalla del mando a distancia está atenuada o en blanco)	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Es necesario cambiar las pilas?</li><li>• ¿La polaridad de las pilas insertadas es correcta?</li></ul>
El funcionamiento no se inicia	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Está el cable de alimentación insertado correctamente?</li><li>• ¿El fusible está fundido o el interruptor saltó?</li><li>• ¿Hay un apagón? (El funcionamiento permanece inactivo después de un apagón.)</li></ul>
El aparato no enfriá bien El aparato no calienta bien	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Está el filtro de micromalla de acero inoxidable atascado con polvo?</li><li>• ¿La temperatura ajustada es la adecuada?</li><li>• ¿El deflector de aire vertical se ha ajustado en las posiciones correctas de acuerdo con el modo de funcionamiento seleccionado?</li><li>• ¿Están bloqueadas las entradas o las salidas de aire de las unidades interior y exterior?</li><li>• ¿La velocidad del ventilador está en modo "BAJO" o "SILENCIOSO"?</li></ul>
El indicador (LIMPIEZA) parpadea	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe la operación de limpieza del filtro.</li></ul>

ESPAÑOL

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (continuación)

### LOS SIGUIENTES CASOS NO INDICAN UN FUNCIONAMIENTO INCORRECTO

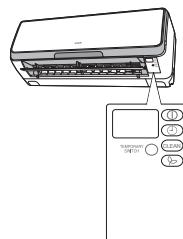
<b>Malos olores</b>	A excepción de casete antimoho de wasabi, no hay ningún material o sustancia que genere olor en el acondicionador de aire. Los olores, por ejemplo de cigarrillos, cosméticos y alimentos presentes en la estancia, pueden ser aspirados y posteriormente expulsados por el acondicionador de aire.
<b>En el modo de calefacción</b>  ① el indicador (FUNCIONAMIENTO) se enciende y apaga repetidamente	Indica que el precalentamiento o la descongelación están en marcha.
① Los indicadores (FUNCIONAMIENTO) y (LIMPIEZA) se encienden después de las operaciones de refrigeración, deshumidificación y refrigeración seca	Indica que la operación de limpieza interna está en curso.
<b>Silbido o sonido efervescente</b>	Ruido de la circulación del refrigerante en la tubería o el sonido generado cuando se ajusta la válvula de caudal.
<b>Chirrido</b>	Ruido generado cuando la unidad se expande o contrae debido a cambios de temperatura.
<b>Crujido</b>	Ruido generado cuando las rpm del ventilador de la unidad interior cambian, como por ejemplo durante el inicio del funcionamiento.
<b>Clic</b>	Ruido de la válvula motorizada cuando la unidad está encendida.
<b>Cambios en el sonido de funcionamiento</b>	Cambios en el sonido de funcionamiento debido a variaciones de potencia conforme a los cambios en la temperatura ambiente.
<b>Emisión de niebla</b>	Se genera niebla cuando el aire de la estancia se enfriá de forma súbita con el aire acondicionado.
<b>La unidad exterior emite vapor</b>	El agua generada durante la descongelación se evapora y se emite vapor.
<b>La unidad exterior sigue funcionando aunque se detenga el funcionamiento y el indicador ① (FUNCIONAMIENTO) parpadea</b>	La descongelación automática se ha activado (cuando la calefacción se detiene, el microordenador comprueba la escarcha acumulada en la unidad interior y ordena a la unidad que lleve a cabo la descongelación automática si es necesario).
<b>La temperatura preestablecida no se puede alcanzar</b>	Dependiendo del número de personas y las condiciones de la estancia, la temperatura ambiente real puede diferir ligeramente del ajuste del mando a distancia.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (continuación)

### PÓNGASE EN CONTACTO CON SU AGENTE INMEDIATAMENTE EN LOS SIGUIENTES CASOS

En caso de que alguno de los problemas o fenómenos especificados a continuación persista incluso después de realizarse una comprobación conforme a los procedimientos de solución de problemas de las páginas 104 ~ 107, desconecte el enchufe de la toma de corriente (o apague el interruptor) y póngase en contacto inmediatamente con su agente de ventas.

- El interruptor se apaga o el fusible se funde con frecuencia.
- El funcionamiento del interruptor no es estable.
- Se ha introducido materia extraña o agua accidentalmente en el interior de la unidad.
- El cable de alimentación se calienta en exceso o su aislamiento está roto o deteriorado.
- ⓐ El indicador (PROGRAMADOR) parpadea en la pantalla de la unidad interior.



### FUNCIONAMIENTO TEMPORAL

Pulse el interruptor temporal para iniciar el funcionamiento temporal si el mando a distancia no puede funcionar porque tiene las pilas gastadas.

**1** Desconecte la alimentación.  
(O apague el interruptor.)

**2** Vuelva a encender la alimentación.  
(O encienda el interruptor.)

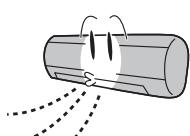
**3** El funcionamiento automático se inicia cuando se pulsa el interruptor temporal.

- El acondicionador de aire realiza una refrigeración forzada si el interruptor temporal se pulsa durante al menos 5 segundos. Esta operación solo se permite a los agentes de ventas. Los usuarios no deben realizarla.



### SI LA UNIDAD NO SE UTILIZARÁ DURANTE UN LARGO PERÍODO DE TIEMPO (MÁS DE 1 MES), SIGA LOS PASOS SIGUIENTES PARA REALIZAR EL MANTENIMIENTO

**1** Seque el interior de la unidad interior.

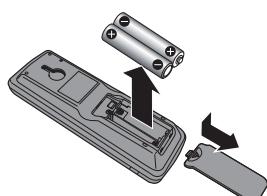


- En un día soleado, realice la purificación de aire de plasma de acero inoxidable (ventilador) durante medio día aproximadamente. Puede formarse moho fácilmente si el acondicionador de aire no se utiliza durante un largo periodo de tiempo y su interior se mantiene húmedo.

**2** Desconecte el enchufe de alimentación o apague el interruptor.



**3** Retire las pilas del mando a distancia.



## INSPECCIÓN PERIÓDICA

POR FAVOR COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS SEMESTRAL O ANUALMENTE.  
CONSULTE A SU AGENTE DE VENTAS SI NECESITA AYUDA.

	<b>ADVERTENCIA</b>	<p>¿Está el enchufe conectado a la toma firmemente? Si la línea de tierra está desconectada o no funciona correctamente, pueden producirse fallos en la unidad o descargas eléctricas.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Si el enchufe tiene polvo o suciedad, límpielo antes de conectarlo.</li></ul>
	<b>ADVERTENCIA</b>	<p>¿La línea de tierra de la unidad está conectada correctamente? Por favor, asegúrese de que la línea de tierra esté conectada correctamente.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Si la línea de tierra está desconectada o no funciona correctamente, pueden producirse fallos en la unidad o descargas eléctricas.</li></ul>
	<b>ADVERTENCIA</b>	<p>¿El marco de montaje es estable? Compruebe si el marco de montaje se ha oxidado en exceso o si la unidad exterior se ha inclinado o es instable.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Si la unidad exterior se desploma, podría producir lesiones.</li></ul>

## INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

El acondicionador de aire está diseñado para realizar una limpieza automática del filtro y mantener limpia su interior. Sin embargo, el interior del acondicionador de aire se puede ensuciar y su rendimiento puede verse reducido si se utiliza durante temporadas cortas.



### **! PRECAUCIÓN**

#### Además del mantenimiento, realice una inspección

La acumulación de polvo dentro de la unidad interior puede bloquear la vía de desagüe del agua de deshumidificación y podría generar un goteo de agua.

- Es recomendable realizar una inspección de mantenimiento además de la limpieza ordinaria.

#### Solicite a su agente de ventas una inspección de mantenimiento

La inspección de mantenimiento requiere conocimientos técnicos. El uso de agentes de limpieza comerciales puede causar grietas en la parte de resina y la obstrucción de la vía de desagüe, lo que podría generar un goteo de agua y descargas eléctricas.

- Consulte a su agente de ventas para realizar la inspección y el mantenimiento de la unidad.

## NOTAS

ESPAÑOL

< 10031A : (A) >

# HITACHI

## Inspire the Next

### SPLIT TYPE AIR CONDITIONER

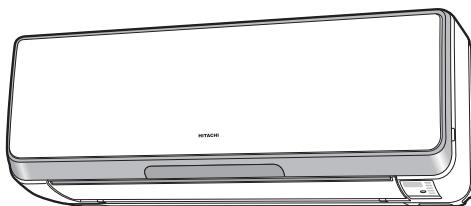
## UNIDADE INTERIOR/UNIDADE EXTERIOR



#### MODELO

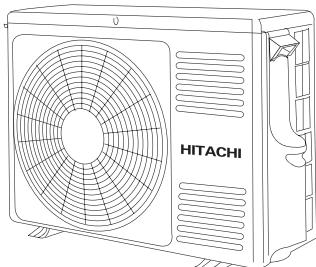
RAK-18PSA/RAC-18WSA  
RAK-25PSA/RAC-25WSA  
RAK-35PSA/RAC-35WSA

#### UNIDADE INTERIOR



RAK-18PSA  
RAK-25PSA  
RAK-35PSA

#### UNIDADE EXTERIOR



RAK-18WSA  
RAK-25WSA  
RAK-35WSA

#### Instruction manual

Page 1~22

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

#### Bedienungsanleitung

Seite 23~44

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, um eine optimale Geräteleistung und einen langjährigen störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

#### Mode d'emploi

Pages 45~66

Pour obtenir une efficacité optimale et garantir la fiabilité de fonctionnement de votre télécommande pendant de nombreuses années, veuillez lire attentivement et entièrement cette notice.

#### Manuale di istruzioni

Pagina 67~88

Per ottenere il massimo delle prestazioni e garantire un utilizzo sicuro per anni, leggere questo manuale di istruzioni nella sua integrità.

#### Manual del a distancia

Página 89 ~ 110

Para obtener un rendimiento óptimo y asegurarse muchos años de uso sin problemas, lea detenidamente este manual de instrucciones.

#### Manual de instruções

Página 111~132

Leia este manual de instruções na íntegra para obter um desempenho ideal e garantir o funcionamento sem problemas da unidade ao longo dos anos.

#### Οδηγίες χρήσης

Σελίδα 133~154

Για να έχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση και να διασφαλίσετε πολυετή χρήση χωρίς προβλήματα, διαβάστε ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

PORTUGUÊS

# PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Para garantir a utilização correcta da unidade, leia cuidadosamente a secção "Precauções de Segurança" antes de a utilizar.
- Preste especial atenção a sinais de "Aviso" e "Precaução". A secção "Aviso" contém informações que, se não forem estritamente respeitadas, poderão causar morte ou ferimentos graves. A secção "Cuidado" contém informações que, se não forem respeitadas, poderão originar consequências graves. Respeite todas as instruções para garantir a segurança.
- Os símbolos têm os seguintes significados. (Seguem-se exemplos de sinais).

 O sinal na imagem indica proibição.

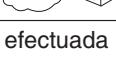
 Instruções obrigatórias.

- Guarde este manual depois de o ler.

## PRECAUÇÕES DURANTE A INSTALAÇÃO

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Não reconstrua a unidade. Se reconstruir a unidade, existe o risco de fuga de água, avaria, curto-circuito ou incêndio.</li> <li>Solicite a instalação da unidade ao seu agente de vendas ou a um técnico qualificado. Se a unidade não for instalada por um técnico qualificado, existe o risco de fuga de água, curto-circuito ou incêndio.</li> <li>Utilize uma ligação à terra. Não coloque o cabo de terra perto de tubagens de água ou gás, condutores de pára-ráios ou cablagens telefónicas. A instalação inadequada da ligação à terra pode causar um choque eléctrico ou incêndio.</li> <li>Certifique-se de que utiliza a tubagem adequada para o R410A. Caso contrário, poderão ocorrer danos nos tubos de cobre ou avarias.</li> </ul>	 PROIBIÇÃO
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Deverá ser instalado um disjuntor, dependendo do local de montagem da unidade. A não instalação do disjuntor poderá originar perigo de choque eléctrico.</li> <li>Não instale a unidade perto de um local onde exista gás inflamável. Existe risco de incêndio da unidade exterior se ocorrerem fugas de gás na sua proximidade. Os suportes da tubagem deverão ser montados a intervalos máximos de 1 metro.</li> <li>Quando instalar a mangueira de drenagem, certifique-se de que a água flui livremente.</li> <li>Certifique-se de que é usada uma fonte de alimentação de fase única de 220V-230V. A utilização de outras fontes de alimentação pode levar ao sobreaquecimento dos componentes eléctricos e consequentemente, a um incêndio.</li> </ul>	 CONECTAR LIGAÇÃO À TERRA PROIBIÇÃO
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando instalar a mangueira de drenagem, certifique-se de que a água flui livremente.</li> <li>Certifique-se de que é usada uma fonte de alimentação de fase única de 220V-230V. A utilização de outras fontes de alimentação pode levar ao sobreaquecimento dos componentes eléctricos e consequentemente, a um incêndio.</li> </ul>	 PROIBIÇÃO
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando instalar a mangueira de drenagem, certifique-se de que a água flui livremente.</li> <li>Certifique-se de que é usada uma fonte de alimentação de fase única de 220V-230V. A utilização de outras fontes de alimentação pode levar ao sobreaquecimento dos componentes eléctricos e consequentemente, a um incêndio.</li> </ul>	 PROIBIÇÃO

## PRECAUÇÕES DURANTE A MUDANÇA OU MANUTENÇÃO

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ocorrer qualquer situação anormal (tal como cheiro a queimado), interrompa imediatamente o funcionamento da unidade e desligue da tomada. Contacte o seu agente. Se continuar a utilizar a unidade, existe o risco de avaria, curto-circuito ou incêndio.</li> <li>Contacte o seu agente para proceder à manutenção. Se a manutenção não for efectuada por um técnico qualificado, existe o risco de choque eléctrico e incêndio.</li> <li>Contacte o seu agente se necessitar de remover e reinstalar a unidade. Se a unidade não for reinstalada por um técnico qualificado, existe o risco de choque eléctrico ou incêndio.</li> </ul>	 DESLIGADO
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ocorrer qualquer situação anormal (tal como cheiro a queimado), interrompa imediatamente o funcionamento da unidade e desligue da tomada. Contacte o seu agente. Se continuar a utilizar a unidade, existe o risco de avaria, curto-circuito ou incêndio.</li> <li>Contacte o seu agente para proceder à manutenção. Se a manutenção não for efectuada por um técnico qualificado, existe o risco de choque eléctrico e incêndio.</li> <li>Contacte o seu agente se necessitar de remover e reinstalar a unidade. Se a unidade não for reinstalada por um técnico qualificado, existe o risco de choque eléctrico ou incêndio.</li> </ul>	 DESLIGADO
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ocorrer qualquer situação anormal (tal como cheiro a queimado), interrompa imediatamente o funcionamento da unidade e desligue da tomada. Contacte o seu agente. Se continuar a utilizar a unidade, existe o risco de avaria, curto-circuito ou incêndio.</li> <li>Contacte o seu agente para proceder à manutenção. Se a manutenção não for efectuada por um técnico qualificado, existe o risco de choque eléctrico e incêndio.</li> <li>Contacte o seu agente se necessitar de remover e reinstalar a unidade. Se a unidade não for reinstalada por um técnico qualificado, existe o risco de choque eléctrico ou incêndio.</li> </ul>	 DESLIGADO
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ocorrer qualquer situação anormal (tal como cheiro a queimado), interrompa imediatamente o funcionamento da unidade e desligue da tomada. Contacte o seu agente. Se continuar a utilizar a unidade, existe o risco de avaria, curto-circuito ou incêndio.</li> <li>Contacte o seu agente para proceder à manutenção. Se a manutenção não for efectuada por um técnico qualificado, existe o risco de choque eléctrico e incêndio.</li> <li>Contacte o seu agente se necessitar de remover e reinstalar a unidade. Se a unidade não for reinstalada por um técnico qualificado, existe o risco de choque eléctrico ou incêndio.</li> </ul>	 DESLIGADO

## PRECAUÇÕES DURANTE O FUNCIONAMENTO

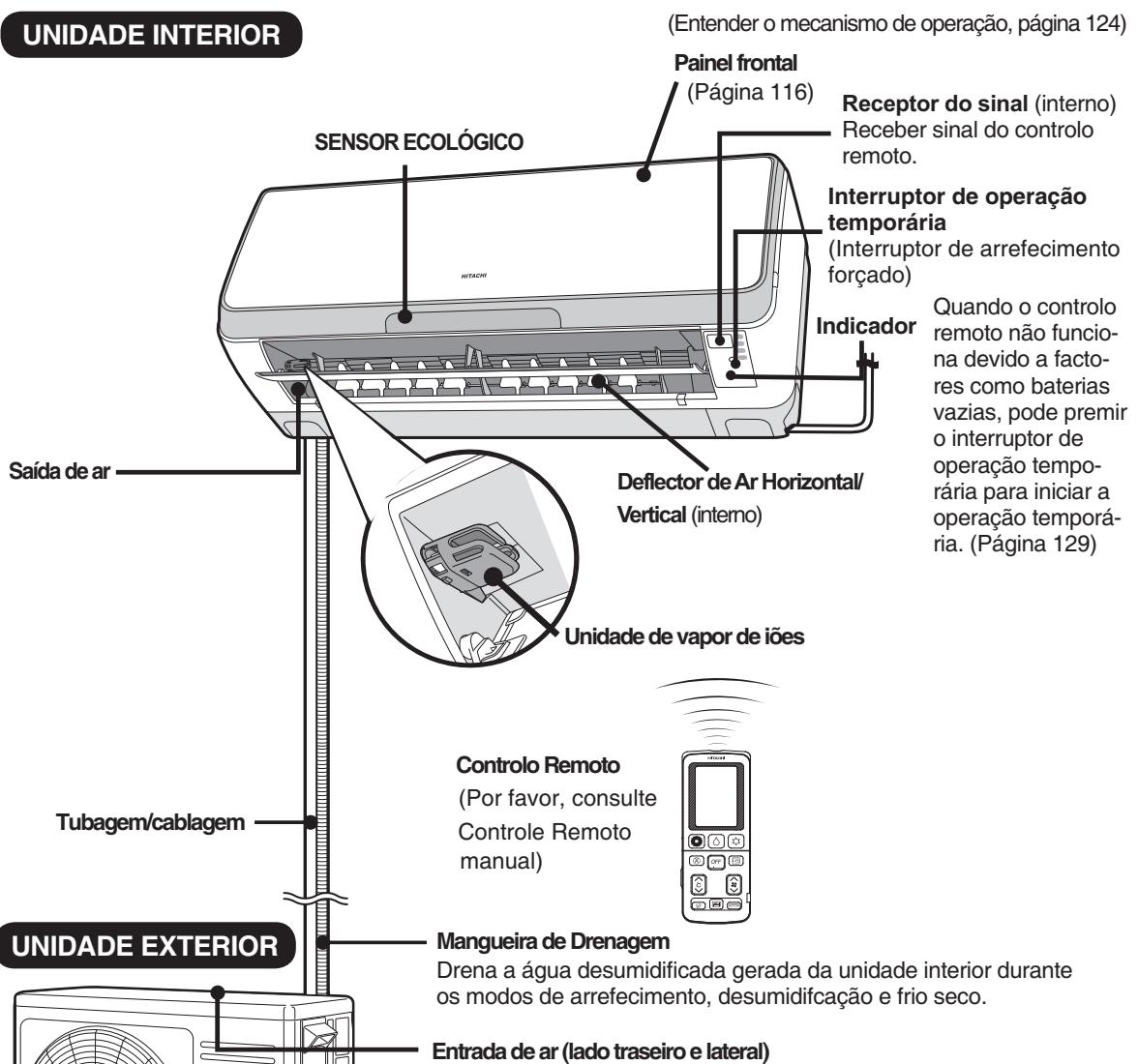
	<ul style="list-style-type: none"> <li>A exposição continuada ao fluxo de ar directo poderá ser prejudicial para a sua saúde.</li> </ul>	 PROIBIÇÃO
	 PROIBIÇÃO <ul style="list-style-type: none"> <li>Não coloque objectivos como hastes finas no painel do ventilador e lado da sucção porque a ventoinha de alta velocidade interior pode constituir um perigo.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Não utilize qualquer condutor como fio de fusível; isto poderá originar um acidente fatal.</li> </ul>	 PROIBIÇÃO
	 DESLIGADO <ul style="list-style-type: none"> <li>Desligue a unidade e o disjuntor durante trovoadas.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Latas de spray e outros combustíveis devem estar localizados a mais de 1 metro de distância das saídas de ar, tanto na unidade interior como na exterior. Visto que a pressão interna das latas de spray pode aumentar por acção do ar quente, poderá ocorrer uma ruptura.</li> </ul>	 PROIBIÇÃO

## PRECAUÇÕES DURANTE O FUNCIONAMENTO

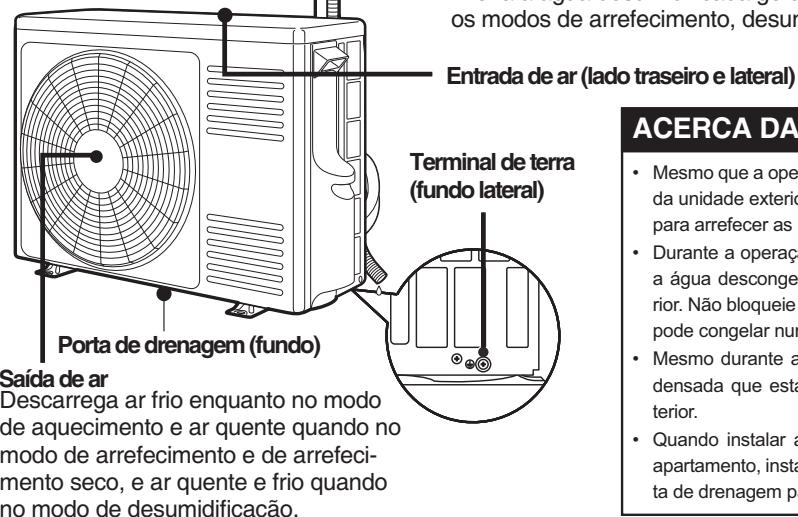
<b>CUIDADO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Este aparelho deve ser utilizado de acordo com as especificações do fabricante e apenas para a finalidade para que foi concebido.</li> </ul>	 PROIBIÇÃO
	<ul style="list-style-type: none"> <li> <b>NÃO MOLHAR</b></li> <li>• Não tente utilizar a unidade se tiver as mãos molhadas; isto poderá originar um acidente fatal.</li> </ul>	 NÃO MOLHAR
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando utilizar a unidade em conjunto com aparelhos de queima, ventile regularmente a sala para impedir a insuficiência de oxigénio.</li> </ul>	  OBSERVE CUIDADOSAMENTE AS PRECAUÇÕES
	<ul style="list-style-type: none"> <li> <b>PROIBIÇÃO</b></li> <li>• Não direccione o ar frio proveniente do aparelho de ar condicionado para aparelhos de queima domésticos (tais como chaleiras eléctricas, fornos, etc.), pois poderá prejudicar o funcionamento destes.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que a estrutura de montagem exterior está estável, firme e isenta de defeitos. Caso contrário, a unidade exterior poderá cair e causar perigo.</li> </ul>	 PROIBIÇÃO
	<ul style="list-style-type: none"> <li> <b>PROIBIÇÃO</b></li> <li>• Não lave a unidade com água nem coloque um recipiente de água como um vaso, na unidade interior. Pode ocorrer uma fuga eléctrica e causar um choque eléctrico.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não coloque plantas directamente sob o fluxo de ar pois é mau para as mesmas.</li> </ul>	 PROIBIÇÃO
	<ul style="list-style-type: none"> <li> <b>DESLIGADO</b></li> <li>• Certifique-se de que interrompe a operação usando o controlo remoto e que desliga o disjuntor durante a limpeza, pois a ventoinha de alta velocidade dentro da unidade pode ser perigosa.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue o disjuntor se não tencionar utilizar a unidade durante um período de tempo prolongado.</li> </ul>	 DESLIGADO
	<ul style="list-style-type: none"> <li> <b>PROIBIÇÃO</b></li> <li>• Não se apoie na unidade exterior nem coloque objectos sobre esta.</li> </ul>	
<p><b>PORTEGUÊS</b></p>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Se utilizar a unidade durante um período de tempo prolongado com a porta e as janelas abertas (com a humidade interior sempre acima dos 80%) e com o deflector orientado para baixo ou em movimento automático, poderá originar a condensação de água no deflector e a eventual emissão de salpicos. Isto irá molhar o seu mobiliário. Isto irá molhar os seus móveis. Consequentemente, não utilize a unidade nestas condições durante períodos de tempo prolongados.</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li> <b>PROIBIÇÃO</b></li> <li>• Se a quantidade de calor existente na sala estiver acima da capacidade de arrefecimento ou aquecimento da unidade (por exemplo: se estiverem presentes muitas pessoas, se forem utilizados aquecedores, etc.), não será possível alcançar a temperatura interior programada.</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• A limpeza da unidade interior deve ser feita apenas por pessoal autorizado. Consulte o seu agente de vendas. Usando um detergente disponível comercialmente ou algo semelhante, pode danificar as peças de plástico ou entupir o tubo de drenagem, levando ao gotejamento de água causando o risco de choque eléctrico.</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li> <b>NÃO TOCAR</b></li> <li>• Não toque na saída de ar, superfície do fundo ou linha de alumínio da unidade exterior. Pode magoar-se.</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não toque no tubo do refrigerante ou na válvula de ligação. Podem ocorrer queimaduras.</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas com deficiências, excepto se devidamente acompanhadas por uma pessoa responsável que saiba como utilizar o equipamento.</li> <li>• As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.</li> </ul>		

# NOME E FUNÇÃO DE CADA COMPONENTE

## UNIDADE INTERIOR



## UNIDADE EXTERIOR



**Saída de ar**  
Descarrega ar frio enquanto no modo de aquecimento e ar quente quando no modo de arrefecimento e de arrefecimento seco, e ar quente e frio quando no modo de desumidificação.

- Enquanto a unidade estiver ligada, é consumida uma pequena quantidade de energia no circuito de controlo mesmo que a unidade não esteja em funcionamento. Pode poupar energia se o disjuntor estiver desligado.
- A temperatura de operação exterior é de -20°C a 43°C.

(Entender o mecanismo de operação, página 124)

**Painel frontal**  
(Página 116)

**Receptor do sinal (interno)**  
Receber sinal do controlo remoto.

**Interruptor de operação temporária**  
(Interruptor de arrefecimento forçado)

**Indicador**

Quando o controlo remoto não funciona devido a factores como baterias vazias, pode premir o interruptor de operação temporária para iniciar a operação temporária. (Página 129)

**Deflector de Ar Horizontal/Vertical (interno)**

**Unidade de vapor de iões**

**Controlo Remoto**  
(Por favor, consulte Controle Remoto manual)



**Mangueira de Drenagem**

Drena a água desumidificada gerada da unidade interior durante os modos de arrefecimento, desumidificação e frio seco.

## ACERCA DA UNIDADE EXTERIOR

- Mesmo que a operação tenha sido interrompida, a ventilação da unidade exterior continua a girar durante 10-60 segundos para arrefecer as peças eléctricas.
- Durante a operação de aquecimento, a água condensada e a água descongelada são descarregadas da unidade exterior. Não bloquee a porta de drenagem pois a água no dreno pode congelar numa área fria.
- Mesmo durante a operação de arrefecimento, a água condensada que está no cano, etc., pode fluir da unidade exterior.
- Quando instalar a unidade exterior num alpendre, etc., do apartamento, instale uma bucha e cano de drenagem na porta de drenagem para o tratamento de drenagem.

### CUIDADO

Desligue a ficha se a unidade não for utilizada durante um período de tempo longo.  
(Ou desligue o disjuntor.)

## PAINEL DE CONTROLO DA UNIDADE INTERIOR / UNIDADE DE LIMPEZA

Abra o painel frontal para operar. (Como abrir o painel frontal, página 116)

### Filtro de Rede Inoxidável (interior)

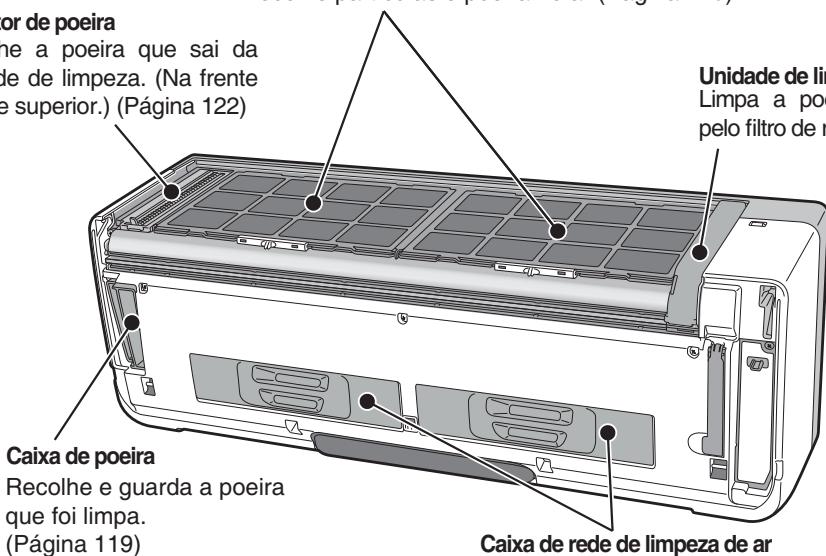
Recolhe partículas e poeira no ar (Página 120)

### Colector de poeira

Recolhe a poeira que sai da unidade de limpeza. (Na frente e parte superior.) (Página 122)

### Unidade de limpeza

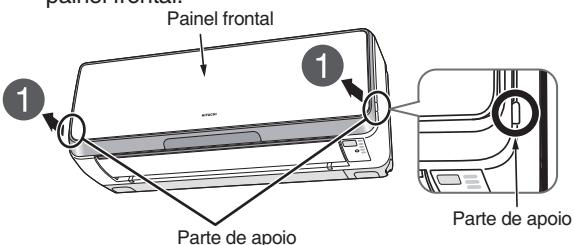
Limpa a poeira apanhada pelo filtro de rede inoxidável.



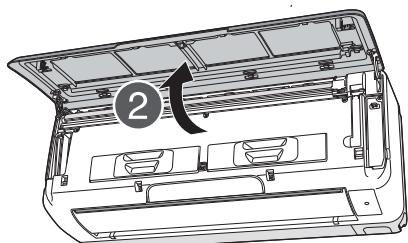
# INSTALAÇÃO DA CASSETE DE WASABI ANTI-MOFO

## 1 Abra o painel frontal.

- Não segure o painel móvel quando abrir e fechar o painel frontal.

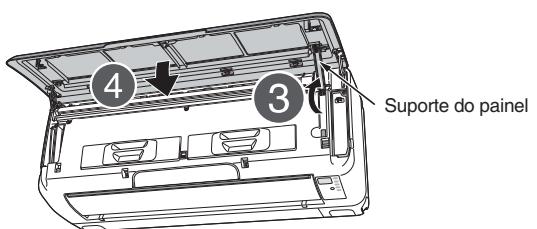


- Segure e levante o painel frontal.



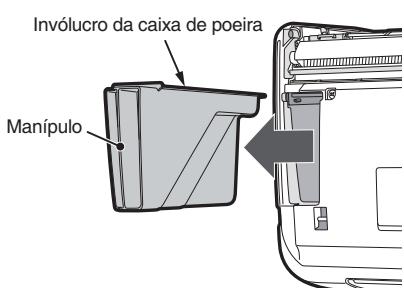
### CUIDADO

- **Não abra o painel frontal durante a operação.**  
Pode evitar que o painel móvel funcione devidamente.  
Certifique-se de que interrompe primeiro a operação antes de abrir o painel frontal.

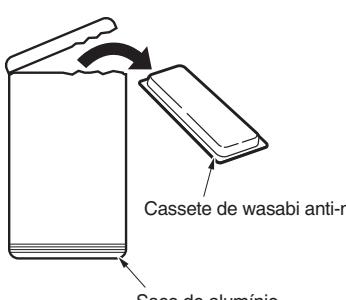


## 2 Instale a cassette de wasabi anti-bolor.

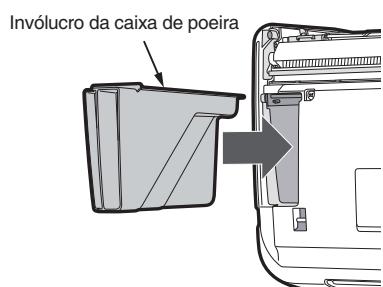
- Retire o invólucro da caixa de poeira



- Empurre o suporte do painel até clicar, para o encerrar. Baixe o painel frontal e fixe-o na posição com o suporte do painel.



- Retire a cassette de wasabi anti-mofo do saco de alumínio.



- Deslize a cassette de wasabi anti-mofo que foi retirada do embalamento directamente para dentro do invólucro da caixa de poeira.

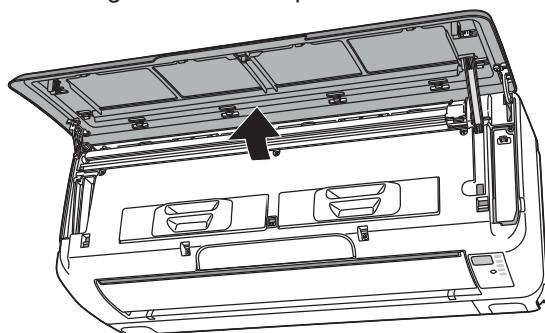
### CUIDADO

- **Não ponha a sua cara perto da embalagem quando a abrir.**  
Os olhos ou nariz podem ficar irritados com o aroma a wasabi.
- **NÃO comer.**

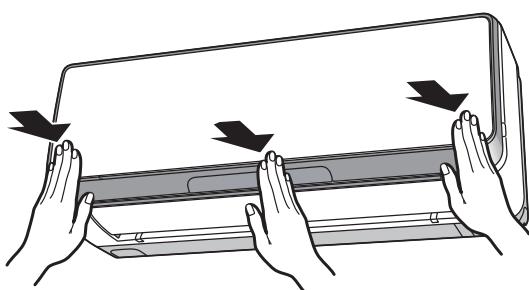
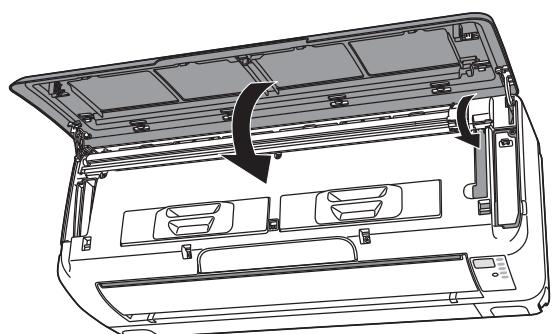
**Não é necessária a manutenção diária. No entanto, a eficiência da cassette de wasabi anti-mofo será perdida depois de aproximadamente 10 anos de utilização. Nesse caso, substitua a cassette de wasabi anti-mofo.**

### 3 Feche o painel frontal.

- Segure e levante o painel frontal.



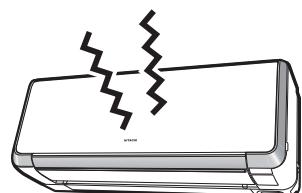
- Empurre para baixo o suporte do painel até clicar.



- Puxe para baixo.  
Empurre ambas as extremidades do painel frontal primeiro, e depois, o centro, até clicar.

#### **⚠ CUIDADO**

- Se o painel frontal estiver liberto, pode sair e cair.
- Quando abrir o painel frontal para cima, não use demasiada força.  
Se o painel frontal sair para fora do aparelho, isto pode levar a uma avaria.
- Quando o painel frontal fica aberto, certifique-se de que empurra para cima o suporte do painel.

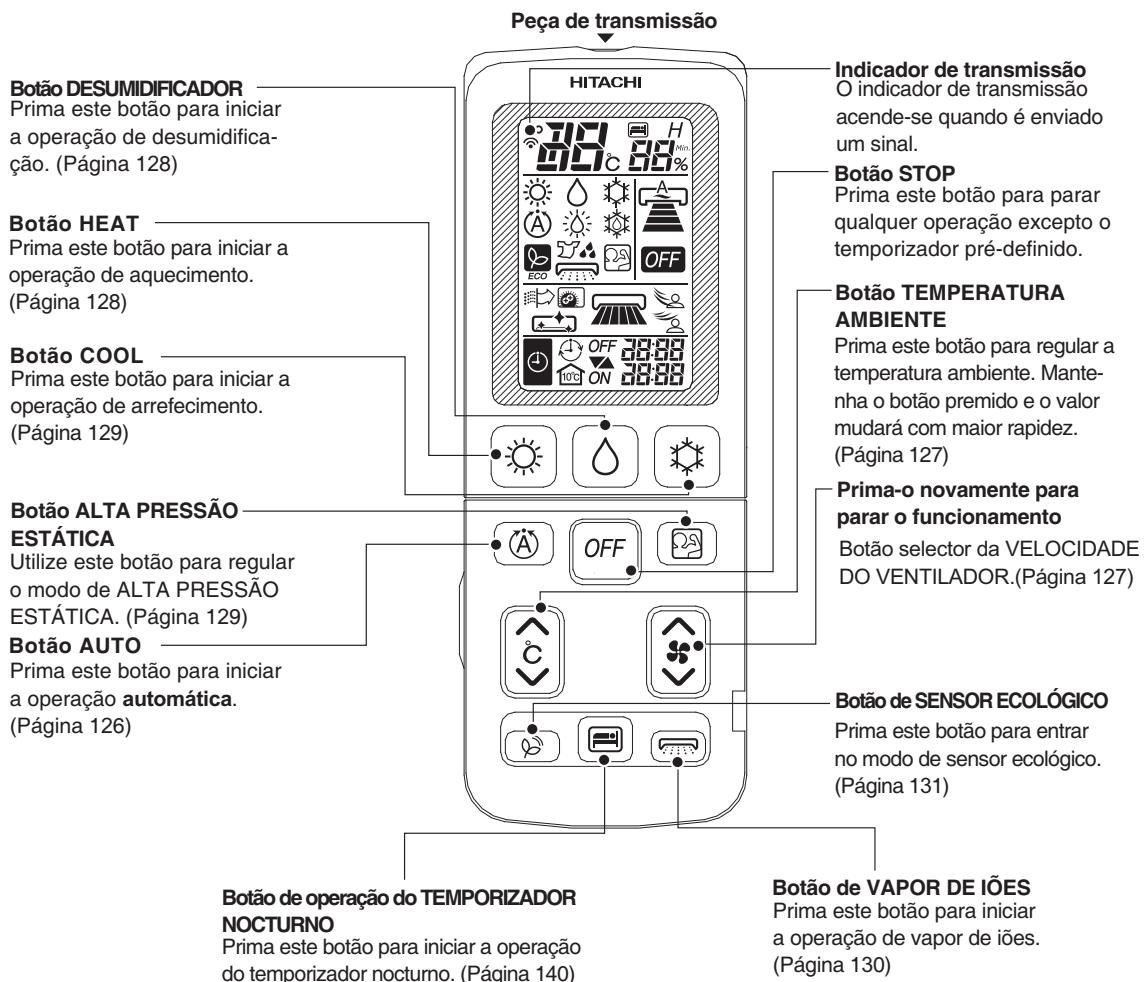


# NOMES E FUNÇÕES DO controlo REMOTO

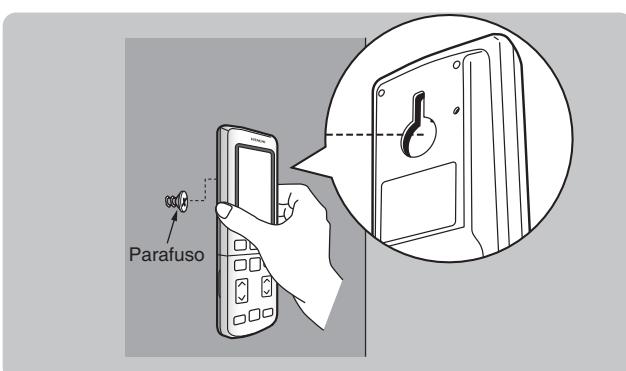
## controlo REMOTO

Transmite as definições da operação e do temporizador à unidade interior.

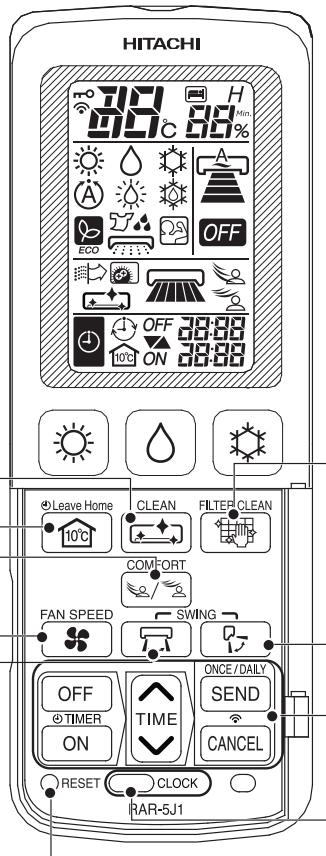
O LCD apresentado na ilustração abaixo é mostrado imediatamente após premir o interruptor de reinicialização (RESET). Normalmente, nem todos os dados são apresentados. No LCD mostrado abaixo, as funções não disponíveis para este ar condicionado interior são também apresentadas.



O controlo remoto pode ser usado quando afixado numa parede ou pilar usando o suporte do controlo remoto. Antes de proceder à fixação, certifique-se de que o controlo remoto pode ser controlado do ponto de fixação do controlo remoto.



(Quando a porta está aberta)



**Botão de LIMPEZA COM UM TOQUE**  
(Página 133)

**Botão de AUSÊNCIA**  
(Página 134)

**Botão de FLUXO DE AR CONFORTÁVEL**

Prima este botão para iniciar a operação de fluxo de ar confortável.  
(Página 132)

**Botão de VELOCIDADE DA VENTILAÇÃO**

Prima este botão para seleccionar a velocidade da ventilação.  
Estão disponíveis cinco opções:  
Auto, Alto, Médio, Baixo, e  
Silencioso.  
(Página 127)

**Botão de FLUXO DE AR HORIZONTAL**

Use este botão para movimentar o deflector de ar horizontal ou para ajustar o ângulo consoante a sua preferência. (Página 136)

**Botão de LIMPEZA DE FILTRO**  
Inicia a operação de limpeza do filtro quando a operação do ar condicionado é interrompida. (Página 141-143)

**Botão de FLUXO DE AR VERTICAL**  
Use este botão para movimentar o deflector de ar vertical ou para ajustar o ângulo consoante a sua preferência.  
(Página 135)

**Botões de TEMPORIZAÇÃO**  
(Página 137-139)

**Botão de DEFINIÇÃO DA HORA**  
Use este botão para definir e verificar a hora actual.  
(Página 124)

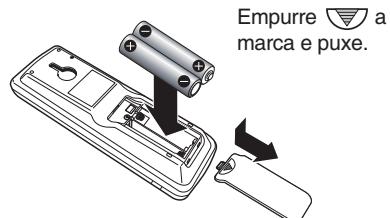
**Botão REPOR**

Prima este botão depois de as pilhas terem sido substituídas e quando o ar condicionado não funciona devidamente.  
(Página 124)

# PREPARAÇÃO DO CONTROLO REMOTO

## 1 Instalar as pilhas.

- Use duas pilhas de tamanho AAA.

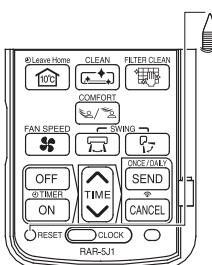


### A CUIDADO

1. Não misture pilhas novas e velhas, ou tipos de pilhas diferentes.
2. Retire as pilhas quando não usar o controlo remoto durante 2 a 3 meses.

## 2

- ### Abra a cobertura e prima o botão REPOR com um objecto de ponta afiada.



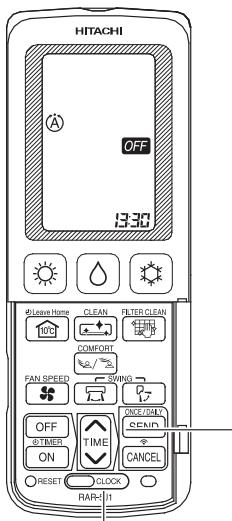
### REPOR

- 18:88 acende-se no ecrã de hora actual e começa a piscar.



## 3

- ### Defina a hora actual (Ex. configue para 13:30)



## 1

- ### Prima o botão (TIMER) para ajustar a hora actual.

- Pode avançar o tempo premindo continuamente o botão.



◀ O tempo é incrementado

◀ O tempo é decrementado



## 2

- ### Prima o botão (CLOCK) para definir a hora actual.

- acende-se em vez de piscar. Desliga-se automaticamente depois de 10 segundos.



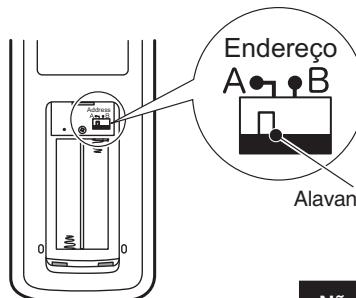
### ■ Confirme a hora actual

- Prima o botão (CLOCK) para verificar a hora actual (o ecrã da hora desaparece 3 minutos depois). Se necessário, reajuste a hora seguindo o procedimento ① e ②.

## ACERCA DO INTERRUPTOR DE SELECCÃO DO ENDEREÇO

- O interruptor de selecção é usado para evitar interferências com o controlo remoto quando forem usadas 2 unidades interiores na mesma divisão. Normalmente, o interruptor não é usado. (A definição de fábrica encontra-se no lado "A".)

Para esta definição, deve consultar o seu agente de vendas.



Parte traseira do controlo remoto

Não opere sozinho.

## PREPARAÇÃO DO CONTROLO REMOTO (continuação)

### QUANDO OPERAR O CONTROLO REMOTO

- **Aponte o controlo remoto para o receptor de sinal da unidade**

A distância de recepção de sinal é de aproximadamente 7 metros em frente à unidade. No entanto, esta distância pode ser mais curta ou o sinal pode não ser recebido se houver um aparelho de iluminação electrónica na divisão.

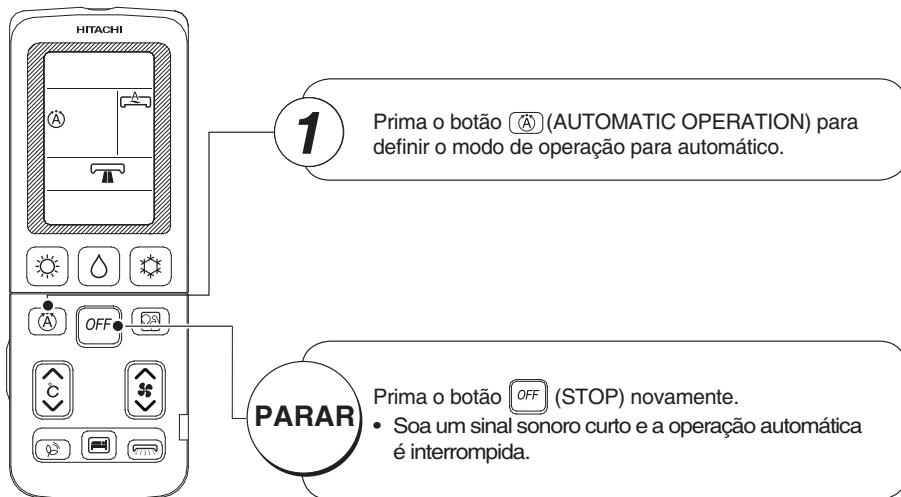
- **Manuseie o controlo remoto com cuidado**

Se este cair ou for molhado, a capacidade de transmissão do sinal poderá ficar comprometida. Depois de inserir pilhas novas no controlo remoto, a unidade poderá necessitar de cerca de 10 minutos para responder aos comandos e começar a funcionar.



## FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO

Com base na temperatura ambiente e temperatura exterior, a unidade determina o modo de operação mais adequado (aquecimento, desumidificação ou arrefecimento) e define uma temperatura confortável. (Defina a hora actual no controlo remoto antes de iniciar a operação.)



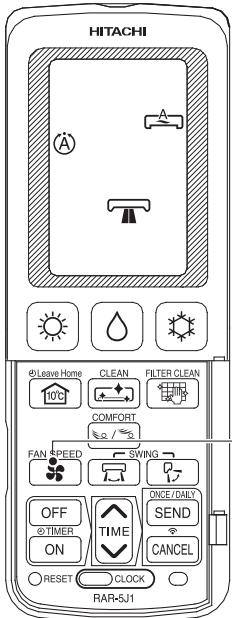
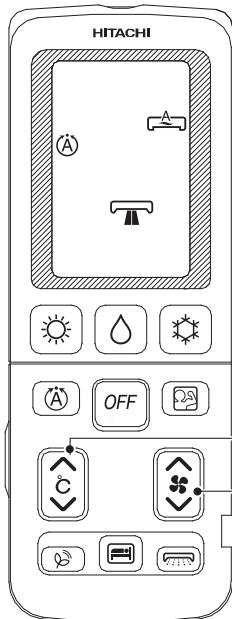
### FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO

Aquecimento	<ul style="list-style-type: none"><li>Desempenha a operação de aquecimento quando a temperatura ambiente está abaixo de 23°C. Defina a temperatura para cerca de 23°C.</li></ul>
Desumidificação	<ul style="list-style-type: none"><li>Desempenha a operação de desumidificação quando a temperatura ambiente está entre 23°C e 26°C. A temperatura pré-definida será a temperatura ambiente no início da operação do ar condicionado.</li></ul>
Arrefecimento	<ul style="list-style-type: none"><li>Desempenha a operação de arrefecimento quando a temperatura ambiente está acima dos 27°C. Defina a temperatura para cerca de 27°C.</li></ul>

※ Mesmo quando a operação de desumidificação está definida, o ar condicionado não pode executar a desumidificação se a humidade ambiente não for muito alta. Isto não é uma avaria.

## OPERAÇÃO AUTOMÁTICA (continuação)

A temperatura ambiente e a velocidade da ventilação podem ser ajustadas conforme a sua preferência.



### Ajuste a temperatura ambiente

Prima o botão (ROOM TEMPERATURE).



- Sempre que prime o botão, irá ouvir um sinal sonoro curto e a temperatura muda em 1°C.
- é apresentado se a temperatura estiver definida para mais alta que a temperatura ambiente configurada automaticamente, em 1°C.
- é apresentado se a temperatura estiver definida para mais alta que a temperatura ambiente configurada automaticamente, em 1°C.
- O intervalo de temperatura ajustável não é mais alto nem mais baixo do que 3°C a partir da temperatura ambiente ajustada automaticamente.
- A configuração da humidade não pode ser ajustada.

### Seleccionar a velocidade da ventilação

Prima o botão (FAN SPEED).



◀ Aumentar (SILENCIOSO) → (BAIXO) → (AUTO)

◀ Diminuir (AUTO) → (BAIXO) → (SILENCIOSO)

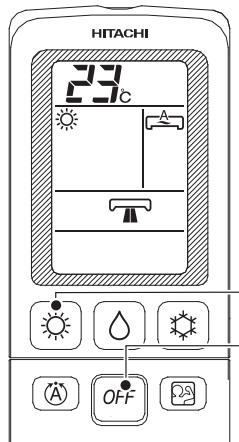
#### Ou

Regule a VELOCIDADE DE VENTILAÇÃO desejada com o botão (VELOCIDADE DE VENTILAÇÃO) (o ecrã apresenta a configuração).

→ (AUTO) → (LOW) → (SILENT) →

## MODO DE AQUECIMENTO

Prima o botão  (HEAT) para iniciar a operação de aquecimento.



Prima o botão  (AQUECIMENTO).

- Ajuste a temperatura ambiente e a velocidade de ventilação conforme a sua preferência.  
Pode ser definido um intervalo de temperatura entre 16°C e 32°C.

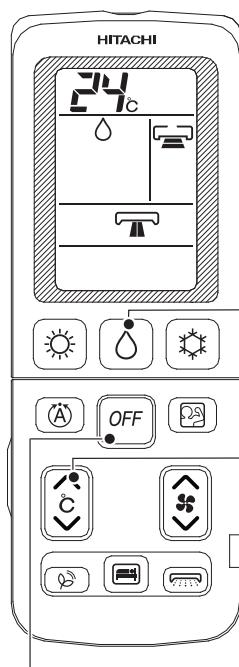
**PARAR**

Prima o botão  (STOP).

- Soa um sinal sonoro curto e a operação de aquecimento é interrompida.

## MODO DE DESUMIDIFICAÇÃO

Utilize o aparelho para desumidificação quando a temperatura interior for superior a 16°C.  
A função de desumidificação não funciona a temperaturas inferiores a 15°C.

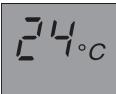


Prima o botão  (DEHUMIDIFY).

A velocidade de ventilação está definida como BAIXA.  
A velocidade de ventilação pode apenas ser definida como SILENCIOSA ou BAIXA.

**2**

Regule a temperatura interior pretendida através dos botões de regulação da TEMPERATURA INTERIOR (o visor indica a opção seleccionada).



Para desumidificação, recomendamos que regule a temperatura interior para 20-26°C.

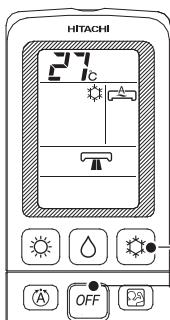
**PARAR**

Prima o botão  (STOP).

- Soa um sinal sonoro curto e a operação de desumidificação é interrompida.

## MODO DE ARREFECIMENTO

Prima o botão  (COOL) para iniciar a operação de arrefecimento.



Prima o botão  (COOL).

- Ajuste a temperatura ambiente e a velocidade de ventilação conforme a sua preferência.

Pode ser definido um intervalo de temperatura entre 16°C e 32°C.

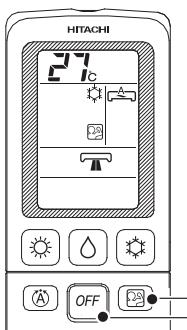
**PARAR**

Prima o botão  (STOP).

- Soa um sinal sonoro curto e a operação de arrefecimento é interrompida.

## MODO DE ALTA PRESSÃO ESTÁTICA

- Se premir o botão  (POWERFUL) durante o modo AUTOMÁTICO, AQUECIMENTO, DESUMIDIFICAÇÃO, ARREFECIMENTO ou VENTILADOR, a unidade de ar condicionado funciona na potência máxima.
- Durante o funcionamento no modo de ALTA PRESSÃO ESTÁTICA, será emitido um fluxo de ar mais frio ou mais quente pela unidade interior para o funcionamento de ARREFECIMENTO ou AQUECIMENTO, respectivamente.



Prima o botão  (POWERFUL) durante a operação.

“” é apresentado no LCD.

**PARAR**

Prima o botão  (STOP). Ou

Prima o botão  (POWERFUL) novamente.

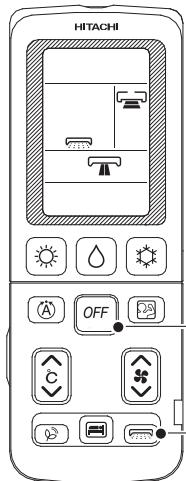
O modo de ALTA PRESSÃO ESTÁTICA pára.

“” desaparece do LCD.

- Quando é seleccionado o modo AUSÊNCIA, o funcionamento em modo de ALTA PRESSÃO ESTÁTICA é cancelado.
- Durante o funcionamento em modo de ALTA PRESSÃO ESTÁTICA, a capacidade da unidade de ar condicionado não aumentará
  - se a unidade já estiver a funcionar na capacidade máxima.
  - poucos instantes antes de ser iniciado o modo de descongelação (quando a unidade está a funcionar no modo de AQUECIMENTO).
- Após o reinício automático, o modo de ALTA PRESSÃO ESTÁTICA é cancelado e o modo anterior é iniciado.

## OPERAÇÃO DE VAPOR DE IÓES

- A operação de vapor de iões é o modo de operação combinada da operação de ventilação, a operação do colector de poeira eléctrico e a operação de hidratação.
- Se o modo de vapor de iões tiver sido definido enquanto o ar condicionado estiver no modo de operação básico, a função de purificação de ar pelo colector de poeira eléctrica irão operar em conjunto.



Prima o botão (ION MIST).

- Ajuste a velocidade de ventilação consoante a sua preferência. Podem ser seleccionados os modos "ALTO", "MÉDIO", "BAIXO", "SILENCIOSO".
- Quando for definida a operação de vapor baixo, não podem ser usadas as pré-definições (OFF TIMER) e (ON TIMER).

Prima o botão (STOP). Ou

Prima o botão (ION MIST) novamente.

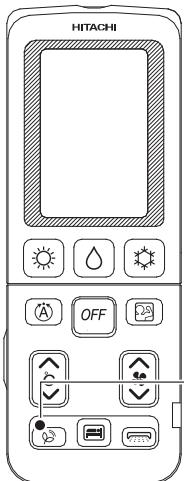
O modo de ION MIST pára.

" " desaparece do LCD.

**PARAR**

# SENSOR ECOLÓGICO

Com o sensor ecológico, o ar condicionado consegue detectar o nível de actividade numa divisão e ajustar a temperatura e a humidade automaticamente, atingindo o objectivo de poupança de energia.

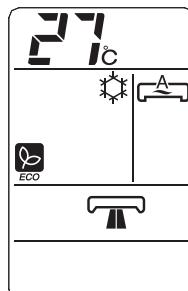


1

Prima o botão SENSOR ECOLÓGICO.

- O sensor ecológico ajusta automaticamente a temperatura ambiente e a humidade de acordo com o nível de actividade na divisão. No entanto, a temperatura e humidade especificadas pelo controlo remoto mantém-se inalteradas.

**Exemplo:**  
Arrefecimento



- O efeito de poupança de energia pode ser atingido apenas depois de a função de controlo de temperatura para poupança de energia estiver a funcionar durante mais de 2 horas.
- No modo de controlo de temperatura para poupança de energia, o consumo de energia pouparado pelo ar condicionado varia consoante o nível de actividade.

Modo de operação	Descrição da operação
Aquecimento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reduz a temperatura pré-definida num dos seguintes casos:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Alto nível de actividade</li> <li>Temperatura interior alta</li> </ul> </li> </ul>
Arrefecimento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aumenta a temperatura pré-definida num dos seguintes casos:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Baixo nível de actividade</li> <li>Temperatura interior baixa</li> </ul> </li> </ul>
Desumidificação	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aumenta a temperatura pré-definida num dos seguintes casos:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Baixo nível de actividade</li> <li>Temperatura interior baixa</li> </ul> </li> </ul>
Automático	<ul style="list-style-type: none"> <li>Operação de poupança de energia no modo automático.</li> </ul>

- Fluxo de ar confortável (página 132) pode reduzir ainda mais o consumo de energia.
- Depois de detectar que a pessoa sai da divisão durante 30 minutos, o ar condicionado liga os modos ECo consoante as definições no controlo remoto conforme apresentado na tabela à direita, mas a temperatura e humidade pré-definidas no controlo remoto mantêm-se inalteradas.
- Quando o ar condicionado funciona na operação com alta pressão estática, a definição do modo ECO cancela a operação com mais potência.

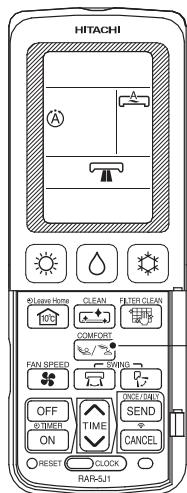
Modo de operação	Acções no caso de não haver pessoas
Aquecimento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diminui a temperatura em 2°C.</li> </ul>
Arrefecimento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aumenta a temperatura em 2°C.</li> </ul>
Desumidificação	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aumenta a temperatura em 5-10°C.</li> </ul>
Automático	<ul style="list-style-type: none"> <li>Operação de poupança de energia no modo automático.</li> </ul>

O sensor ecológico detecta alterações no infravermelho gerado pelos corpos humanos. Por conseguinte, a precisão do sensor ecológico pode ser afectada negativamente nos seguintes casos:

- O nível de actividade é muito baixo (ler, ver TV, etc.) ou os corpos humanos estão bloqueados por um ecrã, armário ou móvel de vidro.
- A temperatura interior é muito alta e excede ou aproxima-se da temperatura do corpo humano (quando a refrigeração acabou de começar).
- A pessoa usa roupas grossas e está de costas para o ar condicionado.
- Cortinas ou folhas de plantas abanam devido ao movimento de animais de estimação ou fluxo de ar.

# FLUXO DE AR CONFORTÁVEL (DIRECTO/INDIRECTO)

O sensor ecológico pode detectar a posição de pessoas e automaticamente mudar a direcção do fluxo de ar.



Prima o botão FLUXO DE AR CONFORTÁVEL para mudar para o modo de deflexão de ar.

**1**

Premir o botão de FLUXO DE AR CONFORTÁVEL	Descrição da operação
	<ul style="list-style-type: none"><li>• (Directo) ajusta a direcção do fluxo de ar automaticamente para enviar o fluxo de ar para a localização da pessoa.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• (Indirecto) ajusta a direcção do fluxo de ar automaticamente para manter o fluxo de ar longe da localização da pessoa.</li></ul>
	<p>Premir o botão de Fluxo de Ar Confortável</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Retornar à definição antes do modo de fluxo de ar confortável.</li></ul>

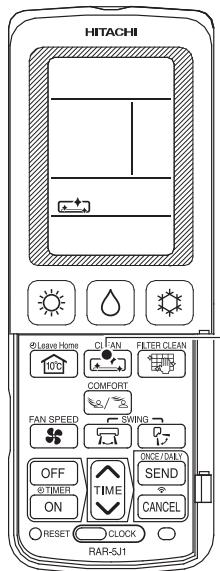
**Exemplo:**  
Aquecimento

A simplified diagram of a heating control interface. It shows a digital display with '23°C', a sun icon, and an air flow icon. Below the display is a horizontal bar with a fan symbol and an arrow pointing right, indicating the direction of air flow.

- Após o modo conforto fluxo de ar ser ajustado, o sensor trabalha constantemente para detetar a posição da pessoa. A direcção do fluxo de ar é ajustada a cada 15 segundos para 3 minutos. A direcção do fluxo de ar não vai mudar imediatamente quando o sensor deteta a posição da pessoa.
- Se o modo de fluxo de ar confortável não atinge o efeito desejado, ajuste a direcção do fluxo de ar manualmente.
- Quando a máquina efectua a operação de arrefecimento, desumidificação, depois de o fluxo de ar confortável ser definido, se os intervalos de humidade/temperatura interior forem muito altos, os deflectores de ar esquerdos/superiores/inferiores podem mudar os ângulos para evitar a queda de água condensada. Depois de a temperatura cair, o ar condicionado volta ao estado de fluxo de ar confortável.

## OPERAÇÃO DE LIMPEZA (LIMPEZA UM TOQUE)

Secar o permutador de calor interior após o funcionamento de arrefecimento impede a formação de bolor.



- Prima o botão (CLEAN) quando a unidade está DESLIGADA.

O funcionamento do modo de Limpeza de Um Toque tem a duração de 60 minutos.

Durante este modo de funcionamento, são utilizados os modos AQUECIMENTO e VENTILADOR.

Durante a limpeza de um toque, o indicador de funcionamento pisca.

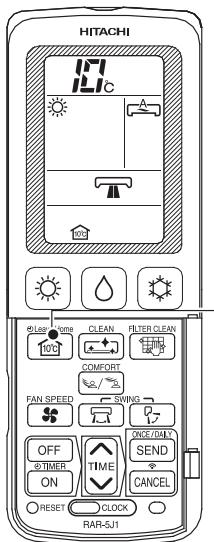
**PARAR**

- Prima o botão (STOP). Ou
- Prima novamente o botão (CLEAN).

- Quando a operação CLEAN termina, a unidade desliga-se automaticamente.
- Se o Temporizador Semanal ou o Temporizador Único estiverem programados, é necessário cancelá-los antes de o modo de CLEAN entrar em funcionamento.

## MODO DE AUSÊNCIA

Impede que a temperatura interior desça demasiado regulando a temperatura automaticamente para 10°C quando não está ninguém em casa.



- Prima o botão (LEAVE HOME) durante a paragem ou operação.  
A temperatura interior é regulada para 10°C e o aquecimento é iniciado.

**1**

- Prima o botão . Ou  
• Prima novamente o botão (LEAVE HOME).  
Regressar ao modo de funcionamento anterior.  
• Mude para outro modo de operação premindo o botão (COOL), (HEAT), (AUTOMATIC) ou o botão (DEHUMIDIFY), o botão (COOL) ou o botão (AUTOMATIC COPERATION).

**PARAR**

- Durante o funcionamento em modo de Ausência, não é possível alterar a velocidade do ventilador nem a posição do deflector horizontal.
- As operações POTÊNCIA e SENSOR ECOLÓGICO não são aplicáveis durante o modo de ausência.

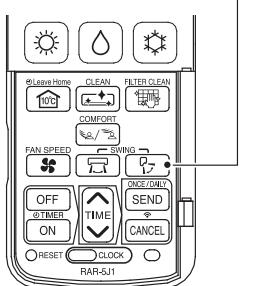
# AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR VERTICAL

Operar com o controlo remoto. (Mover as mãos pode causar avaria.)



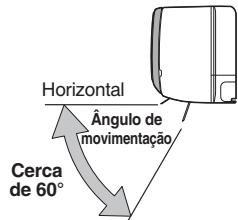
## Definição automática

- O ar condicionado é automaticamente configurado para o ângulo adequado para cada operação, apenas com o deflector de ar horizontal). O ângulo do deflector de ar vertical é definido para a parte frontal. Normalmente, não é necessário o controlo da direcção do fluxo de ar vertical.
- Se a temperatura ambiente e a humidade continuarem a ser altas durante o arrefecimento, a desumidificação do ângulo do deflector de ar horizontal pode mudar para evitar o gotejamento de água condensada.



## Movimento do fluxo de ar vertical

- Quando é premido o botão  (VERTICAL AIRFLOW), soa um sinal sonoro curto e o deflector de ar vertical repete o movimento.
  - Quando o ar condicionado interrompe a operação, o movimento do deflector de ar vertical também pára e a saída de ar fecha-se.
  - Se a operação reiniciar, o deflector de ar é automaticamente definido para o ângulo adequado para cada operação.
  - Mesmo quando está definido o modo de movimentação, o deflector de ar vertical pode parar o movimento consoante a temperatura ambiente e humidade. (Página 136)
- (Pode levar aproximadamente 10 segundos para o deflector de ar começar a mexer. Isto é devido à operação de verificação para definir o ângulo correcto do deflector de ar.)



## Fluxo de ar vertical conforme a sua preferência

- Para configurar a direcção de fluxo de ar vertical no ângulo desejado, prima o botão  (VERTICAL AIRFLOW) para movimentar o deflector de ar vertical e prima o botão  (VERTICAL AIRFLOW) novamente para parar o deflector de ar no ângulo desejado.

Prima o botão  (VERTICAL AIRFLOW).

- Soa um sinal sonoro curto e o deflector de ar vertical repete o movimento. (Movimento do fluxo de ar vertical)

Prima o botão  (VERTICAL AIRFLOW) novamente no seu ângulo preferido.

- O movimento pára na posição em que o botão é premido.
- A saída de ar fecha-se se a operação pára. O deflector de ar horizontal volta à posição pré-definida quando a operação é reiniciada.
- Se o modo de operação é alterado, o deflector de ar horizontal é automaticamente configurado para o ângulo adequado ao novo modo de operação.

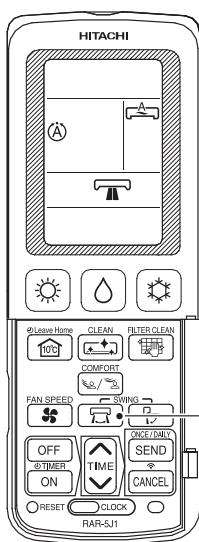


**CUIDADO**

NÃO opere longas horas de arrefecimento, desumidificação nem com o deflector de ar vertical virado para baixo.

Pode formar-se orvalho no deflector de ar e cair, molhando a mobília.

# AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR HORIZONTAL



## Ajuste a direcção do fluxo de ar horizontal

- O ângulo da direcção de fluxo de ar horizontal é definido para a frente na altura da compra.
- Sempre que o botão é premido, o modo do deflector de ar horizontal muda, conforme indicado abaixo.
- Só um sinal sonoro curto e o ângulo do deflector de ar horizontal é alterado.



- Os movimentos dos deflectores de ar direito e esquerdo apresentados nos controlos remotos não são síncronos com os movimentos dos deflectores de ar reais.

## Ângulo horizontal da sua preferência

- Para configurar a direcção de fluxo de ar horizontal para o ângulo desejado, movimento o deflector de ar horizontal e prima o botão (HORIZONTAL AIRFLOW) novamente para interromper o movimento do deflector de ar depois de ter atingido o ângulo desejado.
- O âmbito do movimento dos deflectores de ar direito/esquerdo é definido nas 5 posições seguintes:



Prima o botão (HORIZONTAL AIRFLOW) novamente para definir o ângulo preferido durante o movimento de fluxo de ar horizontal.

- A velocidade da ventilação pode ser aumentada consoante o ângulo do deflector de ar horizontal.
- Mesmo se a direcção do fluxo de ar horizontal tiver sido ajustada ao seu ângulo desejado, o ângulo do deflector de ar horizontal pode mudar no caso de a temperatura ambiente e humidade continuarem altas durante a operação de arrefecimento, desumidificação ou arrefecimento seco. O ângulo volta a mudar para o ângulo desejado depois de a temperatura e a humidade terem sido reduzidas pela operação do ar condicionado.



CUIDADO

**Não opere longas horas com arrefecimento, desumidificação, ou movimento de fluxo de ar horizontal.**  
Pode formar-se orvalho no deflector de ar e cair, molhando a mobília.

**Nos casos seguintes, o movimento pára mesmo quando o movimento vertical e horizontal são definidos.**

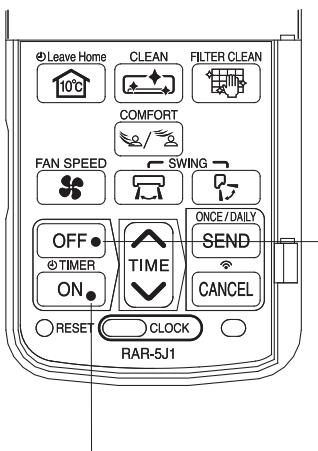
Na operação de aquecimento	Na operação de desumidificação
<ul style="list-style-type: none"><li>Durante a operação de pré-aquecimento.</li><li>Durante a operação de descongelamento.</li><li>Quando a temperatura ambiente atinge a temperatura definida.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Quando é atingida a humidade definida.</li><li>Quando a temperatura ambiente está abaixo dos 1ºC.</li></ul>

# FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR

Estão disponíveis 3 tipos de temporizador, temporizador OFF (desligado), temporizador ON (ligado) e a combinação temporizador ON/OFF.

O modo de operação, temperatura, humidade e velocidade da ventilação, etc. devem ser definidos antes de configurar o temporizador.

## Como definir o temporizador de uma vez



### Para definição (OFF TIMER)

O dispositivo pode ser configurado para desligar a uma hora programada.

1. Prima o botão (OFF-TIMER). OFF e pisca no visor.
2. Defina o "momento de desligar" com o botão (TIME).
3. Depois de configurar, direccione o controlo remoto em direcção ao interior e prima o botão (SEND).

e "configurar hora" acende-se em vez de piscar.

É emitido um sinal sonoro do aparelho interior e a luz (TIMER) do aparelho interior acende-se.

### Para definição (ON TIMER)

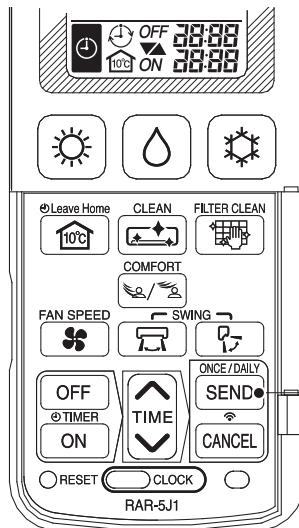
O dispositivo liga-se à hora designada.

1. Prima o botão (ON-TIMER). ON e pisca no visor.
2. Configure o "momento de ligar" com o botão (TIME).
3. Depois de configurar, direccione o controlo remoto em direcção ao interior e prima o botão (SEND).

e "configurar hora" acende-se em vez de piscar.

É emitido um sinal sonoro do aparelho interior e a luz (TIMER) do aparelho interior acende-se.

## Como configurar o temporizador diário



Depois do temporizador estar uma vez configurado.

Prima novamente o botão (SEND), é exibido .

É emitido um sinal sonoro do aparelho interior.

- Sempre que premir o botão (SEND), o modo será alterado entre temporizador de uma vez e temporizador diário

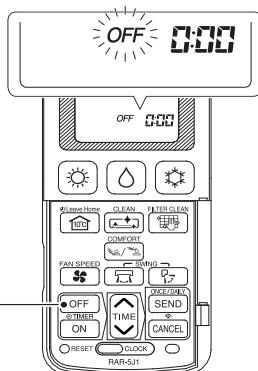
## Como configurar o (TEMPORIZADOR DESLIGADO) (TEMPORIZADOR LIGADO)

(Por exemplo: Quando define o temporizador para parar a operação em 2 14:30 e a temperatura desejada é atingida às 7:00).  
 • O temporizador com a hora pré-definida anterior funciona primeiro, com base na hora para que foi definido o temporizador.

**1**

Faça a pré-definição do botão (OFF TIMER).

- (OFF TIMER) pisca.
- É apresentado 00:00 ou a hora pré-definida anterior.



**2**

Prima o botão (TIMER) para definir a hora.

- O tempo pode ser configurado com incrementos de 10 minutos.
- A hora pode ser avançada premindo continuamente o botão.

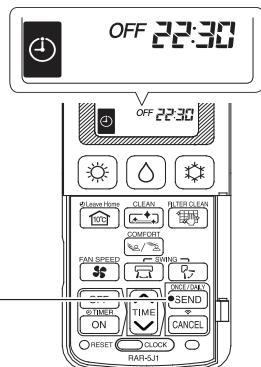
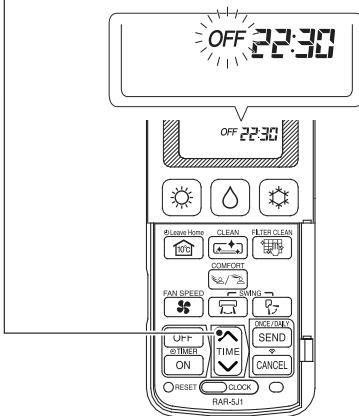


▲ O tempo é incrementado  
▼ O tempo é decrementado

**3**

Prima o botão (PRESET).

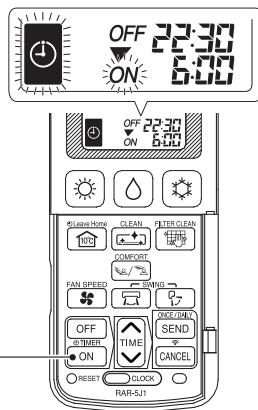
- É emitido um sinal sonoro curto e é definido o (OFF TIMER).
- (OFF TIMER) pára de piscar e acende-se.
- (TIMER SET) é apresentado.
- O indicador (TIMER) acende-se na unidade interior.
- Para alterar a hora pré-definida para ① (OFF TIMER), volte ao procedimento e prima o botão .



**4**

Prima o botão (ON TIMER).

- (ON TIMER) pisca.
- É apresentado 6:00 ou a hora pré-definida anterior.
- ▼ ▲ ecrã indica a sequência de (OFF TIMER) e Função (ON, TIMER).

**5**

Prima o botão (TIMER) para definir a hora.

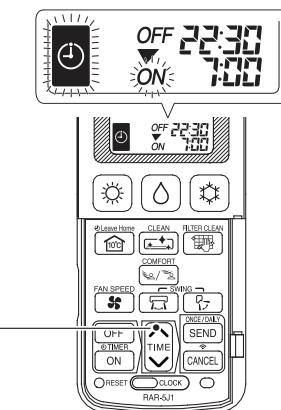
- O tempo pode ser configurado com incrementos de 10 minutos.
- A hora pode ser avançada premindo continuamente o botão.



◆ O tempo é incrementado

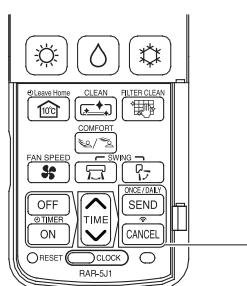
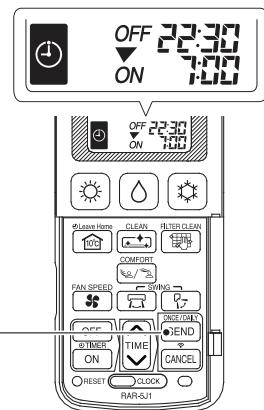


◆ O tempo é decrementado

**6**

Prima o botão (ENVIAR).

- Soa um sinal sonoro curto e é definido o (ON TIMER).
- A indicação (ON TIMER) pára de piscar e acende-se.
- (TIMER SET) será apresentado.
- O indicador (TIMER) acende-se na unidade interior.
- Para alterar a hora pré-definida para ④ (ON TIMER), volte ao procedimento e prima o botão (ON TIMER).



#### Como cancelar o temporizador pré-definido

Prima o botão (CANCEL).

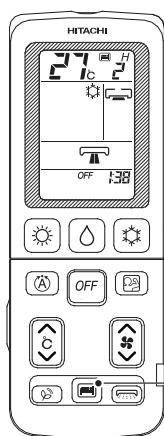
(Todos os temporizadores predefinidos serão cancelados)

- Como as definições da hora são armazenadas na memória do controlo remoto, basta premir o botão (ENVIAR) para voltar a usar as mesmas definições.

# OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR NOCTURNO

A configuração da velocidade de ventilação apropriada para dormir e a interrupção da operação na altura especificada.

- O ecrã abaixo indica que o temporizador nocturno foi definido para 2 horas às 23:38 e que desliga à 1:38.



Prima o botão (SLEEP).

- Sempre que prima o botão (SLEEP), o modo altera-se como mostrado abaixo.



- A hora pré-definida do temporizador nocturno em que a operação é interrompida é apresentada no controlo remoto.
- A velocidade da ventilação mantém-se como "SILENCIOSA" durante a operação do temporizador nocturno.

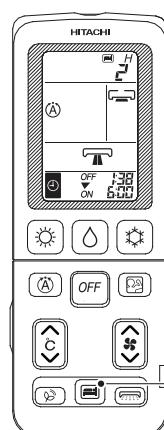
CANCELAR

Prima o botão (SLEEP) ou o botão (PARAR).

## Combinação da operação do temporizador nocturno e temporizador ligado

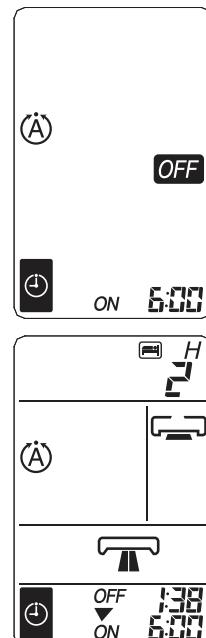
- Defina a operação para paragem automática através da operação do temporizador nocturno, que pode ser definido para iniciar a operação na manhã seguido com o (ON TIMER). Defina (ON TIMER) primeiro e, depois, prima o botão (SLEEP).

- O ecrã abaixo indica (ON TIMER) definido às 6:00 e 2 horas de tempo de suspensão às 23:38.



1 Faça a pré-definição do (ON TIMER).  
(Página 137)

2 Prima o botão (SLEEP).  
• A unidade desliga-se em 2 horas (à 1:38) e liga-se para atingir a temperatura pré-definida às 6:00.  
• O intervalo de operação do temporizador nocturno deve ser definido antes da hora (ON TIMER).



# OPERAÇÃO DE LIMPEZA DO FILTRO

## ⚠ CUIDADO

**Não coloque os dedos ou um pau, etc. na parte superior da unidade interior durante a operação de limpeza do filtro.**

Pode resultar em lesões ou avaria.

## 1

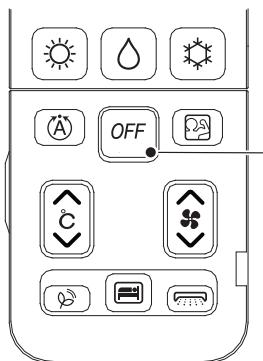
### Operação de limpeza automática do filtro

- Limpa automaticamente o filtro de micro-rede de aço inoxidável quando a operação básica do ar condicionado, tal como o arrefecimento, termina.
  - O modo de limpeza automática do filtro é definido na altura da compra.
- 
- A unidade de limpeza faz um ciclo de movimento para a frente e para trás para limpar a poeira no filtro de micro-rede de aço inoxidável e o colector de poeira coloca a poeira recolhida na caixa de poeira.
  - Um ciclo da operação de limpeza do filtro leva aproximadamente 5 minutos.
    -  O indicador (FILTER CLEAN) é exibido durante a limpeza do filtro.
    - Os deflectores de ar horizontais mantêm-se fechados quando inicia a operação da ventilação.

#### Condições sob as quais é desempenhada a limpeza do filtro automática

- Quando o ar condicionado opera durante mais de 15 minutos e para, é efectuada a limpeza automática do filtro numa das seguintes condições.
  - (1) As horas de operação acumuladas do ar condicionado excederam as 8 horas.
  - (2) O ar condicionado não é operado durante mais de uma semana.  
(Para limpar a poeira naturalmente depositada no filtro superior.)
- CUIDADO: As horas de operação acumuladas não são reposicionadas se a operação de limpeza automática do filtro é interrompida antes de estar concluída.
- Se o ar condicionado está em operação contínua, a operação é interrompida e a operação de limpeza automática do filtro é efectuada depois de 24 horas.  
Após a conclusão da limpeza automática do filtro, a operação volta ao modo de operação definido antes da limpeza automática do filtro.
- A limpeza do filtro não é efectuada se a operação do ar condicionado for interrompida pela função de temporizador nocturno ou desligar temporizador.  
Se usar sempre o temporizador nocturno ou o desligar temporizador, a limpeza manual do filtro deve ser executada aproximadamente uma vez a cada 2-3 dias.  
No entanto, se não for executada uma limpeza manual do filtro, a limpeza automática do filtro é executada aproximadamente uma vez por semana depois de a operação do ar condicionado ser interrompida pela temporizador nocturno ou pela função de desligar temporizador para proteger o dispositivo.

## OPERAÇÃO DE LIMPEZA DO FILTRO (continuação)



### Acerca do ruído durante a limpeza do filtro

- Um ruído de motor é gerado devido à motorização da unidade de limpeza.
- É gerado um ruído de batimento quando o colector de poeira recolhe a poeira escovada pela unidade de limpeza.
- É gerado um ruído de batimento quando o colector de poeira é girado pela unidade de limpeza.
- É gerado um ruído de escovamento quando a unidade de limpeza escova a poeira.

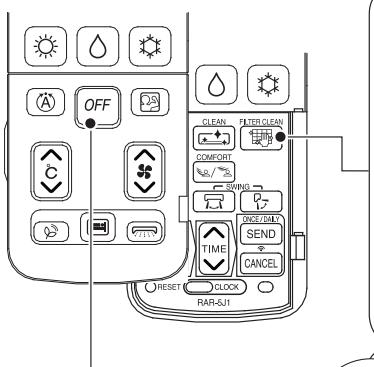
Prima o botão (STOP).

É emitido um sinal sonoro curto a partir da unidade interior e a operação de limpeza do filtro pára.

- O fluxo de ar enviado de dentro do ar condicionado torna-se mais suave quando o ar condicionado é operado imediatamente após a operação de limpeza do filtro.
- Apenas durante a operação de limpeza do filtro iniciada premindo o botão (FILTER CLEAN) no controlo remoto, a operação de limpeza do filtro para se o botão (FILTER CLEAN) do controlo remoto é premido mais uma vez.

## 2 Operação de limpeza manual do filtro

- Use o controlo remoto para executar a operação de limpeza do filtro quando o ar condicionado não está a funcionar.
- Se o ar condicionado não estiver a ser utilizado durante um longo período, recomenda-se que execute manualmente a limpeza do filtro antes de este começar a funcionar.



Prima o botão (FILTER CLEAN) quando o ar condicionado pára de funcionar.

- A unidade de limpeza faz um ciclo de movimento para a frente e para trás para limpar a poeira no filtro de micro-rede de aço inoxidável e o colector de poeira coloca a poeira recolhida na caixa de poeira.
- Um ciclo da operação de limpeza do filtro leva aproximadamente 5 minutos.
- Durante a operação de limpeza manual do filtro, o painel móvel e deflectores de ar horizontais mantêm-se fechados quando a ventilação começa a funcionar.

PARAR

Prima o botão (STOP).

É emitido um sinal sonoro curto a partir da unidade interior e a operação de limpeza do filtro pára.

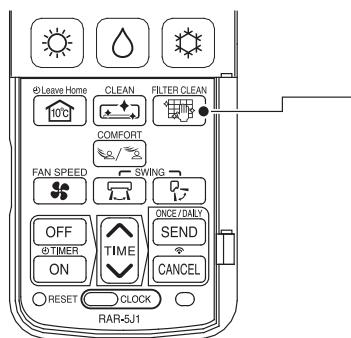
## OPERAÇÃO DE LIMPEZA DO FILTRO (continuação)

### 3 Manutenção

- Não é necessária a manutenção diária. No entanto, a quantidade de poeira varia consoante o ambiente em que o ar condicionado é usado. Verifique a quantidade de poeira aproximadamente uma vez a cada dois anos e elimine a poeira, se estiver presente.
- A sujidade oleosa também pode ser limpa pela função combinada de limpeza do filtro e filtro de aço inoxidável de micro-rede. Se a sujidade lhe parecer pesada, retire o filtro de micro-rede de aço inoxidável, o colector de poeira e a escova de limpeza do filtro para os lavar com água.

### COMO PROIBIR A OPERAÇÃO DE LIMPEZA DO FILTRO

- Com o controlo remoto, pode configurar de forma a que não seja desempenhada nenhuma operação de limpeza do filtro.
- Esta definição deve ser ajustada apenas quando o ar condicionado não estiver a funcionar.



Prima o botão (LIMPEZA DO FILTRO) enquanto prime o botão (STOP) (manter durante 5 segundos).

- Soa um sinal sonoro duplo e a limpeza do filtro não é desempenhada (operação de limpeza do filtro proibida).
- Se o botão (FILTER CLEAN) for premido enquanto prime o botão (STOP) novamente (prima os botões durante 5 segundos), soa um sinal sonoro curto e a definição volta à operação de limpeza do filtro.

Operação de limpeza do filtro  
(Normal) (na altura da compra)

Sinal sonoro

A operação de limpeza  
do filtro é proibida

Sinal sonoro duplo

- Se a operação de limpeza do filtro for proibida, a verificação da operação (página 141,142), ① operação de limpeza automática do filtro e ② operação de limpeza manual do filtro não são efectuadas.

# VERIFICAÇÃO DA OPERAÇÃO DA UNIDADE DE LIMPEZA DO FILTRO

## 1 Certifique-se de que a ficha está bem enfiada na tomada.

### AVISO

- Certifique-se de que usa a saída de alimentação exclusivamente para o ar condicionado

A utilização da tomada pode causar calor, que pode levar a um incêndio.



Obrigatório

- Certifique-se de que não há poeira depositada na ficha e que a ficha está dentro da tomada até os pinos estarem totalmente inseridos para evitar uma ligação instável e a acumulação de poeira

A utilização do ar condicionado com uma ficha empoeirada ou uma ligação inapropriada pode resultar num choque eléctrico ou incêndio.



Obrigatório

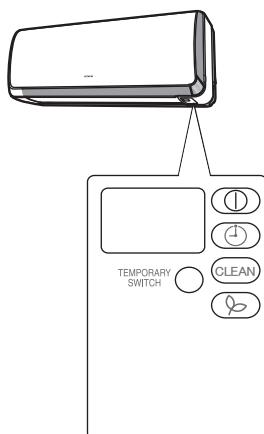
### CUIDADO

Não opere com mãos molhadas

Pode causar um choque eléctrico.



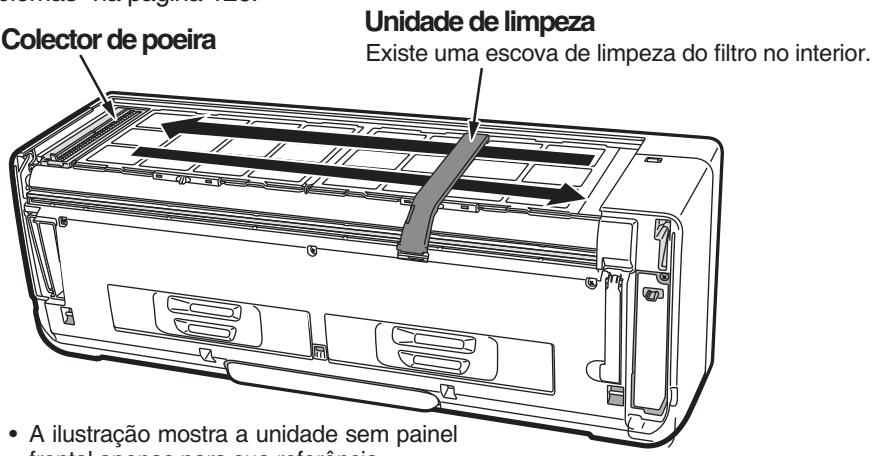
Proibido operar com mãos molhadas



## 2 Verifique a operação depois de ligar a unidade.

### Verifique a operação da unidade de limpeza do filtro

- Depois de ligar a unidade (depois de inserir a ficha na tomada ou depois de o disjuntor ser ligado após uma falha de energia), a unidade de limpeza faz um ciclo de movimento para trás e para a frente.
- Nesta altura, acende-se o indicador (CLEAN).
- Um ciclo de verificação da operação leva aproximadamente 5 minutos.
- Durante a verificação da operação, a unidade desempenha a operação "Ventoinha" enquanto o painel móvel e o deflector de ar horizontal se mantêm fechados.
- Se o indicador (CLEAN) piscar (acende durante 4 segundos/ apaga-se por 1 segundo) depois da verificação da operação, consulte "Resolução de Problemas" na página 126.



- A ilustração mostra a unidade sem painel frontal apenas para sua referência.

### CUIDADO

Não coloque os dedos ou um pau, etc. na parte superior da unidade interior durante a operação de limpeza do filtro

Pode resultar em lesões ou avaria.

# MANUTENÇÃO

## AVISO

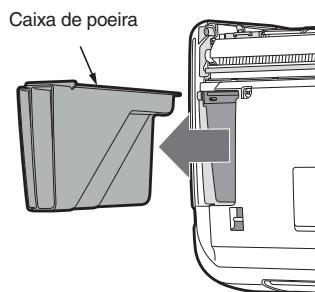
- Antes da limpeza, interrompa a operação da unidade com o controlo remoto e desligue o disjuntor.

## CUIDADO

- Não exponha a unidade a água, pois isto pode causar um choque eléctrico.
- Para a limpeza interior do ar condicionado, consulte o seu agente de vendas.
- Evite usar detergente quando limpa o inversor de calor da unidade interior. Pode avariar a unidade.
- Quando limpar o inversor de calor com um aspirador, certifique-se que usa luvas para não lesionar as mãos nas lâminas do inversor de calor.

## Manutenção da caixa de poeira

- Não é necessária a manutenção diária. No entanto, a quantidade de poeira varia consoante o ambiente em que o ar condicionado é usado. Verifique a quantidade de poeira aproximadamente uma vez a cada dois anos e elimine a poeira, se estiver presente.
- Alguns tipos de poeira podem acumular-se na superfície traseira do colector de poeira.  
Recomenda-se a limpeza do colector de poeira em conjunto com a caixa de poeira.



**1** Interrompa a operação com o controlo remoto e desligue a ficha (ou desligue o disjuntor).

**2** Lave a caixa de poeira com água.

- Se a sujidade teimar em não sair, lave a caixa de poeira com água morna abaixo dos 40°C.
- Depois da lavagem, seque à sombra.



**3** Ligue a alimentação (ou ligue o disjuntor).

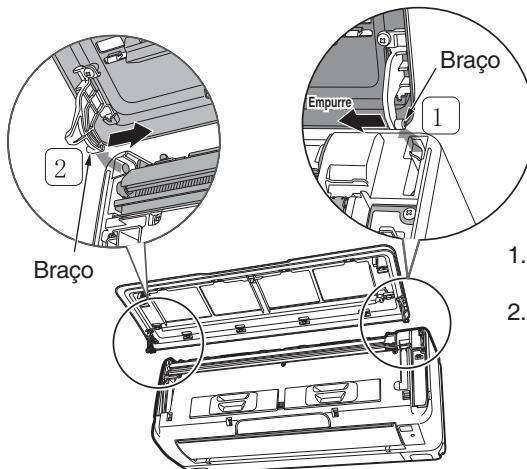
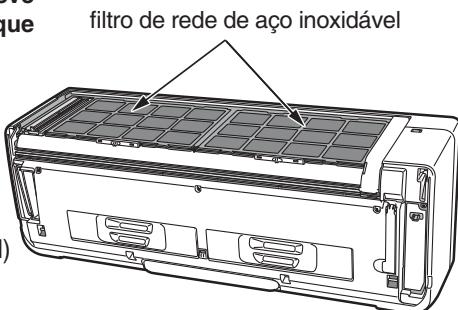
## Manutenção do filtro de rede inoxidável

Não é necessária a manutenção diária. No entanto, o filtro deve ser limpo se a sujidade for óbvia devido ao ambiente em que o ar condicionado está a ser usado.

- 1 Interrompa a operação com o controlo remoto e desligue a ficha (ou desligue o disjuntor).

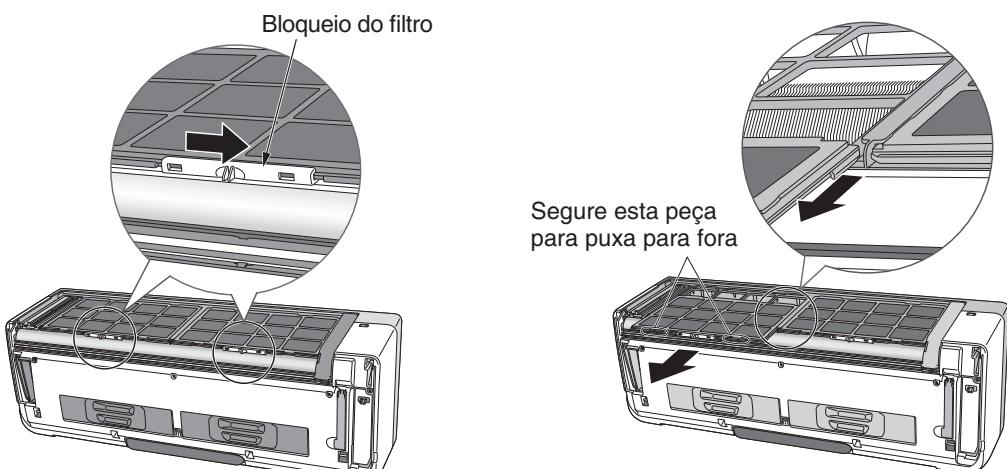
- 2 Abra o painel frontal.  
(Consulte a página 116 sobre a abertura do painel frontal)

- 3 Retire o painel frontal.



1. Empurre a extremidade do braço direito para fora para libertar a barra.
2. Mova o braço do lado esquerdo para fora para soltar a barra esquerda, e, depois, puxe o painel na sua direcção.

- 4 Retire o filtro de rede inoxidável frontal.



- Deslize o bloqueio do filtro de aço inoxidável esquerdo e direito na direcção ilustrada.

- Levante ligeiramente o filtro de rede inoxidável e puxe-o na sua direcção.

## **MANUTENÇÃO (continuação)**

### **Manutenção do filtro de rede inoxidável (continuação)**

#### **5 Aspire a poeira.**

- No caso de o filtro de rede inoxidável estar demasiado sujo e a poeira não poder ser limpa com um aspirador, lave o filtro com detergente neutro e enxagüe bem com água e, depois, seque o filtro à sombra.



#### **6 Anexe o filtro de rede inoxidável.**

- Alinhe o filtro com a parte superior da unidade interior e, em seguida, faça-o deslizar e empurre para dentro.  
(O formato dos filtros esquerdo e direito é igual).
- Aperte os bloqueios dos filtros esquerdo e direito na direcção indicada.

#### **7 Anexe o painel frontal.**

1. Insira o eixo do braço esquerdo ao longo do passo na unidade para dentro do buraco.
2. Insira o eixo do braço direito ao longo do passo na unidade para dentro do buraco.
3. Certifique-se de que o painel frontal está bem fixo e, depois, feche o painel frontal.

#### **8 Feche o painel frontal.**

(Consulte a página 117 sobre o fecho do painel frontal)

#### **9 Ligue a alimentação (ou ligue o disjuntor).**

#### **CUIDADO**

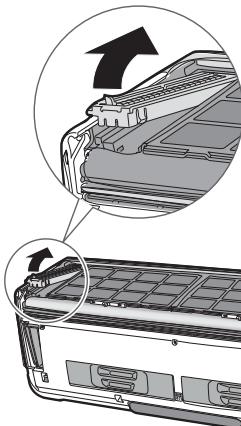
- A instalação inapropriada do filtro de aço inoxidável com micro-rede pode resultar numa avaria. A operação de limpeza do filtro não pode ser desempenhada de forma adequada e o indicador (CLEAN) pisca.
- Não opere o ar condicionado sem o filtro de aço inoxidável da micro-rede. A poeira entra no intervalo do inversor de calor assim como no interior do aparelho e pode causar um odor desagradável no inversor de calor ou resultar numa avaria.
- Tenha cuidado extra para não cortar a mão com a lâmina do inversor de calor quando retirar e voltar a anexar o filtro de aço inoxidável de micro-rede.

## Manutenção da caixa de poeira

Não é necessária a manutenção diária. No entanto, o filtro deve ser limpo se a sujidade for óbvia devido ao ambiente em que o ar condicionado está a ser usado.

Alguns tipos de poeira podem não entrar na caixa de poeira mas ficar acumulados na superfície traseira do colector de poeira. Recomenda-se que verifique a quantidade de poeira aproximadamente a cada 2 anos e limpe o colector de poeira se estiver sujo.

### 1 Interrompa a operação com o controlo remoto e desligue a ficha (ou desligue o disjuntor).

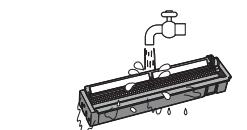


### 2 Retire o painel frontal.

(Consulte a página 120 sobre a remoção do painel frontal)

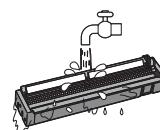
### 3 Retire o colector de poeira.

- Retire o colector de poeira conforme apresentado nas setas.
- Se a poeira se tiver acumulado na parte interior do colector de poeira, retire a poeira com um aspirador.



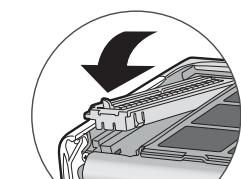
### 4 Lave com água.

- Lave com água.
- Se a sujidade teimar em não sair, use um detergente suave e lave com água morna abaixo dos 40°C.
- Seque completamente à sombra.



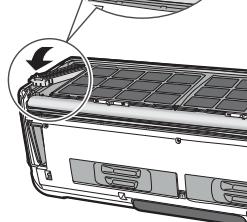
### 5 Anexe o colector de poeira.

- Segure o colector de poeira na parte superior com a lateral com a alavanca virada na sua direcção. Insira e empurre o colector de poeira na direcção da seta até clicar.



### 6 Anexe o painel frontal.

(Consulte a página 121 sobre como anexar o painel frontal)



### 7 Ligue a alimentação (ou ligue o disjuntor).



#### CUIDADO

A instalação inapropriada do colector de poeira pode levar a avaria. A operação de limpeza do filtro não pode ser desempenhada de forma adequada e o indicador (CLEAN) pisca.

## MANUTENÇÃO (continuação)

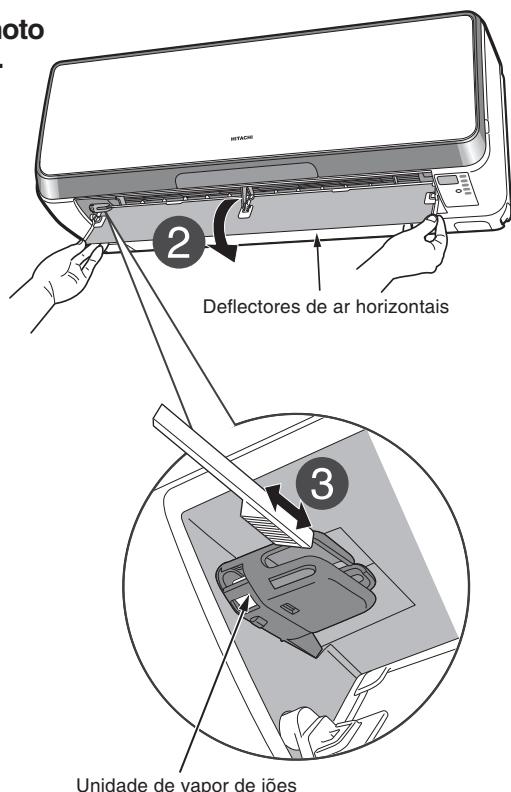
### Manutenção da unidade de vapor de iões

**1** Interrompa a operação com o controlo remoto e desligue a ficha (ou desligue o disjuntor).

**2** Abra lentamente os deflectores de ar verticais usando ambas as mãos.

#### **CUIDADO**

- Certifique-se de que abre lentamente usando ambas as mãos como mostrado na ilustração.  
Caso contrário, pode causar uma avaria.
- Não use força excessiva para mover o deflector de ar além do elo localizado abaixo.  
Caso contrário, pode causar uma avaria.



**3** Retire a sujidade da unidade de vapor de iões com uma escova de dentes.

- Certifique-se de que usa uma escova de dentes seca.
- Escove ligeiramente poeira para fora.

**4** Ligue a alimentação.  
(ou ligue o disjuntor)

#### **CUIDADO**

- Não toque na unidade de vapor de iões enquanto o ar condicionado estiver a funcionar  
A alta voltagem gerada nestas peças pode resultar num choque eléctrico.
- Não espalhe nem direccione água para a unidade de vapor de iões  
Pode causar um curto circuito ou uma avaria.

# ENTENDER O MECANISMO DE OPERAÇÃO

## NOMES E FUNÇÕES DE CADA PEÇA (Página 114)

### Capacidade de aquecimento

- Este ar condicionado interior utiliza um sistema de bomba de calor que absorve o calor exterior e o traz para a divisão a ser aquecida. À medida que a temperatura ambiente diminui, a capacidade de aquecimento também diminui. Em tal situação, o PAM e o inversor funciona para aumentar o RPM do compressor para prevenir que a capacidade de aquecimento da unidade diminua. Se o aquecimento da unidade ainda não for satisfatório, outros aparelhos de aquecimento devem ser usados para aumentar o desempenho da unidade.
- O ar condicionado foi concebido para aquecer toda uma divisão, por isso, pode levar algum tempo até se sentir quente. A operação do temporizador é recomendada para um pré-aquecimento eficiente antes do tempo desejado.
- Quando a temperatura exterior fica mais baixa apesar de a humidade se manter alta, forma-se condensação no inversor de calor da unidade exterior e a eficiência do aquecimento pode ser afectada se esta condensação não for removida. Para evitar este problema, o ar condicionado desempenha automaticamente uma operação de remoção de condensação. Nesta altura, a operação de calor é suspensa e leva normalmente cerca de 5-10 minutos (máximo de 20 minutos) para que a operação de aquecimento reinicie.

### Capacidades de arrefecimento, desumidificação e arrefecimento seco

- Se o calor presente numa divisão exceder a capacidade de arrefecimento da unidade (por exemplo, se estiverem muitas pessoas nessa divisão ou se estiverem a ser usados outros aparelhos de aquecimento), a temperatura ambiente pré-definida pode não ser atingida.
- A temperatura pré-definida pode não ser atingida se uma fonte de calor ou humidade que excede a capacidade de desumidificação do ar condicionado estiver presente na divisão.

※ Uma tubagem demasiado longa pode diminuir o desempenho do aquecimento/arrefecimento.

### CUIDADO

Não use um forno ou outros aparelhos de alta temperatura na proximidade da unidade interior.



### PROIBIÇÃO

## CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO RECOMENDADAS

1. Uma temperatura ambiente média é provavelmente o melhor para si, além de ser mais económica.
  - Arrefecimento ou aquecimento excessivos não são recomendados por motivos de saúde. Isto pode levar também a contas altas de electricidade.
  - Feche as cortinas ou persianas para evitar que o calor fluia para ou saia da divisão, assim como para manter o uso da electricidade mais eficiente.



2. Nos intervalos, as portas e as janelas devem ser abertas para deixar entrar o ar fresco.

**! CUIDADO**

Certifique-se de que a divisão é ventilada enquanto opera o ar condicionado ao mesmo tempo que outros aparelhos de aquecimento.



3. Use o temporizador de forma eficiente antes de ir dormir.



4. Nunca se deve usar o seguinte para limpar as unidades interiores e exteriores:

- A benzina, diluente e lixa podem danificar as superfícies ou revestimentos de plástico,
- Água quente acima dos 40°C pode fazer encolher o filtro e deformar as peças de plástico.



5. Não bloqueeie a entrada e saída de ar.

- Não bloqueie as saídas e entradas de ar das unidades interiores e exteriores com cortinas ou outros obstáculos que possam degradar o desempenho do ar condicionado e causar a avaria da unidade.



# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

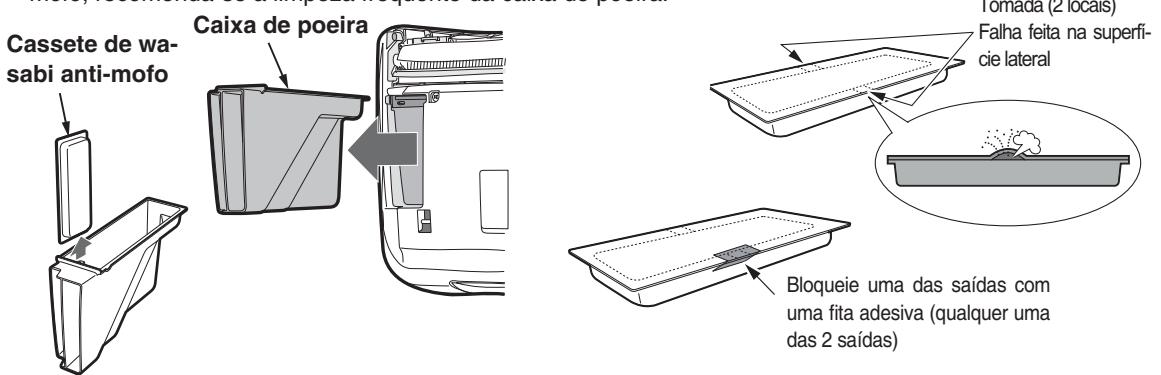
## OPERAÇÃO DE LIMPEZA DO FILTRO

<b>A limpeza do filtro é feita depois de este estar ligado (depois de ligar a ficha ou depois de ligar o disjuntor após um corte de energia)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Isto é para a verificação da operação de limpeza do filtro.</li></ul>
<b>A operação de limpeza do filtro não inicia. (O indicador (CLEAN) pisca ou acende-se e diminui a luz repetidamente)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Numa operação básica do ar condicionado (operação de arrefecimento, etc.), a operação de limpeza do filtro não começa mesmo que o botão  ( LIMPEZA DE FILTRO) seja premido no controlo remoto. O indicador (CLEAN) acende-se durante 1 segundo/apaga-se durante um segundo, durante 10 segundos)</li><li>Durante a operação de limpeza do filtro ou 5 minutos após a operação, mesmo que o botão  ( LIMPEZA DE FILTRO) do controlo remoto seja premido, a operação de limpeza do filtro não reinicia para proteger o dispositivo. O indicador (CLEAN) acende-se durante 1 segundo/apaga-se durante um segundo, durante 10 segundos)</li><li>Está a ser definido "operação de limpeza do filtro proibida"? Volte à configuração da operação de limpeza do filtro. (O indicador CLEAN) acende-se durante 1 segundo/apaga-se durante um segundo, durante 10 segundos)</li><li>O filtro de micro-rede inoxidável, o colector de poeira, a escova de limpeza do filtro e a cobertura da escova estão correctamente instalados? (O indicador (CLEAN) acende-se durante 4 segundo/apaga-se durante um segundo)</li><li>A limpeza do filtro não é efectuada se a operação do ar condicionado for interrompida pela função de temporizador nocturno ou desligar temporizador. No entanto, se o ar condicionado for interrompido pelo temporizador nocturno ou desligar temporizador todas as vezes, a limpeza do filtro é feita aproximadamente uma vez por semana.</li></ul>
<b>Ruído durante a operação de limpeza do filtro</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Um ruído de motor é gerado devido à motorização da unidade de limpeza.</li><li>É gerado um ruído de batimento quando o colector de poeira recolhe a poeira escovada pela unidade de limpeza.</li><li>É gerado um ruído de batimento quando o colector de poeira é girado pela unidade de limpeza.</li><li>É gerado um ruído de escovamento quando a unidade de limpeza escova a poeira.</li></ul>
<b>A unidade de limpeza pára de funcionar a meio</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Depois da manutenção da escova de limpeza, a unidade de limpeza volta para a parte direita usando o controlo remoto?</li><li>O filtro de micro-rede inoxidável, o colector de poeira, a escova de limpeza do filtro e a cobertura da escova estão correctamente instalados? (O indicador (CLEAN) acende-se durante 4 segundo/apaga-se durante um segundo)</li></ul>
<b>O filtro de micro-rede inoxidável continua sujo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>O filtro pode não ser limpo de forma equilibrada consoante o ambiente em que é usado o ar condicionado. Para resolver este problema, limpe o filtro de micro-rede inoxidável.</li><li>Consoante a quantidade de poeira, o filtro de micro-rede inoxidável pode não ser completamente limpo pela operação de limpeza manual do filtro na sua altura preferida, enquanto a operação de limpeza do filtro é proibida.</li></ul>

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS (continuação)

### CASSETE DE WASABI ANTI-MOFO

- Os elementos anti-mofo com aroma a wasabi evitam o crescimento do mofo dentro da caixa de poeira na qual a poeira é recolhida pela operação de limpeza do filtro. Apesar de ser libertado apenas uma pequena quantia dos elementos anti-mofo, pode haver um cheiro a wasabi na divisão, consoante o ambiente em que o ar condicionado é usado. Se achar que este odor é desagradável, bloquee uma das saídas do elemento anti-mofo com uma fita adesiva disponível comercialmente. Se tomar esta medida, a quantidade de elemento anti-mofo libertada será reduzida e o efeito anti-mofo será também reduzido. Para evitar a formação de mofo, recomenda-se a limpeza frequente da caixa de poeira.



### VERIFIQUE O SEGUINTE ANTES DA REPARAÇÃO

O sinal não pode ser recebido (o ecrã do controlo remoto está mais claro ou em branco).	<ul style="list-style-type: none"><li>É necessário trocar as pilhas?</li><li>As pilhas foram colocadas com a polaridade correcta?</li></ul>
A operação não começa	<ul style="list-style-type: none"><li>A ficha foi devidamente inserida?</li><li>O fusível rebentou ou o disjuntor disparou?</li><li>Houve um corte de energia? (A operação mantém-se suspensa depois de um corte de energia.)</li></ul>
Não arrefece bem Não aquece bem	<ul style="list-style-type: none"><li>O filtro de micro-rede inoxidável está bloqueado com poeira?</li><li>A temperatura regulada é adequada?</li><li>O deflector de ar vertical foi ajustado às posições correctas de acordo com o modo de operação seleccionado?</li><li>As entradas ou saídas de ar da unidade interior e da unidade exterior estão obstruídas?</li><li>O ventilador está regulado para a velocidade "BAIXA" ou "SILENCIOSA"?</li></ul>
O indicador (CLEAN) pisca	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique "operação de limpeza do filtro".</li></ul>

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS (continuação)

### OS CASOS SEGUINtes NÃO INDICAM UMA AVARIA

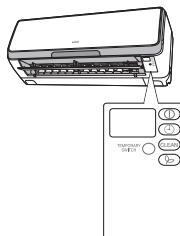
<b>Odores</b>	Excepto no caso da cassette de wasabi anti-mofo, não é usado nenhum material ou substância no ar condicionado que gere odores. Isto deve-se ao cheiro ou odor de cigarros, por exemplo, cosméticos e comida, presentes na divisão, que são aspirados e depois libertados pelo ar condicionado.
<b>Na operação de aquecimento. ① O indicador (OPERATION) está aceso e fica pouco visível repetidamente</b>	Indica que a operação de pré-aquecimento ou descongelamento está a decorrer.
<b>① Os indicadores (OPERATION), (CLEAN) acendem-se depois das operações de arrefecimento, desumidificação e arrefecimento seco.</b>	Indica que a operação de limpeza interna está a decorrer.
<b>Som de assobio</b>	O ruído do fluxo do refrigerante no tubo ou válvula são gerados quando a taxa de fluxo é ajustada.
<b>Som de rangido</b>	Ruído gerado quando a unidade se expande ou contrai devido às alterações de temperatura.
<b>Som de papel a mexer</b>	Ruído gerado com a alteração do RPM da ventoinha da unidade, tal como no início da operação da mesma.
<b>Som de clique</b>	Ruído da válvula motorizada quando a unidade é ligada.
<b>Alterações no som da operação</b>	Alterações no som da operação devido a variações de energia consoante as alterações na temperatura ambiente.
<b>Emissão de vapor</b>	É gerado vapor quando o ar dentro da divisão é subitamente arrefecido pelo ar condicionado.
<b>Vapor emitido da unidade exterior</b>	A água gerada durante a operação de descongelamento evapora e é emitido vapor.
<b>A unidade exterior continua a funcionar apesar de a operação ser interrompida e o indicador ① (OPERATION) pisca.</b>	O descongelamento automático é activado (quando a operação de aquecimento para, o micro-computador verifica se há gelo acumulado na unidade interior e instrui a unidade a desempenhar um descongelamento automático, se necessário).
<b>Não pode ser atingida a temperatura pré-definida</b>	Consoante o número de pessoas na divisão e as condições da divisão, a temperatura real da divisão pode desviar-se ligeiramente da definição do controlo remoto.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS (continuação)

CONTACTE IMEDIATAMENTE O SEU AGENTE DE VENDAS A RESPEITO DOS SEGUINTE CASOS

No caso de qualquer problema ou fenómeno listado abaixo ainda ocorrer mesmo depois de uma verificação ter sido conduzida de acordo com os procedimentos de resolução de problemas nas páginas 126~129, desconecte a ficha da tomada (ou desligue o disjuntor) e contacte imediatamente o seu agente de vendas.

- O disjuntor desliga-se ou o fusível rebenta com frequência.
- A operação de comutação não é estável.
- Matérias estranhas ou água entram accidentalmente na unidade interior.
- A ficha fica excessivamente quente ou o isolamento está partido ou descarnado.
- Ⓛ O indicador (TIMER) na unidade interior está a piscar.



### OPERAÇÃO TEMPORÁRIA

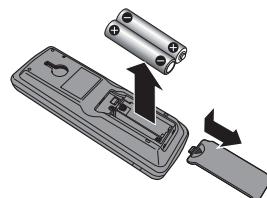
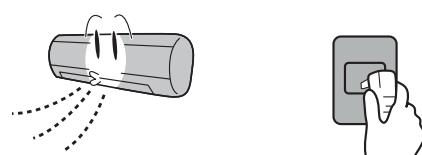
Prima o interruptor temporário para iniciar a operação temporariamente se o controlo remoto não funcionar devido a pilhas gastas.

- 1 Desconecte a alimentação.  
(Ou desligue o disjuntor.)
- 2 Volte a conectar a alimentação.  
(Ou ligue o disjuntor)
- 3 A operação automática inicia quando o interruptor temporário é premido.



SE A UNIDADE NÃO FOR USADA DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO (MAIS DE 1 MÊS), SIGA OS PASSOS ABAIXO PARA A MANUTENÇÃO

- 1 Seque o interior da unidade interior.
  - 2 Desligue a ficha ou desligue o disjuntor.
  - 3 Retire as pilhas do controlo remoto.
- Num dia de sol, desempenhe a operação de purificação de ar com plasma inoxidável (Ventilação) durante aproximadamente meio dia. Pode formar-se mofo facilmente se o ar condicionado não for usado durante um período de tempo longo enquanto o interior está molhado.



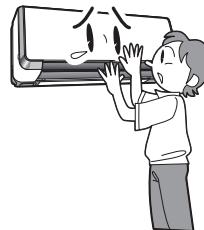
## INSPECÇÃO REGULAR

OS ASPECTOS SEGUINTE DEVEM SER VERIFICADOS SEMESTRAL OU ANUALMENTE. CONTACTE O SEU AGENTE DE VENDAS SE PRECISAR DE AJUDA.

	 AVISO	<p>A ficha do cabo de alimentação está ligada à tomada com firmeza?</p> <p>Se a ligação à terra estiver desligada ou avariada, pode ocorrer a falha da unidade ou haver o perigo de um choque eléctrico.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se a tomada tiver poeira ou sujidade, limpe-a antes de ligar a ficha.</li></ul>
	 AVISO	<p>A ligação à terra está devidamente conectada?</p> <p>Certifique-se de que a ligação à terra está devidamente conectada.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se a ligação à terra estiver desconectada ou avariada, isto pode resultar numa anomalia ou choque eléctrico.</li></ul>
	 AVISO	<p>O quadro de montagem está estável?</p> <p>Verifique se o quadro de montagem está excessivamente enferrujado ou se a unidade exterior está inclinada ou se tornou instável.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se a unidade exterior caiu, pode causar danos.</li></ul>

## INSPECÇÃO E MANUTENÇÃO

O ar condicionado foi concebido para desempenhar a limpeza automática do filtro para manter limpo o interior do ar condicionado. No entanto, o interior do ar condicionado pode ficar sujo e o desempenho do ar condicionado pode ser reduzido depois de o ar condicionado ser usado durante algumas estações.



### Além da manutenção, faça também a inspecção

A poeira depositada dentro da unidade interior pode bloquear o caminho de drenagem da água desumidificada e pode resultar no gotejamento de água.

- Recomenda-se a inspecção de manutenção além da limpeza normal.

### Peça ao seu agente de vendas uma inspecção de manutenção

A inspecção de manutenção requer perícia técnica. A utilização de um agente de limpeza comercialmente disponível pode causar fendas ou resina e o entupimento do caminho de drenagem, o que pode resultar no gotejamento de água e choques eléctricos.

- Consulte o seu agente de vendas para obter inspecção e manutenção.

## NOTAS

PORTUGUÊS

< 10031A : (A) >

# HITACHI

## Inspire the Next

ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΟΥ ΤΥΠΟΥ

## ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ/ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



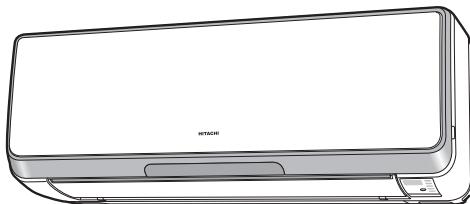
ΜΟΝΤΕΛΟ

RAK-18PSA/RAC-18WSA

RAK-25PSA/RAC-25WSA

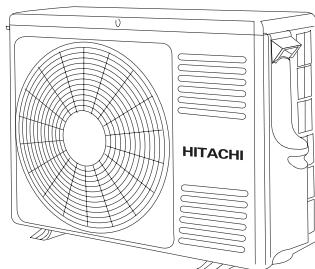
RAK-35PSA/RAC-35WSA

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



RAK-18PSA  
RAK-25PSA  
RAK-35PSA

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



RAK-18WSA  
RAK-25WSA  
RAK-35WSA

### Instruction manual

Page 1~22

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

### Bedienungsanleitung

Seite 23~44

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, um eine optimale Geräteleistung und einen langjährigen störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

### Mode d'emploi

Pages 45~66

Pour obtenir une efficacité optimale et garantir la fiabilité de fonctionnement de votre télécommande pendant de nombreuses années, veuillez lire attentivement et entièrement cette notice.

### Manuale di istruzioni

Pagina 67~88

Per ottenere il massimo delle prestazioni e garantire un utilizzo sicuro per anni, leggere questo manuale di istruzioni nella sua integrità.

### Manual del a distancia

Página 89 ~ 110

Para obtener un rendimiento óptimo y asegurarse muchos años de uso sin problemas, lea detenidamente este manual de instrucciones.

### Manual de instruções

Página 111~132

Leia este manual de instruções na íntegra para obter um desempenho ideal e garantir o funcionamento sem problemas da unidade ao longo dos anos.

### Οδηγίες χρήσης

Σελίδα 133~154

Για να έχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση και να διασφαλίσετε πολυετή χρήση χωρίς προβλήματα, διαβάστε ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Ελληνικά

# ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τα "Προφυλάξεις ασφαλείας" πριν τη λειτουργία της συσκευής για να είστε σίγουροι ότι θα τη χρησιμοποιήσετε σωστά.
- Προσέξτε ιδιαίτερα τις ενδείξεις «**⚠ Προειδοποίηση**» και «**⚠ Προσοχή**». Η ενότητα «Προειδοποίηση» αναφέρεται σε θέματα που, εάν δεν τηρηθούν με αυστηρότητα, μπορεί να προκαλέσουν θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. Η ενότητα «Προσοχή» αναφέρεται σε θέματα που, εάν δεν τηρηθούν σωστά, μπορεί να έχουν σοβαρές συνέπειες. Τηρείτε αυστηρά όλες τις οδηγίες για να διασφαλίσετε την ασφάλεια.
- Οι ενδείξεις υποδεικνύουν τις παρακάτω έννοιες: (Τα παρακάτω είναι παραδείγματα συμβόλων.)

 Αυτή η ένδειξη στην εικόνα σημαίνει απαγόρευση.

 Υποδεικνύει τις οδηγίες που πρέπει να τηρηθούν.

- Κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο αφού το διαβάσετε.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

 <b>ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Μην ανακατασκευάστε τη μονάδα. Εάν ανακατασκευάστε τη μονάδα μόνοι σας, μπορεί να προκληθεί διαρροή νερού, βλάβη, βραχυκύλωμα ή πυρκαγιά.</li></ul>	 ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο πωλήσεων ή σε εξειδικευμένο τεχνικό για την εγκατάσταση της μονάδας. Εάν εγκαταστήσετε τη μονάδα μόνοι σας, μπορεί να προκληθεί διαρροή νερού, βραχυκύλωμα ή πυρκαγιά.</li></ul>	
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Χρησιμοποιήστε καλώδιο γείωσης. Μην τοποθετήσετε το καλώδιο γείωσης κοντά σε σωλήνες νερού ή αερίου, ηλεκτροφόρο αγωγό ή καλώδιο γείωσης τηλεφώνου. Η ακατάλληλη εγκατάσταση του καλωδίου γείωσης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.</li></ul>	 ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗ ΓΡΑΜΜΗ ΓΕΙΩΣΗΣ
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Φροντίστε να χρησιμοποιήσετε το σωστό σετ σωλήνων για το R410A. Διαφορετικά, μπορεί να σπάσουν οι χαλκοσαλήνες ή να προκληθούν βλάβες.</li></ul>	
 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ανάλογα με την τοποθεσία εγκατάστασης της μονάδας, πρέπει να τοποθετηθεί ένας διακόπτης κυκλώματος. Εάν δεν τοποθετηθεί διακόπτης κυκλώματος, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.</li></ul>	 ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Μην τοποθετήσετε τη μονάδα κοντά σε σημείο όπου υπάρχει εύφλεκτο αέριο. Εάν υπάρξει διαρροή εύφλεκτου αερίου κοντά στην εξωτερική μονάδα, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά. Η σωλήνωση θα πρέπει να στριζεται καταλλήλως, ενώ ανάμεσα στα στριγμάτα θα πρέπει να υπάρχει κενό έως 1 μ.</li></ul>	
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Διασφαλίστε την ομαλή ροή του νερού κατά την εγκατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης.</li></ul>	
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Χρησιμοποιήστε μονοφασική πηγή τροφοδοσίας ρεύματος 220V-230V. Η χρήση άλλων πηγών τροφοδοσίας μπορεί να προκαλέσει την υπερθέρμανση των ηλεκτρικών εξαρτημάτων με κίνδυνο πυρκαγιάς.</li></ul>	 ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ή ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

 <b>ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Σε περίπτωση μη φυσιολογικής κατάστασης (π.χ. μυρωδιά καμένου), διακόψτε τη λειτουργία της μονάδας και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο. Εάν συνεχίστε να λειτουργείτε τη μονάδα σε μη φυσιολογική κατάσταση, μπορεί να προκληθεί βλάβη, βραχυκύλωμα ή πυρκαγιά.</li></ul>	 ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο για συντήρηση. Εάν κάνετε ακατάλληλες εργασίες συντήρησης μόνοι σας, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.</li></ul>	
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Εάν θέλετε να αποσυνδέσετε και να εγκαταστήσετε ξανά τη μονάδα μόνοι σας με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.</li></ul>	

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

 <b>ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Αποφύγετε την απευθείας ροή αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα για λόγους υγείας.</li></ul>	 ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ
	 • Μην βάζετε αντικείμενα όπως λεπτές ράβδους στα σημεία εισόδου του αέρα και εξαερισμού επειδή υπάρχει κίνδυνος από τη λειτουργία του ανεμιστήρα υψηλής ταχύτητας.	
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Μην χρησιμοποιείτε κανέναν αγωγό ως καλώδιο ασφάλειας. Μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα.</li></ul>	 ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ
	 • Κατά τη διάρκεια καταιγίδων, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα και κλείνετε τον διακόπτη κυκλώματος.	
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Τυχόν δοχεία από σπρέι και άλλα καύσιμα υλικά δεν πρέπει να βρίσκονται σε ακτίνα ενός μέτρου από τις εξόδους αέρα της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας. Η εσωτερική πίεση σε ένα δοχείο σπρέι μπορεί να αυξηθεί λόγω του θερμού αέρα με αποτέλεσμα τη διάρρηξή του.</li></ul>	 ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ

## PRECAUTIONS DURING OPERATION

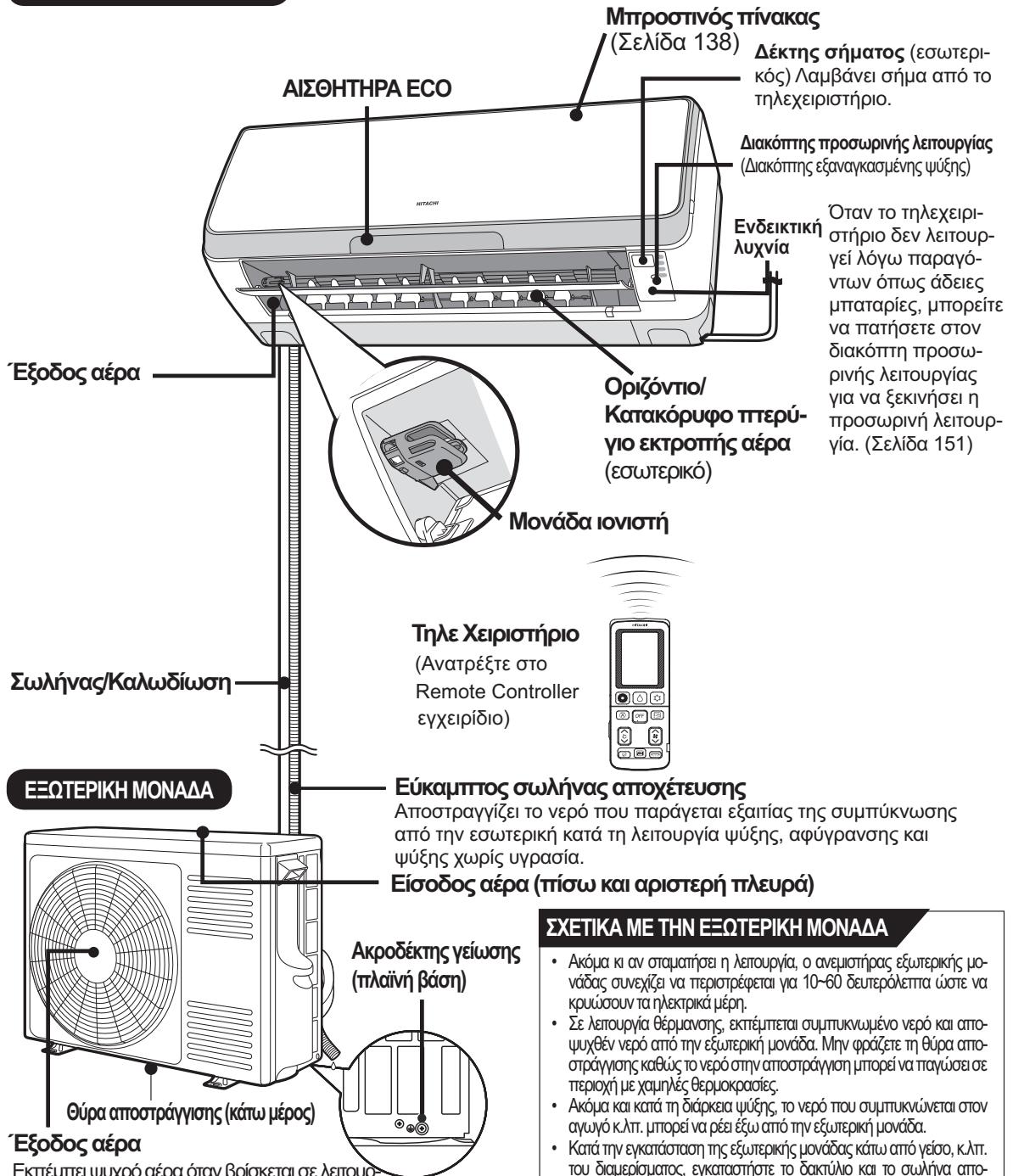
<p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η λειτουργία του προϊόντος πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή και μόνο για την προβλεπόμενη χρήση.</li> </ul>
	<p> <b>ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Μην επιχειρήσετε να χειριστείτε τη μονάδα με βρεγμένα χέρια. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρο ατύχημα.</li> </ul> <p><b>MHN ΒΡΕΧΕΤΕ</b></p>
	<p> </p> <p><b>ΤΗΡΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Κατά τη λειτουργία της μονάδας με εξοπλισμό καύσης, πρέπει να αερίζετε τακτικά το χώρο για να αποφύγετε πιθανή ανεπάρκεια οξυγόνου.</li> </ul>
	<p> <b>ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Μην κατευθύνετε τον κρύο αέρα που βγαίνει από την πρόσωψη του κλιματιστικού απευθείας πάνω σε οικιακές συσκευές θέρμανσης, καθώς μπορεί να επηρεαστεί η λειτουργία των συσκευών αυτών, όπως π.χ. της ηλεκτρικής κουζίνας, του φούρνου, κ.λπ.</li> </ul>
	<p> <b>ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Βεβαιωθείτε ότι το εξωτερικό πλαίσιο στήριξης είναι πάντα σταθερό, ισχυρό και χωρίς ελαπτώματα. Εάν δεν είναι, μπορεί να καταρρεύσει η εξωτερική μονάδα και να δημιουργηθεί κίνδυνος.</li> </ul>
	<p> <b>ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Μην πλένετε τη συσκευή με νερό και μην τοποθετείτε επάνω στην εξωτερική μονάδα δοχεία με νερό, όπως βάζα. Τυχόν διαρροή ρεύματος μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μην τοποθετείτε φυτά ακριβώς κάτω από τη ροή αέρα. Δεν είναι καλό για τα φυτά.</li> </ul> <p> <b>ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ</b></p>
	<p> </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Κατά τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι έχετε διακόψει τη λειτουργία χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο και κλείστε το διακόπτη κυκλώματος. Η υψηλή ταχύτητα του ανεμιστήρα στο εξωτερικό της μονάδας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο.</li> </ul>
	<p></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Εάν η μονάδα πρόκειται να παραμείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε το διακόπτη κυκλώματος.</li> </ul>
	<p> <b>ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Μην σκαρφαλώνετε στην εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω σε αυτήν.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Κατά τη λειτουργία της μονάδας με ανοιχτή την πόρτα και τα παράθυρα (η υγρασία του δωματίου είναι πάντα πάνω από 80%) και το πτερύγιο εκτροπής αέρα στραμμένο προς τα κάτω ή κινούμενο αυτόματα για μεγάλο χρονικό διάστημα, το νερό συγκεντρώνεται στο πτερύγιο εκτροπής αέρα και στάζει κατά διαστήματα. Έτσι, μπορεί να βραχούν τα έπιπλά σας. Αυτό δημιουργεί κίνδυνο να βραχούν τα έπιπλά σας. Για το λόγο αυτό, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με αυτές τις συνθήκες για μεγάλο χρονικό διάστημα.</li> </ul> <p> <b>ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ</b></p>
	<p></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Εάν η θερμότητα στο χώρο υπερβαίνει τη δυνατότητα ψύξης ή θέρμανσης της μονάδας (για παράδειγμα: μπαίνουν στο χώρο περισσότερα άτομα, γίνεται χρήση εξοπλισμού θέρμανσης, κ.λπ.), δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία δωματίου.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο καθαρισμός της εξωτερικής μονάδας πρέπει να πραγματοποιείται μόνον από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Συμβουλεύεθείτε τον αντιπρόσωπο.</li> </ul> <p>Τα συνηθισμένα απορρυπαντικά του εμπορίου μπορεί να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη ή να φράξουν το σωλήνα αποστράγγισης, προκαλώντας διαρροή νερού με πιθανό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.</p> <p> <b>ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ</b></p>
	<p> <b>MHN ΑΓΓΙΖΕΤΕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Μην αγγίζετε την έξοδο του αέρα, την κάτω επιφάνεια και το πτερύγιο αλουμινίου της εξωτερικής μονάδας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μην αγγίζετε το σωλήνα ψυκτικού και τη βαλβίδα σύνδεσης. Μπορεί να πάθετε εγκαύματα.</li> </ul> <p> <b>MHN ΑΓΓΙΖΕΤΕ</b></p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή ασθενικά άτομα, εκτός εάν υπάρχει κατάλληλη επιβλεψη από υπεύθυνο άτομο που θα διασφαλίζει την ασφαλή χρήση αυτής της συσκευής.</li> <li>• Τα μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παιζουν με τη συσκευή.</li> </ul>

Ελληνικά

# ΟΝΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΘΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

## ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

(Κατανόηση του Μηχανισμού λειτουργίας, σελίδα 146)



## ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

- Ακόμα κι αν σταματήσει η λειτουργία, ο ανεμιστήρας εξωτερικής μονάδας συνεχίζει να περιστρέφεται για 10-60 δευτερόλεπτα ώστε να κρυώσουν τα ηλεκτρικά μέρη.
- Σε λειτουργία θέρμανσης, εκπέμπεται συμπυκνωμένο νερό και αποψύχθεν νερό από την εξωτερική μονάδα. Μην φράζετε τη θύρα αποστράγγισης καθώς το νερό στην αποστράγγιση μπορεί να πταγώσει σε περιοχή με χαμηλές θερμοκρασίες.
- Ακόμα και κατά τη διάρκεια ψύξης, το νερό που συμπυκνώνεται στον αγώνιο κλπ. μπορεί να ρέει έξω από την εξωτερική μονάδα.
- Κατά την εγκατάσταση της εξωτερικής μονάδας κάτω από γέισο, κλπ. του διαμερίσματος, εγκαταστήστε το δακτύλιο και το σωλήνα αποστράγγισης στη θύρα αποστράγγισης για αντιμετώπιση αποστράγγισης.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Βγάλτε το βύσμα τροφοδοσίας αν δεν χρησιμοποιείται η μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

(Η απενεργοποίηση των ασφαλειοδιακόπτη.)

## ΠΑΝΕΛ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ / ΜΟΝΑΔΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Ανοίξτε το μπροστινό πάνελ για να λειτουργήσει. (Πώς να ανοίξετε το μπροστινό πάνελ, σελίδα 138)

### Πιάστρο σκόνης

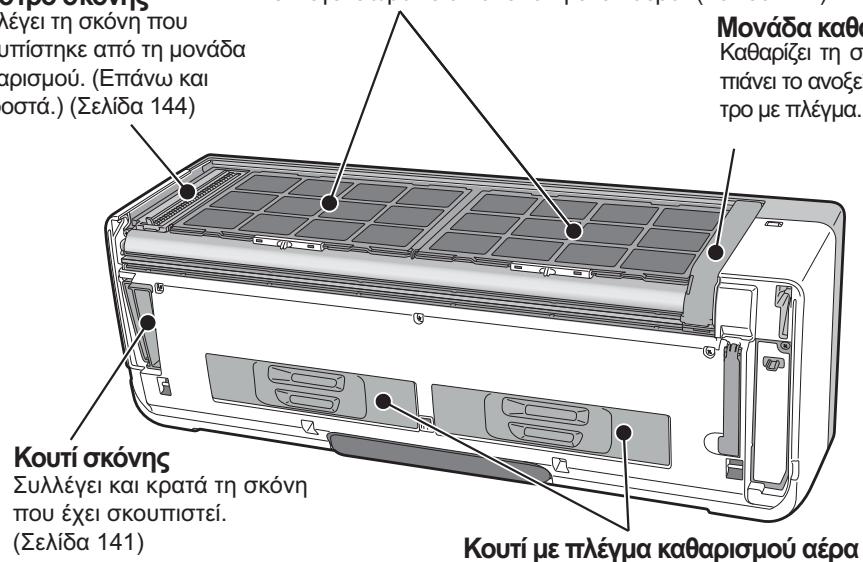
Συλλέγει τη σκόνη που σκουπίστηκε από τη μονάδα καθαρισμού. (Επάνω και μπροστά.) (Σελίδα 144)

### Ανοξείδωτο φίλτρο πλέγματος (εσωτερικό)

Συλλέγει σωματίδια και σκόνη στον αέρα. (Σελίδα 142)

### Μονάδα καθαρισμού

Καθαρίζει τη σκόνη που πιάνει το ανοξείδωτο φίλτρο με πλέγμα.



### Κουτί σκόνης

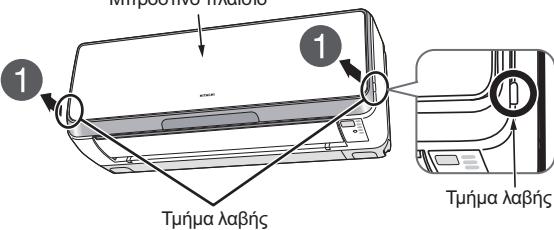
Συλλέγει και κρατά τη σκόνη που έχει σκουπιστεί. (Σελίδα 141)

### Κουτί με πλέγμα καθαρισμού αέρα

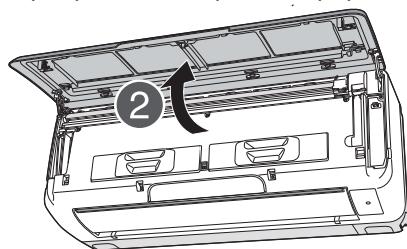
# ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΚΑΣΕΤΑΣ WASABI ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΜΟΥΧΛΑΣ

## 1 Ανοίξτε το μπροστινό πλαίσιο.

- Μην κρατάτε το κινούμενο πάνελ όταν ανοίγετε και κλείνετε το μπροστινό πάνελ.  
Μπροστινό πλαίσιο

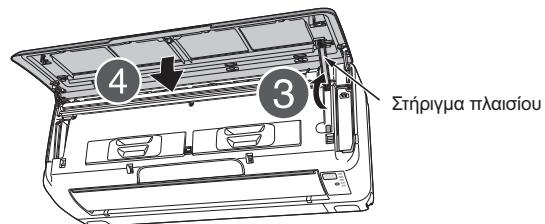


- Κρατήστε και ανασηκώστε το μπροστινό πάνελ.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην ανοίξετε το μπροστινό πλαίσιο κατά τη λειτουργία.  
Μπορεί να διακόψει τη σωστή λειτουργία του αποσπώμενου πλαισίου.  
Φροντίστε να διακόψετε πρώτα τη λειτουργία πριν ανοίξετε το μπροστινό πλαίσιο.



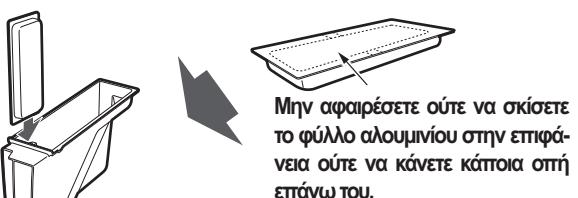
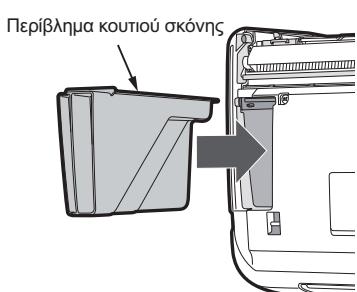
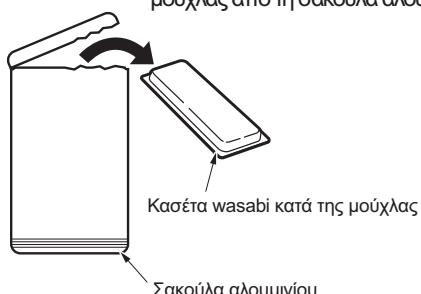
- Σπρώξτε προς τα επάνω το στήριγμα του πάνελ μέχρι να κλειδώσει για να το ασφαλίσετε.  
Χαμηλώστε το μπροστινό πάνελ και σταθεροποιήστε το στη θέση αυτή με το στήριγμα του πάνελ.

## 2 Εγκαταστήστε την κασέτα wasabi κατά της μούχλας.



- Βγάλτε το περίβλημα της σακούλας σκόνης.

- Βγάλτε την κασέτα wasabi κατά της μούχλας από τη σακούλα αλουμινίου.



- Σύρετε την κασέτα wasabi κατά της μούχλας που βγάλτε από τη συσκευασία απευθείας στο Περίβλημα του κουτιού σκόνης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην τοποθετείτε το πρόσωπό σας κοντά στο πάκετο όταν το ανοίγετε.  
Τα μάτια ή η μύτη σας μπορεί να ερεθιστούν με το άρωμα του wasabi.
- ΜΗΝ τρώτε.

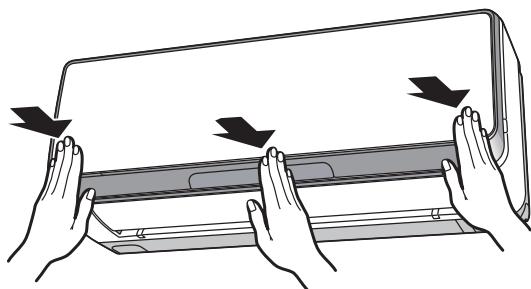
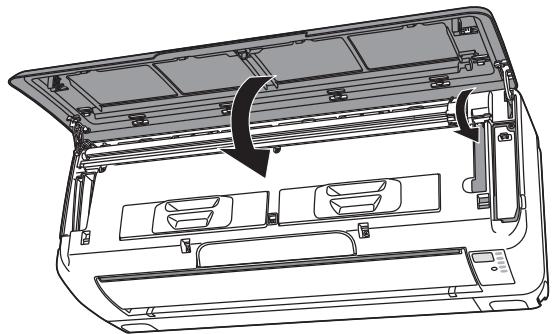
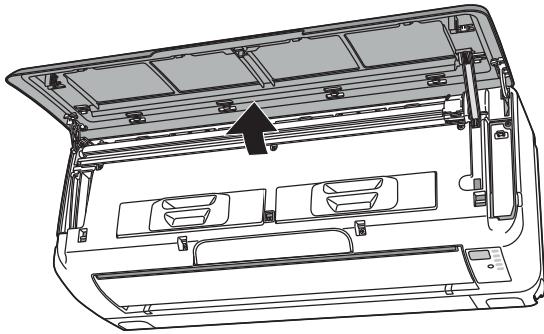
Δεν απαιτείται καθημερινή συντήρηση. Ωστόσο, η αποτελεσματικότητα της κασέτας wasabi κατά της μούχλας θα χαθεί αφού περάσουν περίπου 10 χρόνια. Αντικαταστήστε την κασέτα wasabi κατά της μούχλας σε αυτή την περίπτωση.

**3**

### Κλείστε το μπροστινό πλαίσιο.

- Κρατήστε και αναστηκώστε το μπροστινό πνελ.

- Σπρώξτε προς τα κάτω το στήριγμα του πλαισίου μέχρι να κλειδώσει.

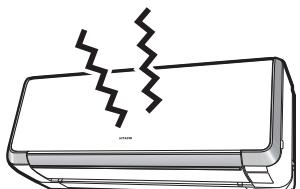


- Τραβήξτε το προς τα κάτω.  
Πιέστε και τα δύο άκρα του μπροστινού πάνελ πρώτα και μετά το κέντρο του μέχρι να κλειδώσει.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν το μπροστινό πλαίσιο είναι χαλαρό, μπορεί να βγει και να πέσει.
- Όταν ανοίγετε το μπροστινό πλαίσιο προς τα επάνω, μην χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη.  
Αν το μπροστινό πλαίσιο βγει από τη συσκευή, μπορεί να την κάνει να δυσλειτουργήσει.
- Όταν το μπροστινό πλαίσιο παραμένει ανοιχτό, βεβαιωθείτε ότι έχετε προσ τα επάνω το στήριγμα του πλαισίου.

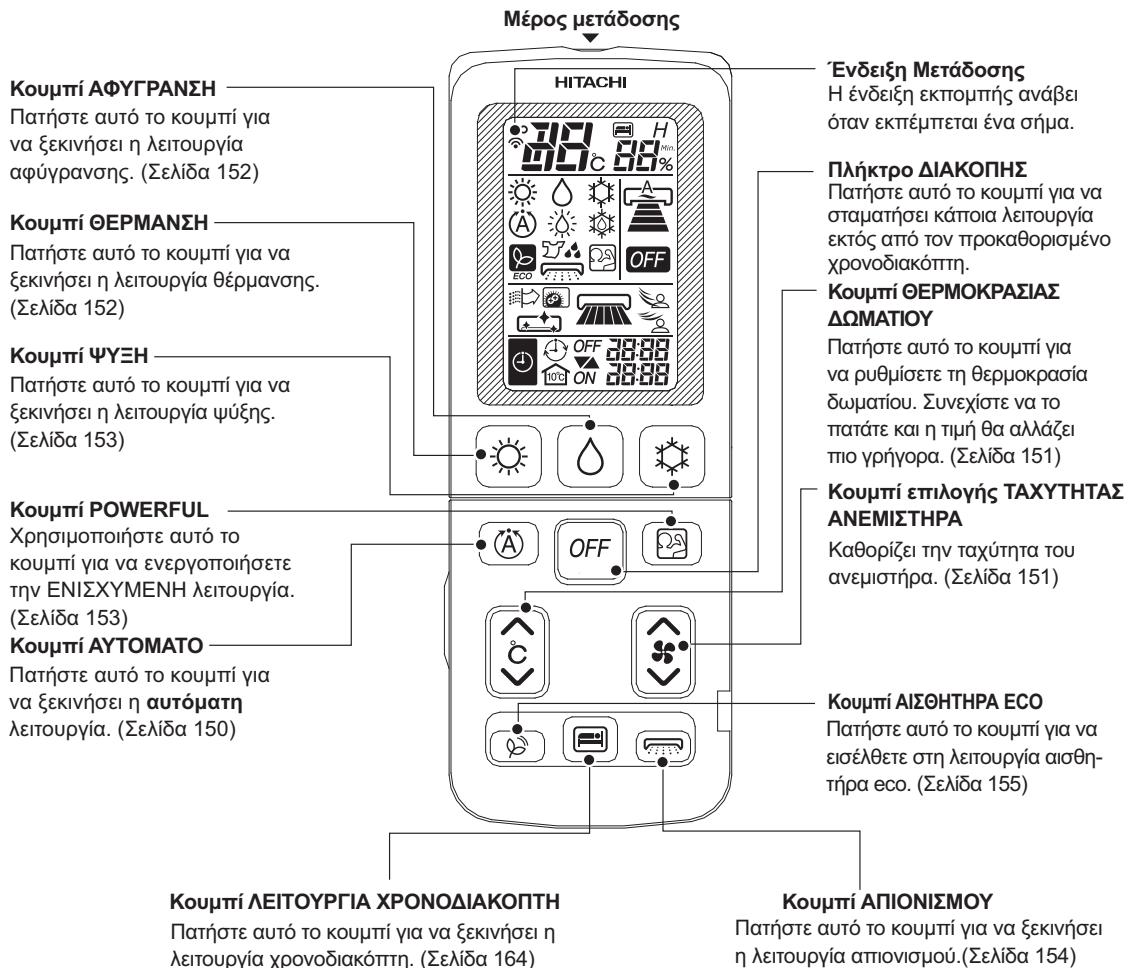


# ΟΝΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

## ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

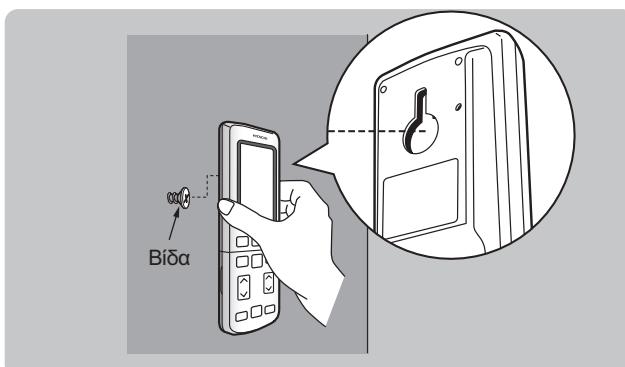
Μεταδίδει τη λειτουργία και τις ρυθμίσεις χρονοδιακόπτη στην εσωτερική μονάδα.

Η LCD που εμφανίζεται στην παρακάτω εικόνα είναι η ιθόνη αμέσως αφού πατηθεί ο διακόπτης επαναφοράς. Συνήθως δεν εμφανίζονται όλα τα δεδομένα. Στην LCD που εμφανίζεται παρακάτω, εμφανίζονται επίσης οι λειτουργίες που δεν διατίθενται για αυτό το κλιματιστικό δωματίου.



Το τηλεχειριστήριο μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν είναι σταθερό σε ένα τοίχο ή στύλο χρησιμοποιώντας τον συγκρατητή τηλεχειριστηρίου.

Πριν το στερεώσετε, βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να ελέγχετε την εσωτερική μονάδα από το σταθερό σημείο του τηλεχειριστηρίου.



(Όταν η πόρτα ανοίξει)

**Κουμπί ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ  
ΜΕ ΕΝΑ ΑΓΓΙΓΜΑ**  
(Σελίδα 157)

**Κουμπί LEAVE HOME**  
(Σελίδα 158)

**Κουμπί ΑΝΕΤΗΣ ΡΟΗΣ  
ΑΕΡΑ**

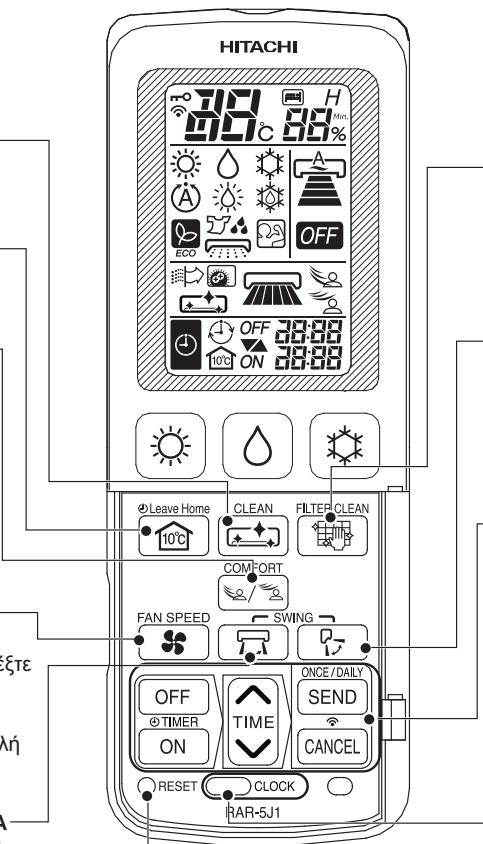
Πατήστε αυτό το κουμπί για να ξεκινήσει η λειτουργία Ανετης ροής αέρας.  
(Σελίδα 156)

**Πλήκτρο ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ  
ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ**

Πατήστε αυτό το κουμπί και επιλέξτε την ταχύτητα του ανεμιστήρα.  
Υπάρχουν πέντε επιλογές:  
Αυτόματη, Υψηλή, Μέτρια, Χαμηλή και Αθόρυβη.  
(Σελίδα 151)

**Κουμπί ΟΡΙΖΟΝΤΙΑΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ**

Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να κινήσετε οριζόντιο πτερύγιο εκτροπής αέρα ή για να προσαρμόσετε τη γωνία στην προτίμησή σας. (Σελίδα 160)



**Κουμπί ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ  
ΦΙΛΤΡΟΥ**

Ξεκινά τη λειτουργία καθαρισμού του φίλτρου όταν σταματήσει η λειτουργία κλιματιστικού.  
(Σελίδα 165-167)

**Κουμπί ΚΑΘΕΤΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ**  
Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να κινήσετε κατακόρυφο πτερύγιο εκτροπής αέρα ή για να προσαρμόσετε τη γωνία στην προτίμησή σας.  
(Σελίδα 159)

**Πλήκτρα ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ**  
(Σελίδα 161-163)

**Κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ**  
Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να ρυθμίσετε και να ελέγξετε την τρέχουσα ώρα.  
(Σελίδα 148)

**Κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ**

Πατήστε αυτό το κουμπί αφού αντικατασταθείν οι μπαταρίες και όταν το κλιματιστικό δεν λειτουργεί σωστά.  
(Σελίδα 148)

# ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

**1**

## Εγκατάσταση των μπαταριών.

- Χρησιμοποιήστε δύο μπαταρίες μεγέθους AAA.

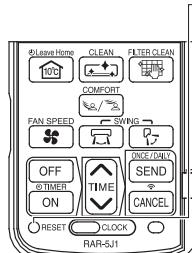


### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην αναμειγνύετε παλιές και καινούργιες μπαταρίες μαζί ούτε μπαταρίες διαφορετικού τύπου.
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για 2 ή 3 μήνες, αφαιρέστε τις μπαταρίες.

**2**

## Ανοίξτε το κάλυμμα και πατήστε το κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ με ένα αντικείμενο με αιχμηρό άκρο.



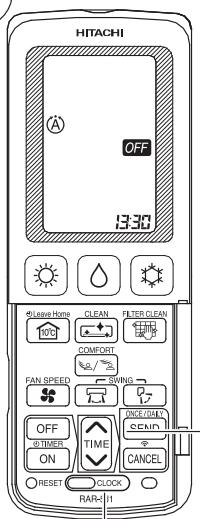
### ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ

- Το 18:88 φωτίζεται στην οθόνη τρέχουσας ώρας και αρχίζει να αναβοσβήνει.



**3**

## Ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα (π.χ.: ορίστε σε 13:30 )



**1**

Πατήστε το κουμπί (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ) για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.

- Μπορείτε να πρωθήσετε γρήγορα την ώρα πιέζοντας συνεχόμενα το κουμπί.

◀ Η ώρα αυξάνεται  
 ◀ Η ώρα μειώνεται



**2**

Πατήστε το κουμπί (ΡΟΛΟΙ) για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.

- Το ανάβει αντί να αναβοσβήνει. Διακόπτεται σε 10 δευτερόλεπτα.



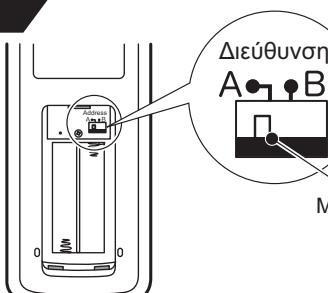
### ■ Επιβεβαίωση της τρέχουσας ώρας

- Πατήστε το κουμπί (ΡΟΛΟΙ) για να ελέγξετε την τρέχουσα ώρα (Η οθόνη ώρας εξαφανίζεται 3 λεπτά αργότερα). Αν χρεαστεί προσαρμόστε ξανά την ώρα μετά την παραπάνω διαδικασία ① και ②.

## ΓΙΑ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ

- Ο διακόπτης επιλογέα διεύθυνσης χρησιμοποιείται για να αποτρέπεται η παρεμβολή σήματος του τηλεχειριστηρίου σε περίπτωση που χρησιμοποιούνται 2 εσωτερικές μονάδες στο ίδιο δωμάτιο. Αυτός ο διακόπτης δεν χρησιμοποιείται συνήθως. (Η εργοστασιακή ρύθμιση βρίσκεται σε πλευρά "A".)

Για αυτή τη ρύθμιση, κάντε ένα αίτημα στον αντιπρόσωπο πωλήσεών σας.



Διακόπτης επιλογής διεύθυνσης

Μοχλός διακόπτη

Πίσω μεριά τηλεχειριστηρίου

Μην λειτουργείτε μόνοι σας.

## **ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ (συνεχίζεται)**

### **ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ**

#### **• Στρέψτε το τηλεχειριστήριο στον δέκτη σήματος της μονάδας**

Η απόσταση λήψης σήματος είναι περίπου 7m μπροστά στη μονάδα. Ωστόσο, αυτή η απόσταση μπορεί να είναι βραχύτερη διαφορετικά το σήμα μπορεί να μην λαμβάνεται αν υπάρχει μία ηλεκτρονική συσκευή φωτισμού στο ίδιο δωμάτιο.

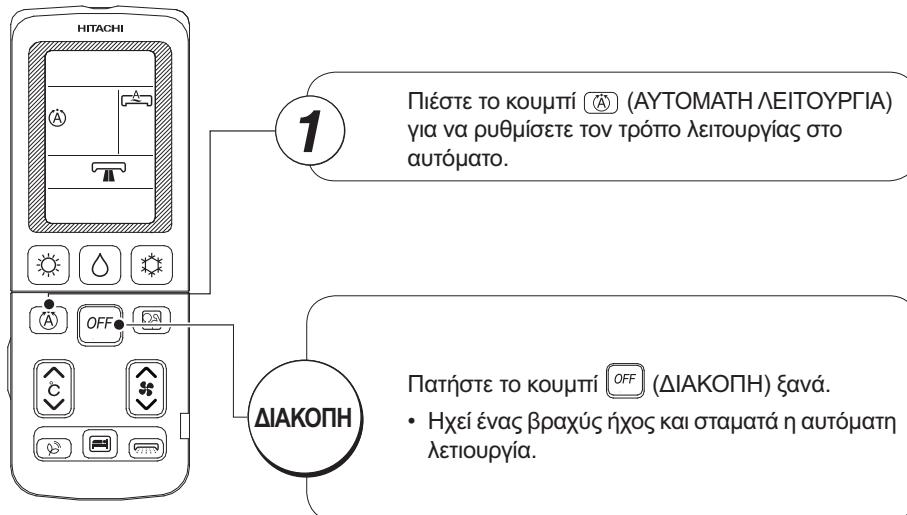


#### **• Χειρίζεστε το τηλεχειριστήριο με προσοχή**

Εάν πέσει κάτω ή βραχεί, μπορεί να επηρεαστεί η δυνατότητα μετάδοσης σήματος. Όταν βάζετε καινούργιες μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο, η μονάδα χρειάζεται περίπου 10 δευτερόλεπτα για να μπορέσει να ανταποκριθεί στις εντολές και να αρχίσει να λειτουργεί.

## ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Βάσει της θερμοκρασίας δωματίου και της εξωτερικής θερμοκρασίας, η μονάδα καθορίζει τον πλέον κατάλληλο τρόπο λειτουργίας (θέρμανση, αφύγρανση ή ψύξη) και μία άνετη θερμοκρασία. (Ορίστε την τρέχουσα ώρα στο τηλεχειριστήριο πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία.)



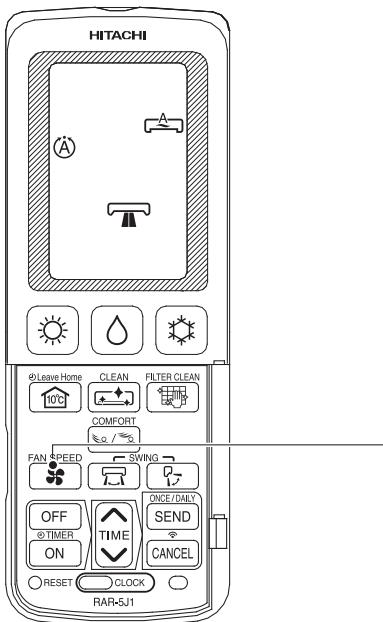
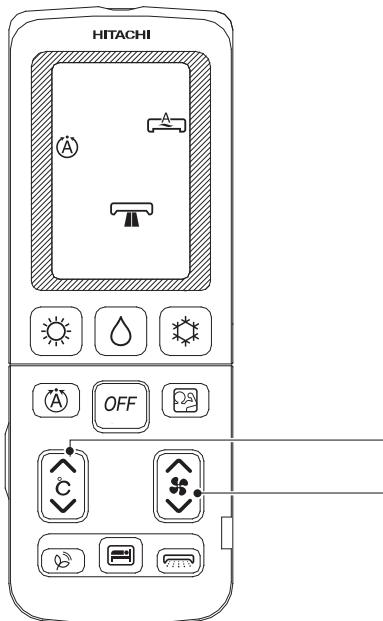
### ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Θέρμανση	<ul style="list-style-type: none"><li>Εκτελεί τη λειτουργία θέρμανσης όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι κάτω από 23°C. Ορίστε τη θερμοκρασία να είναι περίπου 23°C.</li></ul>
Αφύγρανση	<ul style="list-style-type: none"><li>Εκτελεί τη λειτουργία αφύγρανσης όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι 23~26°C. Η προκαθορισμένη θερμοκρασία θα είναι η θερμοκρασία δωματίου τη στιγμή που ξεκινά η λειτουργία του κλιματιστικού.</li></ul>
Ψύξη	<ul style="list-style-type: none"><li>Εκτελεί τη λειτουργία ψύξης όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι πάνω από 27°C. Ορίστε τη θερμοκρασία να είναι περίπου 27°C.</li></ul>

※ Ακόμα αν ρυθμιστεί η λειτουργία αφύγρανσης, το κλιματιστικό ίσως να μην εκτελέσει την αφύγρανση αν η υγρασία του δωματίου δεν είναι πολύ υψηλή. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

## ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (συνεχίζεται)

Η θερμοκρασία δωματίου και η ταχύτητα του ανεμιστήρα μπορεί να προσαρμοστεί στις προτιμήσεις σας.



### Ρυθμίστε τη θερμοκρασία δωματίου

Πατήστε το κουμπί (ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΔΩΜΑΤΙΟΥ).



- Κάθε φορά που το πατάτε, ηχεί ένας σύντομος και η θερμοκρασία αλλάζει κατά 1°C.
- εμφανίζεται αν η θερμοκρασία οριστεί σε υψηλότερη τιμή από την αυτόματα ρυθμισμένη θερμοκρασία δωματίου κατά 1°C.
- εμφανίζεται αν η θερμοκρασία οριστεί σε χαμηλότερη τιμή από την αυτόματα ρυθμισμένη θερμοκρασία δωματίου κατά 1°C.
- Το ρυθμιζόμενο εύρος θερμοκρασίας δεν είναι υψηλότερο ή χαμηλότερο των 3°C από την αυτόματα ρυθμιζόμενη θερμοκρασία δωματίου.
- Η ρύθμιση υγρασίας δεν μπορεί να προσαρμοστεί.

### Επιλέξτε την ταχύτητα του ανεμιστήρα

Πατήστε το κουμπί (ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ).



◀ Αυξήστε (ΑΘΟΡΥΒΟ) → (ΧΑΜΗΛΟ) → (ΑΥΤΟΜΑΤΟ)

◀ Μείώστε (ΑΥΤΟΜΑΤΟ) → (ΧΑΜΗΛΟ) → (ΑΘΟΡΥΒΟ)

2

Η

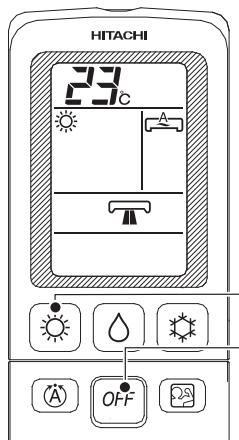
Ρυθμίστε την ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ όπως θέλετε πατώντας το κουμπί (ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ) (η ρύθμιση εμφανίζεται στην οθόνη).

→ (AUTO) → (LOW) → (SILENT)

Ελληνικά

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Πατήστε το κουμπί (ΘΕΡΜΑΝΣΗ) για να ξεκινήσει η λειτουργία θέρμανσης.



Πατήστε το κουμπί (ΘΕΡΜΑΝΣΗ).

- Προσαρμόστε τη θερμοκρασία δωματίου και την ταχύτητα ανεμιστήρα στις προτιμήσεις σας.  
Μπορεί να ρυθμιστεί εύρος θερμοκρασίας μεταξύ 16°C~32°C.

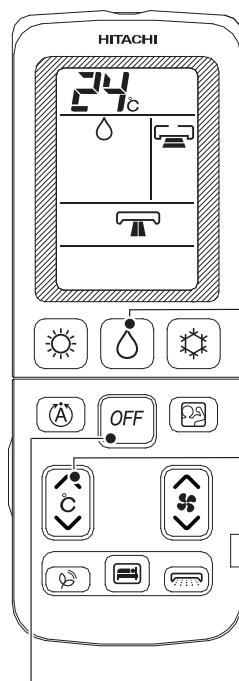
**ΔΙΑΚΟΠΗ**

Πατήστε το κουμπί (ΔΙΑΚΟΠΗ).

- Ήχει ένας βραχύς ήχος και σταματά η λειτουργία θέρμανσης.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για αφύγρανση, όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι πάνω από 16°C.  
Όταν η θερμοκρασία είναι κάτω από 15°C, η αφύγρανση δεν λειτουργεί.



Πατήστε το Κουμπί που υποδεικνύει (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ).

Η ταχύτητα ανεμιστήρα ορίζεται στη ρύθμιση ΧΑΜΗΛΗ.  
Η ταχύτητα ανεμιστήρα μπορεί να επιλεγεί μόνον σε ΑΘΟΡΥΒΟ ή ΧΑΜΗΛΟ.

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία δωματίου όπως θέλετε με τα κουμπιά ρύθμισης ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΔΩΜΑΤΙΟΥ (η ρύθμιση εμφανίζεται στην οθόνη).

Η συνιστώμενη θερμοκρασία δωματίου για τη λειτουργία αφύγρανσης είναι 20-26°C.

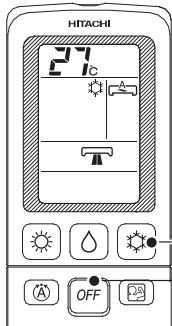
**ΔΙΑΚΟΠΗ**

Πατήστε το κουμπί (ΔΙΑΚΟΠΗ).

- Ήχει ένας βραχύς ήχος και σταματά η λειτουργία αφύγρανσης.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ

Πατήστε το κουμπί  (ΨΥΞΗ) για να ξεκινήσει η λειτουργία ψύξης.



Πατήστε το κουμπί  (ΨΥΞΗ).

- Προσαρμόστε τη θερμοκρασία δωματίου και την ταχύτητα ανεμιστήρα στις προτιμήσεις σας. Μπορεί να ρυθμιστεί εύρος θερμοκρασίας μεταξύ 16°C~32°C.

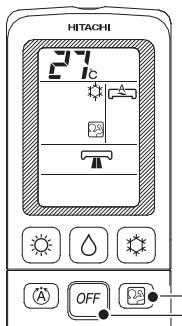
**ΔΙΑΚΟΠΗ**

Πατήστε το κουμπί  (ΔΙΑΚΟΠΗ).

- Ηχεί ένας βραχύς ήχος και σταματά η λειτουργία ψύξης.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ POWERFUL

- Πατώντας το κουμπί  (POWERFUL) σε λειτουργία ΑΥΤΟΜΑΤΗ, ΘΕΡΜΑΝΣΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ ή ΨΥΞΗ, το κλιματιστικό λειτουργεί στη μέγιστη ισχύ.
- Κατά την λειτουργίας POWERFUL, παρέχεται ψυχρότερη ή θερμότερη ροή αέρα από την εσωτερική μονάδα για λειτουργία ΨΥΞΗΣ ή ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ αντίστοιχα.



Πατήστε το κουμπί  (POWERFUL) κατά τη λειτουργία.

“” εμφανίζεται στην οθόνη LCD.

**ΔΙΑΚΟΠΗ**

Πατήστε το κουμπί  (ΔΙΑΚΟΠΗ). Η

Πατήστε το κουμπί  (POWERFUL) ξανά.

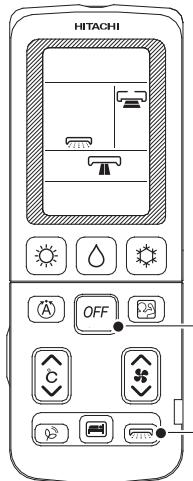
Η λειτουργίας POWERFUL σταματά.

“” εξαφανίζεται από την οθόνη LCD.

- Όταν επιλέγονται οι λειτουργίες ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ ή LEAVE HOME, η λειτουργία POWERFUL ακυρώνεται.
- Κατά την λειτουργία POWERFUL, δεν αυξάνεται η απόδοση του κλιματιστικού
  - εάν το κλιματιστικό ήδη λειτουργεί στη μέγιστη απόδοση.
  - μόλις πριν από τη λειτουργία απόψυξης (όταν το κλιματιστικό λειτουργεί στη ΘΕΡΜΑΝΣΗ).
- Μετά την αυτόματη επανεκκίνηση, η λειτουργία POWERFUL ακυρώνεται και ξεκινά η προηγούμενη λειτουργία.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΙΟΝΙΣΜΟΥ

- Η λειτουργία ιονισμού είναι ο τρόπος συνδυασμένης λειτουργίας του ανεμιστήρα, του ηλεκτρικού συλλογέα σκόνης και ενυδάτωσης.
- Αν η λειτουργία ιονισμού ρυθμιστεί ενώ το κλιματιστικό βρίσκεται σε βασικό τρόπο λειτουργίας, η λειτουργία εκκαθάρισης αέρα του ηλεκτρικού συλλογέα σκόνης θα λειτουργεί μαζί.



Πατήστε το κουμπί (ΙΟΝΙΣΜΟΣ).

- Προσαρμόστε την ταχύτητα ανεμιστήρα στις προτιμήσεις σας. Μπορεί να επιλεγεί "HI", "MED", "LOW", "SILENT".
- Όταν η λειτουργία ιονισμού ρυθμιστεί, δεν μπορεί να γίνει η προεπιλογή (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ) και (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ)

Πατήστε το κουμπί (ΔΙΑΚΟΠΗ). Ή

Πατήστε το κουμπί (ΙΟΝΙΣΜΟΣ) ξανά.

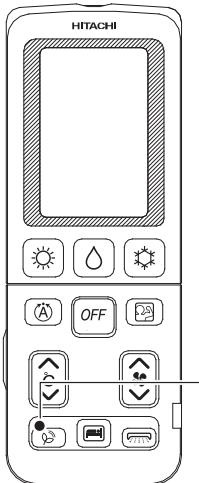
Η λειτουργίας ΙΟΝΙΣΜΟΣ σταματά.

" εξαφανίζεται από την οθόνη LCD.

**ΔΙΑΚΟΠΗ**

# ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ECO

Με τον αισθητήρα Eco, το κλιματιστικό μπορεί να ανιχνεύσει το επίπεδο δραστηριότητας σε ένα δωμάτιο και να προσαρμόσει τη θερμοκρασία και την υγρασία αυτόματα, επιτυγχάνοντας έτσι τον σκοπό της εξοικονόμησης ενέργειας.

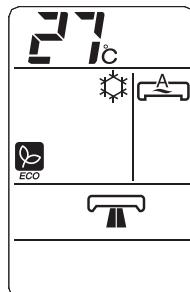


1

Πατήστε το κουμπί ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ECO.

- Ο αισθητήρας Eco προσαρμόζει αυτόματα την εσωτερική θερμοκρασία και υγρασία ανάλογα με το επίπεδο δραστηριότητας στο δωμάτιο. Ωστόσο, η θερμοκρασία και η υγρασία που καθορίζονται από το τηλεχειριστήριο παραμένουν απαράλλαχτες.

Παράδειγμα: Ψύξη



- Το αποτέλεσμα εξοικονόμησης ενέργειας μπορεί να επιτευχθεί μόνον αφού η λειτουργία ελέγχου θερμοκρασίας εξοικονόμησης ενέργειας συνέχισε να λειτουργεί για περισσότερο από 2 ώρες.
- Στη λειτουργία ελέγχου θερμοκρασίας εξοικονόμησης ενέργειας, η κατανάλωση ενέργειας που εξοικονομείται από το κλιματιστικό διαφέρει ανά επίπεδο δραστηριότητας.

Τρόπος λειτουργίας	Περιγραφή λειτουργίας
Θέρμανση	<ul style="list-style-type: none"><li>● Μειώνει την προκαθορισμένη θερμοκρασία σε μία από τις εξής περιπτώσεις:<ul style="list-style-type: none"><li>• Υψηλό επίπεδο δραστηριότητας</li><li>• Υψηλή θερμοκρασία εσωτερικού χώρου</li></ul></li></ul>
Ψύξη	<ul style="list-style-type: none"><li>● Αυξάνει την προκαθορισμένη θερμοκρασία σε μία από τις εξής περιπτώσεις:<ul style="list-style-type: none"><li>• Χαμηλό επίπεδο δραστηριότητας</li><li>• Χαμηλή θερμοκρασία εσωτερικών χώρων</li></ul></li></ul>
Αφύγρανση	<ul style="list-style-type: none"><li>● Αυξάνει την προκαθορισμένη θερμοκρασία σε μία από τις εξής περιπτώσεις:<ul style="list-style-type: none"><li>• Χαμηλό επίπεδο δραστηριότητας</li><li>• Χαμηλή θερμοκρασία εσωτερικών χώρων</li></ul></li></ul>
Αυτόματο	<ul style="list-style-type: none"><li>● Λειτουργία εξοικονόμησης σε αυτόματη λειτουργία.</li></ul>

- Ανετη ροη αερα (Σελίδα 156) μπορεί να μειώσει περαιτέρω την κατανάλωση ενέργειας.
- Αφού ανιχνευτεί ότι ένα άτομο έχει φύγει από το δωμάτιο για 30 λεπτά, το κλιματιστικό μεταβαίνει σε ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ λειτουργίες ανάλογα με τις ρυθμίσεις στο τηλεχειριστήριο, όπως φαίνεται στον πίνακα δεξιά, αλλά η προκαθορισμένη θερμοκρασία και υγρασία στο τηλεχειριστήριο παραμένουν αμετάβλητες.
- Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί σε λειτουργία powerful, με τη ρύθμιση της ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ λειτουργίας θα ακυρωθεί η λειτουργία powerful.

Τρόπος λειτουργίας	Ενέργειες σε περίπτωση μη ύπαρξης κάποιου ατόμου
Θέρμανση	<ul style="list-style-type: none"><li>• Μειώνει τη θερμοκρασία κατά 2°C.</li></ul>
Ψύξη	<ul style="list-style-type: none"><li>• Αυξάνει τη θερμοκρασία κατά 2°C.</li></ul>
Αφύγρανση	<ul style="list-style-type: none"><li>• Αυξάνει τη θερμοκρασία κατά 5-10%.</li></ul>
Αυτόματο	<ul style="list-style-type: none"><li>• Λειτουργία εξοικονόμησης σε αυτόματη λειτουργία.</li></ul>

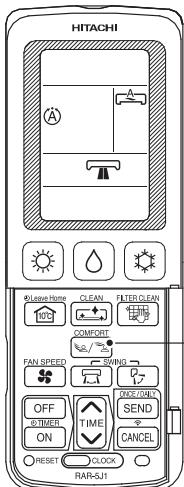
Ο αισθητήρας Eco ανιχνεύει αλλαγές στις υπέρυθρες ακτίνες που παράγονται από τα ανθρώπινα σώματα. Συνεπώς, η ακρίβεια του αισθητήρα Eco μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά στις εξής περιπτώσεις:

- Το επίπεδο δραστηριότητας είναι πολύ χαμηλό (ανάγνωση, παρακολούθηση τηλεόρασης κ.λπ.) ή τα ανθρώπινα σώματα φράζονται από ένα προστατευτικό, ερμάριο ή γυάλινο πίνακα.
- Η εσωτερική θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή και υπερβαίνει ή προσεγγίζει τη θερμοκρασία του ανθρώπινου σώματος (όταν η ψύξη έχει μόλις ξεκινήσει).
- Το άτομο φορά χοντρά ρούχα και γυρίζει την πλάτη του/της στο κλιματιστικό.
- Κουρτίνες ή φύλλα φυτών κινούνται λόγω κίνησης κατοικιδίου ή ροής αέρα.

Ελληνικά

## ΑΝΕΤΗ ΡΟΗ ΑΕΡΑ (ΑΜΕΣΗ/ΕΜΜΕΣΗ)

Ο αισθητήρας Eco μπορεί να ανιχνεύσει τη θέση ανθρώπων και να αλλάξει αυτόματα την κατεύθυνση της ροής του αέρα.

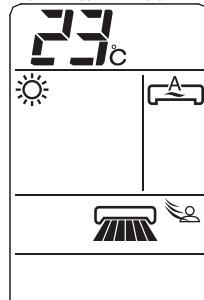


1

Πατήστε το κουμπί ΑΝΕΤΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ για να αλλάξετε τη λειτουργία εκτροπής αέρα.

Πάτημα του κουμπιού ΑΝΕΤΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ	Περιγραφή λειτουργίας
 Αποδεσμένετε το κουμπί Άνετης ροής αέρα	<ul style="list-style-type: none"><li>(Άμεση) Προσαρμόζει την κατεύθυνση της ροής αέρα αυτόματα για να αποστείλει τη ροή αέρα στο μέρος του ατόμου.</li><li>(Έμμεση) Προσαρμόζει την κατεύθυνση της ροής αέρα αυτόματα για να διατηρήσει τη ροή αέρα μακριά από το μέρος του ατόμου.</li><li>Επιστρέψτε στη ρύθμιση πριν από τη λειτουργία άνετης ροής αέρα.</li></ul>

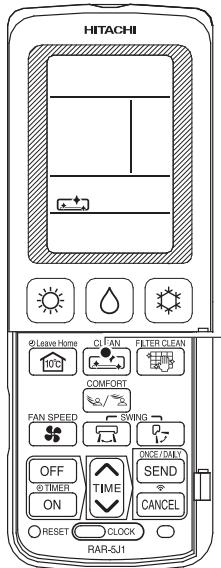
Παράδειγμα: Θέρμανση



- Αφού ρυθμιστεί η λειτουργία άνετης ροής αέρα, ο αισθητήρας λειτουργεί συνεχόμενα για να ανιχνεύσει τη θέση του ατόμου. Η κατεύθυνση ροής αέρα προσαρμόζεται κάθε 15 δευτερόλεπτα έως 3 λεπτά. Η κατεύθυνση της ροής αέρα δεν θα αλλάξει αμέσως όταν ο αισθητήρας ανιχνεύσει τη θέση του ατόμου.
- Αν η λειτουργία άνετης ροής αέρα δεν καταφέρει να επιτύχει το επιθυμητό αποτέλεσμα, προσαρμόστε την κατεύθυνση της ροής αέρα χειροκίνητα.
- Όταν το μηχάνημα λειτουργεί σε κατάσταση ψύξης, αφού ρυθμιστεί η λειτουργία άνετης ροής αέρα, αν η υγρασία/θερμοκρασία στο εσωτερικό του δωματίου είναι πιο λύγιστη, τα αριστερά/δεξιά/επάνω/κάτω πτερύγια εκτροπής αέρα μπορούν να αλλάξουν τις γωνίες τους για να αποτρέψουν την πτώση του συμπυκνωμένου νερού. Αφού πέσει η θερμοκρασία, το κλιματιστικό επιστρέφει στην κατάσταση άνετης ροής αέρα.

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ(ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΕΝΑ ΑΓΓΙΓΜΑ)

Ξήρανση του εσωτερικού εναλλάκτη θερμότητας μετά τη λειτουργία ψύξης για να αποφευχθεί ο σχηματισμός μούχλας.



1

- Πατήστε το κουμπί (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ) όταν η μονάδα είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ.  
Ο συνολικός απαιτούμενος χρόνος για τη λειτουργία Καθαρισμού με ένα άγγιγμα είναι 60 λεπτά. Στη διάρκεια αυτής της λειτουργίας, η συσκευή θα είναι σε λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗ ή ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ. Κατά τον καθαρισμό με ένα άγγιγμα αναβοσβήνει η λυχνία λειτουργίας.

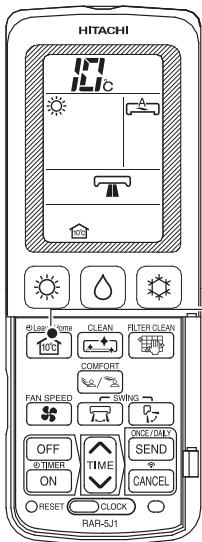
ΔΙΑΚΟΠΗ

- Πατήστε το κουμπί (ΔΙΑΚΟΠΗ). Ή
- Πατήστε ξανά το κουμπί (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ).

- Όταν ολοκληρωθεί η λειτουργία ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ, η μονάδα θα σβήσει αυτόματα.
- Εάν έχει ρυθμιστεί ο Ημερήσιος ή ο Χρονοδιακόπτης για μία φορά, δεν απαιτείται η ακύρωση αυτών των χρονοδιακοπών πριν από τη λειτουργία ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ LEAVE HOME

Αποφύγετε την υπερβολική ελάττωση της θερμοκρασίας του δωματίου ρυθμίζοντας αυτόματα τη θερμοκρασία στους 10 °C όταν δεν βρίσκεται κανείς στο σπίτι.



- Πατήστε το κουμπί (LEAVE HOME) σε διακοπή ή κατά τη λειτουργία. Η θερμοκρασία δωματίου ρυθμίζεται σε 10°C και ξεκινά η λειτουργία θέρμανσης.

“, “, “, “ εμφανίζεται στην οθόνη LCD.

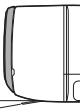
### ΔΙΑΚΟΠΗ

- Πατήστε το κουμπί . Ή
- Πατήστε το κουμπί (LEAVE HOME) ξανά. Επιστρέψτε στην προηγούμενη κατάσταση λειτουργίας.
- Επιλέξτε άλλη λειτουργία πατώντας το κουμπί (ΘΕΡΜΑΝΣΗ), το κουμπί (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ), το κουμπί (ΨΥΞΗ) ή το κουμπί (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ).

- Κατά τη λειτουργία Leave Home, η ταχύτητά του ανεμιστήρα και η θέση του οριζόντιου πτερυγίου εκτροπής του αέρα δεν μπορεί να αλλάξει.
- Οι λειτουργίες POWERFUL και ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ECO δεν εφαρμόζονται κατά το Leave Home.

# ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΑΘΕΤΗΣ ΕΚΤΡΟΠΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ

Λειτουργείτε με το τηλεχειριστήριο. (Μετακίνηση με τα χέρια μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία.)

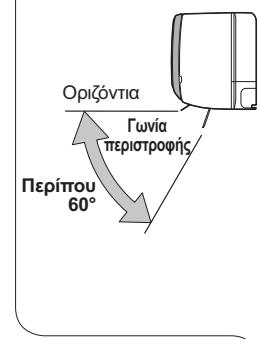
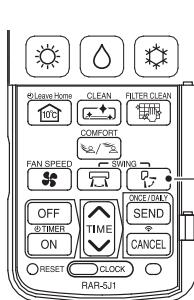
Λειτουργία ψύξης	Αφύγρανση	Λειτουργία θέρμανσης
		

## Αυτόματη ρύθμιση

- Το κλιματιστικό ρυθμίζεται αυτόματα στην κατάλληλη γωνία για κάθε λειτουργία (Μόνο οριζόντιο πτερύγιο εκτροπής αέρα). Η γωνία του κατακόρυφου πτερύγιου εκτροπής έχει ρυθμιστεί μπροστά. Συνήθως δεν απαιτείται έλεγχος της κάθετης κατεύθυνσης ροής αέρα.
- Αν η θερμοκρασία και η υγρασία του δωματίου συνεχίσουν να είναι υψηλές κατά τη διάρκεια της ψύξης, η αφύγρανση της γωνίας της οριζόντιας περσίδας εκτροπής αέρα μπορεί να αλλάξει για να αποτραπεί στάξιμο του συμπυκνωμένου νερού.

## Κάθετη κίνηση ροής αέρα

- Όταν πατήθει το κουμπί  (ΚΑΘΕΤΗ ΡΟΗ ΑΕΡΑ), ακούγεται ένας σύντομος ήχος και το κάθετο πτερύγιο εκτροπής αέρα επαναλαμβάνει την κίνηση.
- Όταν το κλιματιστικό σταματήσει τη λειτουργία του, η περιστροφή του κάθετου πτερυγίου εκτροπής αέρα σταματά επίσης και κλείνει η έξοδος αέρα.
- Αν η λειτουργία συνεχιστεί, το οριζόντιο πτερύγιο εκτροπής αέρα ρυθμίζεται αυτόματα στην κατάλληλη γωνία για κάθε λειτουργία.
- Ακόμα κι αν ρυθμιστεί η λειτουργία περιστροφής, το κάθετο πτερύγιο εκτροπής αέρα μπορεί να σταματήσει να περιστρέφεται ανάλογα με τη θερμοκρασία δωματίου και την υγρασία. (Σελίδα 160)  
(Μπορεί να χρειαστούν περίπου 10 δευτερόλεπτα για να αρχίσει να κινείται το πτερύγιο εκτροπής του αέρα. Αυτό οφείλεται στη λειτουργία ελέγχου για να ρυθμιστεί το πτερύγιο εκτροπής αέρα στη σωστή γωνία.)



## Κάθετη ροή αέρα της προτίμησής σας

- Για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση της κάθετης ροής αέρας, πατήστε το κουμπί  (ΚΑΘΕΤΗ ΡΟΗ ΑΕΡΑ) για να μετακινηθεί το κάθετο πτερύγιο εκτροπής αέρα και πατήστε το κουμπί  (ΚΑΘΕΤΗ ΡΟΗ ΑΕΡΑ) ξανά για να σταματήσει το πτερύγιο εκτροπής αέρα στη γωνία που επιθυμείτε.

Πατήστε το κουμπί  (ΚΑΘΕΤΗ ΡΟΗ ΑΕΡΑ).

- Ακούγεται ένας σύντομος ήχος και το κάθετο πτερύγιο εκτροπής αέρα επαναλαμβάνει την κίνηση.  
(Κάθετη κίνηση ροής αέρα)

Πατήστε το κουμπί  (ΚΑΘΕΤΗ ΡΟΗ ΑΕΡΑ) ξανά στη γωνία της προτίμησής σας.

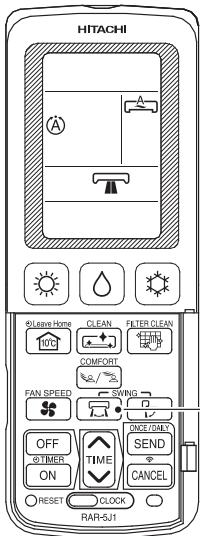
- Η κίνηση σταματά στη θέση όπου πατάτε το κουμπί.
- Η έξοδος ροής αέρα κλείνει αν σταματήσει η λειτουργία. Το οριζόντιο πτερύγιο εκτροπής αέρα επιστρέφει στην προεπιλεγμένη θέση όταν συνεχιστεί η λειτουργία.
- Αν ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει, το οριζόντιο πτερύγιο εκτροπής αέρα θα ρυθμιστεί αυτόματα στην σωστή γωνία που είναι κατάλληλη για τη νεο ρυθμισμένη λειτουργία.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗΝ το λειτουργείτε για πολλές ώρες με την ψύξη, αφύγρανση ούτε με το κάθετο πτερύγιο εκτροπής αέρα σε καθοδική κατάσταση.

Μπορεί να σχηματιστεί υγρασία στο κάθετο πτερύγιο αέρα και να στάξει πράγμα που μπορεί αν βρέξει τα έπιπλά σας.

# ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΟΡΙΖΟΝΤΙΑΣ ΕΚΤΡΟΠΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ



## Προσαρμόστε την οριζόντια κατεύθυνση της ροής αέρα

- Η γωνία της οριζόντιας κατεύθυνσης ροής αέρα έχει ρυθμιστεί μπροστά τη στιγμή της αγοράς.
- Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, η λειτουργία του οριζόντιου πτερυγίου εκτροπής αέρα αλλάζει ως εξής.
- Ακούγεται ένας σύντομος ήχος και η γωνία του κάθετου πτερυγίου εκτροπής αέρα αλλάζει.



- Οι κινήσεις του αριστερού και δεξιού πτερυγίου αέρα που προβάλλονται στα τηλεχειριστήρια δεν είναι συγχρονισμένες με τις κινήσεις των πραγματικών πτερυγίων αέρα.

## Οριζόντια γωνία της προτίμησής σας

- Για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση της οριζόντιας ροής αέρας, μετακινήστε το οριζόντιο πτερύγιο εκτροπής αέρα και πατήστε το κουμπί (OPIZONTIA POH AEPA) ξανά για να σταματήσει η κίνηση του πτερυγίου εκτροπής αέρα μόλις φτάσει στη γωνία που επιθυμείτε.
- Το εύρος κίνησης του αριστερού/δεξιού πτερυγίου εκτροπής κίνησης ρυθμίζεται στις εξής 5 θέσεις:



**Πατήστε το κουμπί (OPIZONTIA POH AEPA) ξανά στη στερεώστε τη γωνία της προτίμησής σας κατά την οριζόντια κίνηση της ροής αέρα.**

- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα μπορεί να αυξηθεί ανάλογα με τη γωνία του οριζόντιου πτερύγιου εκτροπής αέρα.
- Ακόμα κι αν η οριζόντια κατεύθυνση της ροής αέρα έχει προσαρμοστεί στη γωνία της επιθυμίας σας, η γωνία του οριζόντιου πτερυγίου εκτροπής αέρα μπορεί να αλλάξει στην περίπτωση που η θερμοκρασία και η υγρασία του δωματίου συνεχίσουν να είναι υψηλές κατά τη λειτουργία ψύξης, αφύγρανσης ή ψύξης χωρίς υγρασία. Η γωνία θα επανέλθει στη γωνία της επιθυμίας σας μόλις η θερμοκρασία και η υγρασία χαμηλώσουν με τη λειτουργία του κλιματισμού.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

**Μην το λειτουργίτε για πολλές ώρες με τη λειτουργία ψύξης, αφύγρανσης, οριζόντιας κίνησης της ροής αέρα.**  
Μπορεί να σχηματιστεί υγρασία στο οριζόντιο πτερύγιο αέρα και να σάξει πράγμα που μπορεί να βρέξει τα έπιπλά σας.

**Στις εξής περιπτώσεις, η κίνηση σταματά ακόμα κι όταν η κάθετη κίνηση και η οριζόντια κίνηση έχουν ρυθμιστεί.**

### Σε λειτουργία Θέρμανσης

- Κατά τη λειτουργία προθέρμανσης.
- Κατά τη λειτουργία απόψυξης.
- Όταν η θερμοκρασία δωματίου φτάσει στη θερμοκρασία η οποία ρυθμιστεί.

### Σε λειτουργία Αφύγρανσης

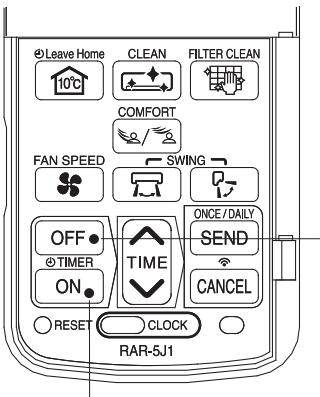
- Όταν η υγρασία φτάσει στην υγρασία η οποία έχει ρυθμιστεί.
- Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι κάτω από 1°C.

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Υπάρχουν 3 διαθέσιμοι τύποι χρονοδιακόπτη, ο χρονοδιακόπτης ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ, ο χρονοδιακόπτης ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και ο συνδυασμός χρονοδιακόπτη ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ / ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ. Μόνο ένας από αυτούς μπορεί είναι καθορισμένος σε μια δεδομένη στιγμή.

Ο τρόπος λειτουργίας, η θερμοκρασία, η υγρασία και η ταχύτητα ανεμιστήρα κ.λπ. πρέπει να ρυθμιστούν πριν ρυθμιστεί το χρονόμετρο.

## Πώς να ορίσετε τον στιγμιαίο χρονοδιακόπτη



### Για τη ρύθμιση του **OFF** (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ)

Η συσκευή μπορεί να ρυθμιστεί έτσι ώστε να απενεργοποιείται σε προκαθορισμένο χρόνο.

1. Πατήστε το κουμπί **OFF** ΘΩΜΕΡ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ). Θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν OFF και **6:00** στην οθόνη.

2. Ορίστε τον "χρόνο απενεργοποίησης" με το κουμπί **TIME** (ΧΡΟΝΟΣ).

3. Μετά τη ρύθμιση, στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί **SEND** (ΑΠΟΣΤΟΛΗ).

Οι ενδείξεις **⊕ OFF** και "καθορισμένος χρόνος" θα ανάψουν, αντί να αναβοσβήνουν.

Η εσωτερική μονάδα θα εκπέμψει έναν βραχύ ήχο (μπιπ) και η λυχνία (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) της εσωτερικής μονάδας θα ανάψει.

### Για τη ρύθμιση του **ON** (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ)

Η συσκευή θα ενεργοποιείται σε προκαθορισμένο χρόνο.

1. Πατήστε το κουμπί **ON** ΘΩΜΕΡ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ). Θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν ON και **6:00** στην οθόνη.

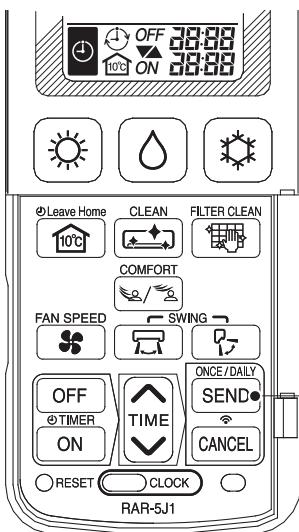
2. Ορίστε τον "χρόνο ενεργοποίησης" με το κουμπί **TIME** (ΧΡΟΝΟΣ).

3. Μετά τη ρύθμιση, στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί **SEND** (ΑΠΟΣΤΟΛΗ).

Οι ενδείξεις **⊕ ON** και "καθορισμένος χρόνος" θα ανάψουν, αντί να αναβοσβήνουν.

Η εσωτερική μονάδα θα εκπέμψει έναν βραχύ ήχο (μπιπ) και η λυχνία (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) της εσωτερικής μονάδας θα ανάψει.

## Πώς να ορίσετε τον ημερήσιο χρονοδιακόπτη



### Αφού οριστεί ο στιγμιαίος χρονοδιακόπτης

Πατήστε ξανά το κουμπί **ONCE/DAILY** SEND (ΑΠΟΣΤΟΛΗ), εμφανίζεται **⊕**.

Η εσωτερική μονάδα θα εκπέμψει έναν βραχύ ήχο (μπιπ).

- Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί **ONCE/DAILY** SEND (ΑΠΟΣΤΟΛΗ), ο τρόπος λειτουργίας θα εναλλάσσεται ανάμεσα σε στιγμιαίο χρονοδιακόπτη και σε ημερήσιο χρονοδιακόπτη.

Ελληνικά

## Πώς να ορίσετε τη λειτουργία (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ) (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ)

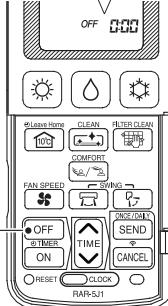
(Για παράδειγμα: Όταν ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη σε λειτουργία διακοής στις 22:30 μμ και η θερμοκρασία της επιθυμίας σας φτάσει στους 7:00.)

- Ο χρονοδιακόπτης με την προηγούμενη προκαθορισμένη ώρα θα λειτουργήσει πρώτα, με βάση την ώρα στην οποία ρυθμίστηκε ο χρονοδιακόπτης.

**1**

Πατήστε το κουμπί (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ).

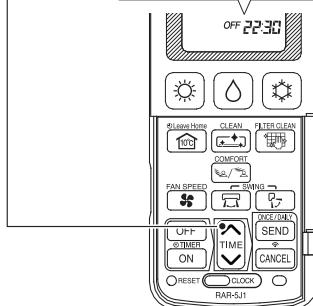
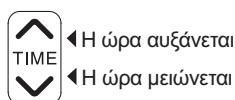
- Ο (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ) αναβοσβήνει.
- Εμφανίζεται 0:00 π.μ. και η προηγούμενη προκαθορισμένη ώρα.



**2**

Πατήστε το κουμπί (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ) για να ρυθμίστε την ώρα

- Η ώρα μπορεί να ρυθμιστεί σε αυξητικά βήματα 10 λεπτών.
- Μπορείτε να προωθήσετε την ώρα πιέζοντας συνεχόμενα το κουμπί.



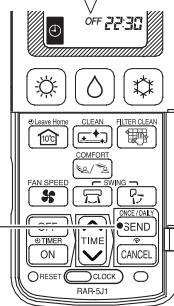
**3**

Πατήστε το κουμπί (ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΗ).

- Ακούγεται ένας σύντομος ήχος και ρυθμίζεται ο (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ).
- Η ένδειξη (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ) σταματά να αναβοσβήνει και φωτίζεται.

Η (ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ) θα εμφανιστεί.

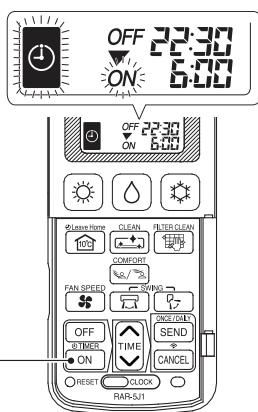
- Η ένδειξη (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ) στην εσωτερική μονάδα φωτίζεται.
- Για αλλάξετε την προκαθορισμένη ώρα για τον (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ), επιστρέψτε στη διαδικασία ① και πατήστε το κουμπί (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ).



**4**

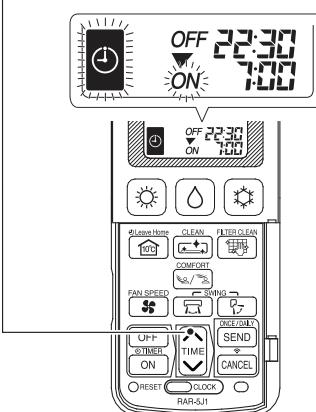
Πατήστε το κουμπί **ON** (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ).

- Ο **ON** (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ) αναβοσβήνει.
- Εμφανίζεται 6:00 ή η προηγούμενη προκαθορισμένη ώρα.
- ▲ ▼ η οθόνη υποδιεκνύει την ακολουθία της λειτουργίας **OFF** (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ) και **ON** (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ).

**5**

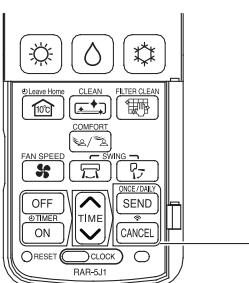
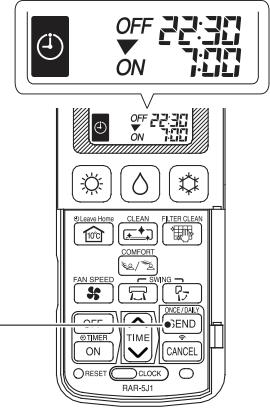
Πατήστε το κουμπί **TIME** (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) για να ρυθμίστε την ώρα

- Η ώρα μπορεί να ρυθμιστεί σε αυξητικά βήματα 10 λεπτών.
- Μπορείτε να προωθήσετε την ώρα πιέζοντας συνεχόμενα το κουμπί.

**6**

Πατήστε το κουμπί **SEND** (ΑΠΟΣΤΟΛΗ).

- Ηχεί ένας σύντομος ήχος και ρυθμίζεται ο **ON** (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ).
- **ON** Η ένδειξη (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ) σταματά να αναβοσβήνει και φωτίζεται.
- **⊕** Η (ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ) θα εμφανιστεί.
- Η ένδειξη **⊕** (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) στην εσωτερική μονάδα φωτίζεται.
- Για αλλάξετε την προκαθορισμένη ώρα για τον **ON** (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ), επιστρέψτε στη διαδικασία ④ και πατήστε το κουμπί **ON** (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ).



**Πώς να ακυρώσετε εκ των προτέρων των χρονοδιακόπτη**

Πατήστε το κουμπί **CANCEL** (ΑΚΥΡΩΣΗ).

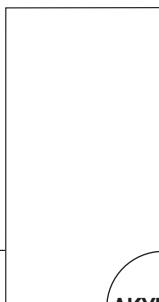
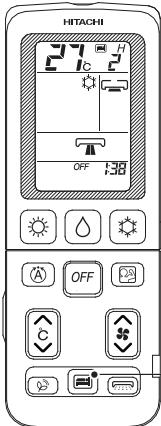
(Όλοι οι προκαθορισμένοι χρονοδιακόπτες θα ακυρωθούν)

- Επειδή οι ρυθμίσεις προγραμματισμού αποθηκεύονται στη μνήμη του τηλεχειριστηρίου, την επόμενη φορά που θέλετε να τις χρησιμοποιήσετε απλά πατήστε το κουμπί **SEND** (ΑΠΟΣΤΟΛΗ).

## ΗΣΥΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

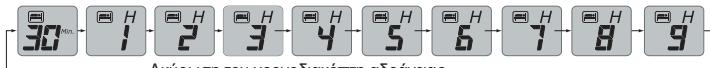
Διαμόρφωση της ταχύτητας ανεμιστήρα που είναι κατάλληλη για αναμονή και διακοπή της λειτουργίας στην προκαθορισμένη ώρα.

- Η παρακάτω οθόνη υποδεικνύει χρονοδιακόπτης ασφαλείας ο οποίο έχει ρυθμιστεί για 2 ώρες στις 23:38 και η ώρα επιστροφής θα είναι στις 1:38.



Πατήστε το κουμπί (ANAMONH).

- Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί (ANAMONH), αλλάζει ο τρόπος λειτουργίας ως εξής.



- Η προεπιλεγμένη ώρα του χρονοδιακόπτη και η ώρα στην οποία σταματά η λειτουργία θα εμφανιστούν στο τηλεχειριστήριο.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα παραμένει "ΑΘΟΡΥΒΗ" κατά τη διάρκεια της λειτουργίας χρονοδιακόπτη.

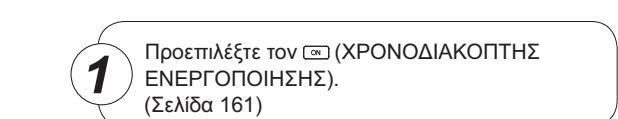
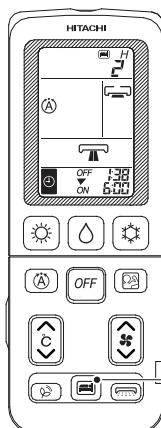
ΑΚΥΡΩΣΗ

Πατήστε το κουμπί (ΑΝΑΣΤΟΛΗ) ή (ΔΙΑΚΟΠΗ).

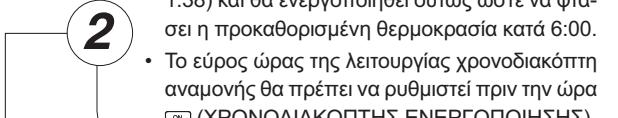
### Συνδυασμός λειτουργίας Χρονοδιακόπτη αδράνειας και Χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης

- Ρυθμίστε τη λειτουργία σε αυτόματη διακοπή με τη λειτουργία χρονοδιακόπτη, μπορεί να ρυθμιστεί για να ξεκινήσει η λειτουργία το επόμενο πρώι με το **ON** (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ). Ορίστε **ON** (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ) πρώρα και, έπειτα, πατήστε το κουμπί **[ ]** (ΑΝΑΣΤΟΛΗ).

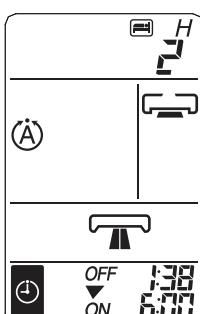
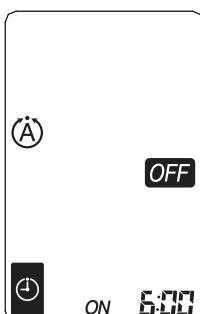
- Η παρακάτω οθόνη υποδεικνύει (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ) η οποία ρυθμιστεί στις 6:00 και 2 ώρες χρόνο αδράνειας στις 23:38.



1 Προεπιλέξτε τον **[ ]** (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ).  
(Σελίδα 161)



- 2 Πατήστε το κουμπί **[ ]** (ANAMONH).
- Η μονάδα θα απενεργοποιηθεί σε 2 ώρες (στις 1:38) και θα ενεργοποιηθεί ούτως ώστε να φτάσει η προκαθορισμένη θερμοκρασία κατά 6:00.
  - Το εύρος ώρας της λειτουργίας χρονοδιακόπτη αναμονής θα πρέπει να ρυθμιστεί πριν την ώρα **ON** (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ).



# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τοποθετείτε τα δάκτυλά σας ή ένα ραβδί κλπ στο επάνω μέρος της εσωτερικής μονάδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας καθαρισμού του φίλτρου  
Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή δυσλειτουργία.

1

## Αυτόματη λειτουργία καθαρισμού φίλτρου

- Καθαρίζει αυτόματα το ανοξείδωτο φίλτρο με μικροπλέγμα όταν η βασική λειτουργία κλιματισμού όπως η ψύξη έχει ολοκληρωθεί.
- Η αυτόματη λειτουργία καθαρισμού φίλτρου ορίζεται την ώρα της αγοράς.

- Η μονάδα καθαρισμού κάνει ένα κύκλο κίνησης προς τα πίσω και προς τα εμπρός για να σαρώσει τη σκόνη στο ανοξείδωτο φίλτρο με μικροπλέγμα και το πιάστρο σκόνης τοποθετεί τη συλλεχθείσα σκόνη στο κουτί σκόνης.
- Για έναν κύκλο λειτουργίας καθαρισμού φίλτρου θα χρειαστούν περίπου 5 λεπτά.
  - Η ένδειξη  (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ) προβάλλεται κατά τη λειτουργία καθαρισμού φίλτρου.
  - Τα οριζόντια πττερύγια παρεκτροπής αέρα παραμένουν κλειστά όταν ξεκινά η λειτουργία του ανεμιστήρα.

## Συνθήκες υπό τις οποίες εκτελείται ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου

- Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί για περισσότερο από 15 λεπτά και σταματήσει, εκτελείται ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου σε μία από τις εξής καταστάσεις.
  - Οι συσσωρευμένες ώρες λειτουργίας του κλιματιστικού έχουν υπερβεί τις 8 ώρες.
  - Το κλιματιστικό δεν λειτουργεί για περισσότερο από μία εβδομάδα.

(Για να καθαρίσετε τη σκόνη που επικάθεται φυσικά στο επάνω φίλτρο.)

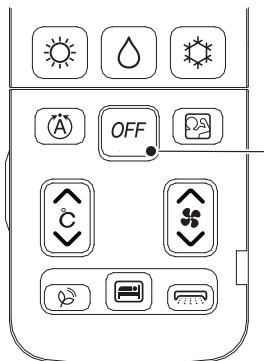
ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι συσσωρευμένες ώρες λειτουργίας δεν θα προεπιλεγούν αν η αυτόματη λειτουργία καθαρισμού φίλτρου σταματήσει πριν ολοκληρωθεί.

- Αν το κλιματιστικό λειτουργεί συνεχώς, η λειτουργία σταματά και η αυτόματη λειτουργία καθαρισμού φίλτρου εκτελείται μόλις παρέλθουν οι 24 ώρες.

Μετά από την ολοκλήρωση του αυτόματου καθαρισμού φίλτρου, η λειτουργία θα επιστρέψει στον τρόπο λειτουργίας ο οποίος έχει ρυθμιστεί πριν από τον αυτόματο καθαρισμό φίλτρου.

- Ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου δεν πραγματοποιείται αν η λειτουργία του κλιματιστικού διακοπεί με τη λειτουργία Χρονοδιακόπτη αναμονής ή Χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης.  
Αν χρησιμοποιείτε χρονοδιακόπτη αναμονής ή χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης κάθε φορά, θα πρέπει να εκτελείται χειροκίνητος καθαρισμός φίλτρου περίπου μία φορά κάθε 2~3 ημέρες.  
Ωστόσο, αν δεν πραγματοποιηθεί χειροκίνητος καθαρισμός φίλτρου, ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου θα πραγματοποιείται περίπου μία φορά την εβδομάδα αφού σταματήσει η λειτουργία του κλιματιστικού από τη λειτουργία χρονοδιακόπτη αναμονής ή τη λειτουργία χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης ώστε να προστατευτεί η συσκευή.

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ (συνεχίζεται)



## Σχετικά με τον θόρυβο κατά τον καθαρισμό φίλτρου

- Αναπαράγεται ένα βούισμα μηχανής λόγω λειτουργίας της μονάδας καθαρισμού.
- Αναπαράγεται ένας θόρυβος χειροκροτήματος όταν το πιάστρο σκόνης συλλέγει τη σκόνη που σκουπίζεται από τη μονάδα καθαρισμού.
- Αναπαράγεται ένας θόρυβος χτυπήματος, όταν το πιάστρο σκόνης αναποδογυριστεί από τη μονάδα καθαρισμού.
- Αναπαράγεται ένας ήχος σκουπίσματος όταν η μονάδα καθαρισμού σκουπίζει τη σκόνη.

ΔΙΑΚΟΠΗ

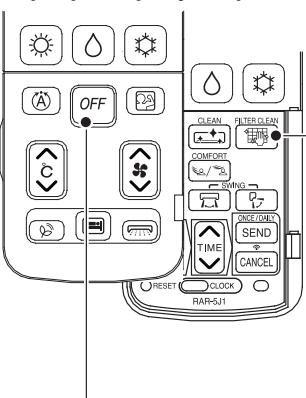
Πατήστε το κουμπί  (ΔΙΑΚΟΠΗ).

Ακούγεται ένας βραχύς ήχος (μπιπ) από την εσωτερική μονάδα και η λειτουργία καθαρισμού φίλτρου σταματάει.

- Η ροή αέρα από το κλιματιστικό θα γίνει πιο απαλή όταν το κλιματιστικό λειτουργήσει αμέσως μετά τη λειτουργία καθαρισμού φίλτρου.
- Μόνον κατά τη λειτουργία καθαρισμού του φίλτρου που ξεκίνησε πατώντας το κουμπί  (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ) στο τηλεχειριστήριο, σταματά η λειτουργία καθαρισμού φίλτρου αν το κουμπί  (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ) στο τηλεχειριστήριο πατηθεί ακόμα μία φορά.

## 2 Χειροκίνητη λειτουργία καθαρισμού φίλτρου

- Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για να εκτελεστεί η λειτουργία καθαρισμού του φίλτρου όταν σταματήσει η λειτουργία κλιματιστικού.
- Αν το κλιματιστικό δεν χρησιμοποιείται για πολύ καιρό, συνιστάται να εκτελείται χειροκίνητα ο καθαρισμός φίλτρου πριν ξεκινήσει.



Πατήστε το κουμπί  (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ) όταν σταματήσει το κλιματιστικό.

- Η μονάδα καθαρισμού κάνει ένα κύκλο κίνησης προς τα πίσω και προς τα εμπρός για να σαρώσει τη σκόνη στο ανοξείδωτο φίλτρο με μικροπλέγμα και το πιάστρο σκόνης τοποθετεί τη συλλεχθείσα σκόνη στο κουτί σκόνης.
- Για έναν κύκλο λειτουργίας καθαρισμού φίλτρου θα χρειαστούν περίπου 5 λεπτά.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας χειροκίνητου καθαρισμού φίλτρου, το αποσπώμενο πλασίσιο και τα οριζόντια πτερύγια παρεκτροπής αέρα παραμένουν κλειστά όταν ξεκινά η λειτουργία ανεμιστήρα.

ΔΙΑΚΟΠΗ

Πατήστε το κουμπί  (ΔΙΑΚΟΠΗ).

Ακούγεται ένας βραχύς ήχος (μπιπ) από την εσωτερική μονάδα και η λειτουργία καθαρισμού φίλτρου σταματάει.

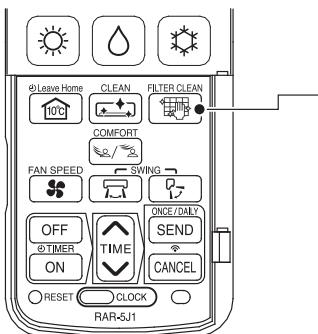
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ (συνεχίζεται)

### 3 Συντήρηση

- Δεν απαιτείται καθημερινή συντήρηση. Ωστόσο, η ποσότητα σκόνης διαφέρει ανάλογα με το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται το κλιματιστικό. Ελέγχετε την ποσότητα της σκόνης περίπου κάθε δύο χρόνια και πετάτε τη σκόνη, αν υπάρχει.
- Η λιπαρή βρωμιά μπορεί να καθαριστεί επίσης με τη συνδυασμένη λειτουργία του καθαρισμού φίλτρου και του ανοξείδωτου φίλτρου μικροπλέγματος. Αν η βρωμιά μοιάζει έντονη, αφαιρέστε το ανοξείδωτο φίλτρο μικροπλέγματος, το πιάστρο σκόνης και τον καθαριστήρια για να πλυθούν με νερό.

### ΤΡΟΠΟΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

- Με το τηλεχειριστήριο μπορείτε να κάνετε μία ρύθμιση στην οποία δεν εκτελείται καμία λειτουργία καθαρισμού φίλτρου.
- Η ρύθμιση αυτή μπορεί να γίνει μόνο όταν σταματήσει το κλιματιστικό.



Πατήστε το κουμπί (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ) όταν πατάτε το κουμπί (ΔΙΑΚΟΠΗ) (παραμένει για 5 δευτερόλεπτα).

- Ρυθμίζεται να ηχεί ένας διπλός σύντομος ήχος και να μην πραγματοποιείται το καθάρισμα φίλτρου (απαγορεύεται η λειτουργία καθαρισμού φίλτρου).
- Αν πατηθεί το κουμπί (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ) ενώ είναι πατημένο το κουμπί (ΔΙΑΚΟΠΗ) ξανά (κρατήστε τα κουμπιά για 5 δευτερόλεπτα), ηχεί ένα μεμονωμένο σύντομο ηχητικό σήμα και η ρύθμιση επιστρέφει στη λειτουργία καθαρισμού φίλτρου.

Λειτουργία καθαρισμού φίλτρου  
(Φυσιολογική) (τη στιγμή της αγοράς)  
Ήχος "μπιπ"

Η λειτουργία καθαρισμού  
φίλτρου απαγορεύεται  
Ήχος "μπιπ μπιπ"

- Αν η λειτουργία καθαρισμού του φίλτρου απαγορεύεται, ο έλεγχος λειτουργίας (σελίδα 165,166), ① η λειτουργία αυτόματου καθαρισμού φίλτρου και ② η λειτουργία χειροκίνητου καθαρισμού φίλτρου δεν πραγματοποιούνται.

# ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

**1** Βεβαιωθείτε αν το φις του καλωδίου είναι στέρεα συνδεδεμένο στην πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Φροντίστε να χρησιμοποιήσετε την πρίζα ρεύματος αποκλειστικά για το κλιματιστικό Χρήση άλλης πρίζας ρεύματος μπορεί να προκαλέσει θερμότητα, γεγονός που θα μπορούσε να οδηγήσει σε πυρκαγιά.



## ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ

- Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει επικαθίσει σκόνη στο βύσμα τροφοδοσίας και βεβαιωθείτε εισάγεται μέχρι να εισαχθούν πλήρως οι λεπίδες του βύσματος ώστε να αποτραπεί η ασταθής είσοδος του βύσματος και να συγκεντρωθεί σκόνη

Η χρήση του κλιματιστικού με σκονισμένο βύσμα ρευματος ή ακατάλληλη σύνδεση ρεύματος θα μπορούσε να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.



## ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην λειτουργείτε με βρεγμένα χέρια  
Μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

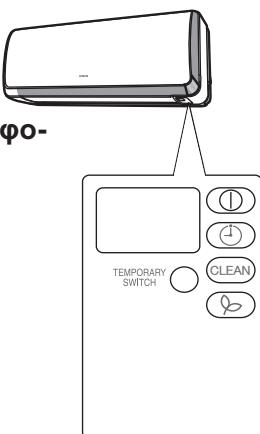


Απαγορεύεται χρήση με υγρά χέρια

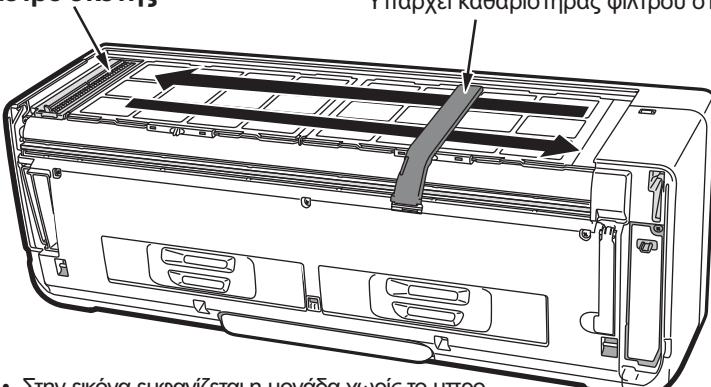
**2** Εκτέλεση ελέγχου λειτουργίας αφού ενεργοποιηθεί η τροφοδοσία ρεύματος.

Εκτελέστε τον έλεγχο λειτουργίας της μονάδας καθαρισμού φίλτρου

- Αφού ενεργοποιηθεί η μονάδα (αφού εισαχθεί το βύσμα ρεύματος στην πρίζα ρεύματος ή αφού ενεργοποιηθεί ο διακόπτης του κυκλώματος μετά από διακοπή ρεύματος), η μονάδα καθαρισμού κάνει έναν κύκλο με κίνηση προς τα εμπρός και προς τα πίσω.
- Αυτή τη στιγμή, ανάβει η ένδειξη (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ).
- Για έναν κύκλο ελέγχου λειτουργίας θα χρειαστούν περίπου 5 λεπτά.
- Κατά τον έλεγχο λειτουργίας, η μονάδα εκτελεί τη λειτουργία "Ανεμιστήρα" ενώ το κινούμενο πάνελ και το οριζόντιο πτερύγιο εκτροπής παραμένει κλειστό.
- Αν η ένδειξη (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ) αναβοσβήνει (ανάβει για 4 δευτερόλεπτα/σβηστό 1 δευτερόλεπτο) μετά από τον έλεγχο λειτουργίας, ανατρέξτε στην "Αντιμετώπιση προβλημάτων" στη σελίδα 148.



Πιάστρο σκόνης



Μονάδα καθαρισμού

Υπάρχει καθαριστήρας φίλτρου στο εσωτερικό.

- Στην εικόνα εμφανίζεται η μονάδα χωρίς το μπροστινό πλαίσιο μόνον για λόγους αναφοράς.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τοποθετείτε τα δάκτυλά σας ή ένα ραβδί κλπ στην επάνω επιφάνεια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας καθαρισμού του φίλτρου Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή δυσλειτουργία.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

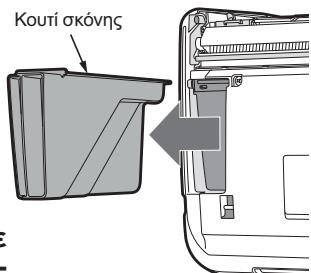
- Πριν από τον καθαρισμό, σταματήστε τη λειτουργία της μονάδας με το τηλεχειριστήριο και απενεργοποιήστε τον διακόπτη κυκλώματος.

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην εκθέσετε τη μονάδα στο νερό καθώς μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Για καθάρισμα μέσα στο κλιματιστικό, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο πώλησης της συσκευής.
- Αποφύγετε τη χρήση απορρυπαντικού όταν καθαρίζετε τον ανταλλάκτη θερμότητας της εσωτερικής μονάδας. Μπορεί να προκύψει αστοχία της μονάδας.
- Όταν καθαρίζετε τον εναλλάκτη θερμότητας με ηλεκτρική σκούπα, βεβαιωθείτε ότι φοράτε γάντια ούτως ώστε να μην τραυματίσετε τα χέρια σας στα πτερύγια του εναλλάκτη θερμότητας.

## Συντήρηση του κουτιού σκόνης

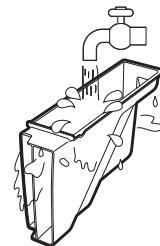
- Δεν απαιτείται καθημερινή συντήρηση. Ωστόσο, η ποσότητα σκόνης διαφέρει ανάλογα με το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται το κλιματιστικό. Ελέγχετε την ποσότητα της σκόνης περίπου κάθε δύο χρόνια και πετάτε τη σκόνη, αν υπάρχει.
- Κάποιος τύπος σκόνης μπορεί να συγκεντρωθεί στην πίσω επιφάνειας του πιάστρου σκόνης.  
Συνίσταται να καθαρίζετε το πιάστρο σκόνης μαζί με το κουτί σκόνης.



**1** Σταματήστε τη λειτουργία με το τηλεχειριστήριο και βγάλτε το βύσμα παροχής ρεύματος (ή απενεργοποιήστε τον διακόπτη κυκλώματος).

**2** Πλύνετε το κουτί σκόνης με νερό.

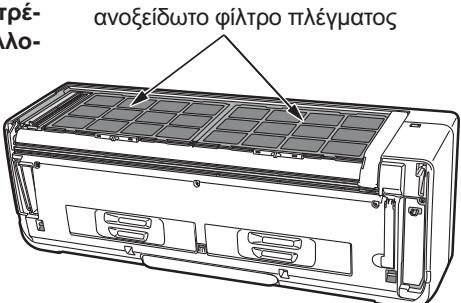
- Αν η βρωμιά είναι επίμονη, πλύνετε το κουτί σκόνης με χλιαρό νερό κάτω από τους 40°C.
- Μετά το πλύσιμο, αφήστε το να στεγνώσει τελείως στη σκιά.



**3** Ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος (ή ενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη).

## Συντήρηση ανοξείδωτου φίλτρου πλέγματος

Δεν απαιτείται καθημερινή συντήρηση. Ωστόσο, το φίλτρο θα πρέπει να καθαρίζεται αν η βρωμιά είναι ειμφανής λόγω του περιβάλλοντος στο οποίο χρησιμοποιείται το κλιματιστικό.

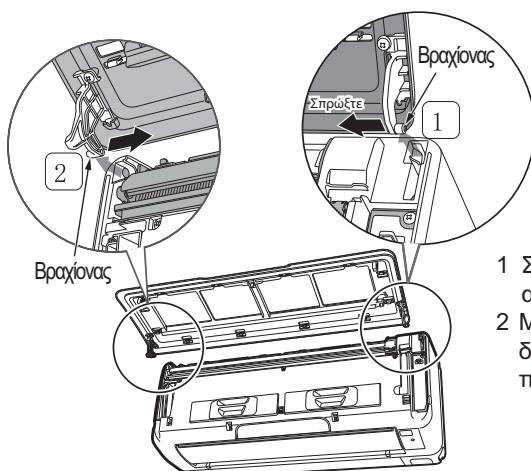


**1** Σταματήστε τη λειτουργία με το τηλεχειριστήριο και βγάλτε το βύσμα παροχής ρεύματος (ή απενεργοποιήστε τον διακόπτη κυκλώματος).

**2** Ανοίξτε το μπροστινό πλαίσιο.

(Ανατρέξτε στη σελίδα 138 για το άνοιγμα του μπροστινού πλαισίου)

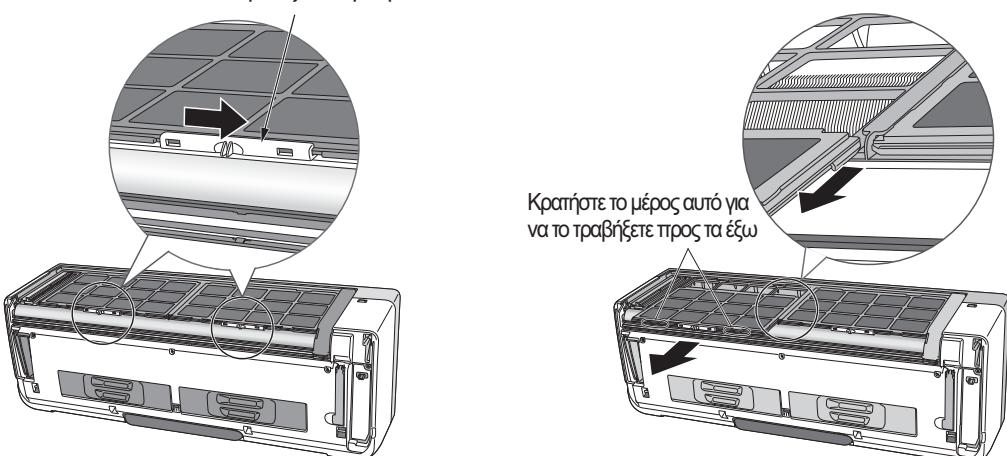
**3** Αφαιρέστε το μπροστινό πλαίσιο.



- 1 Σπρώχτε το άκρο του δεξιού βραχίονα προς τα έξω για να απελευθερωθεί η γλωττίδα.
- 2 Μετακινήστε τον αριστερό βραχίονα προς τα έξω για να αποδεσμεύσετε την αριστερή γλωττίδα και κατόπιν τραβήξτε το πλαίσιο προς η μεριά σας.

**4** Αφαιρέστε το μπροστινό ανοιξείδωτο φίλτρο πλέγματος.

Ασφαλίζει το φίλτρο



- Σύρετε την αριστερή και δεξιά κλειδαριά του ανοξείδωτου φίλτρου προς την κατεύθυνση που απεικονίζεται.

- Ανασηκώστε ελαφρώς το ανοξείδωτο φίλτρο με πλέγμα και τραβήξτε το προς το μέρος σας.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (συνεχίζεται)**

### **Συντήρηση ανοξείδωτου φίλτρου πλέγματος (συνεχίζεται)**

#### **5 Σκουπίστε τη σκόνη.**

- Στην περίπτωση που το ανοξείδωτο φίλτρο πλέγματος είναι πολύ λερωμένο και δεν μπορείτε να καθαρίσετε τη σκόνη με μία ηλεκτρική σκούπα, πλύνετε το φίλτρο με ουδέτερο απορρυπαντικό και ξεπλύνετε καλά με νερό και κατόπιν στεγνώστε το φίλτρο στη σκιά.



#### **6 Προσαρτήστε το ανοιξείδωτο φίλτρο πλέγματος.**

- Ευθυγραμμίστε το φίλτρο με την επάνω όψη της εσωτερικής μονάδας και κατόπιν σύρετε για να το ωθήσετε προς τα μέσα.  
(Το σχήμα του αριστερού και δεξιού φίλτρου είναι το ίδιο.)
- Σφίξτε τις κλειδαρίες του φίλτρου αριστερά και δεξιά προς την ενδεδειγμένη κατεύθυνση.

#### **7 Προσαρτήστε το μπροστινό πλαίσιο.**

- Εισάγετε τον άξονα του αριστερού βραχίονα κατά μήκος του βήματος στη μονάδα στην οπή.
- Εισάγετε με ασφάλεια τον άξονα του δεξιού βραχίονα κατά μήκος του βήματος στη μονάδα στην οπή.
- Βεβαιωθείτε ότι το μπροστινό πλαίσιο είναι προσαρτημένο με ασφάλεια και κατόπιν κλείστε το μπροστινό πλαίσιο.

#### **8 Κλείστε το μπροστινό πλαίσιο.**

(Ανατρέξτε στη σελίδα 139 για το κλείσιμο του μπροστινού πλαισίου)

#### **9 Ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος (ή ενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη).**

##### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Ακατάλληλη εγκατάσταση του ανοξείδωτου φίλτρου με μικρο-πλέγμα θα μπορούσε να οδηγήσει σε δυσλειτουργία. Η λειτουργία καθαρισμού φίλτρου δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί σωστά και η ένδειξη (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ) αναβοσβήνει.
- Μην λειτουργείτε το κλιματιστικό χωρίς το ανοξείδωτο φίλτρο μικροπλέγματος. Σκόνη μπαίνει στο κενό του εναλλάκτη θερμότητας καθώς και στο εσωτερικό της συσκευής και μπορεί να προκαλέσει δυσάρεστη μυρωδιά στον εναλλάκτη θερμότητας διαφορετικά θα μπορούσε να προκληθεί δύσλειτουργία.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί να μην κόψετε τα χέρια σας με το πτερύγιο του εναλλάκτη θερμότητας όταν βγάζετε και συνδέετε ξανά το ανοξείδωτο φίλτρο με μικρο-πλέγμα.

## Συντήρηση του πιάστρου σκόνης

Δεν απαιτείται καθημερινή συντήρηση. Ωστόσο, το φίλτρο θα πρέπει να καθαρίζεται αν η βρωμιά είναι εμφανής λόγω του περιβάλλοντος στο οποίο χρησιμοποιείται το κλιματιστικό.

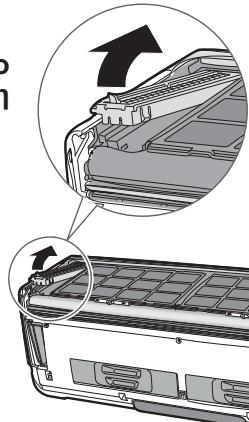
Κάποιος τύπος σκόνης δεν μπορεί να μπει στο κουτί σκόνης αλλά μπορεί να συγκεντρωθεί στην πίσω επιφάνειας του πιάστρου σκόνης. Συνίσταται να ελέγχετε την ποσότητα σκόνης στο πιάστρο σκόνης περίπου ανά 2 χρόνια και να καθαρίζετε το πιάστρο σκόνης αν είναι βρώμικο.

- 1** Σταματήστε τη λειτουργία με το τηλεχειριστήριο και βγάλτε το βύσμα παροχής ρεύματος (ή απενεργοποιήστε τον διακόπτη κυκλώματος).

- 2** Αφαιρέστε το μπροστινό πλαίσιο.  
(Ανατρέξτε στη σελίδα 142 για την αφαίρεση του μπροστινού πλαισίου)

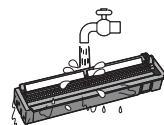
- 3** Αφαιρέστε το πιάστρο σκόνης.

- Αφαιρέστε το πιάστρο σκόνης, όπως φαίνεται με τα βέλη.
- Αν συγκεντρωθεί σκόνη στο εσωτερικό του πιάστρου σκόνης, αφαιρέστε τη σκόνη με μία ηλεκτρική σκούπα.



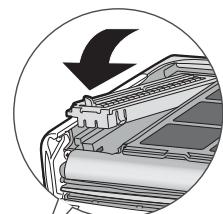
- 4** Πλύνετε με νερό.

- Πλύνετε με νερό.
- Αν η βρωμιά είναι επίμονη, χρησιμοποιείτε ένα ήπιο απορρυπαντικό και πλύνετε με χλιαρό νερό κάτω από τους 40°C.
- Στεγνώστε εντελώς στη σκιά.



- 5** Προσαρτήστε το πιάστρο σκόνης.

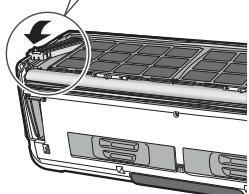
- Κρατήστε το πιάστρο σκόνης για την επάνω πλευρά με την πλευρά του μοχλού να κοιτάζει προς τα εσάς. Εισάγετε και σπρώξτε το πιάστρο σκόνης με την κατεύθυνση του βέλους μέχρι να κλειδώσει.



- 6** Προσαρτήστε το μπροστινό πλαίσιο.

(Ανατρέξτε στη σελίδα 143 για την προσάρτηση του μπροστινού πλαισίου)

- 7** Ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος (ή ενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη).



### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Ακατάλληλη εγκατάσταση του πιάστρου σκόνης θα μπορούσε να οδηγήσει σε δυσλειτουργία. Η λειτουργία καθαρισμού φίλτρου δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί σωστά και η ένδειξη (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ) αναβοσβήνει.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (συνεχίζεται)

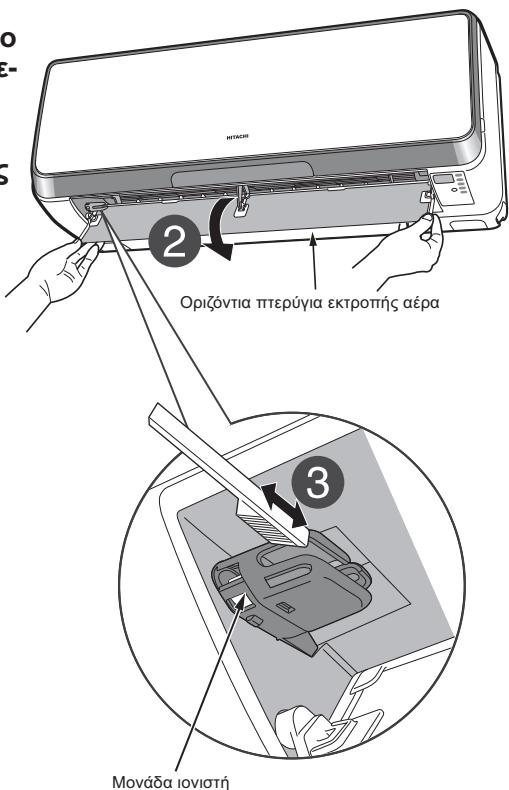
### Συντήρηση της μονάδας ιονιστή

**1** Σταματήστε τη λειτουργία με το τηλεχειριστήριο και βγάλτε το βύσμα παροχής ρεύματος (ή απενεργοποιήστε τον διακόπτη κυκλώματος).

**2** Ανοίξτε αργά τα κάθετα πτερύγια εκτροπής αέρα χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να ανοίγετε αργά χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια όπως φαίνεται στην εικόνα.  
Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη για να μετακινήσετε το πτερύγιο εκτροπής αέρα πέρα από το στόπερ που βρίσκεται από κάτω.  
Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία.



**3** Απομακρύνετε τη βρωμιά στη μονάδα του ιονιστή με μία οδοντόβουρτσα.

- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μία στεγνή οδοντόβουρτσα.
- Βουρτσίστε ελαφρώς για να διώξετε τη σκόνη.

**4** Ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος.  
(ή ενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη)

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην αγγίζετε τη μονάδα ιονιστή ενώ λειτουργεί το κλιματιστικό  
Υψηλή τάση που παράγεται σε αυτά τα μέρη θα μπορούσε να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Μην ρίχνετε ούτε να κατευθύνετε το νερό προς τη μονάδα ιονιστή  
Μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα ή δυσλειτουργία.

# ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

## ΟΝΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΘΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ (Σελίδα 136)

### Θερμαντική απόδοση

- Αυτό το κλιματιστικό δωματίου χρησιμοποιεί ένα σύστημα αντλίας θερμότητας που απορροφά εξωτερική θερμότητα και τη διοχετεύει σε ένα χώρο προκειμένου να τον θερμάνει. Όταν η εξωτερική θερμοκρασία πέφτει, μειώνεται και η θερμαντική ικανότητα. Στην περίπτωση αυτή, το PAM και το σύστημα αναστροφέα (inverter) παρεμβαίνουν και αυξάνουν την ταχύτητα περιστροφής του συμπιεστή ώστε να αποτραπεί η μείωση της θερμαντικής ικανότητας. Αν η θερμαντική απόδοση της συσκευής εξακολουθεί να μην είναι ικανοποιητική, πρέπει να χρησιμοποιήσετε και άλλες συσκευές θέρμανσης.
- Το κλιματιστικό χρειάζεται αρκετό χρόνο για να ζεστάνει ολόκληρο το δωμάτιο. Ενδείκνυται να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη ώστε να προθερμανθεί ο χώρος πριν από την επιθυμητή ώρα.
- Όταν η εξωτερική θερμοκρασία πέσει ενώ η υγρασία παραμένει υψηλή, διαμορφώνονται συμπτυκνώματα στον εναλλάκτη θερμότητας της εξωτερικής μονάδας και μπορεί να επηρεαστεί η απόδοση θερμότητας αν δεν αφαιρεθούν τα συμπτυκνώματα. Για να αποτραπεί αυτό το πρόβλημα, αυτό το κλιματιστικό εκτελεί αυτόματα λειτουργία αφαίρεσης συμπτυκνωμάτων. Τη στιγμή αυτή, η λειτουργία θέρμανσης αναστέλλεται και χρειάζονται συνήθως περίπου 5~10 λεπτά (το μέγιστο 20 λεπτά) για να συνεχιστεί η λειτουργία θέρμανσης.

### Δυνατότητες ψύξης, αφύγρανσης και ψύξης χωρίς υγρασία

- Αν η θερμότητα στο δωμάτιο υπερβαίνει την ψυκτική ικανότητα της μονάδας (όταν για παράδειγμα υπάρχουν πολλά άτομα στο δωμάτιο ή χρησιμοποιούνται συσκευές θέρμανσης), τότε ίσως δεν επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία δωματίου.
- Ίσως να μην επιτευχθεί η προεπιλεγμένη θερμοκρασία, αν υπάρχει στο δωμάτιο μία πηγή θερμότητας ή υγρασία η οποία υπερβαίνει τη δυνατότητα αφύγρανσης του κλιματιστικού.

※ Σωλήνωση η οποία είναι υπερβολικά μακριά θα μπορούσε να μειώσει την απόδοση θέρμανσης/ψύξης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τοποθετείτε ηλεκτρικές κουζίνες ή άλλες συσκευές που παράγουν υψηλή θερμότητα κοντά στην εσωτερική μονάδα.



ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ

## ΙΔΑΝΙΚΟΙ ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Μία μέση ρύθμιση θερμοκρασίας δωματίου είναι κατά πάσα πιθανότητα η καλύτερη για εσάς καθώς και η πιο οικονομική.

- Υπερβολική ψύξη ή θέρμανση δεν συνίσταται για λόγους υγείας. Μπορεί επίσης να προκύψουν και υψηλοί λογαριασμοί ρεύματος.
- Κλείστε τις κουρτίνες ή τις περσίδες για να μην ρέει θερμότητα προς ή να χάνεται από το δωμάτιο καθώς και για να γίνεται πιο αποδοτική χρήση του ηλεκτρικού ρεύματος.



2. Κατά διαστήματα, οι πόρτες και τα παράθυρα θα πρέπει να ανοίγουν για να μπαίνει φρέσκος αέρας.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** Βεβαιωθείτε ότι το δωμάτιο αερίζεται όταν λειτουργεί το κλιματιστικό ταυτόχρονα με άλλες συσκευές θέρμανσης.



3. Κάντε αποτελεσματική χρήση του χρονοδιακόπτη πριν πάτε για ύπνο.



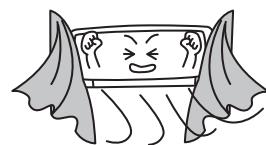
4. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν ποτέ τα παρακάτω για τον καθαρισμό των εσωτερικών και εξωτερικών μονάδων:

- Βενζίνη, αραιωτικό και βούρτσα μπορούν να προκαλέσουν βλάβη σε πλαστικές επιφάνειες ή επικάλυψη.
- Καυτό νερό άνω των 40°C μπορεί να συρρικνώσει το φίλτρο και να παραμορφώσει τα πλαστικά μέρη.



5. Μην φράζετε την είσοδο αέρα και την έξοδο αέρα.

- Μην φράζετε τις εισόδους και εξόδους αέρα των μονάδων εσωτερικού και εξωτερικού χώρου με κουρτίνες ή άλλα εμπόδια τα οποία θα μπορούσαν να υποβαθμίσουν την απόδοση του κλιματιστικού και να προκαλέσουν αστοχία της μονάδας.



# ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

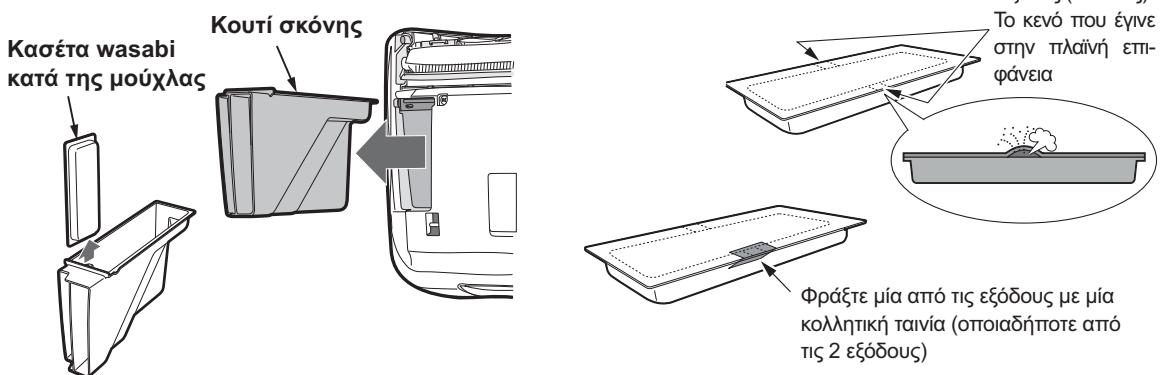
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

<p>Ο καθαρισμός φίλτρου εκτελείται αφού ενεργοποιηθεί το ρεύμα (αφού εισαχθεί το βύσμα ή ενεργοποιηθεί ο διακόπτης κυκλώματος μετά τη διακοπή ρεύματος)</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Αυτό προορίζεται για έλεγχο λειτουργίας καθαρισμού φίλτρου.</li></ul>
<p><b>Η λειτουργία καθαρισμού φίλτρου δεν ξεκινά</b>  (Η ένδειξη (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ) αναβοσβήνει ή ανάβει και χαμηλώνει κατ' επαναλήψη)</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Σε βασική λειτουργία κλιματιστικού (λειτουργία ψύξης κ.λπ.), η λειτουργία καθαρισμού φίλτρου δεν θα ξεκινήσει ακόμα κι όταν πατηθεί στο τηλεχειριστήριο το κουμπί  (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ). (Η ένδειξη (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ) ανάβει για 1 δευτερόλεπτο/σβήνει για 10 δευτερόλεπτα)</li><li>• Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας καθαρισμού του φίλτρου ή μέσα σε 5 λεπτά μετά από τη λειτουργία, ακόμα και όταν πατηθεί στο τηλεχειριστήριο το κουμπί  (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ), δεν θα γίνει επανεκκίνηση η λειτουργία καθαρισμού του φίλτρου για να προστατευθεί η συσκευή. (Η ένδειξη (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ) ανάβει για 1 δευτερόλεπτο/σβήνει για 1 δευτερόλεπτο για 10 δευτερόλεπτα)</li><li>• Έχει ρυθμιστεί "απαγορευμένη λειτουργία καθαρισμού φίλτρου"; Επιπρέψτε στη ρύθμιση λειτουργίας καθαρισμού φίλτρου. (Η ένδειξη (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ) ανάβει για 1 δευτερόλεπτο/σβήνει για 1 δευτερόλεπτο για 10 δευτερόλεπτα)</li><li>• Έχουν εγκατασταθεί σωστά το ανοξείδωτο φίλτρο μικροπλέγματος, ο καθαριστήρας φίλτρου, το κάλυμμα καθαριστήρα; (Η ένδειξη (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ) ανάβει για 4 δευτερόλεπτα/σβήνει για 1 δευτερόλεπτο)</li><li>• Ο καθαρισμός φίλτρου δεν πραγματοποιείται αν η λειτουργία του κλιματιστικού διακοπεί με τη λειτουργία Χρονοδιακόπτη ύπουν ή Χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης. Ωστόσο, αν κάθε φορά σταματά το κλιματιστικό με τον Χρονοδιακόπτη ύπουν ή τον Χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης, ο καθαρισμός φίλτρου θα πραγματοποιείται περίπου μία φορά την εβδομάδα.</li></ul>
<p><b>Εμφανίστηκε θόρυβος κατά τη λειτουργία καθαρισμού φίλτρου</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Αναπαράγεται ένα βούισμα μηχανής λόγω λειτουργίας της μονάδας καθαρισμού.</li><li>• Αναπαράγεται ένας θόρυβος χειροκροτήματος όταν το πιάστρο σκόνης συλλέγει τη σκόνη που σκουπίζεται από τη μονάδα καθαρισμού.</li><li>• Αναπαράγεται ένας θόρυβος χτυπήματος, όταν το πιάστρο σκόνης αναποδογυριστεί από τη μονάδα καθαρισμού.</li><li>• Αναπαράγεται ένας ήχος σκουπίσματος όταν η μονάδα καθαρισμού σκουπίζει τη σκόνη.</li></ul>
<p><b>Ο καθαρισμός της μονάδας σταμάτησε στη μέση</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Μετά από τη συντήρηση του καθαριστήρα του φίλτρου, η μονάδα καθαρισμού επιστρέφει στο σωστό σημείο χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο;</li><li>• Έχουν εγκατασταθεί σωστά το ανοξείδωτο φίλτρο μικροπλέγματος, ο καθαριστήρας φίλτρου, το κάλυμμα καθαριστήρα; (Η ένδειξη (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ) ανάβει για 4 δευτερόλεπτα/σβήνει για 1 δευτερόλεπτο)</li></ul>
<p><b>Το ανοξείδωτο φίλτρο μικροπλέγματος εξακολουθεί να είναι βρώμικο</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Το φίλτρο ίσως να μην καθαρίσει ομοιόμορφα ανάλογα με το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται το κλιματιστικό. Για να λυθεί αυτό το πρόβλημα, καθαρίστε το ανοξείδωτο φίλτρο μικροπλέγματος.</li><li>• Ανάλογα με την ποσότητα σκόνης, το ανοξείδωτο φίλτρο με το μικροπλέγμα ίσως να μην καθαρίσει εντελώς με τη χειροκίνητη λειτουργία καθαρισμού του φίλτρου στην ώρα της προτίμησής σας ενώ απαγορεύεται η λειτουργία καθαρισμού του φίλτρου.</li></ul>

# ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ (συνεχίζεται)

## ΚΑΣΕΤΑ WASABI ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΜΟΥΧΛΑΣ

- Στοιχεία κατά της μούχλα με άρωμα wasabi αποτρέπουν την ανάπτυξη μούχλας στο εσωτερικό του κουτιού σκόνης στο οποίο διατηρείται η σκόνη που συλλέγεται με τη λειτουργία καθαρισμού του φίλτρου. Παρόλο που αποδεσμεύεται μόνο μία ελάχιστη ποσότητα στοιχείων κατά της μούχλας, μπορεί να υπάρχει οσμή wasabi στο δωμάτιο ανάλογα με το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται το κλιματιστικό. Αν η μυρωδιά σας είναι δυσάρεστη, φράξτε μία από τις εξόδους του στοιχείου κατά της μούχλας με μία κολλητική ταινία που διατίθεται στο εμπόριο. Αν λάβετε αυτό το μέτρο, η ποσότητα του στοιχείου κατά της μούχλας που πρόκειται να απελευθερώθει θα μειωθεί και το αποτέλεσμα κατά της μούχλας θα είναι επίσης αναλόγως μικρότερο. Για να αποτραπεί η εμφάνιση μούχλας, συνιστάται τακτικός καθαρισμός του κουτιού σκόνης.



## ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΕΞΗΣ ΠΡΙΝ ΤΟ ΣΕΡΒΙΣ

Δεν είναι δυνατή η λήψη σήματος (Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου είναι σκοτεινή ή κενή)	<ul style="list-style-type: none"><li>Χρειάζονται αντικατάσταση οι μπαταρίες;</li><li>Είναι σωστή η πολικότητα των μπαταριών που έχουν τοποθετηθεί;</li></ul>
Η λειτουργία δεν ξεκινά	<ul style="list-style-type: none"><li>Είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα το βύσμα ρεύματος;</li><li>Κάηκε η ασφάλεια ή έγινε απόζευξη του ασφαλειοδιακόπτη;</li><li>Υπάρχει διακοπή ρεύματος; (Η λειτουργία παραμένει αδρανής μετά από μία διακοπή ρεύματος.)</li></ul>
Δεν παρέχει καλή ψύξη Δεν παρέχει καλή θέρμανση	<ul style="list-style-type: none"><li>Το ανοξείδωτο φίλτρο με μικροπλέγμα είναι φραγμένο με σκόνη;</li><li>Είναι η ρυθμισμένη θερμοκρασία η κατάλληλη;</li><li>Το κάθετο πτερύγιο αέρα είναι ρυθμισμένο στην κατάλληλη θέση ανάλογα με τον επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας;</li><li>Έχουν φράξει οι είσοδοι και οι έξοδοι αέρα της εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας;</li><li>Η ρύθμιση της ταχύτητας ανεμιστήρα είναι "ΧΑΜΗΛΗ" ή "ΑΘΟΡΥΒΗ";</li></ul>
(ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ) η ένδειξη αναβοσβήνει	<ul style="list-style-type: none"><li>Ελέγξτε τη "λειτουργία καθαρισμού φίλτρου".</li></ul>

## **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ (συνεχίζεται)**

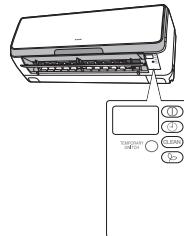
### **ΟΙ ΕΞΗΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΔΕΝ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΟΥΝ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

<b>Οσμές</b>	Εκτός από την κασέτα wasabi κατά της μούχλας, δεν χρησιμοποιείται κάποιο υλικό ή ουσία που παράγει μυρωδιά για το κλιματιστικό. Αυτή οφείλεται σε οσμές ή μυρωδιές, όπως τσιγάρα, αποσμητικά και τρόφιμα που υπάρχουν στο δωμάτιο τα οποία το κλιματιστικό ρουφά και κατόπιν φυσά προς τα έξω.
<b>Σε λειτουργία θέρμανσης, ① Η ένδειξη (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ) ανάβει και χαμηλώνει κατ' επανάληψη</b>	Υποδεικνύει ότι εκτελείται προθέρμανση ή απόψυξη.
<b>① Οι ενδείξεις (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ), (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ) ανά- βουν μετά από τις λειτουρ- γίες ψύξης, αφύγρανσης και ψύξης χωρίς υγρασία</b>	Υποδεικνύει ότι εκτελείται λειτουργία εσωτερικού καθαρισμού.
<b>Ήχος σφυρίγματος</b>	Θόρυβοι που οφείλονται στη ροή ψυκτικού στις σωληνώσεις ή θόρυβος που παράγεται από τη βαλβίδα όταν ρυθμίζεται η ροή.
<b>Ήχος τριξίματος</b>	Θόρυβος που παράγεται όταν η μονάδα διαστέλλεται ή συστέλλεται εξαιτίας των αλλαγών στη θερμοκρασία.
<b>Ήχος θροϊσμάτος</b>	Θόρυβος που παράγεται όταν αυξάνονται οι στροφές του ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας καθώς αρχίζει η λειτουργία.
<b>Ήχος κλικ</b>	Θόρυβος του μοτέρ της βαλβίδας όταν ανάβει η μονάδα.
<b>Αλλαγές στον ήχο λει- τουργίας</b>	Ο θόρυβος λειτουργίας αλλάζει λόγω μεταβολών της ισχύος ανάλογα με τις αλλαγές στη θερμοκρασία δωματίου.
<b>Σχηματισμός ελαφριάς ομίχλης</b>	Σχηματίζεται μια ελαφριά ομίχλη καθώς ο αέρας στο δωμάτιο ψύχεται από- τομα από τον κλιματισμένο αέρα.
<b>Ατμός βγαίνει από την εξωτερική μονάδα</b>	Το νερό που παράγεται από τη λειτουργία απόψυξης εξατμίζεται και απο- βάλλεται με τη μορφή ατμών.
<b>Η εξωτερική μονάδα συνε- χίζει να λειτουργεί ακόμη και αφού κλείσετε το κλιματιστι- κό και η ένδειξη ① (ΛΕΙΤΟΥΡ- ΓΙΑ) αναβοσβήνει</b>	Έχει ενεργοποιηθεί η αυτόματη απόψυξη (καθώς σταματά η λειτουργία θέρμανσης, ο μικροεπεξεργαστής διαπιστώνει τη συσσώρευση πάγου στην εσωτερική μονάδα και δίνει εντολή να γίνει αυτόματη απόψυξη, εφόσον χρειάζεται).
<b>Δεν είναι δυνατή η επίτευ- ξη της προκαθορισμένης θερμοκρασίας</b>	Ανάλογα με τον αριθμό των ατόμων στο δωμάτιο και τις συνθήκες του δω- ματίου, η πραγματική θερμοκρασία του δωματίου μπορεί να αποκλίνει ελα- φρώς από τη ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ (συνεχίζεται)

### ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΠΩΛΗΣΕΩΝ ΑΜΕΣΩΣ ΣΤΙΣ ΕΞΗΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ

Σε περίπτωση που κάποιο πρόβλημα ή φαινόμενο που αναγράφεται παρακάτω εξακολούθει να υπάρχει αφού ίδιες απειλές σύμφωνα με τις διαδικασίες αντιμετώπισης προβλημάτων στη σελίδα 148~151, αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας (ή απενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη) και επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο πωλήσεών σας.



- Ο διακόπτης ασφαλείας κλείνει ή η ασφάλεια καίγεται συχνά.
- Η λειτουργία του διακόπτη είναι ασταθής.
- Ξένα αντικείμενα ή νερό έχουν μπει κατά λάθος στο εσωτερικό της μονάδας.
- Το καλώδιο ρεύματος ζεσταίνεται υπερβολικά ή η μόνωσή του είναι φθαρμένη ή απογυμνωμένη.
- Ⓛ Η ένδειξη (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ) στην εσωτερική μονάδα αναβοσβήνει.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ

Πατήστε τον προσωρινό διακόπτη για να ξεκινήσει η προσωρινή λειτουργία αν το τηλεχειριστήριο δεν μπορεί να λειτουργήσει λόγω τελειωμένων μπαταριών.



**1** Αποσυνδέστε από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.  
(Η απενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη.)

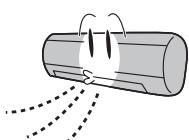
**2** Συνδέστε ξανά την παροχή ρεύματος.  
(Η ενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη.)

**3** Η αυτόματη λειτουργία ξεκινά όταν είναι πατημένος ο προσωρινός διακόπτης.

- Το κλιματιστικό πραγματοποιεί λειτουργία αναγκαστικής ψύξης αν είναι πατημένος ο προσωρινός διακόπτης για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα. Αυτή η λειτουργία επιπρέπεται μόνον για αντιπροσώπους πωλήσεων. Οι χρήστες δεν πρέπει να εκτελούν αυτή τη λειτουργία.

**ΑΝ Η ΜΟΝΑΔΑ ΔΕΝ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΓΙΑ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΧΡΟΝΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟ  
(ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΑΠΟ 1 ΜΗΝΑ), ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΣΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΒΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

**1** Στεγνώστε το εσωτερικό της εσωτερικής μονάδας.

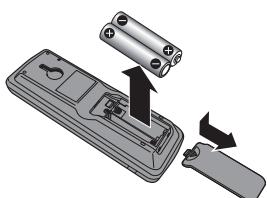


- Μία ηλιόλουστη μέρα, πραγματοποιήστε τη λειτουργία καθαριμού αέρα από ανοξείδωτο πλάσμα (Ανεμιστήρας) για περίπου μισή ημέρα. Μπορεί να εμφανιστεί εύκολα μούχλα αν το κλιματιστικό δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο, όταν το εσωτερικό του παραμείνει υγρό.

**2** Βγάλτε το βύσμα τροφοδοσίας ή κλείστε τον ασφαλειοδιακόπτη.



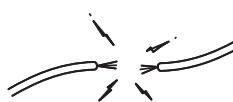
**3** Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.



Ελληνικά

## ΤΑΚΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ ΚΑΘΕ ΕΞΙ ΜΗΝΕΣ ή ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΧΡΟΝΟ. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΠΩΛΗΣΗΣ ΑΝ ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΚΑΠΟΙΑ ΒΟΗΘΕΙΑ.

	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	<p>Είναι καλά συνδεδεμένο το βύσμα στην πρίζα; Αν η γραμμή γείωσης αποσυνδεθεί ή δεν έχει γίνει σωστά, μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή ή ηλεκτροπληξία.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Αν στο βύσμα υπάρχει σκόνη ή βρωμιά, καθαρίστε το πριν το εισάγετε.</li></ul>
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	<p>Η γραμμή γείωσης της μονάδας είναι σωστά συνδεδεμένη; Βεβαιωθείτε ότι η γραμμή γείωσης είναι σωστά συνδεδεμένη.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Αν η γραμμή γείωσης αποσυνδεθεί ή δεν έχει γίνει σωστά, μπορεί να οδηγήσει δυσλειτουργία ή ηλεκτροπληξία.</li></ul>
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	<p>Είναι σταθερό το πλαίσιο στήριξης; Ελέγχετε εάν η βάση στήριξης έχει σκουριάσει ή εάν η εξωτερική μονάδα γέρνει ή είναι ασταθής.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Αν η εξωτερική μονάδα καταρρεύσει ή πέσει, θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό.</li></ul>

### ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το κλιματιστικό έχει σχεδιαστεί για να εκτελείται αυτόματος καθαρισμός φίλτρου για να διατηρηθεί καθαρό το εσωτερικό του κλιματιστικού. Ωστόσο, το εσωτερικό του κλιματιστικού μπορεί να λερωθεί και η απόδοση του κλιματιστικού μπορεί να μειωθεί αφού χρησιμοποιήθει το κλιματιστικό για κάποιες εποχές.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Παρά τη συντήρηση, εκτελέστε και επιθεώρηση

Σκόνη που έχει επικαθίσει μέσα στην εσωτερική μονάδα μπορεί να φράξει τη διαδρομή αποστράγγισης το απιονισμένο νερό και θα μπορούσε να οδηγήσει σε ενσταλλάξεις νερού.

- Συνίσταται επιθεώρηση συντήρησης πέρα από το τακτικό καθάρισμα.

**Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο πωλήσεων σας να κάνει επιθεώρηση της συντήρησης**

Η επιθεώρηση συντήρησης απαιτεί τεχνική εξειδίκευση. Χρήση εμπορικά διαθέσιμων καθαριστικών μπορεί να προκαλέσει ράγισμα στο τμήμα της ρητίνης και έμφραξη στη διαδρομή αποστράγγισης γεγονός που θα μπορούσε να οδηγήσει σε διαρροή ή ηλεκτροπληξία.

- Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο πωλήσεων σας για επιθεώρηση και συντήρηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

< 10031A : (A) >